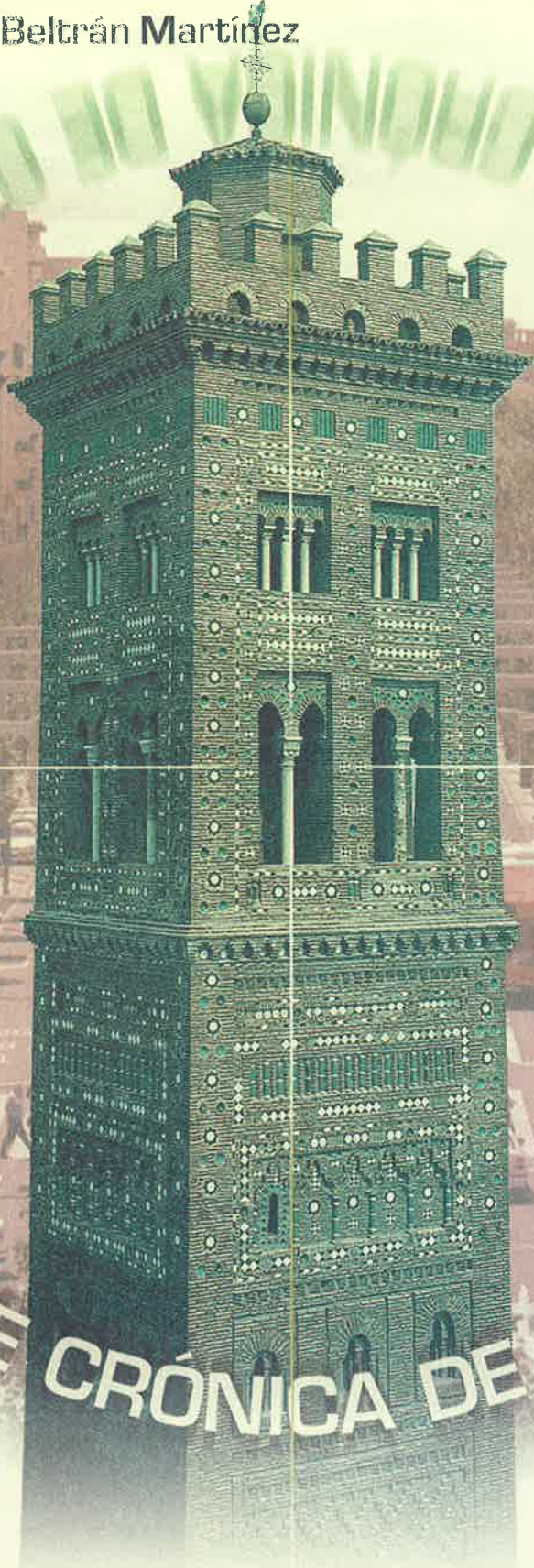


Antonio Beltrán Martínez

2002
SEGUNDO SEMESTRE



CA DE
CRÓNICA DE CRÓNICA DE CRÓNICA

ZARAGOZA

Antonio Beltrán Martínez

2002
SEGUNDO SEMESTRE



ZARAGOZA



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

Edición

Ayuntamiento de Zaragoza
Área de Cultura y Turismo
Servicio de Cultura

Dirección y coordinación editorial
Servicio de Cultura
Unidad de Patrimonio Cultural y Publicaciones

Diseño gráfico, maquetación y arte final
Víctor M. Lahuerta Guillén

Fotografías

AG Press Fotógrafos (47ab, 59ab, 67, 68ab y 69a)

Álvarez, P. (28)

Ara, J. (20)

Archivo Ayuntamiento de Zaragoza (11, 19, 27, 29a, 39, 40, 42a, 47ab, 51, 66ab, 69ab, 79ab, 90, 123, 124, 125 y 132)

Archivo Mas (14a)

Archivo Servicio de Cultura. Ayuntamiento de Zaragoza (24, 25, 41ab, 65ad-ab, 71a, 95 y 96)

Atrián, R. (84)

Auditorio de Zaragoza (75a)

Avellanez, P. (42ab)

Belver, J. (128)

Chocolates Lacasa (108)

Duce, J.A. (25, 43, 65ai y 91)

El Periódico de Aragón (63)

Escudero, J. (89)

Farina, G.-Otín, P. (22a y 58a)

Foster, J. (86)

Heraldo de Aragón (56)

Lahuerta, V.M. (120)

Latorre, M.A. (98)

Navarro, E. (78)

Opel (93)

Romeo, J. (136)

Sáenz, F.J. (34)

Tempo-Julio Sánchez (cubierta-torre, 12ab, 21, 58ab, 76 y 139)

y otras fuentes

Impresión

Arpiralieve, SA

Encuadernación

Raga, SL

ISBN, 84-8069-342-8

Depósito Legal, Z-3.322/03

© del texto, Antonio Beltrán Martínez, Zaragoza, 2003

© del diseño gráfico, Víctor M. Lahuerta Guillén, Zaragoza, 2003

© de la presente edición, Ayuntamiento de Zaragoza, 2003

BELTRÁN MARTÍNEZ, Antonio

Crónica de Zaragoza : [segundo semestre de 2002] / Antonio Beltrán Martínez. - 1ª ed. - Zaragoza : Ayuntamiento, Servicio de Cultura, 2003

137 p. : il. ; 27 cm

D.L. Z-3.322/03

ISBN 84-8069-342-8

1. Zaragoza-Descripción. I. Tit. II. Zaragoza. Servicio de Cultura, ed.

908.460.224-25 Z

2002

Julio
5

Agosto
17

Septiembre
33

Octubre
51

Noviembre
77

Diciembre
109

Llega lo álgido del verano, o al menos eso se teme o se espera, para salir de la ciudad y poder paliar los calores con la brisa del mar o el fresquillo de la montaña y hasta con la informalidad y el reposo del pueblo de origen que se dejó en busca de más positivos horizontes en la ciudad, en cualquier caso, adobando el descanso del veraneo. Luego el tiempo metereológico hará de su capa un sayo y lo que dominará en este mes dedicado a la familia del fundador romano de Zaragoza será el fresco.

Todavía no funciona el barbecho agosteño y **el Gobierno se reajusta** para afrontar los dos últimos años de su actual mandato: Mariano Rajoy es vicepresidente primero y al mismo tiempo ministro de la Presidencia y portavoz; Eduardo Zaplana, pasa de presidir la Comunidad Valenciana al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales; Rodrigo Rato ostenta la vicepresidencia segunda y Economía; Javier Arenas rige las Administraciones Públicas; Josep Piqué recibe la cartera de Ciencias y Tecnología; Ana Pastor la de Sanidad y Consumo; Ángel Acebes dirige Interior; Ana de Palacio, Asuntos Exteriores; José M^a. Michavila, Justicia; Juan José Lucas deja el Gobierno para presidir el Senado;

Pío Cabanillas, Aparicio, Posada, Villalobos y Birulés, cesan.

Se insiste en algo, sin duda, grave y conocido pero que pasa desapercibido para el común de las gentes; **el uso habitual de recursos naturales supera en un 20 % la capacidad regenerativa de la Tierra** y derriba todos los cálculos del *desarrollo sostenible*. Nadie se entera de que el día 25 debe aprobarse, en Luxemburgo, el Protocolo de Cartagena sobre prevención de riesgos biotecnológicos, complementario del de Kioto sobre *cambio climático*. Nos acordaremos de ellos cuando las cosas no tengan remedio.

En cambio las buenas gentes se aterrorizan porque **un asteroide de dos kilómetros de ancho apunta a la Tierra** y hasta hay agoreros que anuncian que podría chocar con ella exactamente el día 1 de febrero del año 2019. Los optimistas aseguran que el margen de error es altísimo y la cosa se olvida. Está muy lejos en el tiempo el que un asteroide del mismo tamaño produjese con su choque el fin de los dinosaurios. La Nasa capta el 1 de julio el sonido de **una explosión solar** que puede perturbar las comunicaciones y producir tormentas magné-

ticas de larga duración. Es la llamada mancha solar 30. Se sigue insistiendo en que el deshielo alarma en Alaska y produce un aumento anual de 0,8 mm de altura en el nivel del mar.

En lo relativo a los **orígenes del Hombre** se acumulan datos y descubrimientos (o al menos se divulgan, lo que es indicio de que interesan) y las reservas mentales que se oponían a que pudiese remontar a siete millones de años y las dudas respecto de que tales homínidos fuesen exactamente hombres, parecen despejarse con el hallazgo en el Chad del cráneo del llamado familiarmente Toumai que, en el idioma local, quiere decir *esperanza de vida* y científicamente es catalogado como *Sahelanthropus chadensis*. Se acusan rasgos semejantes a los simios en la bóveda craneana y aspectos humanos en los huesos de la cara y los dientes. Por otra parte Eduard Carbonell ha anunciado que, en junio, se han encontrado siete mil fósiles óseos en **Atapuerca** donde además han aparecido artefactos y huesos manipulados, comprobándose que sus pobladores no usaban el fuego hace 300.000 años.

Preocupa que las frágiles pinturas paleolíticas de **Altamira** se vea amenazadas por la acción de una bacteria, lo que provocará un nuevo cierre del recinto para intentar remediar el daño.

Muy contradictorias reacciones, pero con la indignación como dominante, produce la ocupación del **isote Perejil**, frente a Ceuta, por parte de un grupo de doce soldados marroquíes, en vísperas de la boda del rey Mohamed VI. La mayor parte de los españoles ignoraba la existencia de esta roca, de 1.600 m² de extensión, separada apenas un kilómetro de Ceuta, deshabitada, con un puertecillo que permite su uso por pescadores y contrabandistas, portuguesa entre 1415 y 1581, y española, como Ceuta, aunque no figura en su estatuto. La mayoría de los españoles aprueban las medidas



Pinturas en las Cuevas de Altamira

del Gobierno, el envío de patrulleras de la Armada y de la Guardia Civil y finalmente el desalojo de los ocupantes, zanjando un incidente que enturbia aún más las difíciles relaciones hispano-marroquíes. Hay quejas sobre la tibieza de las intervenciones (o falta de ellas) de la Unión Europea y de los Estados Unidos, aunque la mediación de esta potencia contribuye a cerrar el incidente que coincide con el anuncio de que Gran Bretaña acepta compartir en el futuro la soberanía de Gibraltar con España, pero el paralelismo entre ambos peñones y su situación jurídica constituye un dislate histórico. La recuperación sin uso de las armas ha dado lugar a las cínicas manifestaciones por parte marroquí de que la acción española es una declaración de guerra y en cambio no lo fue la ocupación. La operación Romeo Sierra se llevó a cabo por 28 miembros del Mando de Operaciones Especiales y significó el final de una medida que solamente puede ser considerada como un intento de chantaje. Todo el mundo habla del *status quo* y, finalmente, España abandona la isla.

Muchos comentarios ha suscitado la vuelta a prisión del banquero **Mario Conde** a quien el Tribunal Supremo le ha doblado la pena que hasta ahora le afligía; algunos, el descubrimiento del mayor **expolio de materiales arqueológicos**, entre ellos algunas piezas de Utrillas, en Teruel; nadie se hace eco de que la Real Casa de la Moneda, siguiendo la tradición de las piezas de 2.000 pesetas en plata, ha creado su equivalente de 12 euros, con las cabezas de los reyes y sus nombres y en el reverso el logotipo de la presidencia española de la Unión Europea.

Y alarma generalizada unida a un conformado y pesimista encogimiento de hombros por las bajadas de la **Bolsa** y la quiebra de sistemas económicos internacionales, los problemas de **Argentina y Uruguay...**

Aragón

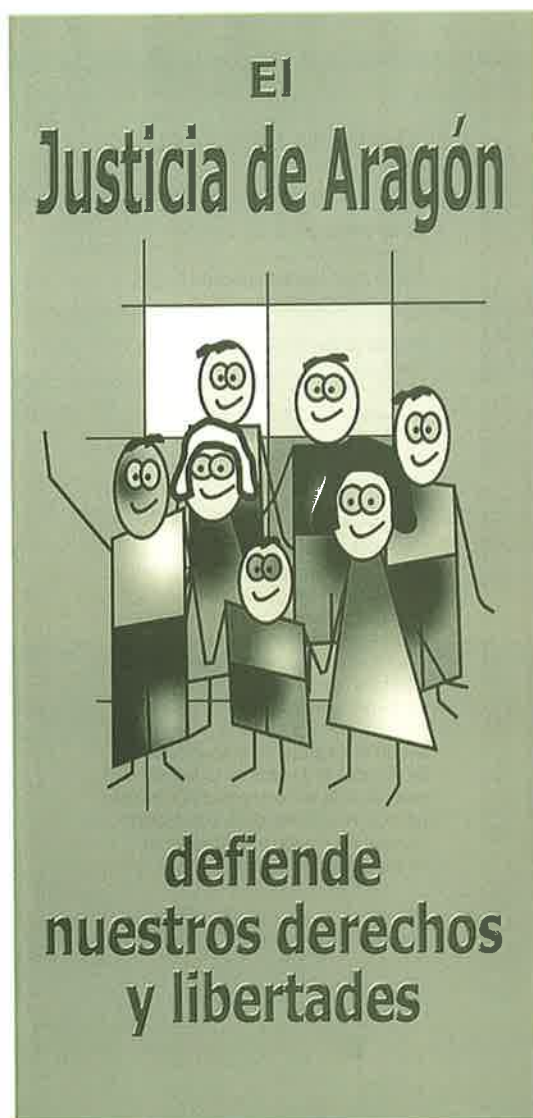
Se dan a conocer los datos estadísticos de la **población aragonesa** en el año 2001; Aragón perdió 2.276 habitantes registrándose 5.898 matrimonios, 10.832 nacimientos, 12.658 defunciones, lo que supone un decrecimiento de 2.276 solamente superado por Asturias, Castilla-León y Galicia. No obstante, los organismos político-económicos de Bruselas, interpretando torcidamente los datos estadísticos que relacionan el Producto Interior Bruto con la población, defi-

nen nuestras tierras como *región rica*, lo que reduce las ayudas de la Unión Europea a 41 € por habitante, dejando de recibir cada año más de cien millones. Valencia es considerada como *región pobre* a estos efectos. La economía aragonesa crece por debajo de la media, según un informe del Consejo Económico y Social de Aragón. Más de 55.000 extranjeros viven con nosotros, en situación regular o irregular (éstos más del 20%) con sueldos en la mayoría inferiores a 601 € mensuales, según informe del Seminario de Investigación para la Paz, que ha editado un libro sobre el tema coordinado por Manuel Pinos y Federico Abizanda, y presentado por el presidente de las Cortes y Jesús María Alemany director del Seminario. El número de inmigrantes se ha duplicado en los dos últimos años.

Son noticia positiva en materia de comunicaciones y seguridad la inauguración de la **variante de Fraga**, la colocación de la primera piedra del tramo de **autovía** entre María de Huerva y Zaragoza, que está previsto terminar a fines del 2005 y dejará la actual carretera como vía de servicio en favor de Cuarte, Cadrete y María de Huerva. Se ha aprobado la licitación de los 27 km entre Calamocha y Romanos con un presupuesto de 72,4 millones de euros, con lo que está en marcha, en distintas fases, todo el recorrido de la autovía *mudéjar* (aunque aún no se llame así oficialmente) menos el comprendido entre Sarrión y el límite de la carretera de Castellón, descartándose la aproximación de la nueva vía a Daroca donde se ha producido la esperada y comprensible dura reacción. Pero en cambio Francia frena la inclusión del túnel del **Vignemale** en la red europea.

El Servicio de Documentación del Gobierno aragonés ha puesto a disposición del público la **Cartografía del Territorio mediante fotografía aérea**, en color, tras vuelos realizados entre 1997 y 2000, con un coste total de tres millones de euros.

El **Partido Popular** edita y difunde un periódico bimensual *Aragón Popular* en el que se defienden los logros del Gobierno de Aznar en la Comunidad calificados de *un decidido impulso hacia el futuro* y denomina a Zaragoza *símbolo de la modernidad*, así como aclara *la verdad del Plan Hidrológico* añadiendo duras críticas al PSOE y al presidente del Gobierno de Aragón Marcelino Iglesias. Como no podía ser menos es recibido con duras críticas por los rivales políticos y hasta calificado por algunos de libelo.



Portada de folleto

Respecto de nombramientos, en TVE Aragón tras el cese de José Quílez como director, sustituido por Antonio Vidal, se ha producido el nombramiento de Antonio Pelegrín como jefe de Informativos al frente de una subdirección, cargo que ocupaba Sagrario Saíz y que no acepta ninguno de los periodistas del centro.

Arturo Aliaga secretario general técnico de la consejería se hace cargo de la **cartera de Industria**.

El **Justicia de Aragón** denuncia que las administraciones públicas hacen frecuentemente caso omiso, cada vez más, de sus sugerencias y peticiones de información y previene que tal conducta (por desidia, por eludir enfrentamientos o *porque es imposible explicar lo inexplicable*) está tipificada como delito.

Aumenta de modo alarmante la **delincuencia en Aragón**, con cifras referidas al año 2001 que producen escalofríos: 46.538 delitos, 35.101 faltas, 2.566 denuncias y una agresión sexual cada tres días, aunque se registra un ligero descenso respecto del año 2000 y consta que la Policía resuelve un 60% de las denuncias.

Se complica la ejecución del Pacto del Agua por las dificultades judiciales con que tropieza el **embalse de Santaliestra**, se ponen de relieve inconvenientes en el funcionamiento de los sistemas **antigranizo** instalados en veinte términos municipales por el Gobierno de Aragón y denunciados por las últimas y demolidoras tormentas que han causado estragos en el campo y malbaratado buena parte de la cosecha de fruta.



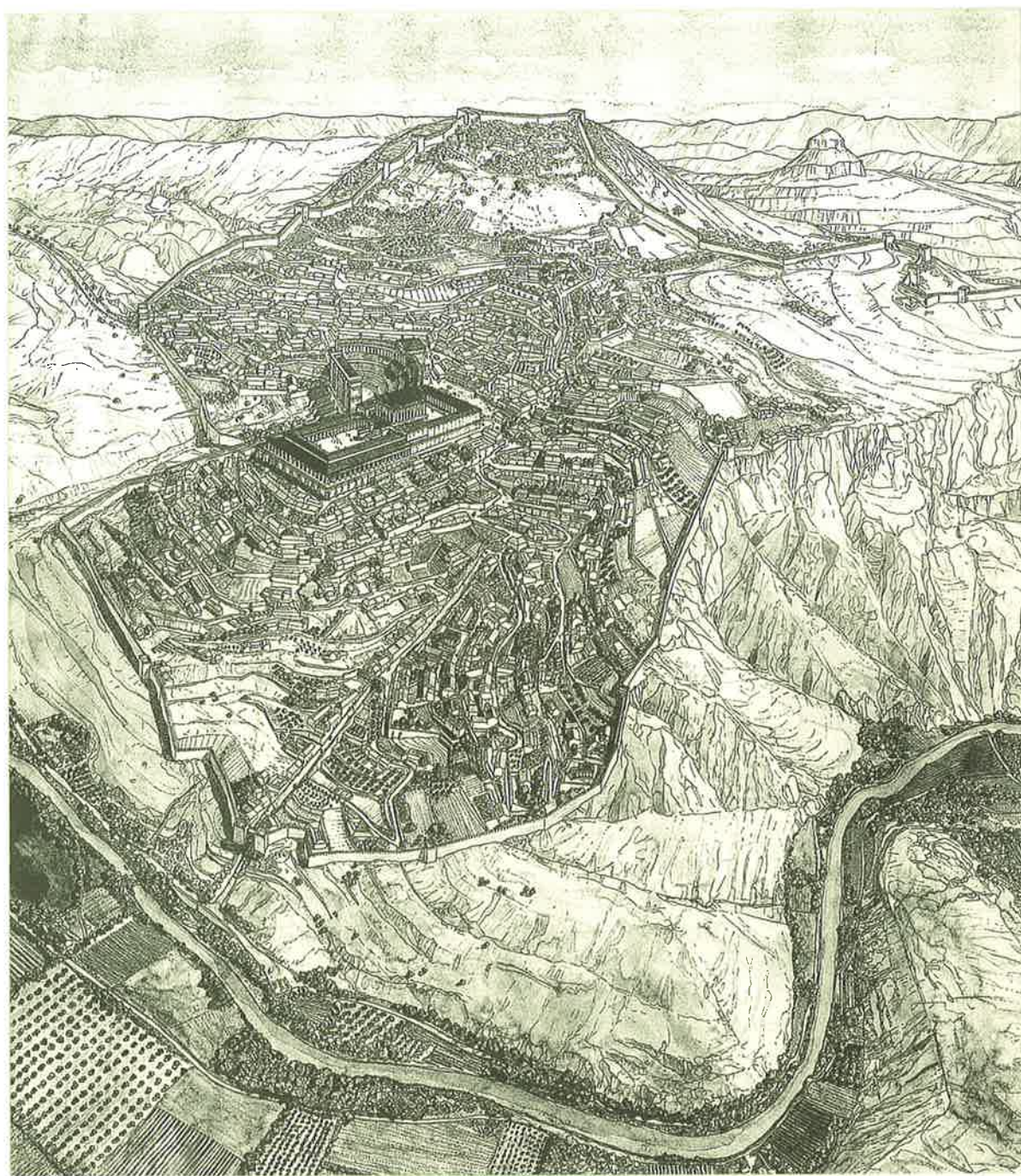
Portada de folleto

Las amargas quejas de algunas entidades catalanas por lo que califican de expolio de elementos culturales propios en relación con el Archivo de documentos referentes a la Guerra Civil, situado en Salamanca, ponen en evidencia el contrasentido de que midan de forma distinta la retención de los bienes de parroquias aragonesas que dependieron del **obispado de Lérida**, apelando a argumentos que serían infantiles si no encubrieran punibles propósitos de perpetuar una situación injusta. Un periódico ilerdense llega a afirmar la *sospecha de la mano del Opus en la resolución vaticana*, la que desatiende el último recurso del obispo Ciuraneta. Es la tercera vez que el Vaticano rechaza las argucias de los detentadores.

Muchas actividades culturales afectan a todo Aragón, como la recogida en un CD de los *Palotiaus del Viejo Aragón y valle de Broto*; el proyecto de museo en el **castillo de Trasmoz**, rehabilitado en parte, que recojerá los mitos y leyendas de toda Europa, en salas ubicadas en la torre del homenaje de Alfonso I construida en torno al 1125, recogiendo materiales por José L. Corral. La **Ruta del Cid** se ofrece entre Ariza, Cetina, Alhama, Bubierca, Ateca, el despoblado de Alcocer, Terrer, Daroca, Valtorre y Teruel, recordándose las relaciones del caudillo castellano con los moros de Zaragoza y a ello atienden las pintorescas celebraciones de El Poyo del Cid. La **Ruta de Fernando el Católico**, con un recorrido organizado por la Diputación Provincial de Zaragoza, se inicia en Sos, su villa natal. El **Retorno de Sefarad** a Tarazona y el hallazgo de una mezquita mudéjar en **Calatorao**, muestran una loable inquietud y satisface el inicio de las obras en la casi arruinada torre del reloj del viejo **Belchite** arruinado por la Guerra Civil.

Además la recuperación de las riberas del Gállego en **Zuera** recibe un premio europeo; Calatayud inaugura un centro de documentación arqueológica en **Bílbilis**; y se subraya la recuperación de claustro mudéjar de Santa María, con la visita del príncipe Felipe a **Sigena** que pone en evidencia que ha desaparecido la tumba de Rodrigo de Lizana que estaba junto a la severa portada de la iglesia hasta mediados de los 70 y se recuerda que se vendieron a la Generalidad de Cataluña tesoros artísticos del monasterio entre 1983 y 1994 (por cierto que el portapaz del siglo XV que figuraba en la venta fue robado del Museo Nacional de Arte de Cataluña).

Se completa el *Catálogo de la flora del Moncayo*, parque natural, con 13.400 especies



Reconstrucción ideal de la ciudad celtiberromana de Bilibis (según Manuel Martín Bueno)

diferentes, ochenta de ellas no catalogadas hasta ahora en Aragón; Illueca solicitará que se rehabilite la memoria del **papa Luna**, eliminando el dicitario de *antipapa* y la excomunión y declaración de hereje del siglo XIV que le hacía responsable del Cisma de Occidente; Jaca recupera el esplendor de la capilla de la Trinidad, en la catedral.

Finalmente Manuel Benito ha estudiado el valor fertilizante de las cuevas en el **Alto Aragón**;

Boltaña celebra la feria de los instrumentos musicales, con medio centenar de gentes que los fabrican y participación de todo el pueblo que los expone en los patios de sus casas; **Graus** sigue organizando su fiesta de la longaniza y las parrilladas incluidas en el libro Guinness de los récords.

Buen número de zaragozanos aprovecha las vacaciones estivales para recorrer y conocer su tierra y no solamente para asistir a festivales y acontecimientos.

Zaragoza

La ciudad crece a consecuencia de la inmigración y la despoblación de las comarcas circundantes. El último padrón municipal registra **612.601 habitantes**, unas veinte mil mujeres más que hombres, un crecimiento del último año de 9.823 personas y 258 nacimientos más que defunciones. Casi 10.500 extranjeros viven en Zaragoza. En general, en los aspectos medioambientales, los zaragozanos están contentos con su ciudad, acceso a las zonas verdes y servicios básicos y transportes; les parece bueno el medio ambiente, se muestran relativamente satisfechos con las oportunidades de empleo aunque tuercen el gesto cuando se trata de los ímprobos trabajos para acceder a una vivienda. Necesitan mejoras en el consumo de productos sostenibles. Alaban la proximidad de las viviendas a los lugares de servicio, el 40 % hace sus desplazamientos a pie.

El día 8 una **tormenta** de agua, granizo y viento colapsa la ciudad, inunda calles, así como el aeropuerto y daña gravemente los campos. Árboles derribados, la noche en el día, más de nueve mil rayos en seis horas como efectos.

Un pleno municipal sentencia la recalificación de La Romareda con los votos del PP y PAR. Se retiró del pleno la compra del colegio San Andrés de Miralbueno por un error en su valoración.

Arcosur será un gran barrio verde que pondrá en movimiento más de 3.000 millones de euros, con una extensión de 171 ha. y sitúa la mayor parte de las 21.500 viviendas junto al Cuarto Cinturón, 12.900 de ellas de protección oficial. El parque central será cuatro veces mayor que el de Primo de Rivera.

El Ebro se encuentra en una sequía sin precedentes, sólo 15 m³ por segundo, apenas el mínimo para garantizar la calidad del agua, deja en su superficie islotes y todo él es vado.

El **híper de Utrillas**, en la antigua estación del ferrocarril, sigue generando preguntas y respuestas, el alcalde Atarés dice que solo ha habido un error formal que ha provocado la sentencia contraria a lo realizado.

Los taladros comienzan a abrir el paso del **Tercer Cinturón** a través del acueducto Pignatelli, en el barranco de la Muerte y se piensa en que la nueva vía podrá abrirse pronto al tráfico.

La asociación de **cafés y bares** celebra su 25 aniversario.

Crece el número de incidentes gestionados o resueltos por el benemérito **servicio 112** entregado a las necesidades del público, con un promedio de 970 gestiones diarias, cerca de mil trescientas más que en el mismo período del año anterior.

Se subraya que durante el mes de julio solamente patrullan por Zaragoza **530 agentes**, reforzados los fines de semana, y se comprueba que se disparan los accidentes de tráfico, un 15 % más en la provincia, con un trágico balance de 43 muertos y 800 heridos en este año.

Como cumple a cada verano, se inicia la necesaria y molesta **operación asfalto** en cincuenta y seis calles zaragozanas y especialmente de los barrios de Torrero, Oliver y Valdefierro, complicándose la circulación. Al cierre de la avenida de Madrid se suma una treintena de cortes de tráfico a causa de obras imprescindibles.

Se ha derribado parte de la plataforma de la A-68 en el **paso a nivel de Las Delicias**, sustituyéndose el paso a desnivel de la avenida de Madrid por una rotonda a ras de suelo que pondrá en comunicación directamente la autopista 68 y la avenida de Navarra. La historia de este nudo de comunicaciones muestra que ha rendido un inestimable servicio a la ciudad cuando ha cumplido medio siglo; fue construido en sucesivas etapas que se remataron en 1990 y con esta obra se remediaba el corte provocado por la instalación de la línea ferroviaria de la compañía Madrid-Zaragoza-Alicante en 1863, en un sector, entonces, despoblado de huertas y torres. Hasta 1951 se ganó el remoque de *Paso de la Muerte* porque la carretera de Madrid atravesaba las vías y menudeaban los accidentes. La obra de demolición que terminará a fines de año se realiza sin interrumpir el paso de los 140 trenes diarios que la atraviesan.

La **calle Boggiero** estrena tuberías, alcantarilla y alumbrado, con alguna queja que nunca faltan; se ha remodelado la calle de **Cantín y Gamboa**, a cuya reforma oponen inconvenientes algunos vecinos, sumándose al remozamiento de las calles Pozo, Estrella y Noria en el barrio de La Magdalena.

El diseño final del paseo de la Independencia obliga a cambiar aspectos y mecanismos de las **plazas de Aragón** y de **España**, **reduciendo el tráfico y aumentando el espacio peatonal**. El arrabal de Sinhaya queda cubierto definitivamente, como ocurre con la necrópolis y la calzada romanas descubiertas por el georadar.

Se sigue hablando del **Seminario** y la compra de los suelos que ocupa por una sociedad aragonesa, Edificios y Chalets 2000, por un importe de más de 61 millones y el propósito de construir 370 pisos de lujo, 50 de protección oficial y dedicar 5.000 m² a otros usos; y también de la venta de un solar de uso parroquial en el barrio del Actur, si bien el obispado defiende la legalidad y conveniencia de esta operación y no acepta que se hable de especulación.

El Tribunal Superior de Justicia de Aragón anula la licencia de actividad del **centro comercial de la plaza de Utrillas**, ratificando la sentencia en primera instancia de noviembre de 2000.

El **Casino de Zaragoza** inaugura sus instalaciones en los locales del anterior cine Don Quijote, bajo el hotel Palafox.

En los **barrios rurales** se van a invertir nueve millones de euros según acuerdo de la Diputación Provincial y el Ayuntamiento, destinados a centros culturales (Garrapinillos, Villamayor, San Juan de Mozarrifar), piscinas e instalaciones deportivas (Juslibol, La Cartuja, Santa Isabel, Monzalbarba, San Gregorio), el camino de ronda de Montañana y la ermita de Miralbueno. Se quejan en **Garrapinillos** del

deterioro del parque pero celebran jubilosamente sus fiestas en honor de la Virgen del Carmen, **San Pablo** celebra las suyas con el tradicional dance de palos, única parte del dance que se ha conservado, y procesión.

Un nuevo impulso recibe la recuperación de la **muralla romana**, entre el Torreón de la Zuda y la iglesia de San Juan de los Panetes, aunque se pospone el futuro de los polémicos arcos de ladrillo levantados en el lugar como un molesto *pastiche*.

Federico Torralba cede su colección de cerámica a la Diputación Provincial y se exhibe en el monasterio de Veruela.

José Antonio Vicente dirigirá la Feria de Muestras, según pacto de la Cámara de Comercio y el Gobierno de Aragón, cerrando le etapa de transición de estos últimos años.

Elías Yanes celebra las bodas de plata como arzobispo de Zaragoza y los cincuenta años sacerdotales. Le acompañan miles de fieles, 250 sacerdotes y una veintena de obispos, en el Pilar.

Científicos de todo el mundo rendirán homenaje a **Rafael Lorente de No**, alumno aventajado de Ramón y Cajal cuya teoría sobre las neuronas confirmó.



Obras de demolición del paso a nivel de Las Delicias



Enrique Bunbury

Juan Alberto Belloch, candidato a la alcaldía por el PSOE. Francisco Marco ingresa en la Academia de Gastronomía con un discurso *Alimentos, religión y astrología en el mundo antiguo*. Se concede el premio García Mercadal a la reforma de una borda pirenaica, en Carriubisaurri con proyecto de Antonio Sanmartín, G. de Azcón y Elena Cánovas.

Se jubilan, Antonio Dolader que ha ganado popularidad después de treinta años de pastelero y Plácido Serrano que ha hecho famoso su Café con Pólvora en Radio Zaragoza. El cantante Bunbury será el pregonero de las fiestas del Pilar.

En la crónica negra alarma la acción del *violador en serie*, aunque quizá se trate de más de un criminal, con ocho víctimas, al parecer, siempre en la noche del sábado y actúa desde hace diez meses en nuestra ciudad.

Los carteros amenazan con retrasos en el reparto de la correspondencia. Una serpiente pitón aparece en la ventana de una vivienda del barrio del Actur, con el susto correspondiente para los habitantes del piso y los bomberos la recluyen en el centro municipal de protección de animales.

Se inicia el retejado de las diez cúpulas del Pilar comenzando por la *Regina Martyrum*, protegiendo así de paso las pinturas de Goya.

La Diputación de Zaragoza celebra la fiesta de su patrona Santa Isabel, infanta de Aragón y reina de Portugal y entrega las medallas a la misionera Primitiva Vela, al pintor José Luis Cano, al cantante Santiago Auserón, a la Escuela Universitaria de la Almunia de Doña Godina y al último presidente de la corporación durante la II República, Manuel Pérez-Lizano.

El Club femenino de opinión La Sabina, entrega sus premios, en la Aljafería, a Carmen París, Ángeles de Irisarri y a título póstumo, a la musicóloga María Ángeles Cosculluela.

Sigue bullendo bajo nuestros pies la *Caesaraugusta romana*, en un solar de la calle Santiago o en el *solar de oro* de la plaza del Pilar. Se valoran en diversos actos San Carlos, construido como iglesia de la Inmaculada sobre la antigua judería y solar de la sinagoga, San Fernando, El Portillo, la Maestranza, que se abren inmediatamente a visitas guiadas o lo harán en septiembre. La Casa de los Morlanes y el pala-



Altar con la imagen de Santa Isabel en la iglesia homónima



Método de educación musical de M.A. Coscolluela y M.C. Farah

cio de Montemuzo son declarados Bien de Interés Cultural (BIC).

Un **olivo** con seiscientos años sobre sus ramas, trasplantado del Bajo Aragón, ha sido revivido en el *Jardín de las Comarcas* de la Aljefaría; procede de la cuesta de la Loma, en Valdealgorfa, pesa seis toneladas, ha intervenido en su trasvase Carlos Estevan, secretario del Consejo Regulador de la Denominación Aceite del Bajo Aragón. La bella idea puede originar una especie de muestrario de árboles y matas propias de nuestra geografía, seguro que acudirá a la cita una sabina y que tendrán papel las vides, las higueras y todos los árboles propios de los secanos, las huertas y *las torres* de las tierras aragonesas, aunque el clima de Zaragoza dificulta que medre con facilidad esta especie de jardín botánico.

Se debate casi airadamente entre innovadores y defensores de los animales si el Pilar y sus fiestas pueden o deben implantar, para atraer visitantes, **encierros taurinos** (al final parece que no); un joven sufre la amputación de un brazo cuando, por un desafío, trepa por la estatua que corona la fuente del Buen Pastor, del paseo de Constitución y cae desde arriba arrastrando o arrastrado por la estatua, la escultura es obra de

Dionisio Lasuén y adornó el patio del antiguo Matadero, obra de Ricardo Magdalena.

El **Bus turístico** tiene aceptación y también en las noches veraniegas, hay además uno dedicado a los niños, y Zaragoza amplía la oferta veraniega de visitas de la ciudad con una treintena informadores.

Cultura

Como cada verano resurge la polémica de la cultura y su tratamiento ciudadano, en el más amplio de los sentidos y la conveniencia de la celebración de actos multitudinarios y festivales en Zaragoza, aunque proliferen en todo Aragón. La salida de los zaragozanos, el cierre de establecimientos justificado por la ausencia de clientes y por el derecho que sus servidores tienen a gozar de vacaciones no evita las agrías y, a veces, interesadas polémicas. Unos aseguran que se produce una sequía cultural en una ciudad muerta en este aspecto; otros hacen notar que *Noches con sol* en la plaza de San Bruno, ex-

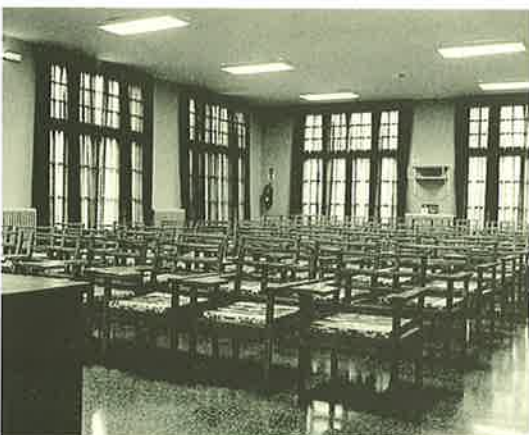


Portada de folleto

posiciones del fuste de la de Pomodoro en La Lonja, de las cerámicas de Picasso en el Museo de Zaragoza, la retrospectiva de Duce en el Museo Camón Aznar, la colección Serra en el Museo Pablo Serrano, o las muchas en los centros culturales y salas, se suman a los actos que, celebrándose en la provincia, pueden calificarse de zaragozanos, como los de Veruela. Es cierto que el Auditorio, los teatros, la Filmoteca, algunas bibliotecas cierran, como hace por vacaciones la Universidad que se desplaza a Jaca. Pero sigue muy activa la sala del palacio de Sástago, las gentes centran sus alharacas festivas en fiestas, las de *Virgen a Virgen*, piscinas, excursiones y campo. Probablemente las polémicas no entran en el fondo sociológico que significa el que en julio mucho y en agosto más, la ciudad se queda desierta y el turismo nacional o internacional se mueve a impulsos del clima, la brisa, la montaña o, efectivamente, a acontecimientos que justifiquen largos y costosos desplazamiento. No es cosa de invierno o verano la moda de las salidas de fin de semana, el *botellón*, los ruidos, las protestas por horarios, el intento de plante de los discobares con copas gratis o recenas, etc. registrándose un desigual seguimiento de la *huelga de celo* en las distintas *zonas de marcha*.

En cualquier caso se despega de la rutina el que el príncipe Felipe inaugure la restitución de la *casa natal de Miguel Servet*, en Villanueva de Sigena, y respalde las actividades que el centro se propone.

Cumple con ella la celebración del **75 aniversario de la fundación de los Cursos de Verano de Jaca**, con el recuerdo a Domingo Miral y la consecuencia de que miles de profesores



Salón de actos de la Residencia Universitaria de Jaca



Torre del Homenaje del monasterio de Veruela

de español de todo el mundo hayan aprendido lo que enseñan por obra de esta Universidad.

L. García Bandrés publica en *Heraldo de Aragón* la posible identificación de una Virgen del Carmen, de la iglesia de San Miguel de los Navarros, como obra de Goya.

Y a pesar del *vacío* denunciado, se producen actividades culturales que solamente con algunos ejemplos se relacionan seguidamente.

Libros

Prensas Universitarias recibe premio de la Asociación de Editoriales Universitarias Españolas por su colección de Ciencias Sociales, nacida en 1984 y dirigida por Antonio Perez Lasheras.

Luis Serrano recibe el III premio Benjamín Jarnés de la Diputación Provincial por *Litografía Portabella. Biografía de una empresa familiar (1877-1945)*.

Félix J. Palma Macías consigue el premio Relatos Ciudad de Zaragoza por su *Confusión macabra*, con el que había recibido dos semanas antes un accésit en un certamen de la UNED.

El edificio Pignatelli es el protagonista de un libro *Arte de rehabilitar* redactado por un equipo de arquitectos coordinado por Saturnino Cisneros.

José A. Benavente, Fernando Burillo, María Teresa Thomson son los autores de *Guía de la Ruta de las Cárcels*. La revista alcañizana *Al Qannis* en su número 9, incluye un trabajo de José Ignacio Royo, «Los graffiti. Un patrimonio inédito para la historia de las mentalidades».

Nace una nueva revista, *Zaragoza, hoy y mañana*, de aparición mensual.

Exposiciones

Cerámica de *Picasso* en el Museo de Zaragoza. *Visiones*, en el 150 aniversario de Ramón y Cajal, palacio de Sástago. Galería Ostalé Rueda, *Sobre Francisco Bayeu*, diez artistas.



Portada de folleto

En el Museo de Zaragoza, se presenta *Textura del sistema nervioso del hombre y los vertebrados*, de *Santiago Ramón y Cajal*, edición facsimilar.

Alberto Duce, setenta años de pintura, en el Museo Camón Aznar.

Pomodoro, en La Lonja. *Guelbenzu*, pintura, en galería Antonia Puyo. *Colección Serra-Poéticas Modernas*, sobre papel, en el Museo Pablo Serrano, así como las acuarelas de *Aurora Charlo*.

Música

Aparte de los conciertos en la plaza de San Bruno el monasterio de Veruela es marco para el IX Festival de Música Viva.

En la sala Galve actúa el Trío Fidah, dirigido por M.^a Antonio Rodríguez.

Hermandad de Santa Isabel, en la Capilla Real, por la Polifónica Fleta.

Xinglar celebra su XII Festival Mundial de Folklore.

Gastronomía

Restaurantes en la campaña de Aragón a la Carta de la Diputación General, combinada su acción con la campaña de Alimentos de Aragón e intervención de la Academia Aragonesa de Gastronomía.

Deportes

Raquel Carriedo, alcanza cuarto puesto en el Abierto de Golf de los Estados Unidos.

El Toro Acuña ficha por el Deportivo de la Coruña.

Los bares deberán pagar cien euros al mes por ofrecer cuatro partidos de fútbol, en televisión, para sus clientes.

Heraldo de Aragón organiza un Foro del Deporte, con una mesa redonda y una cena debate con intervención del director general de Deportes Fernando Arcega, sociedades, entrenadores y entidades deportivas.

co Agosto Agosto Agosto **Agosto** Agosto Agosto Agosto Agosto

Todo zaragozano que se respete se marcha de la ciudad en agosto o al menos eso piensan muchos y así viene sucediendo desde hace años, aunque cada vez son más quienes se conceden una quincena de asueto y no el mes entero y no pocos se quedan a disfrutar de una Zaragoza más tranquila y acogedora. Y se huye de lo de cada día, pero también del calor, de la canícula, del ferragosto. La realidad es que algo pasa en este mes, que influye en quienes respetan los vínculos que nos unen con los astros y la circunstancia de que Sirio *sale* y *se pone* a la misma hora que el Sol, cerrando el ciclo que empezó en Navidad. Por eso en toda la Corona de Aragón se dice que al obligar el calor a preferir la vida nocturna, la Luna se venga del predominio solar y luce lo más que puede para desbanicar la luminosidad del astro rey. Así cumplen los que antes se llamaba *veraneantes* que cubren infinitas actividades en los pueblos, festivales, concursos de morra como los romanos, parques acuáticos en Teruel, fiesta de la longaniza en Graus, acumulación de gentes despreocupadas y vigorización de fiestas y festivales populares, para los nativos señas de identidad y para los foranos de turismo.

No sabemos si por culpa del **cambio climático** o si es que estamos sometidos a las convulsiones de una etapa interglaciar o, tal vez, si comprobamos que el hombre se dedica a destrozar la naturaleza y la capa de ozono manipulando artificialmente los elementos, pero este agosto ha sido en su primera quincena casi frío, ha assolado Centroeuropa y el Extremo Oriente con inundaciones que al final han llegado a nuestra Comunidad, ha castigado a todo el mundo con tormentas y planteado interrogantes a los que contestamos mal o dando la callada por respuesta pero que sufrimos en nuestras carnes. Muchas gentes se mantienen a la orilla del mar sin meterse entre sus olas o con ropa de abrigo en la montaña y lo que es peor, Dresde, Praga, Viena y Bratislava, ciudades que se cuentan entre las más bellas y cultas del mundo se han visto assoladas por el brutal empuje de las aguas del Danubio, el Moldava, el Elba, y lo mismo sucede en China o en Teruel.

Se especula con las **enfermedades que vienen** y que pueden afectar a Europa, el *virus del Nilo* que se desarrolla en países con las mismas condiciones ambientales que tienen España y los países mediterráneos. La ONU avisa del in-

cremento posible de las enfermedades respiratorias y alérgicas, la agudización de los problemas cardiovasculares o las epidemias provocadas por la escasez de agua potable, las olas de calor, las infecciones propagadas por moscas, mosquitos o garrapatas. La reaparición de la malaria, el paludismo, el dengue, la leishmaniasis, la enfermedad de Lyme, encefalitis... es decir miserias que actualmente parecen ajenas a los países europeos o desterradas de ellos hace tiempo.

Nadie, que yo sepa, se dedica a celebrar que este mes es el nominado como **Agosto**, el fundador teórico de la ciudad romana y muchos aprovechan para introducir en la disyuntiva playa–montaña el tercer término de pueblo, rincón o lugar poco conocido o conocidísimo por ser su lugar de origen.

Hagamos lo que hagamos no escaparemos del **solsticio de verano**, de los ritos del 21 de junio y de los intentos de empalmar con el sol como han cumplido más de deiciseis mil personas procedentes de todas partes concentradas en Stone Henge, el misterioso conjunto megalítico del sur de Inglaterra que, desde 1985, reúne a los herederos de los hinchas heliolíticos. Lo mismo da que pensemos en el *ca*, raíz de cánula y tampoco importa que este año el último día de julio se despidan con fresquillo, porque olvidamos que la sabiduría popular ya previene que *en agosto frío en rostro*, aunque los italianos entren en ebullición cuando hablan del *ferragosto*. La verdad es que este agosto multiplica las inundaciones en el hemisferio norte y la sequía en el sur, crecen constantemente las emisiones de CO₂ a la atmósfera y hechos objetivos son que la temperatura media de la superficie terrestre ha aumentado en 0,6 grados desde 1900; mientras que el nivel del mar ha crecido un decímetro cada diez años, reduciéndose un 40 % de la capa de hielo del Ártico en los últimos cuarenta años, la mengua de los grandes glaciares; se anota que cada año se pierden 90.000 km² de superficie forestal y se augura que en 2025 el déficit de agua potable será (lo es ya) una amenaza para los países en desarrollo, con una efectiva desnutrición crónica que afecta a 800 millones de personas y no obstante no cesan guerras tribales y políticas en una docena de países africanos (Sierra Leona, Liberia, Sudán, Somalia, Congo, Burundi, Uganda...) que gastan en ellas vidas, energía y dinero.

El día más caluroso del año se dedica a San Lorenzo, que fue asado en la parrilla, aunque

en Huesca sirva de ocasión para fiesta y jolgorio. Y perdón si no recurrimos, en esta particular serpiente del lago Ness, a un **santoral** agosteo en el que no faltaría la Asunción de Nuestra Señora o, si se prefiere la Virgen de agosto que hasta la de septiembre, marcaban en Aragón las fechas de cosechas que agradecer y dineros para festejarlas. Tendríamos que hablar de San Roque, festivo en casi todos nuestros pueblos como santo sanador, no podríamos tampoco olvidar a San Agustín, patrón de Bujaraloz entre otros sitios y menos todavía, el día 5, a la Virgen de las Nieves que exalta el maravilloso milagro de que nevase en Roma en pleno agosto, como en Bujaraloz mismo cantan *en el monte Esquilino, donde ha nevado, se apareció la Virgen sobre un collado*. Este año agosto no nos ha castigado con nevadas, pero tampoco se ha quedado corto con sus granizadas en el marisme catalán.

Mientras tanto **noticias de interés general** sobrecogen a los zaragozanos en su ciudad o leyendo la prensa en sus lugares de veraneo que, naturalmente, detallan los periódicos. No llegan a asustar las bravatas de Rabat llamando a la **liberación de Ceuta y Melilla**. Irrita la noticia el que en Murcia se hayan proyectado 34 nuevos **campos de golf** anejos a urbanizaciones de lujo y 24 en Alicante, contando, naturalmente, con el agua del Ebro. El informe de Greenpeace asegura que cada campo de golf supone un consumo anual de agua equivalente al de una ciudad de cien mil habitantes. Despierta curiosidad el viaje de miembros prominentes del PAR para explicar los problemas del agua en Cataluña, Valencia, Murcia y Almería. Luis Estaún opina que *no se puede penalizar a otras cuencas por la mala gestión de esquilmar tus recursos*. Y al poner en cuarentena cualquier manifestación resultante de opiniones partidistas salta la sorpresa de que, desde Murcia, reconocen que el trasvase de aguas del Ebro no resuelve el déficit murciano, aunque voces del PP aragonés advierten que las cantidades fijadas son inamovibles.

ETA sigue asesinando y haciendo del miedo ajeno su bandera, Abu Nidal uno de los terroristas palestinos más buscados aparece muerto en Bagdad, misteriosamente. El miedo comienza a deducirse de la globalización y de las fluctuaciones de la Bolsa, de la emigración mundial, de los contagios de enfermedades, de la inseguridad. Pero rebasa todos los frenos cuando la banda terrorista asesina a una niña



Piscinas municipales

de seis años que estaba jugando y bailando, y a un hombre de 57 que andaba cerca de una parada de autobuses, en Santa Pola. A la política del Gobierno de ilegalizar Batasuna, por la supuesta complicidad con los asesinos, responde ETA misma amenazando a quienes voten a favor de la medida y aún a quienes se abstengan. Vota en contra el PNV y la prensa internacional informa aunque muchos medios de información se limitan a aludir a los *separatistas* sin hablar de los asesinos. La Ertzainza se encarga con energía de cumplir la orden judicial de clausura de los locales batasunos.

El Ministerio de Sanidad y Consumo y el Gobierno de Aragón, se preocupan y toman partido por los clientes de la empresa Opening de enseñanza del inglés, así como por las complicaciones de los pagos por miles de alumnos que se quedan sin enseñanzas después de abonar el estipendio solicitado por sofisticados sistemas internacionales.

Agosto es mes proclive a difundir noticias de interés general que encuentran en prensa y radio espacios que en otros meses cubre la actualidad. Se vuelve a airear por noticias de agencia, que denuncian el interés general, la cifra de

siete millones de años como inicio de la **hominización**. Tal tiempo no es nada si se piensa que la vieja Tierra, nuestro maltratado planeta, nació *sólo* hace treinta millones de años después del Sistema solar. Cerca de Luxor, en **Egipto**, una momia muestra que se le implantó un dedo ortopédico de madera en un pie en el siglo XV a.C.; se habilita un portentoso *robot* para que penetre por donde no puede hacerlo el hombre en la pirámide de Keops; descubren un gen al que se puede atribuir el **principio del habla humana**; un **asteroide** de casi mil metros de ancho pasa a *solo* 530 km de la Tierra, y será visible con prismáticos; Jordi Magraner que había convertido su vida en la búsqueda del *yeti* o *barmanu* es asesinado en Pakistán; los arqueólogos decubren una ficha de **ajedrez** en una palacio bizantino del siglo VI en Albania aunque el hallazgo no menoscabe la acción de Alfonso X y su tratado sobre el juego; la sirvienta khoi-khoi Sarah Bartmann, la **venus hotentote**, explotada como atracción de barracón de feria por la morbosa curiosidad de su esteatopigia y el *delantal* es decir los labios menores de los genitales manipulados, expuesta en una vitrina del Museo del Hombre de París, fue enterrada solemnemente en su tierra el Día de la Mujer y de



Urogallo

los Pueblos Indígenas; Amin Leai debe morir **lapidada**, por adulterio, según confirma un tribunal de Nigeria que aplazará el cumplimiento de la sentencia, por *razones humanitarias* hasta que termine de criar al fruto de sus entrañas, todo el mundo se conmueve ante semejante atrocidad. La **Sábana Santa** de Turín vuelve a la polémica porque se han separado del lienzo los treinta parches que se le cosieron para remediar los estragos del incendio de 1532; se levantan voces en defensa del **urogallo** en trance de extinción, tanto en el núcleo cantábrico como en el pirenaico, declarada en 1999 *ave del año* por la SEO-Birdlife; mientras tanto el cernícalo *primilla* que vive bajo la tejas árabes de los tejados de algunas casas de nuestros medios rurales, ha favorecido la recuperación de estas casas, puesto que este pequeño halcón, de apenas 200 gramos de peso, pone sus huevos en los huecos de estas viejas tégulas, y por esta carambola se conservan inmuebles de Los Monegros.

Todo el mundo está pendiente de la competición atlética de Munich donde los españoles ganan **quince medallas**.

Muere **Chillida**, uno de los genios de nuestro tiempo y sus cenizas reposan bajo las raíces de un magnolio, en Chillida-Leku, en Zabalaga, junto a una cruz labrada por el propio artista para alivio de la muerte.

También muere el periodista Luis Carandell, que popularizó sus obras *Celtiberia show* que espigan en el pintoresquismo y el claroscuro de toda una época.

Benasque dedica un homenaje a Ángel Ballarín literato e investigador de dialecto y tradiciones benasquesas.

Aragón

El 10 de agosto se cuplen los **Veinte años de autonomía y del parlamento**, con actos organizados por el Gobierno de Aragón y las Cortes. El más solemne se celebra en Huesca, en el Museo, coincidiendo con las fiestas patronales de la ciudad. El Estatuto fue sancionado por el Rey el 10 de agosto de 1982 y entró en vigor el 6 de septiembre. Accedió Aragón a la autonomía por la llamada *vía lenta* del artículo 143 de la Constitución, se retocó el texto en 1982 y, esencialmente, en 1996 se equiparó la Comunidad Aragonesa con las demás, salvo algunas excepciones. En mayo de 1983 se celebraron las primeras elecciones autonómicas. Los remotos antecedentes se iniciaron con los balbuceos de 1883 y luego cobraron forma, efímeramente, durante la II República, con el Estatuto de Caspe de 1936.

Huesca celebra las fiestas de **San Lorenzo**, se edita un número extraordinario, según tradición, del *Diario del Alto Aragón*, los danzantes, las procesiones, la feria taurina y la alegría general haciendo frente al mal tiempo. Las *lágrimas de San Lorenzo*, perseidas o lluvia de estrellas alcanzan su plenitud el día 12, aunque se advierte que se ven mejor las de San Aniceto, dos días después.

Nieva en las montañas de 1.800 a 2.000 metros, salen a relucir las prendas de abrigo y hace muchos años que no se sufrían tan bajas temperaturas, lo que se nota en las piscinas zaragozanas (un 20 % menos en julio) y en el turismo. Se destruyen medios de comunicación, se cortan ferrocarriles y carreteras y se arrasan cosechas.

El aumento del turismo denuncia que una buena parte de los monumentos aragoneses carece de **guías**, el Gobierno de Aragón dispone de ellos en San Juan de la Peña, Loarre y Fonz; la Diputación de Zaragoza en Veruela, palacio de Sástago, iglesia de Santa Isabel y la Escuela de Cerámica de Muel (cuando se instalan ex-



Manifestación autonomista del 23 de abril de 1978 en Zaragoza



Sos del Rey Católico

posiciones); ocho guías hay en la comarca del Aranda (Illueca, Brea, Aranda, Gotor y Mesones) y el Matarraña; servicios municipales en Calatayud, Jaca, Monzón, Ejea, Sádaba, Uncastillo, Tarazona y Daroca; aparte de contar con ellos instituciones diversas en Albarracín, el Moncayo, Gallocanta, la laguna de Sariñena, los centros intermodales y los parques culturales. Hay guías privados en Sos del Rey Católico. Se advierte una evidente disminución del turismo en el mes de julio, un 30 % menos en el turismo rural, un 15 % en los establecimientos hosteleros y un 5 % en las acampadas.

La sociedad que regenta el monasterio de Piedra quiere gestionar en soledad el **Museo del Vino** que se creó con dinero público y aportaciones del Gobierno regional y recibe cerca de

40.000 visitantes anuales. La sociedad anónima que gestiona el monasterio alega que el consejo no cumple los pagos pactados ni realiza las gestiones pertinentes, y pretende utilizar el espacio *de la manera que creamos más oportuna*.

Una buena noticia es que cuatro monjas de la orden de clarisas de Asís van a establecerse en el **monasterio de Monlora** lo que permitirá volver a abrir la hospedería y dar vida al santuario que cuenta con numerosos devotos, una cofradía muy activa, de más de un millar de miembros en Luna y su comarca, y actividades que fueron normales de 1500 a 1837 por la presencia de los franciscanos, alteradas por una acusada crisis provocada por la desamortización de Mendizábal, corregida por la presencia de un exiguo número de frailes de la orden de San Benito que abandonaron definitivamente el santuario, sus artesanías del turrón y de otras actividades, hace tres años. Se tiene la esperanza de que antes de fin de año se sumen siete monjas a esta renacida comunidad.

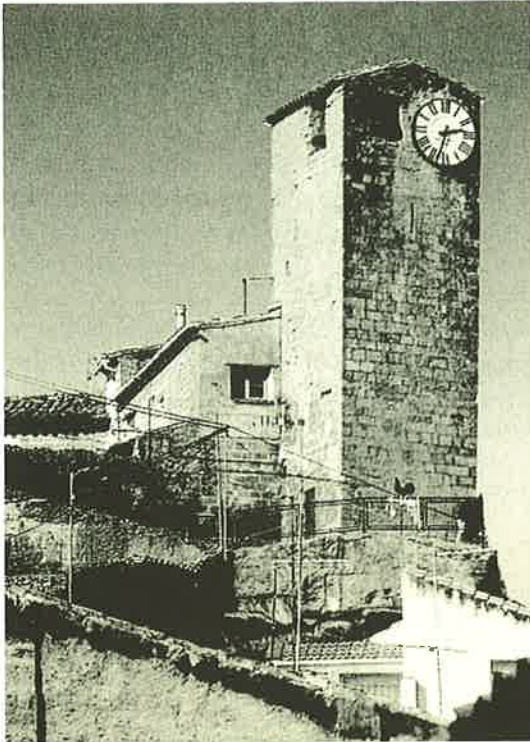
Las tensiones que se repiten año tras año por la presencia de obreros **temporeros** para la recolección de la fruta, que adquieren especial dimensión en la zona del Jalón, aumentan este año por la pérdida de buena parte de la cosecha a consecuencia de las recientes tormentas.

Produce enorme tristeza el cierre de **escuelas rurales** por falta de alumnos: Mirambel, Torre del Compte y algunas en Huesca y Zaragoza.

Pero todo Aragón celebra sus **fiestas** contra viento y marea y con desprecio de las agre-



Sádaba



Luna

siones climáticas. Tarazona enaltece la figura del Cipotegato, Ansó con todo esplendor saca los trajes a la calle en una fiesta de exaltación como hace anualmente. En Sos del Rey Católico celebran nada menos que las glorias de San Cojón, habilitándose una especie de encierro con toro de madera en carretilla y no poca diversión. En Andorra se presenta el proyecto de museo de la Jota, en Villafeliche se inaugura un monumento que recuerda a los operarios de las fábricas de pólvora, con figuras y elementos de los molinos que sirvieron de inspiración a Goya. En todo Aragón se insiste en la recuperación de las juderías, con programas culturales en Tarazona y Ejea, la localización del barrio de Luna (una de las nueve aljamas de las Cinco Villas: Ruesta, Biel, Luesia, El Frago, Sos, Uncastillo, Luna, Ejea y Tauste).

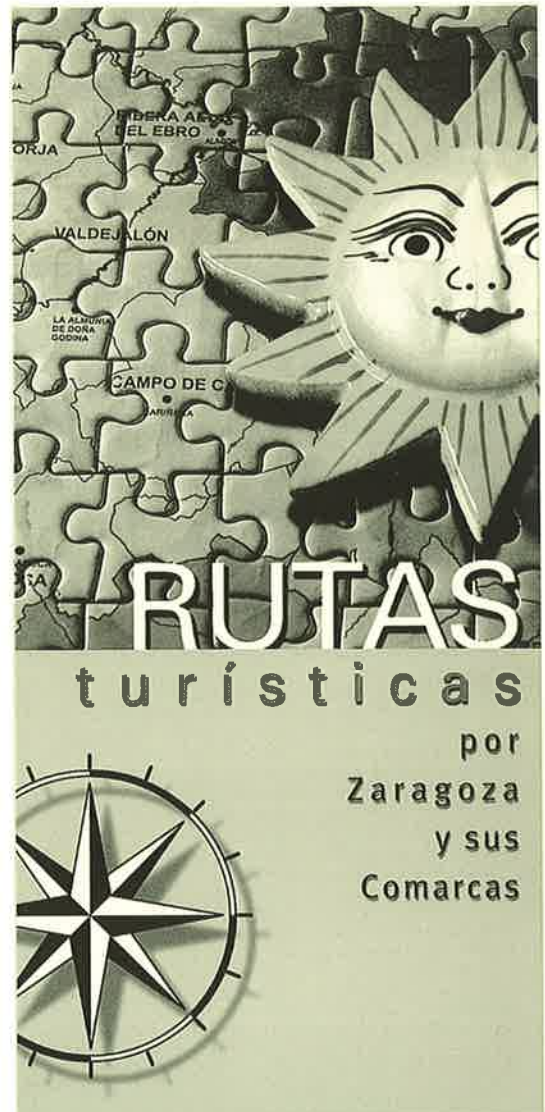
Rutas culturales estivales toman como objetivos a Gracián (Belmonte, Ateca, Calatayud y Sabiñán), el *recorrido musical* (Encinacorba, Cariñena, Daroca y Tobed), la del papa Luna (La Almunia, Illueca, Calatayud y Arándiga) y la de Bécquer (Zaragoza, Alagón, Tarazona, Veruela y Añón) con guías y organización. En **Albalate del Arzobispo** un equipo dirigido por Antonio Beltrán excava la necrópolis, así como el conjunto de cazoletas y canalillos de la Lastra de San José.

Respecto de las comunicaciones interregionales, Francia anuncia que el **túnel del Somport** se abrirá en diciembre, con nueve meses de retraso, para coches y camiones al mismo tiempo, pero no se ampliará la carretera del valle de Aspe.

En lo referente a **obras hidráulicas** el ministro Matas anuncia la adjudicación de las obras del pantano de Lechago que estará listo en treinta y cuatro meses. La cuenca del Segura pide que se duplique el caudal de trasvase del Ebro antes de que comience el flujo, y en Albacete se denuncia que algunos agricultores murcianos revenden el agua procedente del trasvase Tajo-Segura.

En estos tiempos de protestas insólitas **José María Lemiñana**, párroco del núcleo oscense de Güel, ha decidido cerrar el templo y no

23



Portada de folleto

celebrar misa hasta que no se asfalte la pista forestal que une el caserío con la carretera.

Y de modo pavoroso amenaza la sequía incluso el abastecimiento de agua a Huesca, Catalunya, Ejea y Zaragoza sin que las tormentas alivien la situación. Decenas de pueblos se abastecen con el agua que se lleva en camiones cisterna. Mientras tanto se airea que Bullas, en Murcia, es el terreno escogido para una macroubanización que gastará tanta agua como Huesca y las polémicas se enconan, un grupo de militantes y dirigentes del PAR viaja a la zona beneficiaria de los trasvases para informar e informarse.

En Lérida, el presidente de la Diputación habla de la **colonia aragonesa**, y el alcalde ilerdense subraya el papel positivo de tales aragoneses en la vida de la ciudad.

Una pelea menos enconada es la de celtíberos y romanos en **Mara**, en la *Vulcanalia*, recordando los fastos de la Segeda del año 153 a.C., con un millar de personas en el acto.

Hecho vuelve a llenar sus calles de esculturas renovando el Simposio de Escultura y Ar-

te que funcionó entre 1975 y 1984. **Montearagón** descubre restos del siglo XIII, correspondientes al palacio prioral del castillo.

Teruel celebra la XIX Muestra Internacional de Folklore, con actos en la capital y en Alcorisa, Utrillas, Monreal, Calamocha y Andorra así como una conferencia inaugural de Antonio Beltrán en el Ayuntamiento; y en **Godos** se produce un gran revuelo popular por la venta de una imagen de San Antón, que estuvo en un peirón alrededor del cual daban vueltas las caballerías el día del santo, se trasladó luego a una hornacina en la fachada de una casa finalmente el propietario del inmueble la ha vendido a un chamarilero.

Zaragoza

En agosto el Ayuntamiento de Zaragoza ha editado el libro *Trabajamos en la Zaragoza del futuro* que recoge en 88 páginas, en 4º menor, la memoria de gestión de la etapa comprendida entre julio de 1999 y el mismo mes de 2002. Con abundante material gráfico y apoyo de da-

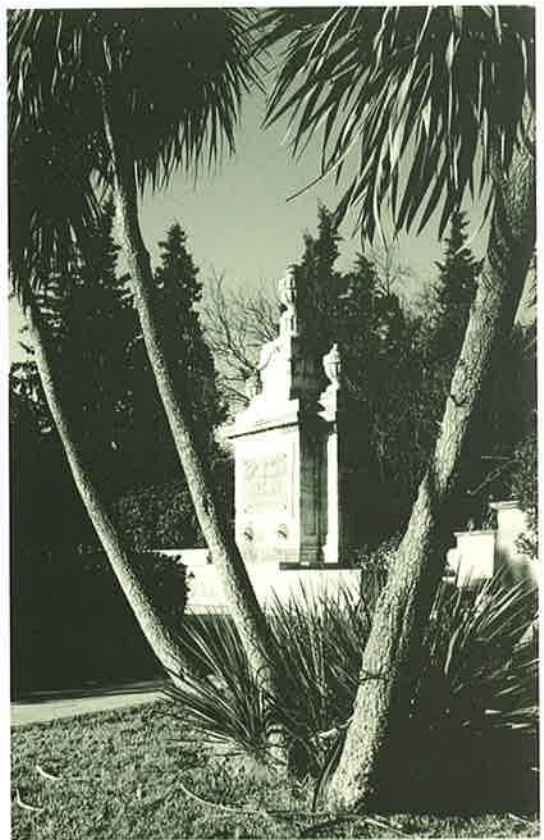


Acceso a la estación Zaragoza Delicias desde la avenida de Navarra

tos se exponen los datos objetivos fundados en la llegada del AVE, la estación intermodal, los cinturones de circunvalación, la plataforma logística y las mejoras de accesos a la capital, todo ello cuantificado en unos 900 millones de euros. La nueva estación al servicio de trenes, que comunicarán Zaragoza con Madrid y Barcelona a hora y cuarto o poco más de distancia, supondrán un cambio radical para las zonas de Las Delicias y El Portillo, aparte de lo que se deduzca de la segunda parada del AVE en las inmediaciones del aeropuerto y la Feria de Muestras, el futuro Museo del Ferrocarril y los oportunos servicios, el corredor verde de Oliver, Valdefierro y Miralbueno. El Tercer Cinturón con la ronda de la Hispanidad y la mejora de la vía de este nombre y la ronda del Rabal. Y el Cuarto Cinturón con las rondas Norte, Sur y Este. Los accesos se mejoran en la carretera de Castellón, desdoblada hasta El Burgo y se prevee la ampliación de la calzada hasta Pina y Alcañiz, la de Logroño que se conecta con la autopista 68, la autovía de los Pirineos y el eje Norte-Sur, de los que está redactado el proyecto de conexión con el Cuarto Cinturón en Santa Isabel y el tramo María de Huerva-Zaragoza, en la llamada autovía *mudéjar*, al menos en la intención porque aún no ha recibido oficialmente tal nombre. En los corredores fluviales, los planes del Ebro y del Canal Imperial se completan con el abastecimiento de agua a Zaragoza. Intentando conseguir la calidad en los servicios se expone lo conseguido en transporte público, seguridad ciudadana, tratamiento de sólidos urbanos, ecoparques, Instituto Municipal de Empleo y Fomento Empresarial e instalaciones deportivas. La vivienda protegida, la recuperación de la identidad histórica y cultural (Casco Histórico, Centro de Historia de San Agustín, Museo del Teatro de Caesaraugusta, museos del Fuego, de las Termas, del Puerto Fluvial, reforma del Museo Pablo Gargallo; desarrollo de la solidaridad, el turismo y la Expo Zaragoza 2008, aparte de actuaciones en numerosas calles, en la red de tuberías y las reformas en curso.

Es, en cierto modo, una síntesis de lo expuesto circunstanciadamente en estas crónicas, en las que se han recogido también las discrepancias y críticas, que informan del pulso vivo de la ciudad.

En ese día a día se afirma que el **agua de calidad** cada vez está más cerca de Zaragoza, el alcalde Atarés lo comprueba en La Loteta, don-



Fuente de los Incredulos

de celebra su cumpleaños y recibe de la Confederación Hidrográfica un intencionado obsequio, la reproducción de la Fuente de los Incredulos de Pignatelli y una placa.

La sequía propicia un acusado estiaje y el que la Chunta Aragonesista *ocupe* los islotes que han quedado visibles en el **cauce del Ebro**, con la denominación del *Archipiélago de los Incredulos* junto al puente de La Almozara, las islas bautizadas *Matas* y *Aznar* y el estrecho *Atarés*. La realidad es que la falta de agua (menos de 20 m³ por segundo) permite contemplar los troncos que soportaban el puente de Tablas, entre los de Piedra y el de Hierro, que fue arrastrado por las riadas de 1800. El citado puente existía ya cuando Alfonso I tomó la ciudad en 1118, medía unos 200 metros de largo y de 2,5 a 3 de ancho, cabalgaba sobre el río mediante una arquería de veinte arcos, cada uno con una luz de 7 a 8 metros. Los cimientos de troncos como pilotes se unían con argamasa. Sucesivamente arrastrado por las aguas y tozudamente reconstruido, se atravesaba previo pago de un pontazgo, y era símbolo del denodado triunfo de la humana industria y celo sobre la ciega fuerza de las aguas y las riadas.



La agresividad canina está de actualidad

Los autobuses del servicio público estrenan un nuevo sistema de venta de billetes, más rápido y cómodo.

Aparecen de nuevo los problemas del Rastro de La Romareda que se intenta desplazar los domingos en que se celebren partidos matinales de fútbol según exigencia de las retransmisiones televisivas. Son 434 los vendedores que cuentan con la anual licencia municipal y pago a razón de 0,60€ por metro cuadrado. La realidad es que no existe una normativa concreta para una situación que nació para dar solución a los problemas de familias desalojadas de las chabolas o en precarias condiciones de vida.

El Ayuntamiento trata de prevenir las agresiones de los **perros peligrosos**, multando con 15.025€ a los dueños que no se hayan provisto de la correspondiente licencia quinquenal prevista por un decreto del Gobierno sobre los Pitt Bull Terrier, Staffordshire Terrier, Americana Staffordshire Terrier, Rottweiler, Dogo argentino, Fila brasileiro, Tosa Inu, Akita Inu y sus cruces, y para obtener la licencia deben los dueños acreditar que tampoco ellos son peligrosos, obligándose a suscribir un seguro de responsabilidad civil, así como un número de in-

dicativo de cada uno de los canes, que pasarán a integrar un registro. Esta ocasión desvela que oficialmente hay 12.000 perros censados en Zaragoza, número muy inferior al real, de los que 400 están incluidos en la disposición citada.

En un solar de la calle Espoz y Mina, donde van a construirse cincuenta y siete viviendas de precio libre, se han hallado los restos del **templo romano** descubierto en las obras del aparcamiento de la plaza del Pilar y destruido sin que existan suficientes documentos gráficos o referencias (del 14 al 16 de mayo y del 30 del mismo mes al 1 de junio de 1990). Se ha atribuido el templo a la época de Tiberio. Una columna y otros restos romanos se unen a bodegas musulmanas.

En las rampas del estacionamiento de El Tubo comienzan en agosto y terminarán en 2004, trabajos de comprobación arqueológica bajo el filo de la espada de Damocles que significa el hallago de restos como los del paseo de la Independencia.

En los talleres de restauración arqueológica que el Ayuntamiento ha instalado en el edificio de Pontoneros se guardan más de 7.000 cajas con restos, un total de **1.200.000 piezas y mosaicos** que se restauran y se expondrán en septiembre.

La prensa denuncia la **mala conservación de algunos monumentos** situados en la vía pública; la fuente de El Buen Pastor dañada por un imprudente *escalador* se está rehabilitando; la Jotera del Cesto, pintarrajeada (como tantos otros lugares); la *Puesta de sol* de Los Enlaces necesitada de una mano de pintura; y en general las consecuencias de un vandalismo repudiable, así como de una falta de civismo que no encuentra más apoyo que el que la misma necesidad ocurre en todas las grandes ciudades.

En el **barrio Oliver** una pandilla de mozalbetes hace imposible la vida de los residentes, algunos han optado por irse de la calle Antonio de Leyva y otros seguirán su camino si no se remedia una situación que ha llegado al cinismo de colocar un cartel, que reproduce *Heraldo de Aragón* y que resultaría pintoresco si no ocultase una delicada situación *Cerrado por vacaciones, del 16 al 1. Gracias. Os dejamos tranquilos, pero volveremos*. Amenazas, ruidos y todo a cargo de chicos que según dicen en el barrio *no dialogan, se enfrentan*.

El **barrio de San José** recupera viejos juegos aragoneses a cargo de la asociación A balse-

ta, en tres grupos de fuerza, habilidad e infantiles, la *pica* dentro de un círculo del que hay que expulsar al contendiente sujetando sendas picas, tirada de sogas, la rana con fichas de metal lanzadas sobre un tablero con orificios, los *hoyetes* en cruz con el de la parte de atrás, el 8, que se llamaba *el borracho* pues cuando se acercaba, quien lo hacía bebía un vaso de vino.

Una promotora y sus arquitectos son condenados por incumplir las **normas de accesibilidad** del inmueble número 13 de la calle Salvador Allende.

Se protesta contra la autorización de **vertidos de residuos tóxicos** en un vertedero de Torrecilla de Valmadrid. Nuestra cultura *del ocio* y del odioso *usar y tirar* provoca que Zaragoza genere cien mil toneladas de **basura** más que en 1987, a razón de 409 kilos por cabeza. Los economistas aseguran que el hecho es indicio de mejoramiento del nivel de vida y los arqueólogos recordamos la afirmación de que la Humanidad deja más clara imagen de sí misma por lo que tira que por lo que consume, y que en definitiva los investigadores del pasado se enfrentan con el *culo de la basura*. Es chirimbolo propio de nuestros tiempos el *contenedor* (quizá por eso blanco de la acción incivil de los

vándalos) y las actividades de *reciclado* como la recogida de vidrios, papel, cartón o envases ligeros. La profesión de basurero se ha ennoblecido, ya no se entiende que cuando se pretendía denigrar a una persona se la pudiese, escoba en mano, a barrer las calles; Zaragoza cuenta con un centenar de operarios dedicados a la habitual limpieza, vestidos de un llamativo color naranja y cada vez más apreciados en su imprescindible esfuerzo.

El Ayuntamiento decide **no asumir carreteras sin urbanizar** como viales a su cargo. Y terminar en agosto la *operación asfalto*, cincuenta y seis calles con 124.385 m² de pavimento. Aún quedarán tres calles para noviembre en La Almozara y Las Delicias.

Monzalbarba comienza el descenso turístico del Ebro con una conducta entre lúdica y reivindicativa. **Garrapinillos** protesta por que la construcción de un bloque de viviendas se come parte de una calle, en un proceso de ampliación de los barrios convertidos en dormitorio de la ciudad y en populosas agrupaciones.

No habrá encierros para el **Pilar**, por su elevado costo y probablemente por la opinión contraria de muchos; la Ofrenda de Flores a la Virgen se traslada por las obras del Paseo, los



Contenedores destinados al reciclado de distintos tipos de residuos

grupos saldrán de la Puerta del Carmen y atravesarán el Coso a la altura de la Audiencia para llegar a la plaza del Pilar por la calle Alfonso I; el Pregón partirá del grupo escolar Joaquín Costa y seguirá por el paseo de María Agustín hasta la Puerta del Carmen para seguir el mismo recorrido que la Ofrenda; los conciertos se trasladarán a la calle Eduardo Ibarra, junto a La Romareda, y el patinódromo hallará acomodo en el parque de La Bozada.

La realidad es que en este paréntesis veraniego **más de cien calles están en obras y veintiuna cortadas al tráfico**, que se reduce así a la mitad. Buena parte de ellas se abrirán de nuevo en septiembre.

Se subraya con simpatía la conservación de **viejas tiendas y negocios** que han mimado sus instalaciones, algunas casi centenarias, y que son testimonio vivo de una Zaragoza reciente que parece alejadísima en el tiempo. Así los ultramarinos Montal fundado en 1919; Flores y Pájaros de la calle Prudencio, de 1956; Casa Gavín, de semillas, de 1900; la tienda de canastas de Antonia Escuer en la calle Temple, de 1900; la papelería La Reina de las Tintas, de la calle Torre Nueva, de 1880 como la de abanicos de Víctor Redondo, de la primera mitad del siglo pasado; Gilca, de barnices, aceites e

insecticidas, hoy en el paseo de las Damas; Larraz dedicada a la venta de banderas, de 1870 ó 1883, hoy en manos de David Lasala...

Casi **1.300 coches se robaron** en Zaragoza el 2001 (por cierto que se calcula en 300.000 vehículos, la circulación que padecerá Zaragoza en el año próximo), cae una banda de malhechores rumanos especializada en tales hechos delictivos y es detenido un ecuatoriano sospechoso de ser uno de los violadores que han alarmado en Zaragoza.

Cultura

La fundación **La Caridad** podría trasladarse a fines de año al convento de San Agustín, lo que supondría vía libre para la imprescindible ampliación del Museo de Zaragoza. Atiende la benéfica entidad a unas 500 personas, se creó en 1898 para atender a los mendigos e indigentes, y pasó en 1908 a ocupar un edificio de la calle Moret, de los construidos con motivo de la Exposición Hispano-francesa de 1908. Se tratará la solución en septiembre.

La iglesia de **San Gil** inaugura las obras de rehabilitación de la sacristía con la nueva instalación de pinturas y valoración de la arquería



Ultramarinos de principios del siglo XX



Altar de la iglesia del Real Seminario de San Carlos Borromeo

mudéjar de la azotea, dentro del programa de recuperación del Patrimonio Cultural de Aragón de la DGA y con las eficaces ayudas de los parroquianos. La iglesia mudéjar, Monumento Nacional o Bien de Interés Cultural, es uno de los primeros templos construidos en Zaragoza tras la Reconquista de Alfonso I, en 1118, con una parte conservada del edificio del siglo XIV y los consabidos añadidos y modificaciones posteriores, esencialmente del siglo XVIII.

Se puede visitar la iglesia del seminario de San Carlos, joya del churigueresco zaragozano de 1574, con ayuda de un guía y folletos informativos impresos por el Ayuntamiento. Se asienta sobre la antigua sinagoga del barrio judío y su autor fue el hermano Pablo Diego de Lacarre. La Delegación del Gobierno crea un premio de ensayo, dotado con 2.000 €.

El Centro de Formación Arsenio Jimeno, de la UGT, añade una veintena de cursos a los 351 que han impartido a lo largo del año a más de cinco mil personas.

Arturo Ansón piensa que el óleo representando a la Virgen del Carmen conservado en la

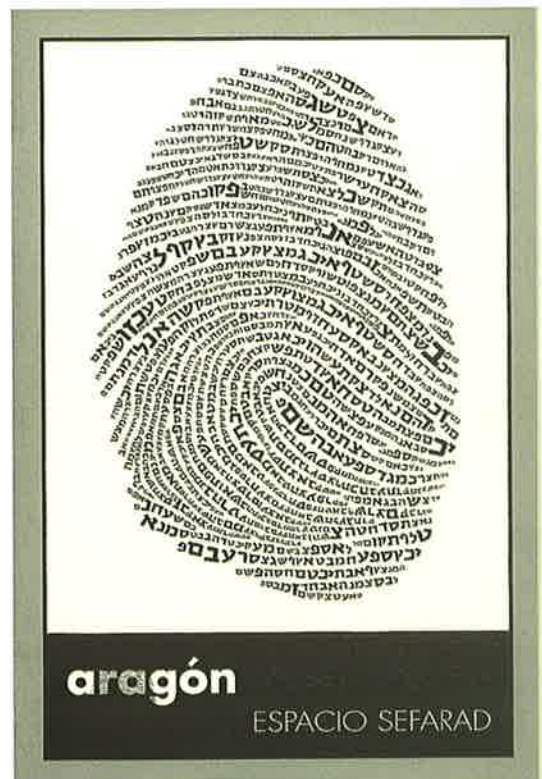
iglesia de San Miguel de los Navarros, atribuido por García Bandrés a Goya, no es del pintor de Fuendetodos sino obra de Diego Gutiérrez, un pintor de Barbastro discípulo de Francisco Bayeu. En cualquier caso se trata de una pieza importante de la pintura aragonesa.

Se restaurarán seis tapices de la excepcional colección de la Seo, por convenio entre la CAI y el Cabildo Metropolitano, con trabajo a cargo de la entidad Estudio de conservación y reparación de tapices Pepa Garrido, SL, de Madrid. Los escogidos son los que representan el *Sacrificio de Agamenón*, *Pentesilea y las amazonas*, *Antenor y el juicio de Paris*, *Bautismo en el Jordán*, *San Juan Bautista ante Herodes y prisión del Bautista* y *Los Pecados capitales*, todos ellos, maravillosos ejemplos tejidos por talleres flamencos del siglo XVI.

La Universidad de Zaragoza recibe el suelo jaqués, del Ayuntamiento de Jaca, con motivo del 75 aniversario de la fundación de los Cursos de Verano.

Ejea de los Caballeros presenta el I Festival Retorno de Sefarad con conferencias y conciertos; en Cutanda, una *Historia de la villa*, de Emilio Benedicto, editada por el Centro de Estudios del Xiloca.

62



Portada de folleto



David Lean: *Lawrence de Arabia*, 1962

Exposiciones

En La Lonja sigue abierta la del escultor Arnaldo Pomodoro que ha recibido ya más de 30.000 visitas, en el Museo Camón Aznar se exhibe la retrospectiva de Alberto Duce, setenta años de obra con 35 pinturas y 15 dibujos; el Museo Pablo Serrano ofrece las acuarelas de Aurora Charlo y las *Poéticas modernas* de la colección Serra. El Museo de Zaragoza con las cerámicas de Picasso; Ramón y Cajal en el palacio de Sástago y en la Aljafería, a parte de otras en distintas salas y galerías.

Música y cine

Aparte de los innumerables festivales en todo Aragón; debe subrayarse el XXIV Curso Internacional de Música Antigua en Daroca de la Institución Fernando el Católico¹ y el XI del Camino de Santiago en Huesca. Los conciertos veraniegos se repiten en la plaza de San Bruno.

Sigue la **Filmoteca** en pleno mes de agosto con los ciclos dedicados a David Lean y el Technicolor original.

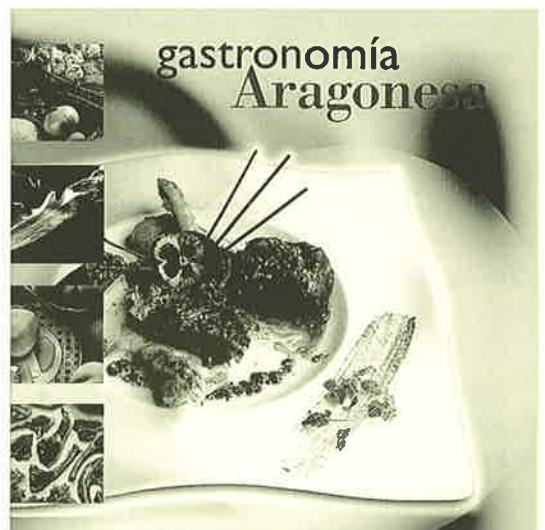
Gastronomía

La Consejería de Cultura y Turismo ha editado y distribuido un utilísimo folleto de *Gastronomía aragonesa* (30.000 ejemplares en español, 5.000 en francés y 5.000 en inglés).

Deportes

El 28 de agosto el Comité Olímpico Internacional desecha la candidatura de **Jaca** para la organización de los Juegos de Invierno de 2010. La decepción no debe ocultar que la preferencia otorgada a otras ciudades se debe, en buena parte, a la suficiente oferta de las condiciones necesarias para la celebración. Encarna Samitier lo dice en su columna de *Heraldo* con el apoyo de una cita de Oscar Wilde: *Inteligencia es superar un fracaso: torpeza no sobrevivir al éxito*. Se plantea una nueva petición para 2014.

Se espera el estreno en la Segunda División de un **Real Zaragoza** cuya pretemporada no ha sido muy brillante, salvo su amistosa victoria sobre el Athletic de Bilbao.



Portada de folleto

¹ Cfr. el catálogo del Patronato Provincial de Turismo, de la Diputación Povicinal de Zaragoza.



Portada de folleto

En cambio se reciben alborozadamente los ensayos de baloncesto y el nuevo CAI Zaragoza y de fútbol-sala, aparte del entusiasmo, a nivel nacional, provocado por las quince medallas ganadas por españoles en los campeonatos de atletismo en Munich (6 oros y 27 finalistas).

El Ayuntamiento prepara un programa *Entra en acción*, con treinta y cinco actividades a través de la sociedad Zaragoza Deporte Municipal, con la colaboración de la CAI.

Así termina agosto, de nuevo con el agobio de *operaciones retorno*, accidentes de carretera y asombrosas reacciones psíquicas en quienes terminan las vacaciones y han de acomodarse a su vida habitual. Lo inmediato es que Zaragoza recuperará su aspecto habitual aunque todavía con una veintena de calles cortadas al tráfico por obras y que se calcula que 800.000 vehículos erizarán de dificultades las carreteras aragonesas. También quedan para el mes que entra las conclusiones, suponiendo que se llegue a alguna, de la reunión de Johannesburgo que se estanca, como siempre, en problemas como la agricultura y la energía renovable y, sobre todo, la pobreza, sintetizados en catorce puntos y en el desacuerdo entre los Estados Unidos y la Unión Europea.

A las 12 de la noche el brasileño Ronaldo ya es futbolista del Real Madrid. No ha faltado el obsesivo *culebrón* en ninguno de los medios de información, pero el Cronista ha pulsado la opinión de la calle, indiferencia en muchos e

indignación en algunos que asisten al espectáculo del baile de millones y de ambiciones que el hecho representa.

Este es el mes del retorno, de la vuelta a la normalidad, del final de las vacaciones. Ahora resulta que se necesita de la asistencia del psiquiatra para que los ociosos se acomoden de nuevo al trabajo que dejaron y en todas partes vuelve lo de cada día, la reapertura de las aulas y en Zaragoza el encuentro con las actividades del Auditorio, de la Institución Fernando el Católico, de las galerías de arte y de cuanto denota el pulso vital de la ciudad y de sus habitantes.

De septiembre hemos escrito:

Ya estamos en el mes que se llama séptimo como era efectivamente para los romanos aunque ahora sea noveno después de los arreglos del calendario. Durante mucho tiempo ha sido llamado el de las imágenes halladas de la Virgen que con tan gran encanto describió el padre Roque Faci y, en Aragón, cierra un periodo mensual de gran importancia agrícola, entre Virgen y Virgen, la de agosto y la de septiembre. Es tiempo de cosechas y por lo tanto apto para gratulatorias y como suelen tocarse dineros, pocos o muchos, se facilita la celebración de fiestas que cubrirán todo el calendario aragonés septembrino. Se trata, por lo tanto, de un

mes propicio para romerías y, al tiempo que se dan gracias por lo recibido, se propician la arada y la siembra inmediatas, lo cual equivalía a un principio del año agrícola y al prólogo de la vendimia, el pisar las uvas y preparar el vino. Ya hablamos de los cantos y mejedores de Almonacid de la Sierra y de otros ritos semejantes. En este aspecto debe subrayarse que en este mes se celebra el día de la Virgen de la Viña y el de los santos Abdón y Senén, preconizados como patronos de Paniza, que son representados, a veces, con el primero ostentando un racimo de uva en la mano y sin duda mucho más solicitados por las devociones antes de que los labradores adoptasen el patronato nacional de San Isidro Labrador y los vinateros a San Ginés de la Jara.

Y cuando las tareas bélicas medievales necesitaban del buen tiempo y de descansar durante el invierno, y se pensaba que el ojo del amo engorda el caballo, los señores aragoneses preparaban la invernada y la vigilancia de las tareas que garantizaban su pan y así cuenta el rey don Jaime en su crónica que, con los primeros fríos, los caballeros ara-



Romería en un día de verano en Villar del Salz. Teruel

goneses le abandonaron ante los moros de Burriana lo que, según parece, hizo llorar al rey amargamente.

Este año los primeros fríos han empezado antes y toda Europa se ha visto sacudida por inundaciones y temporales y en Aragón por las temperaturas agosteñas más frías de los últimos años. Y hace mucho, cuando el frío recluía a las gentes del campo en las casas, era buen momento para reponer tejidos con el huso y la rueca y principio de la laboriosa tarea de las hilanderas.

El día 8 se celebra el nacimiento de la Madre de Dios, según las gentes acatado por la aparición de una brillante estrella, asignándose al día la celebración de todas las Virgenes halladas o aparecidas que no se adjudican a un concreto día festivo en cada localidad. Los catalanes celebran en este mes la aparición de la Virgen de Montserrat a Juan Garín. Ermitañas aragonesas asistían a los fieles en los ritos de la Virgen de la Balma, en Zorita, Castellón, con ceremonias de endemoniados que se relacionaban de lejos con los de Santa Orosia, en Jaca, y bailes de gitanillas, frecuentes y ahora perdidos en Aragón. Una cancioncilla de Bujaraloz decía

baila la gitanilla delante del rey, y la reina de celos la mandó prender. Se celebran además el Dulce Nombre de María, y la Virgen de la Merced que tan hermoso monasterio tiene en Estercuel, con la Virgen del Olivar, mercedarios y ensalzada por Tirso de Molina en una de sus comedias.

Otros santos de septiembre son San Antolín, patrono de Sariñena, a quien se dedica su viejo dance, sin duda devoción llegada por el Camino de Santiago, como a Palencia, con estación en la ermita sobre el Alcanadre, su puente y el hospital.

Santa Agatocla, devoción muy poco extendida, pero patrona de Mequinenza, esclava griega de labradores ricos, Nicolás y Paulina, que hablaba con las bestias, sufrió martirio, le cortaron la lengua, la quemaron viva aunque siguió hablando y declarando su fe. Se sitúa su martirio el día 17 de septiembre y se supone que sus restos estuvieron en la catedral (aunque nunca ha existido) del pueblo, escondidos cuando llegaron los sarracenos en 718.

San Nicolás de Tolentino, patrono de los agonizantes, con devoción difundida por toda Europa entre los siglos XVI y XVIII, nació en 1245 con fiesta el día 10. Se cuenta

que durante una enfermedad le enviaron dos pájaros asados que rechazó y las avecillas salieron volando del plato, como en Santo Domingo de la Calzada, Barcelos o Toulouse con la gallina que exoneró a un joven condenado injustamente y que peregrinó a Santiago...

San Mateo, el primer evangelista, 21 de septiembre, día que según los campesinos marca la previsión del tiempo y durante mucho tiempo inicio del invierno, si es bonancible durará cuatro semanas, pero si hiela serán cuarenta y dos las noches de helada.

Otras devociones que merecerían apostilla son las de San Gregorio Magno, Santa Rosa, Santa María de la Cabeza, la exaltación de la Santa Cruz, distinta de la de mayo, San Elías y San Vicente de Paul.

ETA en septiembre asesina a guardias civiles en Leiza, con una pancarta bomba, el miedo (hay que suponerlo así) hace que sea un escaso número de vecinos, menos de medio centenar, quienes protestan valientemente por el asesinato. E Ibarretxe plantea convertir el País Vasco nada menos que en *un Estado libre asociado a España*.

Temas generales que interesan a los zaragozanos

Como si la reanudación de actividades provocase un sarpullido de noticias aparecen algunas de carácter universal con reflejo en todos los países e incidencia en Zaragoza: lo mismo el temor a una nueva guerra en Irak que el brillo de la exposición del palacio Grassi de Venecia sobre el antiguo Egipto, que provoca la afluencia de gentes de todos los países; los temores sobre los daños que el tranvía olímpico de Atenas pueda causar en la Acrópolis; el descubrimiento de restos humanos correspondientes al hallazgo de 1856 en el valle del Neander, en Alemania, que puso en órbita el hombre de Neandertahl, rescatándose ahora los huesos que entonces se desecharon; o la localización de restos del de Cromañón en nuestras tierras en Ladrufián (Castellote, Teruel) según trabajos de Pilar Utrilla y la Facultad de Filosofía y Letras de Zaragoza.

El aniversario del salvaje atentado de las torres gemelas de Nueva York destapa la miopía o la insensatez de algunos periodistas norteamericanos que, por ejemplo en el *New York Ti-*

mes, tratan a los asesinos de ETA como simples independentistas; el embajador de España en Estados Unidos lo explica bien en una carta al *Herald Tribune*, vituperando titulares como «España reprime a los vascos» hablando de las manifestaciones organizadas por Batasuna, calificando a los terroristas de grupo separatista armado y hasta relaciona las 800 muertes que se le deben a su lucha por la independencia. Resulta cómico o expresión de ignorancia suma que en Fuenterrabía dediquen un monumento a Sancho el Mayor de Navarra como *rey del estado vasco*.

Se avisa de que la acción humana provoca que cada hora se **extingan tres especies vivas** en la Tierra y los tremendistas auguran que en el año 2050 puede haberse eliminado el 30 % de las conocidas hasta ahora. No obstante, aparte de la bulla provocada por las manifestaciones contra reuniones mundializadoras, como la de Johannesburgo, y el desánimo por las escasas reacciones, sobre todo de los países ricos, comienzan a menudear opiniones que profundizan objetivamente en las razones de muchos males. Se atiende al hecho de que los entresijos de la política comercial reducen la **producción de alimentos** para no dañar el mercado y los precios, mientras millones de personas se mueren de hambre o cada vez los productos están más caros. Se recuerda que, desde principios de la *revolución industrial*, se auguró un final catastrófico ocasionando el correspondiente pánico, que desembocó en las doctrinas de Malthus sobre el crecimiento desmesurado de la población, el remedio de la ley del mínimo de Liebig y el



Alimentos de Aragón

uso de los fertilizantes químicos, el marginalismo y el agotamiento de las minas de carbón, el miedo a la falta de tierra cultivable, a la contaminación, el gran temor a la dilapidación de los recursos mineros y los resultados de la organización capitalista del mundo, añadiéndose ahora la corrupción, la descolonización y lo que Juan Velarde ha llamado *el espantajo del crecimiento sostenible*.

Frente a lo trascendente de estos temas hay una cómica corriente de alarma porque el **níquel de las nuevas monedas de euro** puede causar molestias a los alérgicos a las emanaciones de este metal y efímeramente, prensa, radio y televisión recogen las manifestaciones de la Comisión Europea que estudiará la cosa. Parece que para que los posibles efectos se noten es preciso agarrar fuertemente la moneda con la mano y no soltarla en una temporada...

El inicio de las clases, el fracaso escolar, la **indisciplina en las aulas**, presta actualidad a la disposición de los franceses para castigar con penas de cárcel las injurias e insultos a los docentes.

Los **delitos** crecen en España un 14,5% entre, 2000 y 2001, y en Aragón se registra un aumento del 10,37%. Menos mal que en Francia se detiene a Olarra Guridi y Ainhoa Múgica, responsables de horribles crímenes.

Más lejos quedan **descubrimientos** que no cesan y que cada vez interesan más al público, sobre las neuronas que confieren habilidades

numéricas a los monos; la proteína que dotaba de visión nocturna a los dinosaurios, proteínas en uno de sus huevos; un nuevo agujero negro de tamaño mediano descubierto gracias al telescopio Chandra de rayos X; y otras cosas que pasan desapercibidas al común de las gentes o el descubrimiento de un científico chino de que una proteína humana protege del sida, noticias que se repiten en forma divulgatoria, y por lo tanto con notorias inexactitudes, en todos los medios de comunicación.

Llama la atención la curiosidad que despierta el que la **Sábana Santa** de Turín, en medio de una gran polémica por el secretismo de las operaciones, se haya limpiado y sustituido la tela que la sostenía y remediaba los daños que le causó el incendio de 1532, en Chambery, y que remendaron las monjas clarisas poco después añadiendo una tela de Holanda que ha cubierto durante quinientos años la parte posterior, descubriéndose que aparecen las manchas de sangre, pero no la imagen de la cara anterior. Un atlas digital de toda la Sábana evitará realizar los futuros estudios directamente sobre la tela.

Hace algún tiempo el descubrimiento de Otezi, el **hombre de las nieves**, conservado en un glaciar de los Alpes, atestigua que comió en su último banquete venado y cabra. En Florencia el **David** de Miguel Ángel será limpiado, pero a la vista del público, para no privar de su contemplación a los miles de personas que nos hemos sentido mejores después de contemplarlo.



Las pirámides de Micerino, Kefrén y Keops en la llanura de Gizeh. El Cairo



Diagnóstico precoz "cuanto antes mejor"

Portada de folleto

Este cronista mide el interés zaragozano de las noticias por las preguntas que sobre ellas se le dirigen. Las anteriores han merecido mucha atención de los zaragozanos. Ninguna por cierto, el fin del poderío maya en América, en Guatemala, donde un huracán ha dejado al descubierto una pirámide prehispánica y en la escalinata jeroglíficos que hablan del ocaso de 695. En cambio decenas de interrogantes me han planteado los ensayos para conocer misterios de la pirámide de Keops mediante un robot deslizado por un estrechísimo corredor que hace casi cuarenta años vi desde la *cámara de la reina* como conducto para la comunicación del espíritu del muerto, hoy aireado en televisión y prensa aunque toda la investigación a través de una puerta murada ha dado en otra puerta, continuando así el misterio a pesar de los programas de la *National Geographic* que no se resigna al relativo fracaso de la operación que iba a desvelar el *misterio de las pirámides*. De ellos hablamos en una conferencia en el Club 33. Menos interés suscita la investigación del ADN del hermano de Colón, para saber si los restos del almirante están en Sevilla o en Santo Domingo.

Volviendo a lo de cada día preocupa que en 2050 los jubilados serán más que los niños

en España, quienes por cierto, junto con los adolescentes se separan cada vez más de la dieta mediterránea y comen demasiada carne, embutidos, bollería y refrescos, y pocas legumbres, frutas y verduras. Se avisa de los peligros de la *comida rápida*, el comer deprisa, las muchas calorías de sus menús muchas grasas saturadas, escasa fibra y demasiados fritos.

Es una obsesión el buscar remedios para el mal de Alzheimer, la osteoporosis y las gentes reciben con alivio y, justo es decirlo, con un poco de escepticismo, el intento del Gobierno de reprimir la **delincuencia** que avanza de modo pavoroso, sembrando la intranquilidad, aunque se pone en duda que este tardío intento se resuelva con los 500 millones proyectados. Pero se aplauden las medidas porque obsiona la inseguridad ciudadana.

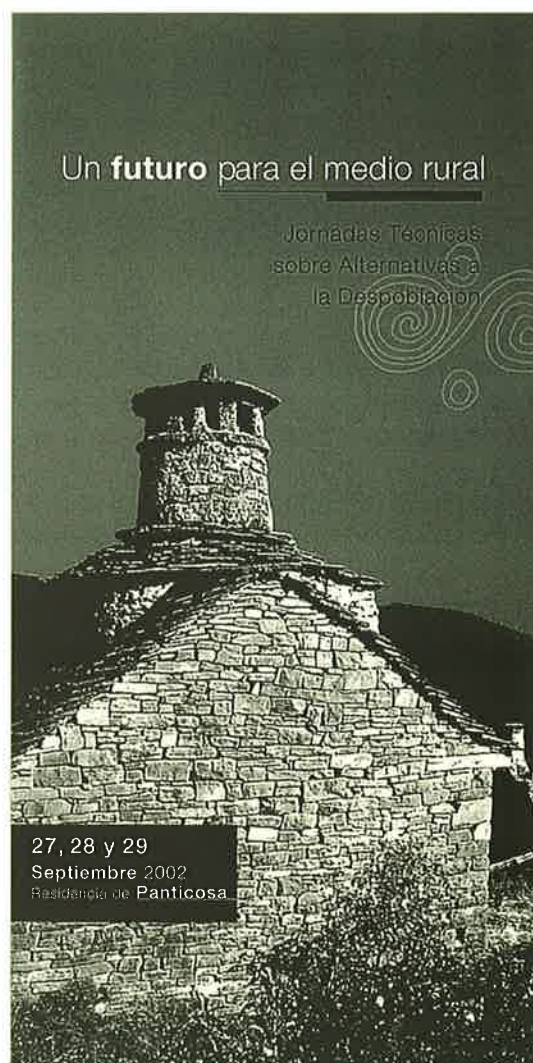
José Bermejo y su equipo del departamento de Derecho Administrativo de nuestra Universidad rescatan el proyecto de un protocolo para la normalización de los países víctimas de la guerra.

Cuatrocientos pueblos abandonados existen en España y, según el Instituto Nacional de Estadística, nueve se sitúan en Aragón. Lo que no deja de sorprender pues Eugenio Monesma ha recogido en sus filmaciones muchos más. El cambio socioeconómico que en otro tiempo provocó la aparición de *pardinas*, corresponde muchas veces a un reajuste de los modos de vida y se hace consecuencia del *progreso* y de los movimientos demográficos consecuencia de la Historia.

Y dentro de las encuestas una de Euro-Consulting para *Abc*, define como preocupación primordial de los españoles, por ese orden: el paro, el terrorismo y la inseguridad, seguidas de la inmigración, aunque las cifras varían si los preguntados viven en el aterrorizado País Vasco.

Aragón

El Gobierno de la nación presupuesta 931,8 millones de euros para nuestras tierras para 2003, fundamentalmente para vías de comunicación, con la mayor partida para el AVE (678,8) y regulación hidráulica y gestión hídrica (340,5). En 2002 eran 1.500 millones los incluidos, aunque algunos proyectos previstos no se han iniciado y figuran en la nueva concesión con el mismo dinero.



Portada de folleto

Ante todo importa la **población** que en muchos pueblos se esta salvando por la llegada de inmigrantes y su alta natalidad. Por ejemplo, Huesca tenía censados 195 en 1996 y ahora rondan los 2.000. Aumentan la pérdida de la población las comarcas del Bajo Martín, la Ribera Baja del Ebro, Los Monegros y el Bajo Cinca; crecen por encima del 1,3 % Zaragoza, la Hoya de Huesca, la Jacetania y el Sobrarbe. El censo de 2001 es de un total de 1.204.214 habitantes, el citado 1,3 % más que en 1991. Pero se producen movimientos interesantes, por ejemplo Cuarte aspira a contar con 10.000 habitantes y prepara 4.000 nuevas viviendas.

Los problemas del **agua** que nos falta produce en las Cinco Villas la pérdida del 60 % del cereal, se agravan por las tormentas y el pedrisco, hasta el punto de que Belchite y El Burgo pedirán la declaración de zona catastró-

fica, así las trombas de agua se vieron acompañadas por el corte de comunicaciones y de suministro eléctrico. 1.800 rayos cayeron en la provincia en la tormenta del 20 de septiembre. Mientras tanto siguen las diligencias judiciales sobre el embalse de Yesa.

Los empresarios de Aragón, Navarra y La Rioja se ponen de acuerdo para potenciar el sector agroalimentario a través de la **marca Valle del Ebro**; crece la inversión en **carreteras** que afecta a 500 km de la Comunidad, se inaugura el eje de la Litera, 33,2 km, entre Zaidín y Tamarite; sigue el desarrollo del **sector vinícola** y la comarca de Borja celebra el Día del Racimo en Veruela mientras que Cariñena solemniza el primer mosto que es prelude de una producción de 30 millones de litros. En cambio pierde terreno el **alabastro**. Cada vez más pujante la **feria de Sariñena** (Femoga) que se ha consolidado, como el **melocotón de Calanda** que presenta jornadas en el Mercado Central de Zaragoza.

Siguen las **excavaciones arqueológicas** en diversos lugares como el poblado de Segeda, cerca de Mara; encuentran restos paleolíticos en la cueva del Gato, en el término de Épila; y se defiende el hospital de peregrinos de Santa Cristina en el camino de Santiago, del Somport.

En otro orden de cosas se celebra en Jaca el **X Curso Internacional de Defensa**, los socialistas de la antigua Corona de Aragón intentan resucitar las **ideas federales**; la Diputación General de Aragón planea un gran **centro logístico en Concul**, cerca de Teruel; 60 piraguas realizan un **Descenso Turístico del Ebro**, de ocho kilómetros. Y dentro de las anécdotas, la **plaza de toros de Calatayud** cumple 125 años de vida, con Frascuelo y Ángel Pastor como matadores en la inauguración; y una noticia que muchos aplauden es que cuatro jóvenes de Sagunto han sido **detenidos por ensuciar y pintar vagones de tren en Teruel** y se pretende que paguen los 6.000€ en que se evalúan los daños. Se dice *¡que cunda el ejemplo!*, aunque algunos ponen cara de asombro pues tales faltas de civismo se han llevado a cabo hasta ahora con total impunidad.

El Ebro constituye una obsesión de los aragoneses que tiemblan ante cualquier peligro real, imaginario o exagerado. Ahora es la proliferación de **algas y mejillones cebrá**, más en los meandros que en los tramos donde las aguas corren. El ministro Matas y el alcalde Atarés proyectan 27 millones de euros para el Ebro en

el próximo trienio, incluyendo la adecuación del **Canal Imperial**, pero se anota que hacen falta 122 millones, pendientes de financiación.

Finalmente todos los medios de difusión recogen una tradición que tiene a numerosos zaragozanos como espectadores, en **Lituénigo**, en el Moncayo, con nombre que habla de galos y que conserva como devoción y espectáculo la Ofrenda del Trigo en la cantidad y peso equivalente a la de un niño nacido en el año, dentro del centenar de habitantes del pueblo. Cuentan que en el siglo XVIII un matrimonio sin hijos prometió la ofrenda de tantos kilos de trigo como pesase el niño, si lo tenían, y nació y se pesó el trigo. Y sigue haciéndose dos siglos y medio después, convertido en un espectáculo y una seña de identidad. Y además, en la plaza de la ermita de San Miguel se subastan los bienes que los habitantes aportan y se puja mientras los postulantes corren desde la puerta de la iglesia, cogiendo una llave allí depositada, hasta la plaza, por un callejón formado por dos filas de espectadores.

Zaragoza

Se cierra casi del todo el período de vacaciones agosteñas y la ciudad recobra su pulso normal, agitado y a veces molesto. La temperatura media de agosto bajó cuatro grados respecto del año anterior, las piscinas lo denuncian pues registraron un 25 % menos de usuarios y las lluvias decrecieron en un 10 % más de lo normal. El regreso de las vacaciones agrava los habituales atascos de tráfico provocados por las numerosas obras ciudadanas. Y por si fuera poco, en la segunda quincena trombas de agua colapsan las calles e interrumpen las vías urbanas, así como las de comunicación con los pueblos que se ven seriamene dañadas las cosechas agrícolas.

Muchas e importantes novedades en la **red viaria**. Sobre todo la inauguración del Tercer Cinturón, que presta publicidad a la existencia de un grupo de **chabolas** habitadas principalmente por gitanos y portugueses, antes medio ocultas, junto al pabellón Príncipe Felipe. Los asentamientos chabolistas zaragozanos son oficialmente tres con 58 familias, 25 en el camino



Canal Imperial de Aragón



El Tercer Cinturón a su paso por los Pinares de Venecia



Imagen virtual de la reforma de la calle Conde Aranda

del Pílon de Miralbueno, 24 tras el pabellón del Príncipe Felipe y 9 en el barrio de Santa Isabel, junto al Gállego, pero hay que sumar los campamentos itinerantes en la carretera de Logroño cerca de Monzalbarba, y un asentamiento en Valdefierro.

El Tercer Cinturón

A pesar de las críticas, algunas de ellas difíciles de entender, se abre al público el Tercer Cinturón con presencia del Alcalde y de otras autoridades el día 17, registrando gran afluencia de vehículos que disminuye en días sucesivos, calculándose que unos 30.000 lo utilizarán a diario, desviando un 15 % de la circulación habitual por el centro y reduciendo la contaminación acústica y ambiental en un 90 %. Siempre según cálculos aproximados, acogerá diariamente a 66.000 personas, regulándose la circulación, limitada a un máximo de 50 km/h, por medio de 35 semáforos. Técnicamente está dotado de trece rotondas, en los casi once kilómetros de recorrido, con especial incidencia en los barrios de Torrero, La Paz y Las Fuentes. Puede recorrerse en coche en unos 25 minutos y aparecen bastantes bicicletas en su carril (del que pronto se denuncian deficiencias) y no pocos peatones. Para los carentes de prejuicios supone un gran avance en la vida de la ciudad y ahora se presiona para acelerar el proyecto de la ronda del Rabal y el puente del Tercer Milenio, que se prevé

que estén en servicio en 2005. La curiosidad de las gentes distingue a los arcos o perforaciones del acueducto del barranco de la Muerte y a los puentes. La nueva vía es bien acogida por los ciudadanos, aunque no faltan quienes subrayan el retraso desde que se proyectó, más de medio siglo de promesas o el que hacía siete años que no se inauguraban obras estatales. Pero el acontecimiento es positivo y generalmente celebrado.

Las obras de la vía de la Hispanidad, con seis carriles y una vía de servicio, ampliación de zonas verdes y carril-bici en todo el recorrido costarán un 10 % más de lo previsto.

Además se ensanchan las aceras y se instalan nuevos servicios en la calle Domingo Miral, se especula que las aceras del Paseo podrán utilizarse para las fiestas del Pilar (pero no se llega a tiempo), se anuncian inversiones en las riberas del Ebro, la reforma de la calle Conde Aranda queda para enero por 6 millones de euros.

En el terreno de las anécdotas de circulación, un autobús urbano de la línea 35 se queda a pocos centímetros de las venerables piedras de la Puerta del Carmen tras invadir la glorieta del enorno. Este entrañable monumento que se salvó de ser exiliado al Parque y de sucumbir bajo los proyectiles napoleónicos, ya tiene experiencia de las embestidas de vehículos que, afortunadamente, no han logrado derribarlo después que se fortificaron sus cimientos corroídos por el tiempo y los agentes erosivos naturales.

Pero volviendo a las cosas importantes Zaragoza se consolida como referente europeo de la energía según conclusiones de la feria Power Expo, que ha contado con la presencia de 304 firmas de dieciséis países, 13 % más que en la anterior edición.

En la avenida de Madrid se prepara una pasarela peatonal provisional al tener que derri-



La estación Zaragoza Delicias

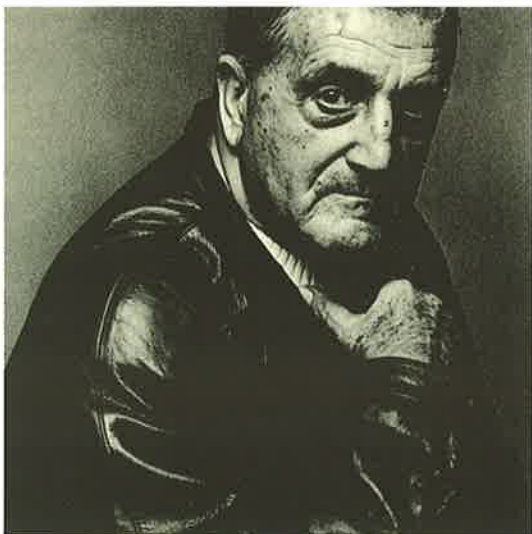
bar el actual paso elevado para poder terminar el soterramiento de las vías del tren. Se resuelve también la dificultad planteada por las instalaciones de Transportes Ochoa que dejarán lugar a una ronda de acceso a la estación intermodal.

Sigue la denodada lucha del Ayuntamiento para renovar tuberías y mejorar el vertido, ahora las de la calle **San Juan de la Peña** para que remedien las deficiencias de la zona del Picarral, inundado con cada lluvia. La Margen Izquierda y el Centro se quejan de continuas averías en la **conducción eléctrica**, cuatro apagones desde julio, con 10.000 perjudicados. En realidad cada vez que estalla una tormenta.

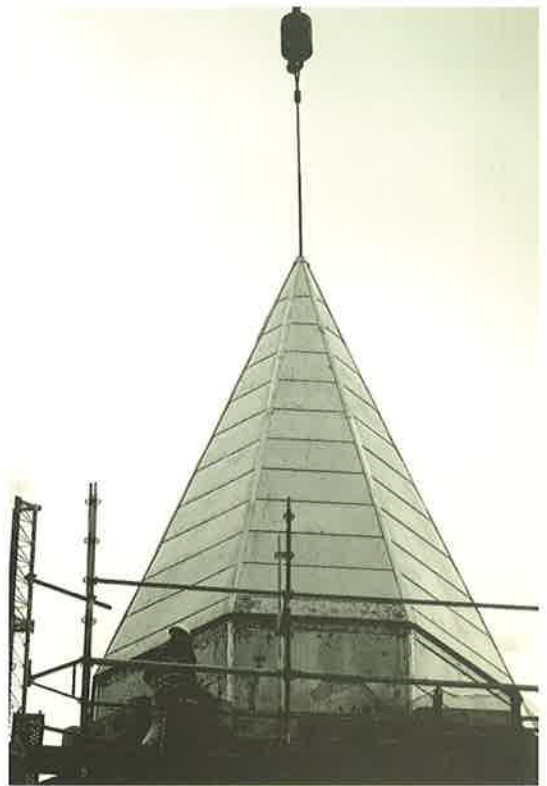
La llegada del AVE que constituirá una eficaz palanca de progreso para Zaragoza puede provocar, como contrapartida, el fin del tren convencional entre Zaragoza y Madrid y un notable encarecimiento del precio del billete, calculándose la ida y vuelta entre 72 y 115€, aunque sean cábalas que se apoyan en el coste de los billetes del que circula entre Madrid y Sevilla.

Se presenta el espectacular **punto del Tercer Milenio**, en el tramo de la ronda del Rabal, que será una de las señas de identidad de Zaragoza aunque no sabemos cuando entrará en funcionamiento.

Arrancan las obras de la iglesia y torre de **La Magdalena**; se prepara el chapitel que ha de coronar la torre del Centro de Historia de **San Agustín** en la antigua iglesia; el Tribunal Supremo ratifica el derribo parcial de la **residencia de ancianos de la calle Arzobispo Morcillo** que rebasa, con sus cuatro pisos, en dos el número de



Ángel Anadón



Colocación del chapitel en la torre de la antigua iglesia del convento de San Agustín

42

plantas permitidas; y se frena por CHA y PAR una **concesión de suelo municipal** en el barrio de La Jota para una residencia de ancianos.

El pleno municipal del día 27 reúne los votos de PSOE, CHA y PAR para que el alcalde Atarés comunique al presidente Aznar que el Consistorio no está a favor de un ataque de **Estados Unidos a Irak**.

Gustavo Alcalde es elegido presidente del PP zaragozano y candidato a la presidencia de la Diputación General de Aragón. Se elabora un nuevo organigrama del partido.

El **Dr. Ricardo Malumbres** recibirá en las fiestas del Pilar la Medalla de Oro de la Ciudad, **Ángel Anadón** es nombrado Hijo Predilecto, y **Mario Gaviria** y **Luis Alegre** reciben el título de Hijo Adoptivo.

Muere **Federico Trillo**, gobernador civil de Zaragoza que se opuso al proyecto de trasvase de las aguas del Ebro a Barcelona, enfrentándose al mismísimo Franco.

El PP diseña un **plan hidráulico conciliador** pero reafirma el Plan Hidrológico Nacional, proponiendo renegociar el Pacto del Agua, pero no los grandes embalses.

La **plataforma logística Pla-Za** se estrena con 24 empresas, constituyendo el principio del mayor complejo de transportes de Europa.

La I Asamblea de Ciudades y Regiones sedes de Exposiciones Internacionales, celebrada en Sevilla, opina que Zaragoza está mejor situada que Trieste y Thesalónica, también candidatas, para la de 2008.

La **Universidad** prepara un nuevo curso marcado por la redacción de sus nuevos estatutos, saltando a la actualidad mediante la apertura solemne de curso, la reforma del Paraninfo, la incorporación de 6.000 nuevos estudiantes y la existencia de 3.200 convenios con empresas e instituciones. El prof. Gil Cremades pronuncia el discurso inaugural sobre historia de una cátedra, la suya, de Filosofía del Derecho. Se cuenta con 120 profesores más, con un sólo estreno de nuevos estudios, el de Ciencias de la Actividad Física y Deportes en Huesca. En total en Zaragoza se ofrecen 61 estudios propios, 23 masters, 18 estudios de postgrado y 19 diplomas de especialización.

El **plan Foscus contra la delincuencia**, se implantará en Zaragoza juntamente con Madrid, Sevilla, Valencia y Palma de Mallorca buscando la coordinación de la Policía Nacional y la Policía Local.

Siguen apareciendo **restos arqueológicos** en las obras de la plaza de España, junto a El Tubo, en el emplazamiento de la antigua Cruz del Coso destruida durante Los Sitios napoleónicos, donde han aparecido ocho esqueletos humanos. Singular importancia tiene el hallazgo de un torso romano de Diana, que formaría parte de la decoración de la escena del Teatro Romano, aparecido en una zona de relleno del siglo XVIII y, labrado en época julio-claudia, sumándose a la cabeza de Agripina hallada en el mismo lugar en 1999. Un periódico de gran difusión anuncia que el busto podría pertenecer *a una escena del teatro en la que figuraban la familia imperial y los dioses*, pero es una errata o mala interpretación por el nombre de la escena o escenario.

El Ayuntamiento es juzgado por no colaborar con la Justicia, en cinco ocasiones, por **no remitir expedientes** a los juzgados y al Justicia de Aragón.

Resulta difícil resolver los problemas derivados de la inmigración, especialmente la **mendicidad con niños** que ha proliferado hasta límites intolerables. Cáritas recomienda no dar

limosna porque existe y funciona bien una red social de servicios y ayudas a la que se resisten a acudir los rumanos, en su mayoría gitanos o zíngaros, reacios a cualquier prestación social. Llegan a Zaragoza, con no pocas exigencias, los **palestinos deportados** por Israel.

Ágreda Automóvil celebra el 75 aniversario de su fundación en el palacio de la Aljafería.

En lo referente a los **barrios** se ponen de manifiesto las deficiencias, especialmente las relativas al transporte agudizadas por el crecimiento asombroso de todos ellos. El chabolismo en San José, las multas de la Diputación General a San Gregorio por hacer fuego durante la clásica romería, Torrero-Venecia-La Paz recorren el canal con balsas de madera, neumáticos y barquichuelas para pedir la mejora del cuarto río de Zaragoza y el parque lineal, y lo hace festivamente con música y fiesta sin arreararse por los veinte años de demandas desatendidas. Se reclama un centro de salud para Movera, el desvío del barranco de Peñaflor, la carretera de Garrapinillos aunque algunas de estas mejoras están ya proyectadas.

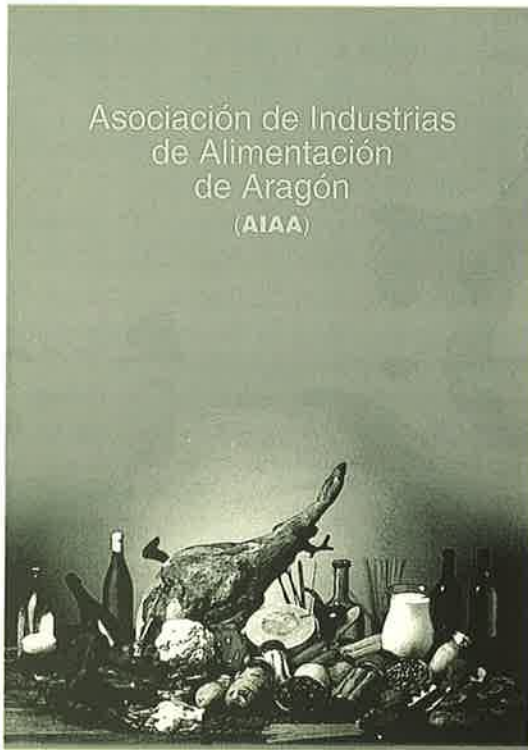
El **Parque de Atracciones** mejora su oferta de cines y restaurantes coincidiendo con la aprobación del plan de Puerto Venecia por las autoridades competentes, en el barrio de Torre-ro, aunque sin grandes centros comerciales, anunciándose un gasto de 200 millones de euros y la creación de 3.000 puestos de trabajo.

El Senado dedica un homenaje a **Manuel Giménez Abad**, cobardemente asesinado por ETA en Zaragoza, descubriendo en su sede un busto que lo representa.

El **hospital Royo Villanova** levanta una nueva planta para instalar diez plazas de UCI, con una inversión de 1,5 millones de euros.



Torso de Diana.
Museo del Teatro de Caesaraugusta



Portada de folleto

Se celebra el **II Congreso de Industria Alimentaria Aragonesa** agrupación que cuenta con 1.208 empresas en Aragón, es el segundo sector industrial de la Comunidad y alcanza ventas de más de 1.900 millones de euros. Se augura un prometedor futuro.

Los trabajadores de **Walton Weir Pacific**, fábrica de válvulas, denuncian a la empresa ante el Gobierno de Aragón, con enconamiento progresivo del conflicto que anuncia la subasta de la maquinaria para el 15 de octubre y pulsos entre los empresarios y los obreros.

La necesidad y la maldad hacen que más de la mitad de las llamadas al **112 SOS Aragón** sean bromas, que entorpecen la prestación de ayuda a quienes la necesitan de verdad, para que la estupidez se divierta.

Las mejoras del autobús disparan la deuda municipal con **Tuzsa**.

Cultura

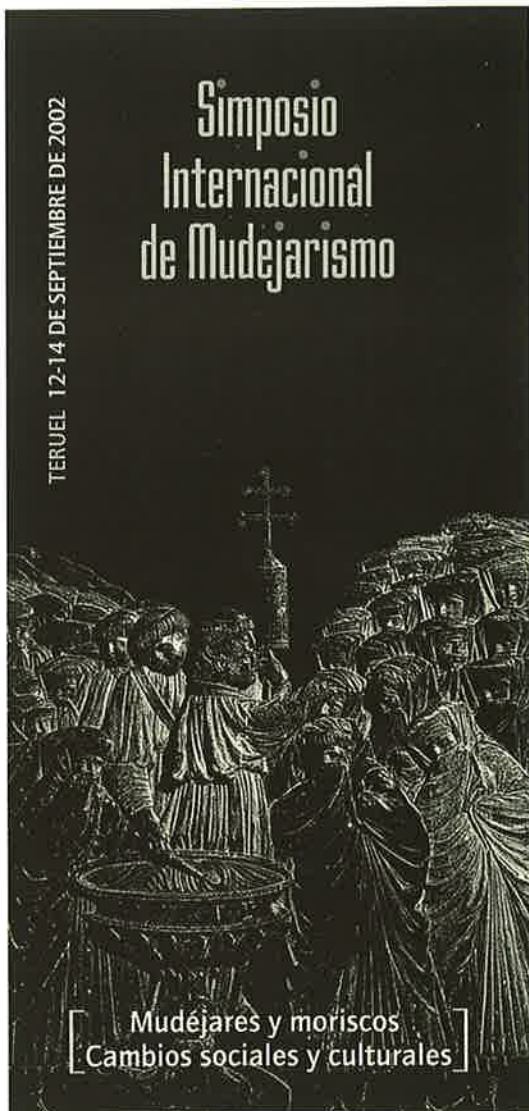
Septiembre comporta la reanudación de las actividades culturales normales. Aparecen programas que engloban todas las del curso como las de Ibercaja o las de Otoño de la Institución Fernando el Católico, *El boletín del*

Cipaj, las del Ayuntamiento, las mensuales de la Biblioteca de Aragón o la Fnac, aparecen a diario las de la Universidad, las de los diversos centros culturales, salas de exposición, Auditorio, es decir, cuanto detallaremos a continuación.

Algunas actividades que deben subrayarse son la adquisición de los terrenos del yacimiento celtibérico de Segeda por el pueblo de Mara o la declaración de Bien de Interés Cultural de la *Villa Fortunatus* de Fraga, y el que la Diputación de Zaragoza impulsa el archivo fotográfico del Aragón judío. Discurre con interés el debate sobre *Los usos públicos de la Historia* en la Universidad, congreso que reúne a unos doscientos participantes, organizado por la Asociación Nacional de Historia Contemporánea y coordinado por el prof. Carlos For-



Portada de folleto



Portada de folleto

cadell. Tienen lugar también el VIII Congreso de las Reales Academias de Medicina, el II Encuentro Internacional de e-business Walqa, en Teruel el IX Simposio Internacional de Mudejarismo, la X edición de las Jornadas de la Traducción en Tarazona. Se reúnen en Zaragoza el I Encuentro Sócrates-Erasmus sobre *Las provincias del Imperio romano* dirigido por Francisco Beltrán y el foro anual, en su XI edición, de la Asociación Alexander von Humboldt de España. Se prepara el homenaje a Rafael Lorente de No. En el Museo Pablo Serrano se entregan los premios de la Muestra de Arte Joven y del Concurso de Literatura 2002, el Centro Aragonés de Fotografía se pondrá en marcha en el año 2003, en la sala Multiusos del Auditorio se celebra la XXV Feria de Almoneda y de Antigüedades Populares, y la Biblioteca Na-

cional rescata carteles de Marcelino de Unceta impresos por Portabella.

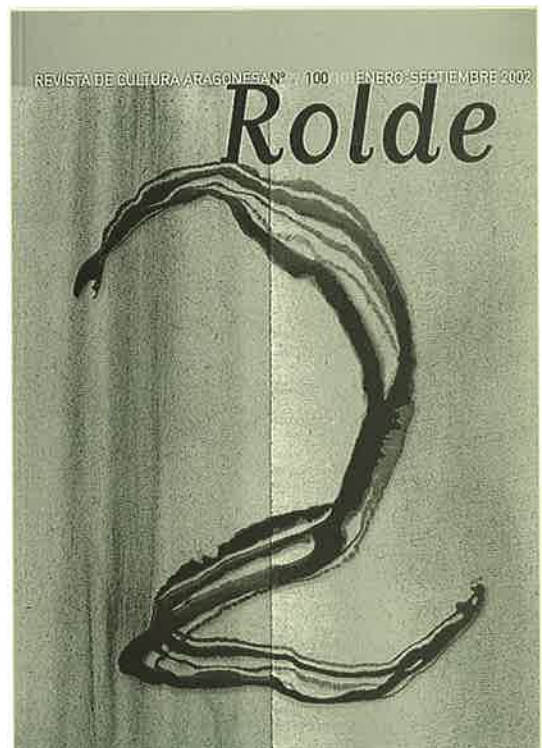
Benasque honra al escritor Ángel Ballarín, la Universidad otorga el I Premio de poesía Antonio Vidal a *Ecos de un tiempo profano* de Francisco Javier Lázaro.

El denso programa cultural se especifica como sigue.

Libros

La presentación del número cien de la revista *Rolde* y en ella de un «Retrato de familia: Apuntes para un diccionario de autores aragoneses» por José Ordovás, ha provocado muchas reacciones contrarias por la exclusión de autores que se estiman consagrados en las letras aragonesas. Reune la labor de veinticinco años de trabajos, con setenta colaboraciones en 416 páginas.

Se presentan las obras de Magdalena Lasala, *Almanzor, el gran guerrero de Al-Andalus* de Fernando Biarge, *De puertas adentro* con 700 fotografías de hogares del Altoaragón; de Gerardo Sancho, *Memoria fotográfica* del veterano reportero; y de Fernando Reinlein, *Capitanes rebeldes. Los militares españoles durante la transición de la UCD al 23-F*.



Portada de revista

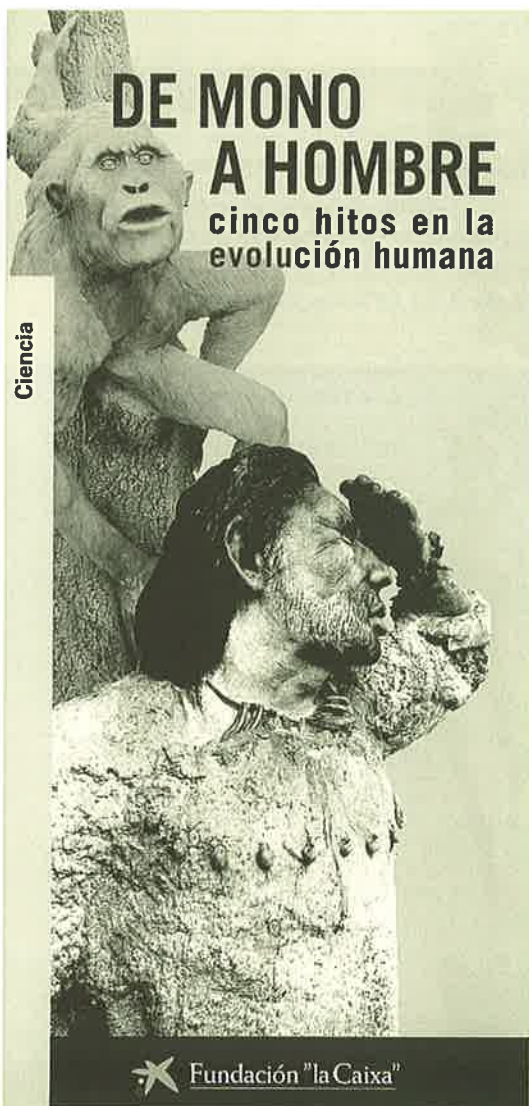
Siguen su andadura *Trébede*, número 67, especial dedicado a José Ignacio Mantecón; y *El Mirador*, de la Lonjeta de Uncastillo, número 28.

La obra escultórica de Gómez Ascaso se refleja en un catálogo de la galería Font D'Art.

Teatro

El Centro Dramático de Aragón prepara su primera y trascendental andadura, habiendo elegido el equipo técnico que ha de regirlo.

El Festival de Teatro de las Autonomías, en Madrid, incluye la actuación de diecisiete compañías, de ellas nueve de Aragón, que es la comunidad invitada, e inicia el ciclo con *Picasso adora la Maar*, de Alfonso Plou, por el Teatro del Temple. En el Teatro Principal Arturo Fernández interpreta *Esmoquin* de Santiago Moncada.



Portada de folleto



Robert Mapplethorpe:
Louise Bourgeois, 1982

Alguien va a venir, dirigido por Mariano Anós, y *12 de septiembre* por Leo Bassi en el Teatro del Mercado.

Exposiciones

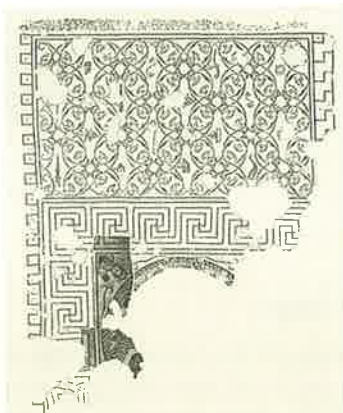
Desde septiembre las salas municipales (palacio de Montemuzo, Torreón de Fortea, Casa de los Morlanes, aparte de La Lonja) celebran una tras otra exposiciones servidas por excelentes catálogos editados por el Área de Cultura, Acción Social y Juventud del Ayuntamiento.

Despierta gran curiosidad la dedicada a *De mono a hombre. Cinco hitos en la evolución humana*, de la Fundación la Caixa en una carpa en la confluencia del camino de las Torres y la avenida de Cesáreo Alierta. Tanto como *Mirar el mundo otra vez*, que reúne la referencia a 25 años de fotografía de la Galería Spectrum Sotos en La Lonja.

El Centro de Artesanía de Aragón expone objetos del arte indio norteamericano con el título *El sol emplumado*; el Centro de Exposiciones de Ibercaja *Prendas aragonesas femeninas y la moda en el siglo XX*; el Museo Camón Aznar expone el *Friso de la casa consistorial de Tarazona*, con la entrada de Carlos V en Bolonia con motivo de su coronación por Clemente VII, en 1530 en la basílica de San Petronio de dicha ciudad; esta exposición ya ha visitado Bolonia y Madrid. El palacio de Sástago ofrece una visión del arte actual aragonés con la obra de los premiados en el *XIV Concurso de Santa Isabel de Portugal*; Teresa Grasa Jordán, *Cuadernos de Viaje* en el palacio de Montemuzo; *Certamen*

PATRIMONIO

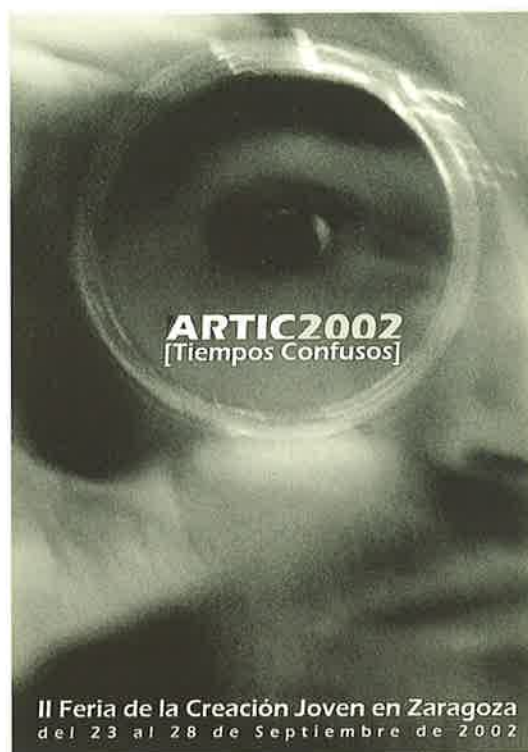
ENCONTRADO EN ZARAGOZA



Intervenciones Arqueológicas Municipales

Cubierta de catálogo

de *Fotografía Injuve 2001* en la Casa de los Morlanes; el *Patrimonio encontrado en Zaragoza*, en el Centro Municipal de Patrimonio Cultural del Ayuntamiento; Emilio Gastón, *Escul-*



Tarjeta postal publicitaria

tura de hierro en la Asociación Cultural A-71; Orús, *Odisea cósmica* en la sala Luzán de la CAI; *Bigas Luna* en la galería Miguel Marcos; y creadores de *Artic 2002* en el Paraninfo.

47



XI Encuentro Internacional de Folklore

Música

Se da a conocer la VIII Temporada de Grandes Conciertos de Otoño, se celebra el XI Encuentro Internacional de Folklore, con grupos de Bolivia, Bulgaria, Brasil, Dagestán, México y España, dedicando los participantes un homenaje floral la Virgen del Pilar.

En el Teatro Principal, el Ballet Nacional de Ucrania y *La Traviata* de Verdi para niños, por la Fundación Padre Arrupe, en favor de los niños de El Salvador.

La banda de música del Club Social de Empleados Municipales del Ayuntamiento celebra su décimo aniversario. Tauste se convierte en escenario de un encuentro de gaiteros organizado por la Muga, con músicos de Aragón, Cataluña, Castilla-La Mancha, Castilla-León, Navarra y Valencia.

Somerondón celebra sus 25 años con una exposición en la Sección de Etnología del Museo de Zaragoza; y Prames, con diversas colaboraciones, edita el libro-disco *Pirineos, músicas de Aragón y Occitania* dentro la serie Chicotén de la que es el número V.

Más de 9.000 personas se reúnen en el pabellón Príncipe Felipe para oír a David Bisbal; el concierto de Zona 40 2002 reúne en la pla-

za del Pilar, entre otros a David Civera y David Bustamante; y el parque de Delicias acoge la Zaragoza Global 2002.

Cine

Aparte de las sesiones en las salas comerciales, la Filmoteca de Zaragoza prosigue con los ciclos dedicados a David Lean, Technicolor original e inaugura el de Made in Taiwan.

Eugenio Monesma pasa *Tareas de antaño* en La 2 de TVE.

Gastronomía

Feria Femoga de Los Monegros, con atención a los alimentos y productos de la comarca.

II Congreso de la Industria Alimentaria Aragonesa, Innovación y Seguridad alimentaria: nuevos retos, nuevas metas.

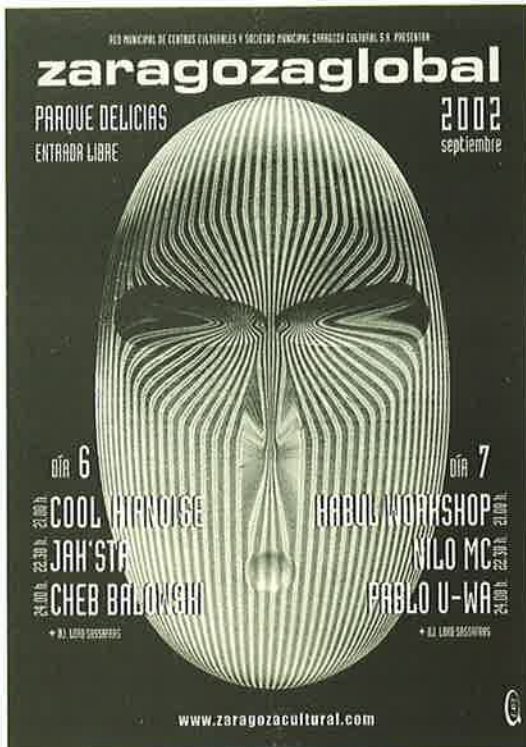
La editorial y librería de José M^a. Pisa, La Val de Onsera y Re coquinaria se convierte en el más importante centro de bibliografía gastronómica.

XIII Fiesta de la Vendimia del Campo de Borja, en Ainzón.

Se celebra el Día Mundial del Turismo en el Ayuntamiento de Uncastillo, el 27 de sep-



Hou Hsiao-hsien: *Los chicos de Fengkuei*, 1983, en el ciclo Made in Taiwan de la Filmoteca municipal



Programa de mano

tiembre, y se entregan los premios de la DGA a Fidel Tejero, Hotel Villa de Sallént, José María Pisa, Hotel Iñigo de Aragón de Cuevas de Cañart, el Caserío de Biel, Aragón Aventura, Academia de Gastronomía, Hotel Formigal y Lorenzo Acín a título póstumo por Venta del Sotón. Antonio Beltrán expresa la gratulatoria común de los premiados.

Excelentes publicaciones periódicas: «Sabor» de *Heraldo de Aragón*, pilotado por Urta-sun, y «Placeres» de *El Periódico de Aragón*, que ofrece además un suplemento dominical sobre vinos, al cuidado de Juan Barbacil.

Deportes

El Zaragoza elimina de la Copa a la Real Sociedad de San Sebastián pero los hinchas no separan los ojos del Campeonato de Liga.

Se celebra el I Descenso Turístico del Ebro organizado por el Club de Piraguismo de Monzalbarba.

Se comenta la concesión del premio Príncipe de Asturias a la selección de fútbol de Brasil, aunque se entiende mal que se aluda a la *cohesión social* como causa, lo que merece atinado comentario de Lola Esther en *El Periódico de Aragón*.

En este mes se recupera con el regreso al **horario de invierno**, la hora de sueño que se perdió con la imposición del *de verano*, en este juego de hacerle trampas al Sol y decidir que las manecillas del reloj marquen por su cuenta y nuestro encargo un tiempo cronológico independiente de lo que prescriba el astro-rey, determinen los ciclos solares o lunares, los solsticios y la naturaleza. Todo se reduce a que establezcamos una artificiosa división del tiempo y acatemos el calendario gregoriano, aunque los egipcios nos situarían en el año 6239, los judíos en 5761, los mayas en 5122, los chinos en 4700, los budistas en 2545 y los islamistas en 1423, porque cada pueblo decide que lo que merece regir el tiempo universal es un conocimiento y referencia de su propia historia. Y ya veremos lo que pasa cuando se acate el que el tiempo se mida por las oscilaciones de los átomos de cesio o lo que se esconde en misterios que pueden casi desvelarse en el número especial de *Investigación y Ciencia*, versión española de *Scientific American* que aparecerá en castellano en el mes de noviembre. El pragmatismo de nuestro tiempo que se empeña en traficar con la naturaleza y manipular las leyes naturales, permite todos los juegos imaginables haciendo buena la

humorada de Noel Clarasó cuando decía *los sueldos están bien, pero los meses son demasiado largos*, o relegando al absurdo el vivir de acuerdo con la luz solar, lo que nos llevaría a levantarnos con el alba, a comer al mediodía, a cenar cuando se hace de noche y a dejarnos gobernar por el candil de aceite, la vela, el quinqué, la lámpara de acetileno o cualquier de los artilugios que la Humanidad ha utilizado para hacer de la noche día. El último, el que el Sol se quede de dos a una hora atrás.

Muchos asuntos que atañen a toda la Humanidad son asunto casi doméstico, como la manipulación del **tabaco** para disminuir su contenido en nicotina y la advertencia de que fumar mata. No deja de llamar la atención que una sociedad que estaba acostumbrada a que las primeras prohibiciones o restricciones médicas se refiriesen a no fumar y a no beber, se conviertan ahora en astutas demandas a las tabaquerías por los perjuicios derivados de consumo de la nicotina, o al menos eso sucede en los Estados Unidos, de quienes imitamos inmediatamente todo lo banal o menos bueno.

El sistema español de nominación con dos **apellidos**, el paterno en primer lugar y el ma-

terno en segundo, ha alterado este orden, hasta ahora, en 30.000 casos y ha hecho meditar sobre el viejo sistema romano, fundado en el *prae-nomen*, *nomen* y *cognomen*, es decir la referencia íntima, la familiar y la personal, con añadidura de la filiación que aún impera en las *medias filiaciones* policiales o administrativas actuales; el sistema árabe con la ascendencia masculina en varias generaciones, mediante las palabras *Aben*, *Beni*.... En cualquier caso parece que el sistema español es más eficaz que el sajón o que la pérdida del apellido de las mujeres en Francia y en otros países para tomar el del marido, que entre nosotros se refería al hábito burgués que rezaba *la señora de*... Si estos cambios son aún pocos por falta de información o por machismo, como se dice, ya se generalizarán a gusto de las madres o de los padres, perdida la costumbre de los pueblos aragoneses, por orden riguroso de repetir el del padre, el del abuelo, los tíos paternos sin olvidar el santo del día y lo propio en las hembras respecto de la ascendencia femenina.

Una noticia que produce verdadera tristeza, que **la mitad de los españoles no ha comprado ni un libro el pasado año**, sin que quepa atribuirlo exclusivamente a razones económicas, pues quienes las alegan no tienen empacho en gastar su dinero en otras cosas a las que dan mayor importancia.

Se manejan, muchas veces con escaso conocimiento de causa, los grandes problemas como la **globalización**, aunque la Humanidad haya defendido y se haya empeñado en lograr la mundialización de muchos de los progresos técnicos y materiales o considerar un triunfo la difusión de los valores morales o artísticos, para los que se busca eliminar barrera tradicionales. Se insiste constantemente en los males de la superpoblación y sus efectos, el crecimiento de la población en África, América Latina, Asia y Oceanía, con las secuelas del hambre y las carencias de lo imprescindible, notándose que desde 1960 se ha duplicado el número de habitantes del planeta hasta llegar a los 6.000 millones. No es ajeno al fenómeno el cambio climático, cada vez más perceptible a través de catástrofes y anomalías. Los desajustes biológicos y de los ecosistemas, pérdida de especies animales, **emigraciones**, como la registrada en el norte de África desde la neolitización, que no han cesado con la consiguiente y desoladora desertización. El llamado *achatamiento* del planeta, la desaparición de las islas y la aparición

de enfermedades nuevas o que se creía desterradas y de fenómenos tóxicos.

Pero como todos los citados peligros no parecen de inmediata eclosión, preocupa más la **Ley de calidad de la Enseñanza** y las manifestaciones contrarias, dirigidas hacia el Gobierno, que subrayan el carácter político de muchas de ellas. Asombra que un **homenaje a la bandera española** en la plaza de Colón de Madrid, despierte recelos incluso en quienes no tienen ningún freno para exhibir en cualquier acontecimiento las suyas particulares, y hay que suponer que no se entienda en la mayor parte de países del mundo que exhiben la bandera nacional como una prueba indiscutida de afirmación. Se dice que los antecedentes de usar la bandera, de forma partidista al servicio de intereses concretos, ha convertido su actual exhibición en una *provocación* pero tales argumentos no resisten una crítica objetiva, ya que el único apoyo razonable es el abuso que de la bandera se ha hecho en el pasado con fines partidistas.

El Gobierno de Aznar corrige siete puntos del llamado popularmente *decretazo* sobre trabajo, salarios, paro, etc., con disgusto de los empresarios y aplauso de los sindicatos.

Dos temas referentes al **terrorismo internacional** han tenido en vilo a los zaragozanos: el referente al *francotirador* de Estados Unidos, detenido tras numerosos asesinatos y el secuestro de cientos de personas en un teatro de Moscú por chechenos que comenzaban a ejecutar rehenes cuando fueron aniquilados juntamente con algunas de sus víctimas en una operación dolorosa, criticada y difícil de juzgar. Se pone en evidencia otra vez el fanatismo religioso porque por encima de las cuestiones políticas una fotografía difundida por Al Yazhira exhibe el principio de la profesión de fe musulmana *No hay dios sino Alá*, y de su definición *Alá es uno*... y las cabezas de las mujeres *veladas* se supone que ocultan lo de *eterno*, *no engendró ni fue engendrado* y que sirve de coartada para el asesinato... Los rusos utilizan un gas que deja unos 120 muertos entre los secuestrados. Luego se dirigen acusaciones de haber obrado con precipitación, de que podía haberse evitado la muerte de muchos rehenes. En relación con el terrorismo de ETA, Arzallus minimiza el efecto de sus bombas porque mata más la delincuencia común, dice, defendiendo a los presos terroristas en el *Día del soldado vasco*.



El Partenón en la Acrópolis de Atenas

Algunos asuntos de interés general apenas tienen repercusión en Zaragoza; por ejemplo las obras de la futura olimpiada en la **Acrópolis de Atenas**, especialmente en el Partenón, que algunos utilizan para parangonarlas con otras como las realizadas en el mercado de El Borne de Barcelona, para sacar consecuencias desfavorables para Zaragoza en relación con el arrabal musulmán soterrado bajo el paseo de la Independencia.

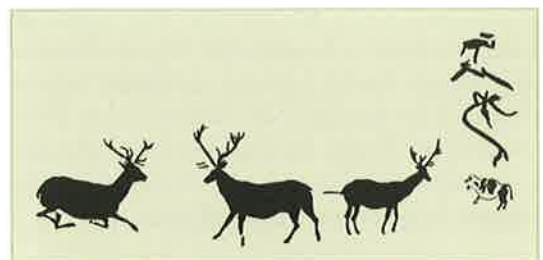
La inauguración de la **Biblioteca de Alejandría** merece más atención, no por lo que significa de enriquecimiento intelectual, sino por la asistencia a los actos protocolarios de la reina Sofía.

Los arquitectos en el **Día Mundial de la Arquitectura** alertan sobre las pérdidas del patrimonio que conllevan pérdida de identidad y desaparición de su cultura, con matices graves en la actual época de desarrollo urbanístico que hace pensar en la escala de Lewis Mumford, del paso de la polis a la megalópolis, para terminar en la necrópolis. Con tal ocasión recogieron el premio los ganadores del García Mercadal: Antonio Sanmartín y Elena Cánovas.

Se hallan **proteínas en un huevo de dinosaurio**, procedente de Mongolia, con 90 millones de años de antigüedad, y que ha ido rodando por anticuarios y coleccionistas.

El Ayuntamiento de Cretas pide que las pinturas de ciervos rojos del barranco de **Calapatá**, descubiertas en 1903, como primer hallazgo del llamado arte *levantino* y vendidas al Museo Arqueológico de Barcelona, vuelvan a su lugar de procedencia. Es muy interesante la leyenda popular que atribuye a los moros las pinturas o piensa que denotan el sitio de enterramiento de un tesoro por lo que llaman al abrigo *Roca dels Cuartos*.

Sigue hablándose de la **Sábana Santa** liberada de los treinta parches, y la *tela de Holanda* cosida al sudario por la parte de atrás, por las clarisas de Chambery, para remediar los daños de un incendio (desde el 25 de julio último), con las contradictorias opiniones de 1988 en los laboratorios de Oxford, Tucson y Zürich que concluyeron que era una pintura medieval, opi-



Pinturas en la *Roca dels Moros* del barranco de Calapatá en Cretas, Teruel (según Cabré)



Canonización de Escrivá de Balaguer, el día 6 de octubre de 2002, en la basilica de San Pedro. Roma

nión discutida, planteándose nuevos análisis en un Congreso Internacional del año 2000. En 1998 Juan Pablo II explicó: *Al no tratarse de materia de fe, la iglesia no tiene competencia específica para pronunciarse sobre estas cuestiones. Confía a los científicos la tarea de investigar para llegar a respuestas adecuadas a los interrogantes de este lienzo, lo que realmente cuenta para los creyentes es que la Sábana Santa es el espejo del Evangelio.*

Otro asunto muy difundido por todos los medios es el hallazgo de una arqueta funeraria de piedra del año 63 con una inscripción en arameo referida a *Santiago hijo de José, hermano de Jesús* que André Lemaire, su editor, supone referida a un hermano de Jesucristo, con el inconveniente de que los tres nombres indicados eran muy frecuentes en Judea y Galilea y podría tratarse de una simple coincidencia.

Menudean los descubrimientos científicos como de un compuesto que frena la osteoporosis sin los efectos negativos de los estrógenos,

aunque a las gentes les importa más la detención de veintitrés personas, trece de ellas médicos que vendían medicinas ilegales para curar enfermedades incurables, con abandono de las medicaciones normales, abusando así de las ganas de vivir de enfermos terminales que buscaban en una pócima milagrosa remedio para el sida, el cáncer y muchos males más. Se descifra el código genético de la malaria, se recupera la población de gorilas del África central, el premio Nobel de Física recae en Raymond Davis, Nesatoschi Koshiba y Riccardo Giacconi por sus hallazgos sobre neutrinos y las fuentes cósmicas de rayos X. El telescopio Hubble hace posible descubrir el *Quatar*, diez veces menor que la Tierra, que no es un planeta, pero sí el mayor objeto que gira alrededor del Sol desde el descubrimiento del planeta Plutón en 1930. El lince ibérico se encuentra en trance de desaparición.

Impresiona en Zaragoza, tal vez por la curiosidad despertada por la exposición sobre hominización, el descubrimiento de *Toumai*, en el

Chad, de siete millones de años de antigüedad, que no es un simio y que viene a comprobar lo que era conjetural hace unos cuantos años y motivó acerbas sobre el cronista que escribe cuando lo manifestó. Junto a él, el *Homo Geographicus* de Dmanissi, en Rusia, de 1,8 millones de años sería el primer homínido de Eurasia.

Se homenajea a **Rafael Lorente de No** (1902-1999), zaragozano, discípulo predilecto de Ramón y Cajal habitante de Tucson (EE.UU.) desde 1981. Más de 20.000 devotos del beato **Josemaría Escrivá de Balaguer** asisten a la ceremonia de su canonización en Roma. Y en la Ciudad Eterna ocurre una anécdota curiosa casi cómica, en la iglesia de San Isidoro, dos bustos marmóreos representando a La Verdad y La Caridad, obra de Bernini de 1660, ocultaban sus senos desde 1863 mediante sendos sujetadores y así pude verlos guiado por un presbítero, que me documentó sobre el taller vaticano que fabricaba hojas de parra para ocultar las partes pudendas de las estatuas. Ahora han sido eliminadas las prendas añadidas.

Y finalmente la visita del iraní **Mohamed Jatamí** a España, líder desde la revolución de 1979, en la que se ha prestado más atención a los asuntos de protocolo que a los de fondo, esencialmente los económicos y de inversiones. Se ha eliminado cualquier banquete en el que se sirviera vino, no habrá estrechamiento de manos femeninas, se especula con los velos que al final no cubren las cabezas de las mujeres, se prohíbe la servidumbre femenina en el hotel y al final, en la anécdota, el alto dignatario habla de los *quijotes* de hoy, traduce textos de la Alhambra, ataca la política de Estados Unidos y tiene palabras galantes para una edil madrileña. Pero el Rey y la ministra de Asuntos Exteriores recuerdan, en su presencia, que el progreso sólo es posible sin discriminación por sexo o religión y que hay principios irrenunciables *más allá de las diferencias sociológicas*. Los concejales de Madrid no le dan la mano y se inclinan como él hace con las mujeres, y Álvarez del Manzano retira los botijos merados con anís o aguardiente del castizo Ayuntamiento aunque no el crucifijo del salón de sesiones. El tema no puede ser tratado con la ligereza que aconsejaría una consideración de las formas de saludo, de la ordinariéz o suciedad de *estrechar* manos impuesta por el *shaken hand* sajón, sobre la reverencia mediterránea, la anticuada fórmula *beso a usted la manola los pies de usted*, o el decir adiós, corregido el *vaya usted con Dios* fundido

en *condio*, o la fórmula actual del *hasta luego* o *hasta la vista* como el *au revoir* francés, el *arrivederci* italiano o el *auf wiedersehen* teutón. El trasfondo religioso puede ir hasta los moros zaragozanos representando animales en la Aljaferría a pesar de la prohibición coránica o bebiendo vino en las fiestas en barquichuelas en el Ebro o lo que se aribuye al alcalde de Marrakech, en un hermanamiento con Sevilla, asombrando a los rumís de que se sirviera vino en la fiesta: *El moro fino, come jamón y bebe vino*.

Aragón

Cada vez resulta más evidente que Zaragoza vive en función del resto de Aragón, crece desmesuradamente en tanto que algunas zonas sufren una drástica **despoblación**, aunque no sólo a causa de la atracción de Zaragoza. Catorce pueblos de la provincia de Teruel no llegan a los 30 habitantes, una sola familia de paquistaníes vive en invierno en Allueva, que tiene oficialmente 13 habitantes (Salcedillo, siete; Valacloche, Bádernas, Toril y Masegoso apenas rebasan la veintena; Nogueras, 19). Se registra la emigración de 91.000 turolenses, aumentan Teruel capital con 31.158, Alcañiz con más de 14.400, Andorra con 7.800, Calamocha más de 4.000 y Calanda junto con Alcorisa por encima de los 3.000, y además 422 municipios de Aragón cuentan con la mitad de su población mayor de 65 años, por lo que a la emigración se suma el envejecimiento. El viejo problema de las *pardinias* oscenses y de los pueblos abandonados, por razones históricas de desplazamiento de las poblaciones hacia el sur, se agudiza. Pero si el invierno subraya las deficiencias y la incomunicación, en verano regresan muchos ausentes que



Alcañiz

también lo hacen en los fines de semana, restauran las casas, pavimentan las calles, organizan jornadas culturales y fundan revistas y boletines. Todo ello se ha puesto de relieve en el **I Congreso de Comunidades Aragonesas del Exterior**, que denuncia que unas 275.000 personas nacidas en Aragón se reparten por otras comunidades, 132.000 en Cataluña que cuenta con veintitrés casas aragonesas, Valencia con diez y Argentina con cinco, de un total de casi sesenta. Los delegados han sido 300. Estas reuniones se iniciaron en 1979 y se celebran cada vez con más éxito y mayor contenido práctico.

De todas maneras en las discusiones políticas las críticas más profundas se dirigen a los problemas de **la educación, la inestabilidad en el trabajo, el agua y la sanidad**, aunque los datos concretos explican, de forma alarmante, que los fondos europeos constituyen el 40 % de la renta agraria aragonesa y que la región perderá 370.000 ha de cultivo con la propuesta reforma de la Política Agraria Común (PAC), y el ministro Miguel Arias Cañete advierte de la desaparición de todo el cultivo de arroz a pesar de que ha alcanzado en la Comunidad una calidad extraordinaria.

Como publicación dedicada a la información, análisis, reflexión y debate nace *El arago-*

nés, de aparición quincenal, cuyos fines explica a toda página Antonio Domínguez.

Una noticia preocupante es que los aragoneses dedican al **juego** el equivalente al gasto sanitario y que uno de cada diez es ludópata. Las cifras de lo dilapidado son 842 millones de euros, 140.000 millones de pesetas para quienes cuenten aún, mentalmente, en la vieja moneda. Forman parte de los hábitos normales las máquinas recreativas y tragaperras, los videojuegos, los juegos de habilidad y los bingos. La entidad defensiva y educativa Azajer hace campaña y el lema es *Nada es imposible, puedes cambiar tu vida*, pero no se sabe que resultado dará.

Se celebra un curso dirigido por el Dr. Ángel Cristóbal Montes y organizado por Ibercaja sobre el **XX Aniversario del Estatuto de Autonomía**, analizándose por expertos las grandes instituciones aragonesas, Diputación General, Cortes de Aragón, Tribunal Superior de Justicia, Universidad de Zaragoza y El Justicia de Aragón.

Siguen las discusiones, a veces con la pérdida de razón en unos y otros que la cosa conlleva, sobre el **Plan Hidrológico Nacional y el trasvase de las aguas del Ebro**. Se dan a conocer la inauguración de los embalses laterales de riegos de Bardenas, en Laverné y Malvecino y



Manifestación contra el trasvase del Ebro en la plaza del Pilar

los de la cuenca del Matarraña con las balsas de Val Camuna y de La Trapa. Pero el 6 de octubre el Gobierno de Aragón convoca una *Fiesta del Agua* en la plaza del Pilar, la novena de las celebradas, con un texto de Luis del Val como manifiesto. Las disputas sobre las posturas, indudablemente legítimas, de unos y otros, llevan a descalificaciones como la del ejecutivo murciano de Valcárcel llamando *ignorantes* a los manifestantes y el vicepresidente de tal Comunidad afirma que *seguir en contra del Plan Hidrológico Nacional puede llevar al Gobierno de Aragón a la depresión y a la melancolía porque el presidente del Gobierno, José María Aznar, ya ha ratificado recientemente en Murcia, en Valencia y en cualquier lugar de España que el plan no tiene vuelta atrás*. Con notoria ligereza se aplica lo que dicen sus gobernantes al pueblo de Aragón o de Murcia, y algunas voces lo ratifican, como Antonio Gómez Fayrén, portavoz del Gobierno de Murcia, afirma que las acusaciones de insolidaridad e irresponsabilidad van dirigidas al Gobierno de Aragón y no al pueblo aragonés, respondiendo a las manifestaciones del presidente Iglesias *los aragoneses no se manifiestan contra Murcia, sino contra el PHN*. Buena falta hace introducir sensatez en las manifestaciones acaloradas pues se ha llegado al extremo de orquestar una campaña en *La Verdad* de Murcia para expulsar a Pedro Oliva, concursante del programa de televisión Gran Hermano con las siguientes palabras: *Un ultra antitrasvase se cuele en Gran Hermano, con lo que de paso se magnifica este discutible aunque popular programa indicativo del nivel medio de la sociedad española* y se añaden las siguientes palabras que copiamos textualmente: *Al Plan Hidrológico Nacional y al trasvase del Ebro le puede haber surgido un enemigo más peligroso que el presidente aragonés, Marcelino Iglesias, o el diputado aragonés, cantautor y trotamundos José Antonio Labordeta*. Nuestra petición de cordura y mesura parece más que justificada. Valen opiniones como la de Iglesias cuando afirma que el Levante tiene derecho a que se resuelva el problema de agua, aunque el error es que la única solución sea el Plan Hidrológico Nacional y el trasvase del Ebro. Un programa de Televisión Española emitido el domingo 27 en *Línea 900* bajo el título «Sed de golf» provoca *estupor, perplejidad e indignación* en el secretario general de la Presidencia del ejecutivo murciano y el que el ente prepare otro reportaje sobre el uso del agua.



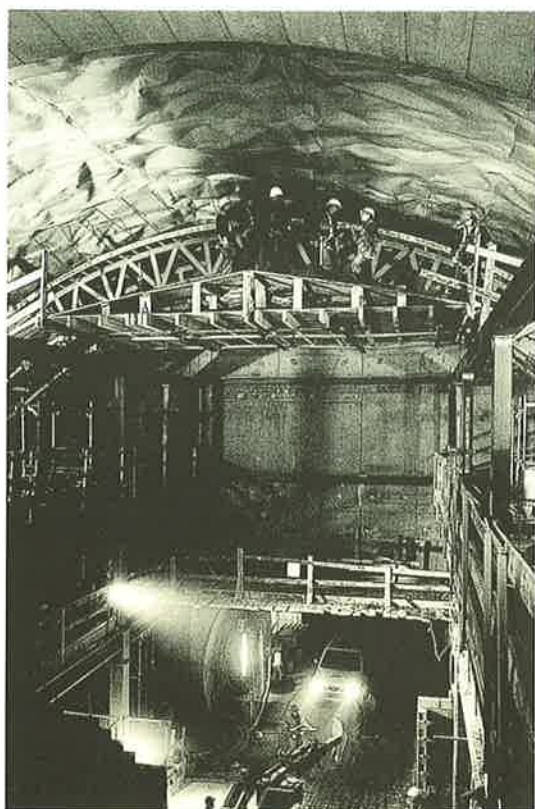
Portada del monasterio de Sijena en Villanueva de Sijena. Los Monegros

Aparte de ello, la política del agua preve la creación de una playa artificial en el Jalón, en Calatayud, y será el tema de un museo en Huesca.

Las próximas elecciones provocan agitados movimientos políticos y el PAR presenta como candidatos a las alcaldías de las tres capitales a Manuel Lorenzo Blasco (Zaragoza), Fernando Lafuente (Huesca) y Miguel Ferrer (Teruel).

Los Monegros se constituyen como comarca en Sariñena, con asistencia del vicepresidente Biel y tres centenares de representantes de los pueblos y nombramiento por unanimidad de Manuel Conte como presidente de la nueva entidad. Los pueblos que forman la comarca son: Albalatillo, Albero Bajo, Alberuela de Tubo, Alcubierre, La Almolda, Almuniente, Barbués, Bujaraloz, Capdesaso, Castejón de Monegros, Castelflorite, Farlete, Grañén, Huerto, Lalueza, Lanaja, Leciñena, Monegriño, Peñalba, Perdiguera, Poleñino, Robres, Sangarrén, Sariñena, Sena, Senés de Alcubierre, Tardienta, Torralba de Aragón, Torres de Barbués, Valfarta y Villanueva de Sigüenza. En Los Monegros se pone en marcha un plan contra la erosión de los suelos, según pautas de César Pedrocchi, dedicando especial atención al foco de carrascal en Albero Alto, al sabinar de Castejón de Monegros y al coscojar del resto de las poblaciones, realizándose las repoblaciones con especies autóctonas y pretendiendo que la vegetación se extienda de modo natural.

Hay noticias optimistas para la red de comunicaciones por carretera, se va a adjudicar el tramo que evitará el puerto y túnel de Cotefa-



Obras en el túnel de Somport. Huesca

blo en el eje pirenaico, aunque se hace notar que apenas han avanzado las obras en los últimos veinte años. Se concluye el eje del Cinca con la apertura de cuatro nuevos tramos en la ruta Fraga-Zaidín-Albalate-Monzón. En la recepción en la que el Rey recibió la lealtad de las Cortes de Aragón, comentó con los diputados la invitación recibida para participar en unos ensayos de velocidad del AVE, la puesta en marcha del túnel de Somport y el estado de la autovía Madrid-Zaragoza sobre la que S.M. dijo al ministro Álvarez Cascos: *¡Paco, que es la peor autovía de España!*

Se prolonga la apertura del túnel de Canfranc por dilaciones del Gobierno francés, temeroso de que pueda repetirse la tragedia que afectó dolorosamente al que atraviesa el Montblanc. Son más de ocho años los que dura la espera, y estaba previsto que acabasen las obras en agosto de 2001. Se asegura que se han previsto todas las contingencias, cuenta el paso con nueve galerías de evacuación, de ellas seis en el lado español, sistema de ventilación contra incendios, vigilancia mediante cámaras de televisión y se han realizado las pruebas pertinentes satisfactoriamente. Además la Comisión Europea de los quince frena el túnel del Vignemale.

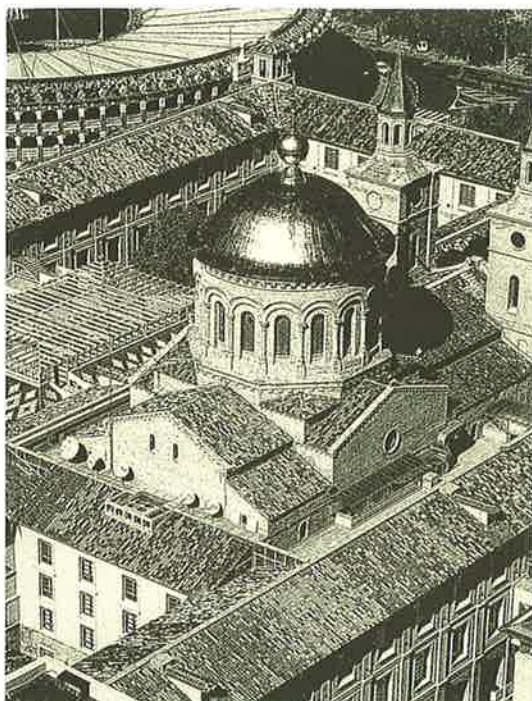
El aeródromo de Monflorite avanza en su acomodación para acoger vuelos regulares.

En lo referente a la autovía Somport-Sagunto, que el alcalde de Teruel Manuel Blasco pide que se denomine *mudéjar*, tiene en marcha todos los tramos, con una inversión de 450 millones de euros. El último tramo licitado es el comprendido entre los límites de las provincias de Teruel-Castellón, y Sarrión. No obstante quedan 75 km sin presupuesto. Se recibe con general alborozo la variante de Castelserás que elimina un estrecho puente que obligaba a camiones y a tractores a efectuar un rodeo de veinte kilómetros.

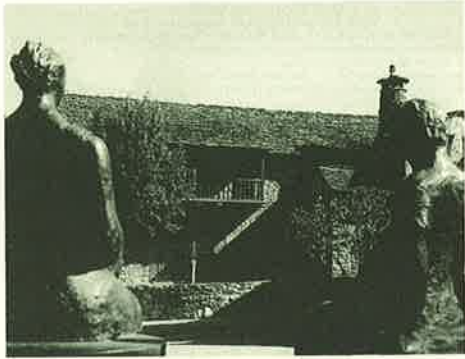
En Teruel la Diputación General va a impulsar un gran proyecto de suelo industrial (Platea).

El paro, amenaza que no cesa, crece en Aragón el 8 %, registrándose la mayor subida nacional, según el Instituto Nacional de Empleo (2.584 parados más).

El Rey traslada a las Cortes de Aragón su preocupación por la despoblación, interesándose por la inmigración, en la recepción con motivo del XX Aniversario del Estatuto de Autonomía. Ibercaja ha celebrado la efemérides con un ciclo sobre el tema, inaugurado por el vicepresidente José Ángel Biel con una conferencia sobre *La Diputación General o Gobierno de Aragón*.



Edificio Pignatelli, sede del Gobierno de Aragón



AYUNTAMIENTO
DE
SABIÑÁNIGO
Plaza de España, 2
22600 SABIÑÁNIGO (Huesca) ESPAÑA

**X Premio Internacional de Escultura
ÁNGEL ORENSANZ
"Ciudad de SABIÑÁNIGO" 2003**

Portada de folleto

En cuanto a temas culturales de interés general, se prepara el proyecto para la redacción de la rehabilitación de la casa solariega de la baronía de Escriche que será estímulo para el desarrollo de Corbalán. Caspe restaura sus ermitas de San Indalecio, San Roque, Monserrat y la Magdalena del Pueyo. Belchite se convierte en escenario de una película dirigida por Els Joglars, *Buen viaje, Excelencia*, con los últimos años del general Franco como protagonista, y presenta el Planerón como un punto idóneo para la observación del vuelo de las aves esteparias; aparecen los primeros restos históricos de Jaca junto a la iglesia de San Pedro el Viejo; la Diputación de Huesca impulsa una red de pequeños museos de los que está a punto de inaugurarse el Ecomuseo de Aperos Agrícolas de Esplús, sumándose a los excelentes de Sabinánigo, Abizanda, Hecho, Ansó, Sariñena y otros lugares. Las obras del embalse de Yesa se dificultan por la delimitación del recorrido del Camino de Santiago, y Villanueva de Sigena recuerda la muerte en la hoguera de Miguel Serret el 27 de octubre de 1553, encendiendo numerosas candelas ante su estatua.

Teruel celebra, entre otras, la romería de la Virgen de la Langosta en Alpeñés; las I Jornadas Culturales del Matarraña y Puertos de Beceite tienen lugar en Valderrobres, Calaceite y La

Codoñera. Torre las Arcas, en el Parque Cultural del Río Martín inaugura el Centro Intermodal de Flora y otro tanto sucede en Calomarde. Finalmente Teruel organiza, con gran afluencia de público, sesiones sobre la *Batalla de Teruel*, que sufrió la ciudad en la Guerra Civil bajo intensas nevadas pasando de las manos nacionalistas a las republicanas y de nuevo a las nacionalistas a trueque de destrucciones y muertes que ahora se recuerdan en el Alto de la Torana o el Puente del Vado. Albarracín es sede, constantemente, de actividades culturales, sociales y económicas, evidenciando el buen funcionamiento de la Fundación Santa María.

Boquiñeni botará en el Ebro, el 23 de abril del próximo año, la barca *Virgen del Rosario* de 18 m de eslora, 6 de manga y construida a imitación de la que se perdió y usaban para la travesía del río, en madera de pino y haya, hace 23 años, por obra de la asociación Adabar.

El Mercado Central celebra las V Jornadas de Exaltación del Producto Aragonés reiterando una campaña de interés para la economía aragonesa y el conocimiento y alabanza de lo propio.

59

Zaragoza

El mes de octubre queda marcado por las fiestas del Pilar, y por las prisas en la terminación de las molestas y necesarias obras pendientes en evitación de molestias cuando una ciudad en fiestas duplique su población. Pero queda el suficiente sosiego para pensar en el estrechamiento de lazos con Toulouse en el terreno empresarial, con un espacio común europeo en lo referente a la cultura, la educación, el medio



Cabalgata del Pregón en las fiestas del Pilar

ambiente y la comunicación, un nuevo foco de renovación industrial y el desarrollo de los flujos turísticos y comerciales. Medio centenar de empresarios aragoneses acudieron al Salón de Innovaciones y Nuevas Tecnologías en la ciudad francesa aunque, como suele suceder, piques y enredillos denuncian que nunca llevamos las cosas a la perfección.

El ferrocarril de alta velocidad (AVE) dejará a Zaragoza en el centro, como enclave mejor comunicado de un conjunto de 22 millones de personas. Ha ensayado velocidades de 350 km/h entre Bujaraloz y Vallmanya (en 17 minutos) con alborozada presencia del rey Juan Carlos acompañado por el ministro Álvarez Cascos, pasando la potente locomotora de una velocidad de 0 a 100 km/h en unos segundos; el presidente Aznar visita las obras en otra jor-

nada, desde un helicóptero, partiendo de la Base Aérea zaragozana. Se calcula que el AVE llegará a Zaragoza el 21 de diciembre.

Pero el soterramiento de las vías se acabará en un mes, según se dice, lo que ha originado la desaparición del paso elevado de Las Delicias tras una década de servicio (costó 464 millones de pesetas en 1990). Se supone que el tren de alta velocidad absorberá unos 60.000 viajeros que ahora utilizan la línea aérea y comienzan una serie de declaraciones y desmentidos sobre la reducción de vuelos de la compañía Air Nostrum que, finalmente, comunica que aumentará el número de ellos en tanto que la compañía de los autocares Aratesa piensa multiplicar los servicios desde los 15 diarios actuales a 23. La Unión Europea advierte que en tramos de 300 km un tren como el AVE absorbe el 100 % del pasaje.

Los accesos a la estación en la avenida de Navarra se facilitan con la eliminación de los hangares de Transportes Ochoa. Todo lo relacionado con el tren de alta velocidad está en ebullición, se anuncia que los suelos del entorno de El Portillo y de la avenida de Navarra volverán a diseñarse con sendos concursos y trescientos urbanistas analizarán los efectos del AVE y Pla-Za en el seno del X Congreso Iberoamericano de Urbanismo que se celebrará en el Auditorio, pretendiendo sentar una reflexión previa a un cambio que, sin duda, tendrá consecuencias importantes. El Gobierno de Aragón se preocupa de la implantación de una segunda estación complementaria de la intermodal de Delicias, con lo que se sale al paso de la contingencia de que muchos trenes de alta velocidad pasen de largo por Zaragoza, según el trazado de un corredor ya proyectado por el GIF que eliminaría la parada en nuestra ciudad.

A diario se inauguran obras ciudadanas: el tramo del paseo del Canal desde la calle Embarcadero hasta el centro cultural que recibirá el nombre de Mauricio Aznar, el Centro de Rehabilitación, Conservación y Restauración del Patrimonio en el antiguo cuartel de Pontoneros, la reforma de las calles Armas, Casta Álvarez, Mosén Pedro Dosset y Broqueleros en el barrio de San Pablo, Sangenis y Domingo Miral, aparte del Tercer Cinturón y la conexión de la A-68 con las restantes vías.

La **ronda Este**, entre la carretera de Castellón y la A-2, se retrasa hasta 2007 según se anuncia, y a poco de la inauguración del Tercer

PLAN DE TRÁFICO

Supresión del paso inferior de la Avenida de Madrid

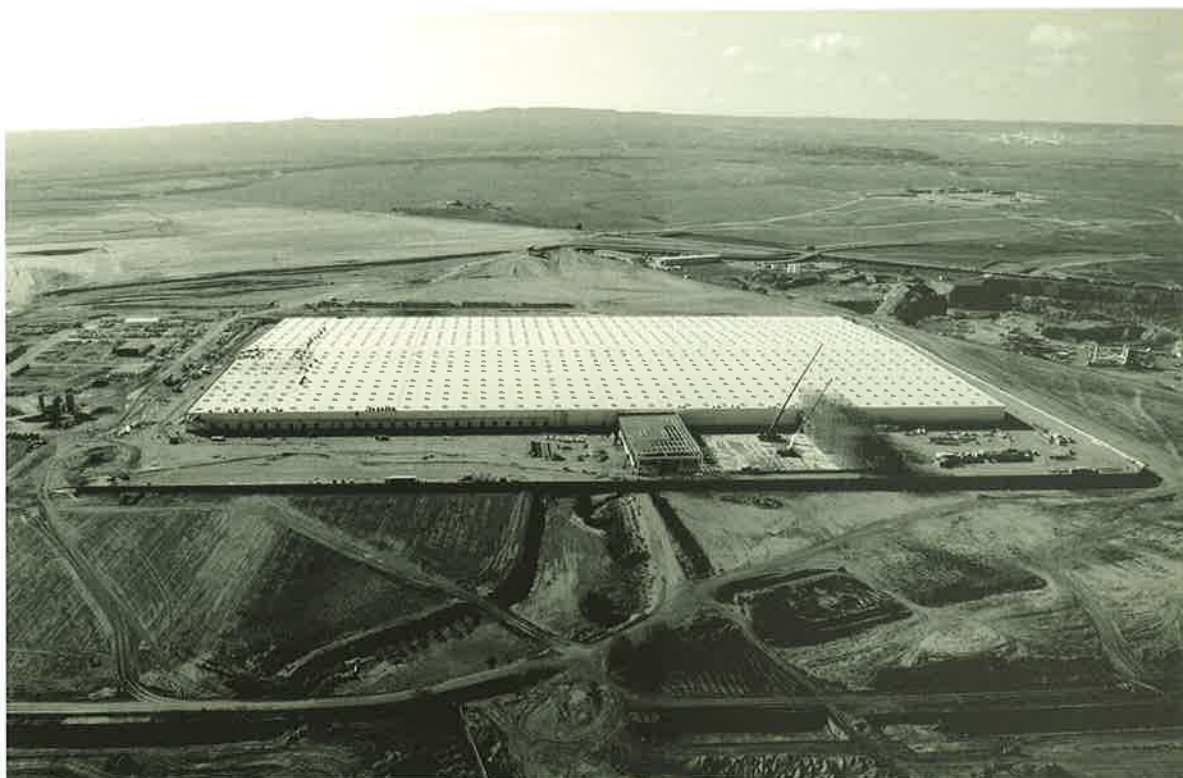
El AVE que viene

Zaragoza 2002

Trabajamos por la ciudad

AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

Portada de folleto



Plataforma logística Pla-Za

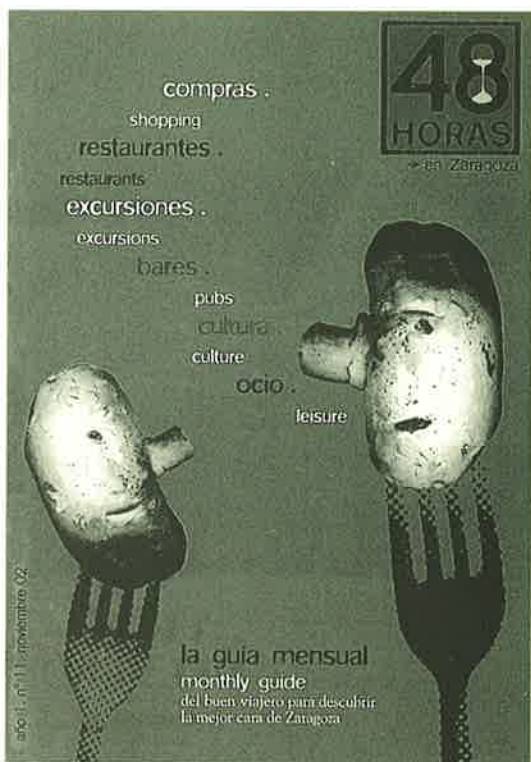
Cinturón, el vandalismo y la incultura destrazan semáforos, mangueras de riego, tronchan árboles y vilipendian una obra común unánimemente alabada, aunque nuevamente se enzarzan en polémicas quienes censuran que las expropiaciones pendientes de pago rondan los 60 millones de euros (es decir diez mil millones de pesetas), para otros 81, y se saca a relucir el episodio, real o seguramente inventado, de las *cuentas del Gran Capitán*, Gonzalo Fernández de Córdoba, que presentó a Fernando el Católico, a quien se afea la cominería de su reclamación con la conocida relación que no falta en ningún manual: *Doscientos mil setecientos treinta y seis ducados y nueve reales en palas, picos y azadones para enterrar a los muertos del adversario. Ciento sesenta mil ducados en renovar campanas destruidas por el uso continuado de repicar todos los días por nuevas victorias conseguidas sobre el enemigo. Cien millones por mi paciencia en escuchar que el Rey pide cuentas a quien le ha regalado un reino.* Cierro que otras versiones hablan de perfumes para ocultar el hedor de los cadáveres de los vencidos y es cierto que las famosas *cuentas* son utilizadas por unos y otros según les conviene.

Pero el Tercer Cinturón se ha terminado y es una obra importante para Zaragoza, aunque

quienes se quejan permanentemente no dejarán de advertir que aún falta el rabo por desollar de las pendientes, como el Teatro Fleta, terminar de una vez la estación de Zaragoza Delicias y sus accesos, rematar el Paseo y la plaza de España (parece que sucederá antes de Navidad), y abrir el Museo del Teatro de Caesaraugusta. Y si todo ello parece tener un final próximo, quejarse de la marcha de las dificultades para la tráida de aguas desde Yesa, de la vía de la Hispanidad, del Cuarto Cinturón, de la Expo Zaragoza 2008, del adecentamiento de las riberas del Ebro. Y no se conforman con saber que más de medio centenar de empresas tienen cerrada su instalación en Pla-Za, ¿porqué se paraliza la construcción de 500 pisos en el barrio de La Jota por un conflicto de propiedad? o ¿porqué en el barrio de Las Fuentes los vecinos revientan una inauguración con una cacerolada porque no asiste el alcalde Atarés y se suspende el acto?

Está todo listo para empezar a levantar el edificio que enfrentará El Tubo con la plaza de España, Puerta Cinegia, que se desea inaugurar en el año 2004 con un cambio rotundo de uno de los lugares más emblemáticos de la ciudad.

La **Plaza de Toros** de la Misericordia que se adelantó a las semejantes de toda España cu-



Portada de folleto

briendo el ruedo y los tendidos con un toldo, luego imitado en muchos sitios, ha mejorado la comodidad de los asientos en los tendidos a trueque de reducir el aforo.

Zonas de copas y bares, y sus horarios. El asunto que ocupa la atención de la gentes, morbosamente y con incidentes, disturbios y agrias discusiones por enmedio es el de los **horarios del cierre de bares y locales de copas**, la polémica entre el supuesto derecho de divertirse la juventud bebiendo y alborotando hasta las tantas, las 3,30 h como uno de los topes y el muy respetable de los residentes a descansar y dormir. La cosa se complica por los actos de vandalismo repetidos (mimetismo con los aireados de Cáceres), intervención de la fuerza pública, detenidos, rotura de lunas y escapartes, destrucción de contenedores, acusaciones y a favor en contra de los dueños de bares, propuestas de traslados de las zonas de discobares fuera del Casco Histórico, por ejemplo a La Chimenea, Ayuntamiento y Diputación General se pasan la patata caliente y eluden el tomar decisiones, por otra parte difíciles, puesto que el problema no reside en una anécdota puntual sino en las consecuencias de un tipo de vida universalmente difundido y lo habitual de buscar soluciones a través de la violencia y el van-

dalismo. Claro que también andan dineros y negocios por enmedio y que, en definitiva, el perjuicio mayor recae sobre los pacíficos vecinos que no pueden conciliar el sueño y no importa si son viejos o enfermos. Los vecinos recurren al juzgado. Como siempre preocupa más saber de quien es la culpa de las alteraciones y reprimirlas que arbitrar soluciones para las zonas *de marcha*, fenómeno de nuestro tiempo, nos guste o no. Los vecinos de la calle Moncasí presentan una denuncia contra el Consistorio, y ellos y los del Casco Histórico (que irónicamente llaman *Histórico*) exigen indemnizaciones por el ruido de los bares.

La cosa se complica porque se intenta que los hoteles y restaurantes, cines y teatros, cumplan la normativa respecto de horarios de cierre con inspecciones y denuncias de la Policía Local, horarios que parecen fuera de uso pero que habría que coordinar con los de inicio del trabajo de muchos. Se han establecido unos horarios de verano y otros de invierno: los restaurantes a la 1 y 1,30 h, como los espectáculos al aire libre; cafés y bares a la 1 y 2 h; cafeterías a la 1,30 y 2 h; discobares y semejantes a las 2,30 y 3 h; discotecas y salas de baile a las 3 y 3,30 h, y si tienen espectáculo a las 3,30 y 4 h. Se subraya que de las cincuenta y ocho salas de cine que hay en la provincia, solamente los de Augusta y Warner (ya denunciado) tienen una sesión más tarde de las 3,30 h. Y muchos piensan que importa menos la precisión cronológica de reloj que la perturbación que pueda causarse en la pacífica convivencia.

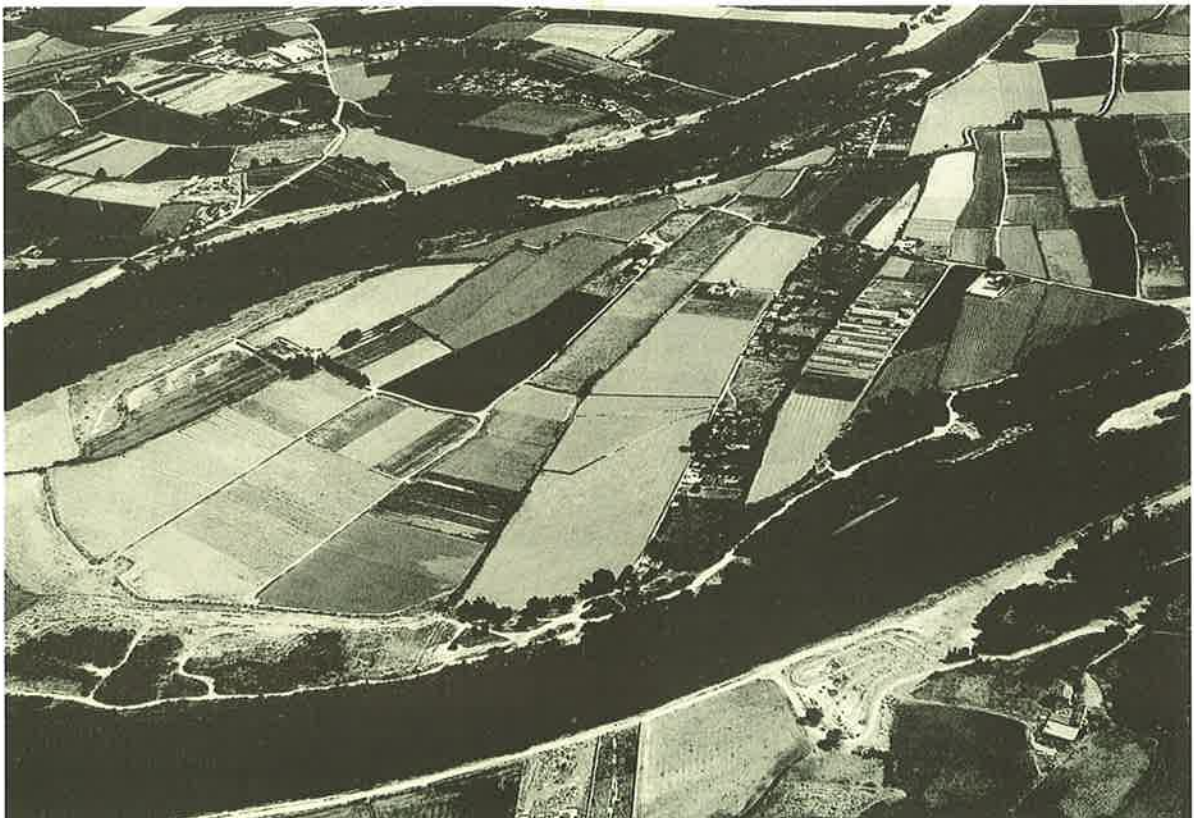
El otro asunto complicado en el que los zaragozanos toman partido, casi todos contra los empresarios hermanos Arceiz, es de tipo laboral y se refiere a los talleres de fabricación de válvulas **Whalton**, aunque la verdad es que no se han presentado datos objetivos sobre la situación de la empresa, se ofrece a los trabajadores una indemnización de 45 días por año trabajado y el salario de tramitación, los obreros piden y consiguen protección oficial porque un grupo de *cabezas rapadas* armados con bates de béisbol les amenaza de muerte en la propia fábrica. Se maneja que el presidente de la sociedad tiene antecedentes por estafa y falsedad en documento público, aparecen carteles con las fotografías de los hermanos Arceiz y el *Se busca* al estilo de las películas del Oeste, pero se anuncia que, al final, se producirá la quiebra y el cierre, y se avecinan encierros y quebrantos.

La situación de un vertedero, **Euroresiduos**, es tema que afecta al departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón, que obtuvo este año permiso para importar residuos de fuera de la Comunidad y poco después se vendió generando dieciséis millones de euros en plusvalías. La cosa provoca una investigación parlamentaria, polémicas y dificultades amenazando, durante todo el mes, con eternizarse.

Los propietarios del **meandro de Ranillas** pretenden obtener por la venta de los suelos destinados a la Expo Zaragoza 2008, ochenta y cuatro millones de euros refiriéndose a los 140 ha de huertas. De ellas se ocuparían 75 ha, veinticinco serían dedicadas al recinto y las restantes a accesos, nuevos viales y aparcamiento. El Ayuntamiento compraría otras 75 ha para cerrar el Tercer Cinturón, construir el puente del Tercer Milenio y ganar nuevas zonas verdes para el barrio del Actur. El Plan General vigente califica tales terrenos de *suelos no urbanizables, tramos de transición del río Ebro*, lo que impide ocuparlos con carácter de urgencia o expropiarlos.

Estas ampliaciones de la ciudad desbordan todas las previsiones, afectan a dieciocho núcleos rurales, en los que seis mil metros de lí-

neas eléctricas desaparecerán en el año 2003 y plantean continuos problemas de comunicaciones (se ha conseguido que cinco líneas de autobuses lleguen hasta el Centro Politécnico en los días lectivos). Ya se ha aprobado el ensanchamiento de la carretera de acceso a Garra-pinillos, que ha ampliado su población a 9.000 vecinos, con un tráfico de más de cien camiones diarios por el actual camino, pues no merece nombre de carretera. En Villamayor continúan los enfrentamientos entre vecinos, ahora con el pretexto de la guardería infantil pública, promovida por El Campanal, apareciendo intolerables pintadas amenazantes contra Miguel Gargallo y la CHA. Cuarte prepara un polígono industrial junto a la Huerva, de 600.000 m², previéndose que pase de sus actuales 2.200 habitantes a más de 10.000. Es un hecho que los vecinos de los barrios exteriores peor dotados de Zaragoza se desplazan a urbanizaciones y barrios, por lo que aparte del monstruoso crecimiento que significa duplicar la población cada medio siglo, asistimos al abandono y degradación de las antiguas viviendas de poca rentabilidad económica. No sirve de consuelo el que este sea un problema que padecen todas las grandes ciudades de Europa.



Meandro de Ranillas en el río Ebro

Las ordenanzas municipales propuestas preparan una **subida de los impuestos municipales** del 2 %, pero 34.000 pisos vacíos pueden ver incrementado el que grava los bienes inmuebles.

El **billete del autobús** subirá en torno al 6 %, pero se prolongan los itinerarios de la línea 38 hasta la Ciudad Escolar Pignatelli durante los días lectivos, y el de la 35 hasta la MAZ, mejorando con un autobús más, la línea 39.

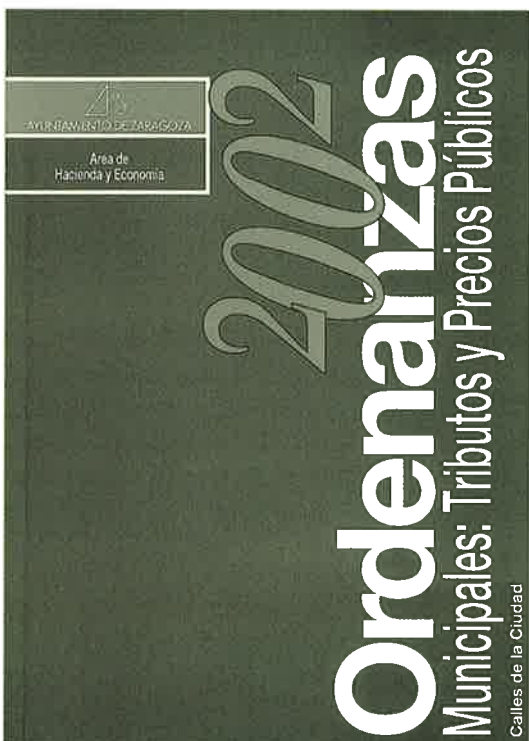
Se declaran Fiestas locales, durante el próximo año, **San Valero** y la **Cincomarzada**.

Se dedican calles al músico **Mauricio Aznar** y a la médica **Amparo Poch**.

La Comisión de Patrimonio de la Consejería de Cultura ha rechazado dibujar, con rasgos de acero, sobre el suelo del paseo de la Independencia, el **trazado del arrabal musulmán** soterrado. La referencia a las ruinas se hará por medio de placas explicativas. Las aparecidas en la plaza de España, pertenecientes al antiguo convento de San Agustín, se han aplinado.

El Tribunal Supremo desestima el recurso presentado por los damnificados por el incendio de la **discoteca Flying** y exculpa al Ayuntamiento y a la Diputación General de Aragón.

Belloch, candidato a la alcaldía, propone un **centro dedicado al cine como el Guggen-**



Cubierta de libro



Portada de folleto

heim, en Ranillas, ocupado en principio por la Expo Zaragoza 2008 y aprovechando la potente tradición zaragozana en este campo. Esta *Ciudad del Cine* comportaría un museo, un complejo de ocio, facilitaría el trabajo industrial cinematográfico y la formación.

Zaragoza es sede de un congreso internacional sobre urbanismo *Vertebración territorial y cohesión social: territorio, ciudad, infraestructuras*, acompañado de exposiciones, en el Colegio Oficial de Arquitectos se presenta el *Premio Mies Van der Rohe 2001*, en la sala Bayeu del Pignatelli *La ciudad hispano-americana el sueño de un orden*, y en el Palacio de Exposiciones y Congresos de Ibercaja *Panel de experiencias Iberoamericanas. Zaragoza de Aragón*, como hay que llamarla, supera las dificultades y emerge en el nuevo milenio como uno de los centros más importantes de España, en el eje del Ebro y el cuadrante nordeste, en las comunicaciones con Francia y el litoral, y punto medio entre Madrid, Barcelona, Valencia y Bilbao. No son anécdota las reuniones que se reiteran sobre esos temas u otros conexos como el VI Congreso de Sistemas Dinámicos de Eventos Discretos, de ingeniería.

Pero se vuelve a las pequeñas cosas de la historia de cada día, y se hace notar que el **palacio de los Fuenc Lara** no es aún del Ayuntamiento ni se sabe que hacer con él. Renacentista, espléndido, con atisbos de degradación, fue incluido en la operación del mes de julio con la mira puesta sobre el Seminario.

El **monumento** a los Mártires va a ser restaurado, pero no cambia de emplazamiento lo mismo que ha ocurrido con el del Justicia. Quedan donde están.

El templo de **San Agustín**, Centro de Historia de la Ciudad recupera su chapitel y va



Monumento a los Mártires

cumpliendo plazos para llegar a su inauguración anunciada.

El edificio del **Paraninfo** universitario va a ser remozado con ayuda económica del Banco Santander Central Hispano. Se construyó entre 1887 y 1893 y se ha deteriorado, el gran salón, de malas condiciones acústicas, pero de gran nobleza, forma parte de un recinto infrautilizado que usa sólo una tercera parte de los 13.000 m² que posee.

Contratiempos técnicos en el desarrollo de las obras del Teatro Fleta retrasan su inauguración.

Una presentación virtual de la Seo en una página web (www.arsvirtual.com) en la que se elimina el cubo, obra del arquitecto Pérez Latorre, para presentar el edificio en su primitivo aspecto con la plaza vacía, sirve para resucitar una polémica nacida cuando apareció el cubo o prisma, o al menos unos desaforados ataques, entre otros los del Colegio Oficial de Arquitectos, pero alguna de las reseñas críticas presenta fotografías de lo que llaman *una plaza limpia* y vuelve a plantear la cuestión de si el bellissimo cubo está o no de acuerdo con el entorno y a recordar las propuestas incluso de su traslado a otro lugar. El tiempo ha acallado las discusio-



Obras en el Teatro Fleta

nes, como ha sucedido con la pirámide del Louvre, denostadísima cuando apareció, a pesar de su indudable belleza, pero disonante con el conjunto.

El **cementerio de Torrero** se prepara para recibir las obras de mejora de la urbanización, ampliación del complejo y supresión de las barreras arquitectónicas con un presupuesto de 30.000 euros.

Para la nostalgia desaparece el **Sepu**, el principio de los almacenes de la Sociedad Española de Precios Únicos.



Antiguos almacenes Sepu



Portada del programa de fiestas

Anecdótico, pero celebrado, por cuantos creemos que la inseguridad pública es una lacra de Zaragoza (y de todo el mundo), es el apresamiento del agresor a un conductor de autobús Tuzsa que se limitaba a cumplir con su trabajo y a prestar un servicio a los conciudadanos.

El Pilar

Una buena parte del mes de octubre se cobija, año tras año, bajo las fiestas del Pilar. No se presta demasiado atención al cartel anunciador del que Trasobares dice *no es nada festivo, pero refleja bien la sombría realidad aragonesa*, pero la verdad es que las fiestas lo que revelan es alegría, animación y olvido momentáneo de los demás problemas. Se repite lo de todos los años, severas críticas al programa cuando se presenta un mes antes y un rotundo mentís de las gentes a tales críticas porque se comprueba que se divierten, que no cabe más gente en Zaragoza y que importa mucho más que los grandes festejos que atraen a las masas, un tanto ahito el mundo de globalizaciones y contraglobalizaciones, el talante festivo de cada día y cada noche. No importa un inicio pasado por

agua con suspensión de algunos festejos al aire libre, ni los agobios y las dificultades para trasladarse de un sitio a otro a causa de las obras, ni que no se encuentre tiempo y espacio para nada, porque las fiestas son eso mismo. Siguen siendo básicos los actos religiosos, la Ofrenda de Flores se consolida cada vez más (300.000 participantes), se difunde por los canales nacionales e internacionales de radio y televisión, y el Cronista tiene la satisfacción de participar en estas emisiones. Aviones F-18 la sobrevuelan. Añádanse la Ofrenda de Frutos y el Rosario de Cristal. Y el pontifical, sin olvidar la misa de Infantes. Y lo demás lo recibe la gente con un júbilo no contenido, porque lo esencial y a lo que viene o acude es al Pilar.

Por lo demás se llenan los hoteles y restaurantes, asisten multitudes a los festejos al aire libre, priman los festivales de jota, treinta grupos teatrales sacan sus espectáculos a las calles y plazas, y siguen manteniendo el pulso popular los que se celebran en el recinto ferial. Se repite lo de cada año porque si falta se añora.

Evidentemente llega el circo, cuyos artistas y animales improvisan una vistosa cabalgata por las calles, Baluarte Aragonés y Marianico el

66



Comienzo de las fiestas del Pilar en el balcón del Ayuntamiento



Actuación folklórica en la plaza del Pilar

Corto. Los tenderetes de productos y artesanías de la tierra, el trasunto de la fiesta múniquesa de la cerveza Oktoberfest en el Parque de Atracciones, funciones en el Teatro Principal y los demás teatros, pero sobre todo la calle. Lo de siempre y lo que la gente saca a relucir en cuanto se le pregunta.

Se esmeran los diarios en ofrecer suplementos, algunos de cuyos titulares reflejan realidades. Por ejemplo cuando se dice «Todos en la calle» sin necesidad de detallar. O *El Periódico de Aragón* con «Zaragoza a toda máquina. La gran aventura industrial» o reparte *adoquines*, y *Heraldo de Aragón* entrega un «Zaragoza, memoria y futuro».

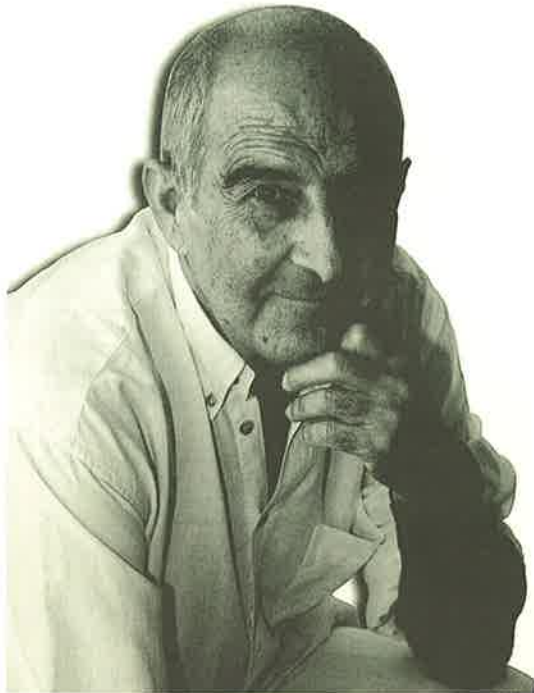
Los mismos Gigantes y Cabezudos *encorriendo* a los críos y la feria de toros en la remozada Plaza de la Misericordia. Y la misma Feria de Muestras. Y los monumentos abiertos a la curiosidad, las exposiciones y las gentes de aquí presumiendo con los de fuera de la Aljefería, de la Seo, del Pilar y de las torres mudéjares, de la historia y de la arquitectura de ladrillo, estableciendo una síntesis de la Zaragoza del tercer milenio cabalgando sobre el pasado,

sin que falte en ninguno la referencia a la estación del AVE, que ya asoma toda blanca y grandiosa...

Un multitudinario pregón del cantante Enrique Bunbury, acogido clamorosamente, incluso cuando le coloca al Alcalde un pañuelo de lentejuelas y se queja de que otros compañeros cantantes tengan que irse fuera. Las peñas lo



Actividades lúdicas para los niños durante las fiestas del Pilar



Mario Gaviria

animan todo, la cabalgata del Pregón con los inevitables desvíos en su recorrido circula como si todo fuera normal, los niños disfrutan y hacen disfrutar a los mayores. En lo solemne el Ayuntamiento entrega sus distinciones a Ricardo Malumbres (presentado por Antonio Suárez), Ángel Anadón (con palabras de Manuel L. Blasco), Mario Gaviria (Luis A. Belloch) y Luis Alegre (con presentación de sus méritos por Antonio Gaspar). Gaviria y Malumbres agradecen los homenajes en nombre de los premiados. El pregonero corona sus palabras con un concierto gratuito entre clamores. Y los *pescadores de perlas* sonríen con el desliz-duente de los archivos, primo hermano del de las linotipias, que hacen que en un periódico la predilección que la ciudad muestra a Ángel Anadón se ilustre con un retrato de Federico Torralba.

Música en todas partes, en las carpas, en los porches del Auditorio, figuras *plásticas* en la calle atiborrada de gente, actividades para niños en el parque de Torre Ramona, Chenoa, Amaral, Tenorio, Marta Sánchez, Carmen París, y Juan Perro, Gaby Sopena y muchos más, con programa cargadísimo de nombres aragoneses y el Festival de Música Independiente de Zaragoza. Nace y celebra su primer concierto la orquesta del Conservatorio Superior de Zaragoza, compuesta por cuarenta y un jóvenes músicos y

dirigida por Juan Luis Martínez, el Auditorio programa un concierto diario de música clásica y el Grupo Enigma presenta su programa con seis conciertos que empiezan en octubre.

Kremel en *Un marido de ida y vuelta* de Jardiel Poncela, en el Principal, el actor declara *el teatro está reñido con la pedorrez de algunos programas*. CXVI Certámen Oficial de Jota en el Teatro Principal. Casas Regionales con sus cassetas, animación, encierro con toros de cartón, la Vaca del Toupine, tangos, Julio Iglesias. con su gira *entre mi gente*, deportes, Concurso Hípico, Trial Indoor y todo género de deportes, porque incluso el Real Zaragoza recobra el pulso y asciende puestos en la clasificación. Se echa a faltar el Criterium Ciclista y muchos añoran los festejos en el Ebro...

Y los barrios se incorporan a la ciudad pero organizan sus propios y animadísimos festejos.

En la Plaza de Toros, Uceda Leal corta una oreja, el Fandi otra y Joselito una más. Finito de Córdoba, el Juli y César Jiménez. Paulita y Millán, el torero de Garrapinillos, por la puerta grande. Las vaquillas animan de buena mañana el jolgorio, no hay cornadas graves, aunque un niño cuando se le pregunta que es lo que más le gusta de las fiestas saca a relucir sus buenos instintos diciendo *a mi cuando las vacas cogen a los mozos*. ¡Angelito!



Amaral



Actuación musical en el Pilar 2002

El balance es que el público queda satisfecho del programa de fiestas y de su desarrollo, según demuestra una ocupación hotelera que ha llegado al 91 %, en algún día al completo, extendiéndose a los establecimientos de las carreteras próximas, a pueblos del entorno e incluso de Huesca, mucha presencia de gente de Cataluña y Madrid, con una estancia de dos o tres días y las encuestas aseguran que un 42 % llega atraído por la oferta lúdica y un 27 % por la monumental y el tirón de la ciudad. El acto de mayor presencia, la Ofrenda de Flores y luego el concierto de Bunbury; 150.000 personas visitaron la Feria de Muestras. Los críticos lo encuentran bien con matices. Los protagonistas, las gentes. El alcalde Atarés pudo comprobarlo a vista de pájaro, desde un globo, invitado por el presidente de la Cámara de Comercio Manuel Teruel.

De nuevo el Pilar, de nuevo el general aplauso y, naturalmente, las críticas que poco alterarán la esencia de los actos fundamentales, porque la gente, como aquí se dice a lo que viene es *a ver a la Virgen* y de paso se divierte.

Cultura

Noticia importante es que el Ayuntamiento organiza en el antiguo cuartel de Pontoneros un

centro de estudio, aulas y talleres con exposición de mosaicos y cerámica islámica y punto de trabajo sobre el patrimonio arqueológico.

60



Sala de exposiciones del Centro Municipal de Patrimonio Cultural

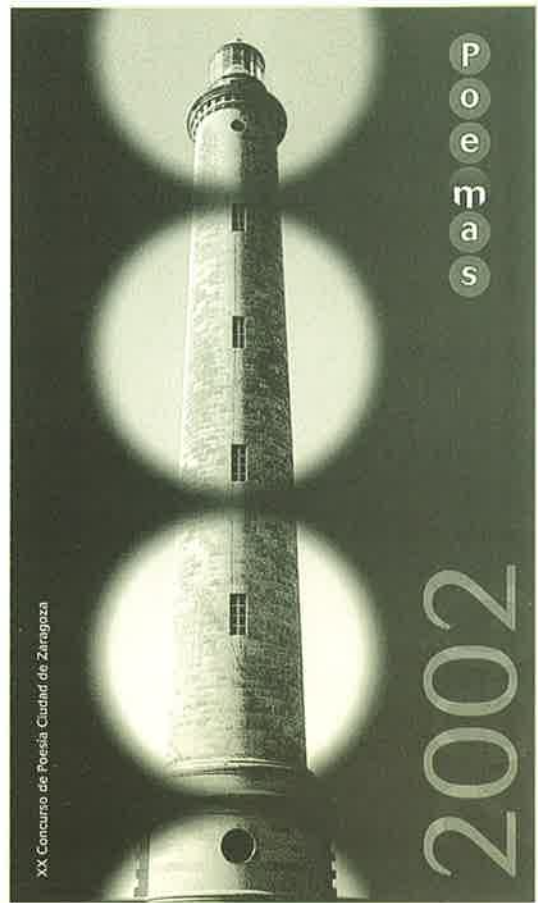
La Asociación Conde de Aranda, en Madrid, lleva hasta la capital las inquietudes culturales aragonesas.

El **Congreso Nacional de Numismática**, en el Centro de Exposiciones y Congresos de Ibercaja, reúne a cerca de doscientos especialistas y coleccionistas, y es inaugurado por el presidente-director de la Real Casa de la Moneda. La Institución Fernando el Católico, Ibercaja y la propia Fábrica Nacional de Moneda y Timbre han patrocinado la reunión, dirigida y coordinada por A. Beltrán.

La Academia de Gastronomía Aragonesa celebra una **mesa redonda sobre el azafrán en Aragón**, patrocinada por la Consejería de Cultura de la DGA y con participación de los mejores especialistas en el tema de Zaragoza, Barcelona y Castilla-La Mancha, con sesiones en Zaragoza y en Monreal del Campo donde se



Portada de folleto



Cubierta de libro

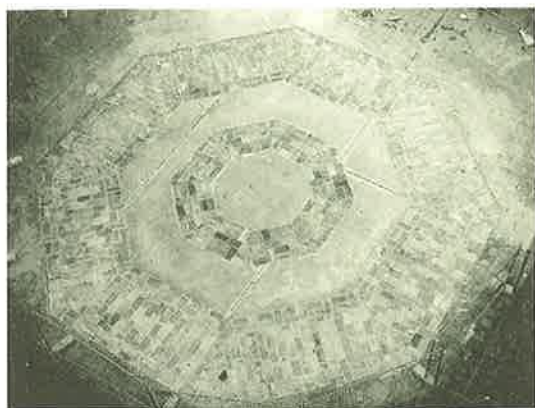
70

asiste al concurso de desbrizne y se visita el museo monográfico.

Segeda, la ciudad celtibérica situada cerca de Mara, desvela el secreto de pinturas murales, siempre bajo la dirección del prof. Burillo.

Se atiende a proteger los **grabados rupes-**tres, de época imprecisa, de Cabra de Mora en Teruel.

La **Biblioteca de Aragón** continúa con su diaria acción de conferencias, presentación de libros y difusión de la lectura. La Fnac, la sala especializa de El Corte Inglés y las **instituciones aragonesas en general**, incluídas las salas de exposiciones de las galerías, dan muestras de una actividad ininterrumpida en la que aparecen a diario la **Institución Fernando el Católico**, los **servicios municipales de cultura**, el **Club 33** y, con un carácter especial y loable el **Servicio de Juventud del Ayuntamiento** que con *El boletín del Cipaj*, alcanza en octubre el número 209, significa una completísima agenda imposible de reseñar.



Aspecto del lugar donde se erigía la Torre Nueva, tras la demolición de su Memorial

Se dedica un homenaje a **Pedro Laín Entralgo**, en Ibercaja, con intervención de José Manuel Sánchez Ron.

Una exposición se une a las conmemoraciones del centenario de **Josemaría Escrivá de Balaguer**, en el edificio de Maristas.

Se inicia la **Biblioteca de Cultura Aragonesa** de Larumbe, mediante un acuerdo de la Consejería de Cultura, la Universidad y el Instituto de Estudios Altoaragoneses, preparando la edición de clásicos de nuestra tierra.

Aparecen críticas al diseño de las **cubiertas de Relatos, 2002 y Poemas, 2002** del Ayuntamiento, porque las fotos ilustrativas aluden a Barcelona, pero todos han de reconocer que es una cuidada edición.

La **Universidad de la Experiencia**, dedicada a personas cuyos años les sitúan, en teoría, fuera de la edad escolar, abre un nuevo curso después del éxito del anteriormente celebrado.

Lérida pretende exponer en su futuro Museo Diocesano los **bienes aragoneses** que se resiste a devolver, contra toda razón. El museo debe terminarse en 2005, las cominerías en las dilaciones resultan irritantes.

La Comisión de Hacienda del Ayuntamiento aprueba la licitación de las obras de **consolidación de los restos arqueológicos de la muralla romana** en la avenida de César Augusto.

El Derecho es una de las señas de identidad más importantes de Aragón, afirma El Justicia de Aragón **Fernando García Vicente**, en el Congreso de Comunidades Aragonesas del Exterior.

Amparo Poch, médica anarquista, figura estudiada por Antonina Rodrigo en un libro,

da nombre a una de las aulas del Paraninfo. Nació la doctora Poch en Zaragoza en 1902 y murió en Toulouse en 1968.

El programa Otoño Cultural, engloba las actividades de Teruel en este campo.

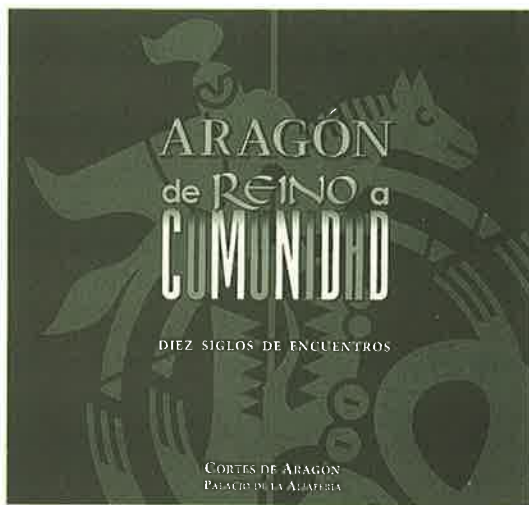
José Laborda, del Colegio Oficial de Arquitectos defiende el llamado **Memorial de la Torre Nueva** que ha sido demolido.

Conferencias

Francisco Mata Rivas ingresa en la Academia de Jurisprudencia, disertando sobre *Los Derechos Humanos en el código de Derecho canónico*. **Héctor Hernández Marco** habla de *España y José Martí*, acompañando a una exposición en el Paraninfo de la Universidad, **Carlos Bustillo** analiza *La aportación de Orús a la pintura*, en la CAI.



Portada de folleto



Cubierta del catálogo

F. Flordelís interviene sobre el testamento vital, en las VI Jornadas sobre la Muerte de Uncastillo.

Costumbre, arquitectura, arte y ciudad, Ibercaja desarrolla este curso hasta diciembre y otro sobre **Escritores aragoneses de la diáspora**.

La cátedra Barón de Valdeolivios de la Institución Fernando el Católico anuncia el **Congreso de Emblemática y Fuentes Ocultas**.

El Centro de Salud del Canal recibe el **premio Ricardo Magdalena** en su XXIII edición, concedido a Lorenzo Monclús y ganando accésits el edificio de servicios de la avenida de La Almozara, 79, obra de Pérez Aldanondo, el restaurante de Baltasar Gracián, 3, de Javier Ruiz Tapiador y Victoria Arbeloa, y las instalaciones de la galería de arte de Pepe Rebollo, de Joaquín Sicilia y Pilar Cenis.

Tiene lugar un curso sobre **La obra poética de Luis Cernuda**, dirigido por Rosendo Tello, en Ibercaja.

Exposiciones

Siguen expuestas al público con gran afluencia de visitantes, la de las *juderías aragonesas* en el palacio de Sástago, con nuevas incorporaciones de libros de la imprenta judía de Híjar, traídos de los Estados Unidos; la de *Aragón de Reino a Comunidad* en la Aljafería, que ha editado un excelente catálogo con gran solvencia científica.

Patrimonio encontrado en Aragón, muestra de las intervenciones arqueológicas municipales, prosigue en el Centro Municipal de Patrimonio Cultural, en Pontoneros, servida por atinado catálogo.

Aragón un país de montañas, en el Paraninfo; *Mirar el mundo otra vez* de la Asociación de Galerías de Arte Contemporáneo de Aragón.

Ibercaja, expone 80 obras de vanguardia, *Circa XX* de la colección Pilar Citoler. El Museo Camón Aznar, *Entre puentes*, pinturas de Eduardo Salavera.

El Museo Pablo Serrano, *El tiempo y la memoria* de Izaskun Arrieta.

La Lonja y el palacio de Montemuzo se reparten, *Los Juegos en el arte del siglo XX a través del arte*.

Juan Aínsa Bonafé, expone en la sala Decor Art. Tadeusz Kantor, *Motivos españoles en su obra*, en el Museo de Zaragoza. Esculturas de Gómez Ascaso, en el Torreón Fortea, con excelente catálogo, como es hábito en el buen hacer del pertinente servicio municipal. Martín Chirino, uno de los fundadores del grupo El Paso con siete esculturas y cinco obras sobre papel en el Museo Pablo Gargallo. Fotografías en *Una luna en el Algar*, de Alfonso Marín. *Orús*, en la sala Luzán de la CAI, recordando que hace 25 años se inauguró esta sala con el mismo Orús, Manuel Viola, Pablo Serrano, Antonio Saura, Fermín Aguayo y Salvador Victoria.

I love you, con Isabel Falcón, Juan Carlos Calleja y J.C. Lapetra, que participaron en la III Feria de Arte Independiente de Madrid, en la Asociación de Artistas Goya-Aragón.

Premio de Arquitectura Contemporánea de la Unión Europea *Mies van der Rohe*, en el Colegio Oficial de Arquitectos.

Audioramas de *Oscar Sanmartín* en el Paraninfo.

XIX Concurso de Fotografía Joaquín Gil Marraco, en la casa de los Morlanes.

Haciendo notar, que esta larga lista, no agota las numerosas muestras en las salas comerciales y culturales.



Portada de folleto

Gómez Ascaso

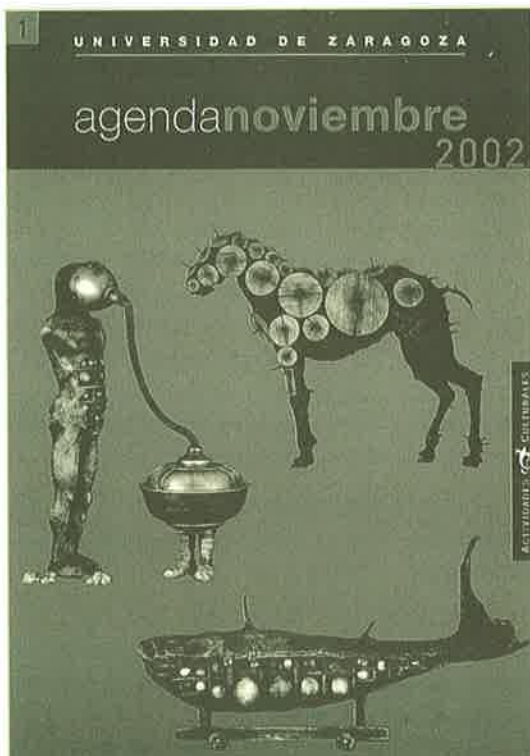


E S C U L T U R A S

Cubierta de catálogo

Teatro

Un marido de ida y vuelta de Jardiel Poncela, con Joaquín Kremel y Julia Torres; *Esmoquin* de Santiago Moncada, con Arturo Fernández en el Teatro Principal.



Tarjeta postal publicitaria

Quésquispás presenta *Con la gloria bajo el brazo*; y Pedro Rebollo, *El Hipnotizador*, en el Teatro del Mercado. *El gran traje*, de La Sal Teatro de Granada, en la CAI.

Literatura y libros

Homenaje a Martí, uno de los protagonistas de la Independencia de Cuba y alumno de la Universidad de Zaragoza, recordándose entrañables versos, enamorados de esta tierra, *A Aragón: Para Aragón en España / tengo yo mi corazón / un lugar todo Aragón / franco, fiero, fiel, sin saña*.

Luis Alberto de Cuenca abre el Invitación a la Lectura del Gobierno de Aragón, con cincuenta autores. Visita el Instituto Jerónimo Zurita y desarrolla un coloquio en la CAI.

Joaquín Lomba, hebraísta y arabista, publica *El Ebro puente de Europa*.

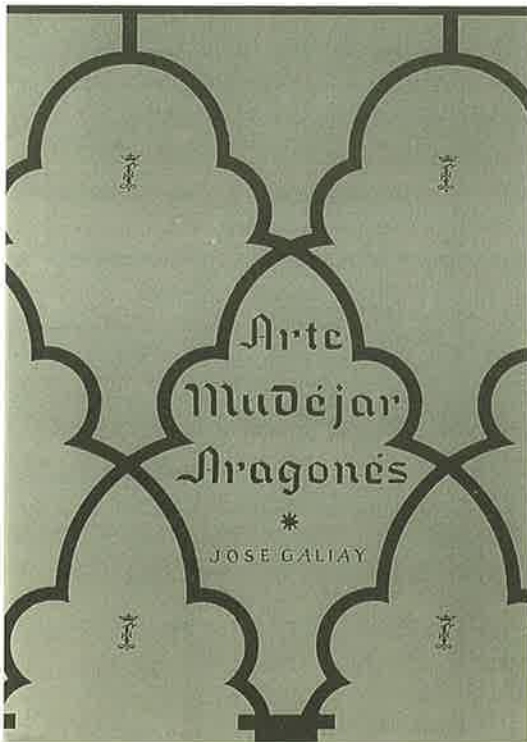
Eduardo Martínez Pisón, *El Alto Pirineo*, en la BArc. Pedro Monserrat, *Francisco Loscos Bernal (1823-1886)*, libro y conferencia sobre el botánico de Samper de Calanda. *Titiriteros de Binefar*, libro de Adolfo Ayuso.

Presentación de la revista *La magia de Aragón*, editada por Prames, y bajo la dirección de Plácido Serrano.

73



Busto de José Martí en el Paraninfo



Portada de libro

La Institución Fernando el Católico publica el libro *Arte mudéjar aragonés*, Patrimonio de la Humanidad, con artículos de José Galiay y otros con antiguos trabajos de López Landa, Íñiguez y Torres Balbá. *Trèbede*, número extra con «Aragón en Sefarad».

Música

La editorial Prames obsequia al público de vez en cuando con pulquérrimas ediciones de los



Cubierta de libro-disco



Portada de folleto

libro-disco. Ahora con el patrocinio del Ayuntamiento ha iniciado una colección de cinco sobre la historia de la ciudad a través de la música, iniciada con *Zaragoza. Historia*, la música de los ministriles municipales interpretada por Flos florum, dirigido por Renate Hildebrand y textos de A. Beltrán, Pedro Calahorra y Plácido Serrano, a la sazón director de la colección.

Lucía de Lammermour en el Teatro Principal, por los Coros y Orquesta de la Filarmónica de Plevén, Bulgaria.

Coral San Juan de la Cruz, en la Seo. Coros nórdicos en las Jornadas de Borja. Coro, Ballet y Orquesta del Ejército Ruso, de San Petersburgo, en el Auditorio.

Homenaje al músico aragonés Valentín Ruiz Aznar.



Concierto de música clásica en la sala Mozart del Auditorio

VIII Ciclo de Grandes Conciertos de Otoño, en el Auditorio, iniciado por la Radio Philharmonie Hannover.

Sociedad Filarmónica, inauguración del curso por la Orquesta Sinfónica de Pilsen y trío Kubelik y espléndido programa de Beethoven. Preludio, zapateado y boda flamenca, Antonio Márquez en el Teatro Principal.

Música religiosa en la Seo, Capella Real de Catalunya y *Hesperion XXI*. Baluarte aragonés, ballet aragonés en la CAI. *Antología de la Zarzuela*, por el Teatro Lírico de Zaragoza, en Ibercaja. La Corrala, *Hindi and Indie*, con Nada Kumar de Sri Lanka.

Cine

Albert Boadella rueda una película en Belchite sobre los dos últimos años de la vida de Francisco Franco, *Buen viaje, Excelencia*.

Homenaje a Luis García Berlanga en el Paraninfo, para celebrar los 50 años de *Bienvenido Mr. Marshall*.

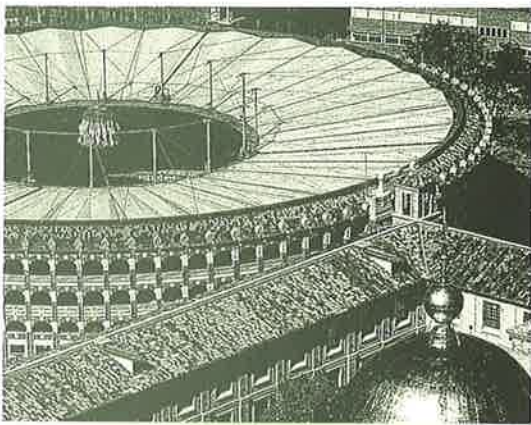
José Luis Borau y Made in Taiwan, ciclos en la Filmoteca, que recupera imágenes inéditas de industrias aragonesas de principios del si-

75

glo XX, con la Cámara de Comercio y el Ayuntamiento, documental que se proyecta en la Ferie de Muestras.



Cubierta de libro



Cubrimiento de la Plaza de Toros

Toros

La Plaza de Toros de la Misericordia que se anticipó a los tiempos con el cubrimiento de la arena, ha remodelado los tendidos, ampliando los asientos de 50 a 75 cm de anchura y perdiendo tres mil localidades que ahora quedarán en un aforo de 10.300.

Gastronomía

Menudean las actividades sobre las setas y la trufa. Se celebran XII Jornadas del Prepirineo (Isuerre, Longás, Biel, Ayerbe...).

Coloquio sobre el azafrán (Antonio Beltrán, García-Martín Delgado, Abad, Riera, Cecilia Esteban, J.M. Pisa, Carmelo Bosque, visita al museo de Monreal, Miguel Rabanaque cultivador, concurso de desbrizado).

Diploma Universitario de Restauración Hotelera, título y diploma de la Universidad de Zaragoza.

I Concurso Nacional de la Tapa de la Asociación de Cafés y Bares, en el hotel Boston y 8º Concurso Provincial, 33 establecimientos a concurso.

Exposición *Museo del Vino de Cariñena*, Pilar Larumbe y la Facultad ayuda a la investigación en torno a la cultura del vino. El vino queda fuera de la ley estatal restrictiva del consumo de bebidas alcohólicas y se saca a colación en su alabanza a Horacio *¿a quién no hicieron elocuente las cepas fecundas?*, o a Terencio cuando parece referirse a nuestros tiempos al escribir *lo permitió la noche, el amor, el vino y la adolescencia*, o Berceo que pedía un vaso de buen vino como premio a su román paladino y asegura que con él seremos *de tristicia menguados*. En las excava-

ciones de Segeda, cerca de Calatayud, el prof. Burillo, su director, cree haber encontrado la cuna del vino en Aragón, mediante el hallazgo de un lagar que indica que en el siglo II a.C. la comarca bilbilitana fabricaba vinos que alternarían en el consumo con los importados de Italia, y que muestran que la afirmación de que la cerveza era la bebida alcohólica propia de los celtíberos es, por lo menos, exagerada. Naturalmente nada sabemos de los grados y calidad.

Discurso de ingreso en la Academia de Gastronomía Aragonesa de Miguel Beltrán, director del Museo de Zaragoza, *Ab ovo ad mala: cocina y alimentación en el Aragón romano*, con-testación de A.B., DGA.

«Sabor» y «Placeres», siguen siendo cuadernos mimanos por la prensa local que los publica periódicamente elogiando la tarea de Barbacil y Urtasun.

De él dice el refrán *dichoso mes que empieza con todos santos y acaba con San Andrés* y, sin duda, la celebración de la fiesta de los santos anónimos y la de los Fieles Difuntos marcan los treinta días de este noveno mes del calendario romano, de donde le viene el nombre aunque ahora sea undécimo para nosotros. Claro que en el santoral están también San Carlos Borromeo, San Martín de Tours de los más venerados en el Aragón antiguo y uno de los no mártires primeramente admitido en el martirologio, aunque su padre le dio el nombre de *pequeño Marte* (*Martinus*), San Millán, Santa Cecilia y San José de Calasanz, fundador de la Escuela Pía y nacido en Peralta de la Sal. La repercusión de las devociones de estos santos ha sido muy distinta y ha variado considerablemente a lo largo de la Historia. En el calendario campesino de toda Europa, entre los siglos XVI y XVII, se llamaba a noviembre el mes de Andrés a quien se adjudicó el patronazgo de países enteros como España, Rusia, Escocia, Grecia y Sicilia, numerosas ciudades, sobre todo Patrás muy unida a su peripecia histórica y legendaria, abogado de mineros, pescadores, carniceros, cordeleros, aguadores y sanador de la gota, de las convulsiones y la erisipela, que padeció; y recuerdo que en

Patrás, una buena mujer nos contó en su iglesia que lo que mejor hacía era conseguir un buen



Francisco de Goya: *La última comunión de San José de Calasanz*, 1819



Tortas de Alma de Mas de las Matas. Teruel

matrimonio y proporcionar un copioso número de hijos. Andrés procedía de Betsaida, en Galilea y era hermano de Simón, luego Pedro y, con él, pescador en el lago de Genezaret. Seguidor de Juan el Bautista se unió a Jesús con los hermanos Santiago el Mayor y Juan Evangelista, formando con ellos el grupo de los primeros apóstoles. Es tradición su predicación en Grecia, en Bitinia y Patrás están seguros de que allí fue crucificado en una cruz en forma de aspa. La cabeza fue llevada a Roma y devuelta más tarde a Patrás y fragmentos de la cruz se conservan en los relicarios de numerosas ciudades.

No vamos a insistir en la fiesta de Todos los Santos, con la que comienza el tiempo de Adviento, ni en que sea hasta el mediodía jornada de júbilo celebrada con dulces (*panellets* o *huesos de santo*), para dejar paso a los sufragios y oraciones por muertos y ánimas, y a los ritos de luz, cera y ofrenda de flores. Dicen que San Odilio, abad de Cluny instituyó la fiesta en 998. Es día de cementerios y recuerdos. La Fosa Común del de Zaragoza adornada con un bello grupo escultórico de José Bueno (1884-1957) premiado con la segunda medalla en la Exposición Nacional e instalado el 15 de junio de 1919, explica por medio del gracianismo de Juan Moneva *Vosotros cuyos restos anónimos yacen aquí, a quienes hizo iguales la naturaleza humana, la redención divina y la niveladora muerte...* En Huesca son las tumbas de Galán y García Hernández, sublevados en Jaca contra la monarquía de Alfonso XIII y fusilados, quienes reciben el recuerdo con los republicanos fusilados en 1848; Jánovas un pueblo abandonado revitaliza con flores el cementerio. Los vivos garantizan la persistencia de los muertos.

Pero nuestros tiempos han introducido una banal costumbre yanqui fundada en una

tradicción celta, solemnizando la víspera *All Hallow's Even* y convertida en mascarada y juega para niños o adultos con el nombre de *Halloween*. Ya se sabe que el 72% de los americanos la celebra como un festejo, de disfraces y calabazas iluminadas en su interior vaciado, amparándose en su antigüedad que se lleva al siglo V. Nada tiene que ver con la fiesta instituida, según algunas opiniones, por Bonifacio IV, con bizcochos de pasas o pasteles *de alma* o parte espiritual del cuerpo (probablemente nombre de nuestras tortas *de alma* que algunos piensan que deben su nombre al relleno) y costumbre llevada por los irlandeses a Estados Unidos hacia 1840. Lo que hiciera el mundo céltico nada tiene que ver con lo que ahora se hace y que nosotros imitamos cerrilmente, despojando a una entrañable fiesta de celebración de la santificación anímica y del recuerdo de los muertos en una mascarada o en una juega. Alguien ha escrito que solamente el olvido es la verdadera muerte. Malo es el olvido pero peor el escarnio, aunque se produzca por ignorancia y simplicidad. Hasta el punto de que en Disneylandia la fiesta se convierte en *el regreso de los muertos*, como en las atracciones de feria El Túnel del Infierno o de los Horrores. Es decir que nada tienen que ver con Samhain, dios de la muerte, la víspera del año nuevo céltico con hogueras de hace 3.300 años, ritos como esculpir frutas degenerando en calabazas con luces.

Todos los Santos y las almicas, con flores, luces, plegarias y recuerdos es una de las más hermosas celebraciones del año, inicio de una etapa religiosa y base de una de nuestras tradiciones más respetables.

Cosas de interés general con especial repercusión en Zaragoza

El que los zaragozanos, como todos los españoles, lean poco, el que los medios de información presenten cotidianamente un panorama de la actualidad trufado de sucesos y catástrofes, el que se diga que un optimista es un pesimista mal informado o un fulanito que cree que lo que va a pasar irremediamente tardará muchísimo en pasar, no obsta a que algunas minorías muestren cada vez mayor interés por los adelantos o ensayos científicos, tal vez, en opinión de algunos sociólogos, porque ello les permite escapar de la ramplonería y la banalidad cotidianas.

Leyendo la prensa asombra y admira que se dediquen páginas enteras a **temas minoritarios**, como el hallazgo del gen responsable de la muerte de las células; el que el telescopio Hubble confirme el hallazgo de astrofísicos españoles sobre el origen de los *agujeros negros* de nuestra galaxia; el que Craig Venter, pionero de los estudios sobre el genoma, proyecte crear una nueva forma de vida en laboratorio; aunque a veces el interés directo personal es el que prima, como la difusión del Día Mundial de la Diabetes (hay muchos diabéticos) y la investigación con células madre; o el alivio porque las manifestaciones contra la globalización no hayan arrasado Florencia, Patrimonio de la Humanidad, a pesar de reunirse medio millón de personas; o la espectacular lluvia de estrellas Leónidas, más de 3.500 en una hora, que no se repetirá de nuevo hasta 2098, aunque los aragoneses sabemos que las *lágrimas de San Lorenzo* no faltan casi nunca a su cita veraniega anual. Se insiste en que las temperaturas subirán en España entre dos y cuatro grados hasta el año 2100 acarreado consecuencias nada buenas para la agricultura. Se amenaza con que el hambre afectará el año 2080 a 175 millones más de personas, por el dichoso cambio climático o al menos eso supone la ONU como influencia del efecto invernadero en la nutrición (Shah Mahendra, *Cambio climático y vulnerabilidad de la agricultura*, quien opina que la situación en España no



Palazzo Vecchio, plaza de la Signoria. Florencia

es buena). En noviembre llegan las primeras heladas y las nieves primerizas que ahora son estímulo para el turismo altoaragonés, y quienes pensamos que las flores son uno de los más bellos ornatos de nuestras ciudades, celebramos que el duro clima de Zaragoza obligue a los eficientes jardineros a preparar pensamientos, caléndulas, bocas de dragón, alielés, ciclamen y coles ornamentales como las que embellecerán la plaza de Santa Engracia mientras que los pensamientos magnificarán la de Los Sitios.

Estas noticias resultan para el común de las gentes más interesantes, sin duda, que la reapertura de las salas del Museo Egipcio de El Cairo o el descubrimiento de un templo dedicado por el hispano emperador Adriano al desdi-



Plaza de Santa Engracia

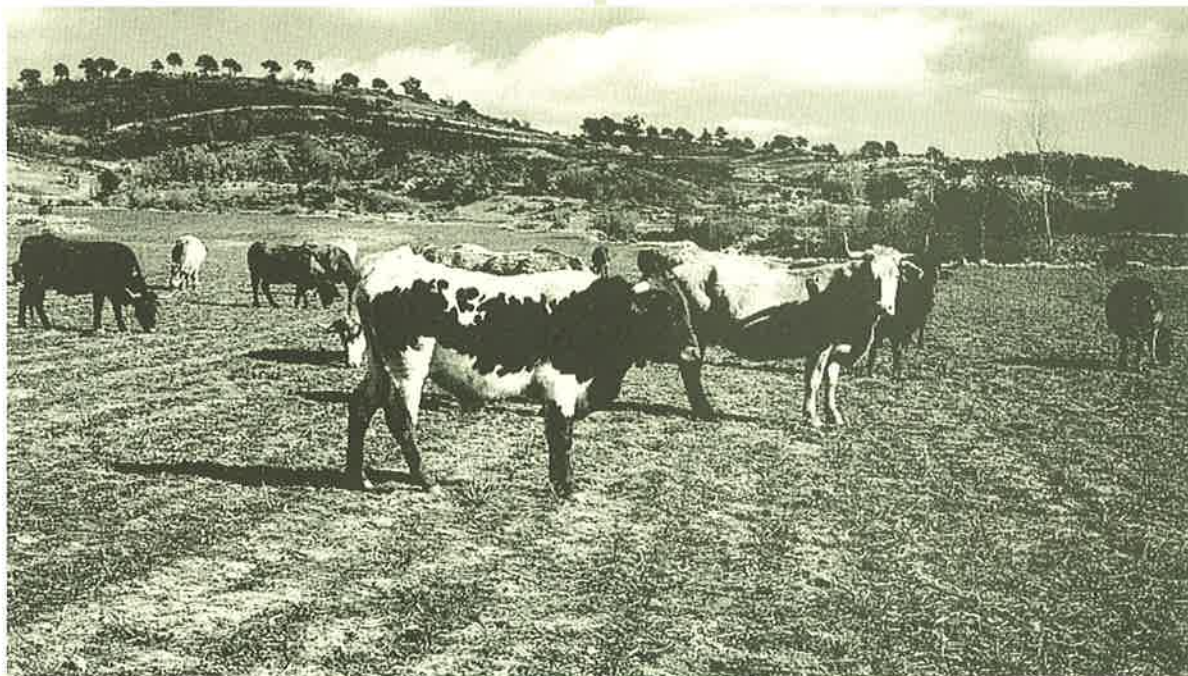
chado Antinoo, su favorito, ahogado en el Nilo, o el que la nave Stardust atrape muestras de un asteroide en su viaje de encuentro con el cometa Wild 2, o que la Agencia Espacial Europea apruebe una misión al planeta Venus en el año 2005, aunque respecto de esta aventura no falten quienes opinen que hay mucho que arreglar en este planeta nuestro antes de ir a desbezar venusianos y predecir el futuro, y anotan que quienes se dedican a agorar olvidan la malintencionada frase de Catón cuando hablaba de los aruspices y aseguraba que no podían encontrarse dos de ellos y mirarse a los ojos sin romper a reír estrepitosamente, hay que suponer que de la credulidad de sus contemporáneos o de sus propias supercherías.

Frente a tales pasos de gigante hacia el futuro se producen paradojas como por ejemplo la del espléndido Museo de la Real Academia de San Fernando en Madrid, que no puede abrir sus reorganizadas salas por falta de personal, o el que la madrileña Puerta de Alcalá sirva de fondo para fotografías que la presentan como cañada real, es decir, con rebaños de miles de corderos merinos trashumantes que resucitan las prácticas de la Mesta, o la ganadería de reses bravas turolenses que andan más de 400 kilómetros, porque trasladar los toros a los pastos jienenses en vehículos supondría la ruina. Claro que nosotros lo celebraremos como una muestra de cultura tradicional. Es indudable

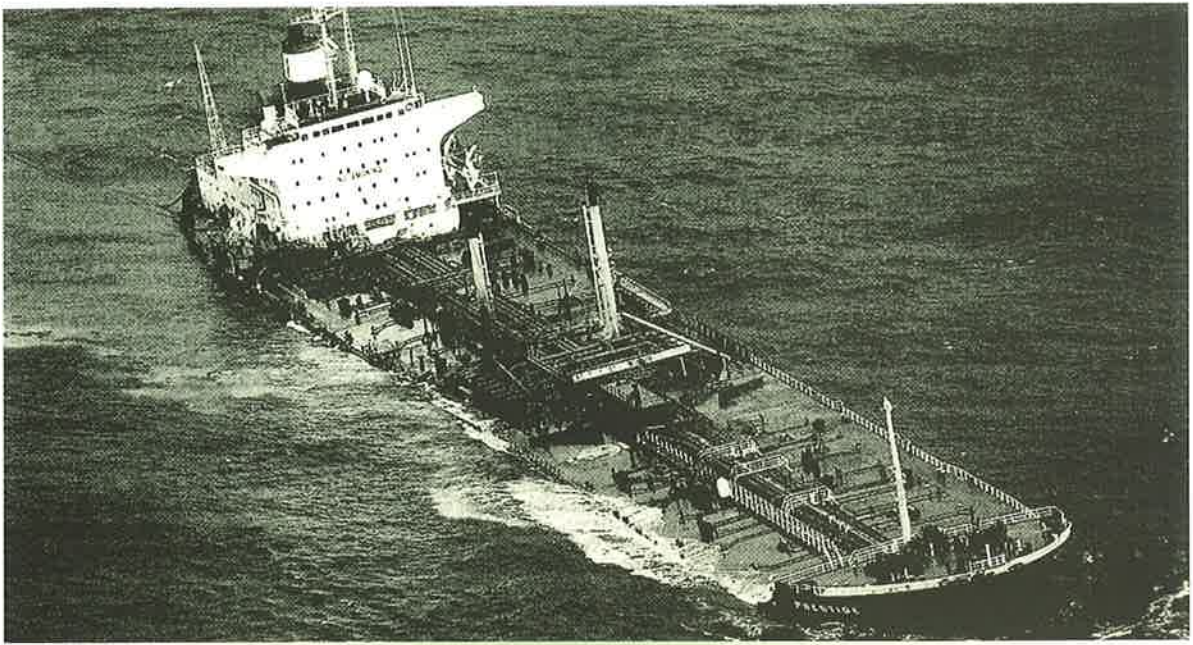
que la gente se alegra de que los científicos demuestren que el consumo moderado de vino ayude a reducir el riesgo de sufrir demencia en este tiempo de locos que vivimos, y alaba que el Gobierno de la nación no incluya los ricos caldos, que tanto benefician a Aragón, en la lista de la prohibiciones o restricciones alcohólicas.

Enseñanza, cultura e instrucción

De todas suertes una serie de temas absorben la atención de los zaragozanos que toman partidos sobre ellos. Las **protestas contra la Ley de Calidad de la Enseñanza**, aprobada por el Congreso, despiertan alarmantes datos sobre la situación cultural del mundo que a algunos hace reír ante los disparates en que incurren examinandos o quienes escriben o hablan mientras otros lloramos que, en abstracto y sin incurrir en la *antología del disparate* de exámenes, se asegure que la mayoría de los alumnos españoles son incapaces de comprender lo que leen, sin que sirva de consuelo el que en Estados Unidos el conocimiento de la geografía es casi nulo y no sólo entre los jóvenes; un periodista inglés famoso en el mundo internacional asegura que, en su tierra, de España apenas se conoce la existencia de Cataluña y el País Vasco (habría que preguntarle el porqué), lo que, aparte de ser



Bovinos en la serranía turolense



Hundimiento del barco petrolero Prestige

mentira, denuncia una atonía que debe de preocupar. El eterno problema de la educación, de la instrucción y del comportamiento de los escolares provoca que Ramón Garcés, del Instituto de Ciencias de la Educación de Zaragoza, investigue y publique los resultados sobre la agresividad verbal en los centros de enseñanza secundaria, las formas de vestir, el trato con los profesores y la influencia de lo que la sociedad brinda como ejemplo; consiguientemente debe plantearse el hallar remedios para evitar casos, como el de un joven de diecisiete años que secuestra en Hospitalet de Llobregat a algunos niños del centro donde él estudió, incluyendo a su propia hermana, diciendo a sus amigos algo así como *mañana me vereis en la televisión*. Se puede recurrir como explicación al fracaso escolar de este mozo o a ejemplos de quienes incendiaron templos en la antigua Grecia para ganar fama, pero algo falla y tal vez debamos interrogarnos sobre la sociedad que estamos construyendo.

Lo que a diario puede aprenderse en los medios informativos es que un viejo barco petrolero, el *Prestige*, que ha provocado una catástrofe ecológica en las costas gallegas, puede proporcionar a sus dueños un millón de euros si el seguro cubre el 110 % de la carga como es habitual (es decir mucho más de lo que hubieran percibido por la venta del crudo), aunque se destaquen los manejos de la entidad Crown Resources, las imputaciones de su paso por Gi-

braltar (aunque se niegue que tal era su destino y se traiga a colación el lavado de dinero sucio y de barcos más sucios todavía) y otras cosas, que entenderán mal las siete mil personas gravemente dañadas por el accidente y ajenas a los recovecos de estas asombrosas operaciones. Por cierto que los *llanitos* de Gibraltar, en una especie de fiesta popular, votan *no* en un porcentaje de casi el 88 % a la cosoberanía de España por un acuerdo inexistente entre Madrid y Londres. Es éste uno de los pocos asuntos en el que todos los españoles coinciden y sobre el que alguien dijo que maduraría por sí solo, pero está verde y las razones para mantener el desatino aparecen de cuando en cuando, como ahora sucede con el petrolero y con los negocios opacos o sucios.

Aunque se pase por alto, el pasto científico que aparece constantemente a través de revistas de **divulgación** y repeticiones por las agencias de noticias, diarios y semanarios, puede ser superchería o explotación de sistemas publicitarios, como los de Jab Hendrik Schön, de los Laboratorios Bell que *colocó* sus trapacerías en revistas tan serias como *Science* o *Nature*, a las que todos acudimos frecuentemente, pasando de sonar su nombre para los premios Nobel y ahora condenado por la comunidad científica después de retractarse de contenidos de ocho de sus artículos sobre física, concretamente sobre superconductividad y electrónica molecular. Personalmente soporté un progra-



Peregrinación en torno a la Kaaba, en la mezquita de Makkah. La Meca

ma de televisión sobre el *secreto* de las pirámides, sobre la de Keops y el pequeño corredor que ví hace medio siglo en la *cámara de la reina* y que un robot iba a descubrir ante los ojos de los televidentes, para encontrar una puerta, perforada y tras ella otra puerta, como un símbolo de las ironías del destino.

Se habla de la credulidad del público, pero se omite que la especialización no puede alcanzar a la mayoría de las gentes más que a través de la divulgación, que quizá sería mejor llamar vulgarización, y a veces se alimenta por la necesidad o el dolor como ha sucedido en España con los **falsos medicamentos** para curar enfermedades auténticas. María José Cabrera titulaba atinadamente su gacetilla de *El Periódico de Aragón* «El negocio de la desesperación», lo que ha provocado sospechas respecto de los 20.000 terapeutas o naturópatas no médicos, sin que sirva como argumento el que algunos se curen o alivien. Ya se ha olvidado que el Peliches de Bujaraloz, peón caminero que andaba lejos de sus cabales, curaba todas las enfermedades, eso sí con intervención de San Antonio, mediante manteca de cerdo o de cerda según el sexo del paciente y dando tres vueltas a la casilla recitando una letanía cuyo *ora pro nobis* era *su resplandor*, esdrújulo. Y los enfermos se desplazaban en manada con la ansiedad de que el día de su llegada el Peliches *tuviera virtud*.

Se convierte en noticia unánimemente definida que el *osario de Jacobo*, arqueta de piedra

que guardaba los restos de alguien que según una escritura en arameo era *Ya'akov hijo de Yosef, hermano de Yeshu*, nombres que coinciden con José, Jesús y Santiago, descubrimiento del paleógrafo francés André Lemaire, publicado en *Biblical Archaeology Review*, pieza de 50 cm de longitud y piedra semejante a la de una cantera próxima al huerto de Getsemaní, perteneciente a un coleccionista privado y enviada desde Tel Aviv a Toronto, en Canadá, donde llegó rajada.

No trasciende apenas la noticia del estudio sobre 12.350 esqueletos de **indígenas americanos**, realizado por cincuenta expertos, que demuestra que, a despecho de la nefasta influencia sobre la salud de los indígenas que tuvieron las enfermedades que llegaron con los españoles y los demás europeos y africanos (viruela, sarampión, malaria, fiebre amarilla), la espiral de miseria y enfermedad que diezmó a las poblaciones se gestó mil años antes del Descubrimiento, comprobándose por elementos degenerativos de las articulaciones, dientes, disminución de la estatura, anemia, malformaciones, infecciones y traumas. Todo muy lejos del paraíso roussonian del *buen salvaje* que incidió en la Leyenda Negra sobre la acción española y en los conceptos generales mecánicamente repetidos.

Otro asunto que ha alarmado y no poco a los zaragozanos es la condena a muerte de un escritor, profesor de historia y periodista, iraní, del círculo de Jatamí, llamado **Hachem Aghajari** por *insultar a los profetas*, primero afligido

con recibir 74 azotes, luego obligado a cumplir 8 años de cárcel y finalmente a ser ejecutado. El insulto reside en decir que los musulmanes no deberían seguir ciegamente a los líderes religiosos y que habría que buscar la renovación religiosa del islamismo chiita. Durante la visita del presidente Mohamed Jatamí a Madrid, difundida por las cuestiones de protocolo y desprecio por nuestros usos, el rey Juan Carlos hizo notar que era imprescindible *la igualdad de los ciudadanos ante la ley, la salvaguardia de los derechos de la persona y las libertades básicas, eliminando toda clase de discriminaciones por razón de sexo, religión u origen étnico*. La condena ha encontrado la repulsa de los estudiantes de la Universidad persa y de otros centros que clamaban contra los *talibanes de Kabul en Teherán*, a pesar de los ataques de los basiyís o voluntarios islamistas, logrando que el Guía Supremo iraní, el ayatolá Ali Jameini, ordenase la revisión del proceso. El parlamento había aprobado una ley que aumenta los poderes de Mohamed Jatamí para intervenir directamente en las decisiones de la justicia islámica. El acusado se negó a recurrir el fallo y se declara dispuesto a morir, diciendo que *no cometí ningún crimen para pedir gracia*. Al final parece que los tribunales afganos que dictaron sentencia la revisan.

Aún no se habían apagado los ecos de esta noticia cuando la torpeza de convocar un concurso para elegir **Miss Mundo en Nigeria**, desata otra catástrofe sangrienta. El pretexto es un artículo del periódico *This Day* de Lagos, donde se decía textualmente: *Los musulmanes pensaban que era inmoral hacer venir a noventa y dos mujeres a Nigeria para hacerlas mostrarse lo más bellas posible. Pero ¿qué hubiera pensado Mahoma? Con toda honestidad sin duda ninguna habría escogido a una entre ellas*. El resultado ha sido la muerte de un par de centenares de personas víctimas del odio tribal y religioso. Nigeria cuenta con 130 millones de habitantes, de más de doscientas etnias, 40 % de cristianos, 50 % de musulmanes y un 10 % de animistas. La *sharia* o ley coránica fue implantada en doce Estados del norte de Nigeria, aunque el Gobierno federal declaró inconstitucional en enero de 2000 su aplicación. El mundo se conmovió porque Safiya Huseini fue condenada en 2001 por adulterio, aunque se eliminó la condena por defecto de forma. La lucha entre los *hausas* del norte y los *yorubas* del sur, de Abuja contra Lagos, ha producido miles de muertos, ahora tomando como pretexto el inoportuno

concurso y su organización internacional, trasladado a Londres cuando las matanzas ya no tienen arreglo y al parecer agravada la irritación por haberse hecho la convocatoria durante el Ramadán, observado meticulosamente por los musulmanes (en España por más de medio millón) y que cifran sus prácticas en el ayuno, la oración, la limosna, la peregrinación a La Meca y la profesión de fe. La abstinencia de comer, beber y mantener relaciones sexuales desde el alba hasta la puesta del sol, dura treinta días, conforma *el mes del Corán*. La periodista autora del artículo del periódico nigeriano ha sido ya condenada a muerte por los integristas protagonistas del suceso, pero el acontecimiento ha despertado todo género de comentarios y suscitado problemas e incertidumbres, y se insiste en la situación de las mujeres que provoca menos

Proyección

II Muestra de Cine y Vídeo Indígena de América

Presentación de la Muestra

Pablo Pío (*Acción Solidaria Aragonesa*)

Raúl Máximo (*Congreso Nacional Indígena de México*)

Proyección de la película

"El conflicto en el sueño mapuche" (*Chile*)



Lunes, 18 de noviembre de 2002
A las siete y media de la tarde

SALÓN DE ACTOS CAI

Paseo de la Independencia, 10
Zaragoza

(Entrada libre hasta completar el aforo de la sala)

escándalo que un concurso de misses, que en cualquier caso se marcha a Inglaterra dejando un rastro de 215 muertos. La periodista Íslima Daniel, autora del artículo pasa a engrosar la lista de amenazados de muerte por temas parecidos como Salman Rushdie, Amina Lawal o Safiya Huseini. Doce de los estados nigerianos aplican así la *sharia* y un decreto religioso del Estado de Samfara quiere verla muerta.

Otras noticias generales que han incidido en la atención de los zaragozanos ha sido la **condena del Congreso de los Diputados a la Dictadura franquista y los crímenes y excesos del bando vencedor en la Guerra Civil**, habiéndose tomado la decisión en el 27 aniversario de la muerte de Franco y haciéndose hincapié en la recuperación de los cuerpos sepultados en las fosas comunes, especialmente en la turo-lense de Caudé. La Guerra Civil aparece constantemente como tema en cursos, conferencias y libros, y ojalá que no resucite enfrentamientos y sinrazones. A estas alturas Nigen Towson afirma que no fue inevitable, Teruel quiere recuperar la memoria de los asesinados y sumidos en los pozos de Caudé, mientras que no faltan quienes se refieren a los desmanes de los *otros*.

Preocupan las **elecciones políticas** que se avecinan, llueven las encuestas recibidas según sus resultados.



Torre de San Martín durante la Guerra Civil

Casi se cierra el mes con el **documento episcopal** contra el nacionalismo etarra, sin carácter de doctrina, aunque tres obispos vascos y cinco catalanes votan en contra y el resto de la Conferencia Episcopal defiende el marco constitucional. Se dice que un grupo de obispos catalanes, en la Conferencia Episcopal tarraconesa que reúne a los doce preladados de las ocho diócesis de Cataluña, prepara otro papel sobre el nacionalismo y se llega a San Andrés con noticias y desmentidos.

Aún se presta atención a las encuestas sobre **alimentación**, así como a la guerra de las cocinas tradicionales y de la dieta mediterránea frente a la cocina basura. Se entonan cantos de defensa de la leche, la fruta y, por parte de muchos, la carne; pero somos grandes consumidores de pescado y el tema nos preocupa cuando mayor es la globalización y más fácil la comunicación.

También asusta que España, cuando el poseer un automóvil ya no es una muestra de riqueza, sufre 415 robos de coches al día. Y de la indignación por el régimen carcelario abierto que se aplica a Roldán, tan vinculado a Zaragoza y aprisionado por turbios y sucios asuntos cuando fue Director General de la Guardia Civil, sujeto a tener o no un trabajo que le ofreció y retiró el empresario Beltrán, y que ahora aparece con 2.100 € mensuales, vivienda y coche en una funeraria de León. *Si Roldán logró engañar a Felipe González seguro que tiene mucho talento comercial*, dice el avisado dueño de las Pompas Fúnebres. El hecho es que el penado, a fin de mes, ya disfruta del tercer grado restringido y saldrá los fines de semana alternos de la prisión de Brieva, aparte de 48 días de permiso al año. La gente se pregunta dónde estará el dinero que distrajo y que no ha devuelto.

Aragón

Cada vez es mayor la importancia y participación que Zaragoza tiene en la vida de Aragón, y la convicción de que los pueblos que están en contacto inmediato con la capital prosperan progresivamente. Al indudable atractivo que tiene la ciudad y a su contribución a la despoblación de los medios rurales, hay que oponer lo que razonábamos hace años, cuando se hablaba de *Zaragoza contra Aragón*. La emigración de las zonas agrícolas y pastoriles era irre-



Estación de esquí en el Pirineo aragonés

versible y la opción fluctuaba entre que los emigrantes de nuestros pueblos fueran a Barcelona, Valencia, Bilbao o Madrid o si se quedaban en Aragón mismo, aunque fuera a riesgo de que Zaragoza padeciese las lacras del gigantismo y doblase su población cada medio siglo. La mejora en las comunicaciones, aunque en bastantes casos sigan siendo malas, acerca los pueblos a la ciudad y consigue que la población urbana se vuelque, siquiera sea en frecuentes excursiones esporádicas o sistemáticamente en fines de semana y vacaciones, sobre las localidades de origen o simplemente con el disfrute que ofrece un programa turístico suficientemente atractivo, que se conjugue con la huída

85

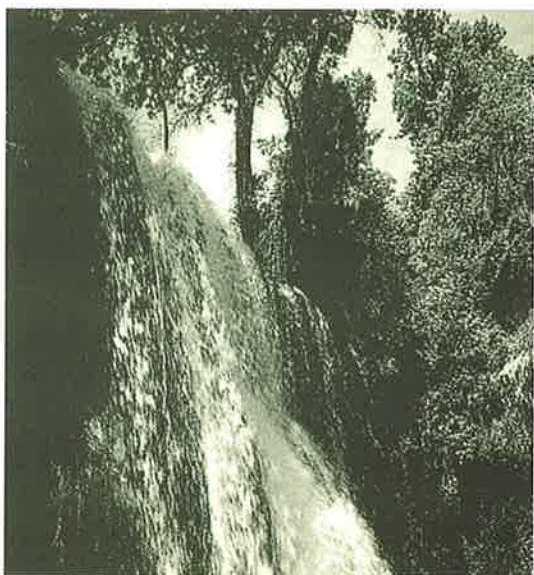
del agobio que la acumulación de los cientos de miles de habitantes produce sobre sí mismos. El II Congreso de Turismo celebrado en Huesca impulsa los proyectos de los deportes y bellezas de la nieve, fundamentales para Aragón en el Pirineo o en las turolenses pistas de Valdelinares. Aramón, una empresa de la DGA e Ibercaja, prepara cinco estaciones invernales y de esquí a añadir a las existentes, y la provincia de Huesca subraya el papel de Alquézar, Albelda y la fiesta del tocino, los monasterios y ermitas, la cartuja de las Fuentes de Sariñena, *Villa Fortunatus* de Fraga, el descenso de los ríos, Obarra, el *salto de Roldán*, el Pirineo en pleno, pero además Los Monegros, Sobrarbe y Riba-



Castillo de Loarre. Huesca



Portada de folleto



Cascada La Caprichosa. Monasterio de Piedra

gorza, la capital el románico. Y el desarrollo de la hostelería y de los restaurantes, como se puso de manifiesto en una ponencia de la Academia de Gastronomía Aragonesa, la de Panticosa, el Camino de Santiago, por cierto en conflicto con los planes hidráulicos de los regantes de Las Bardenas y la Uaga y la Confederación Hidrográfica del Ebro. Pero Teruel ofrece sobre las conocidas Albarracín y Dinópolis, el Parque Cultural del Río Martín, el Maestrazgo, la propia capital con la maravilla de su mudéjar, paisajes y gentes singulares y acontecimientos populares inéditos; y Zaragoza sale del consabido monasterio de Piedra para aparte de Sos, el *Territorio Museo* de Uncastillo, las Cinco Villas, Caspe, Daroca o Tarazona, encontrar en el turismo selectivo o de masas un estímulo económico y cultural de primera importancia.

En definitiva vuelve a la palestra el trío **población, camino y agua**. Se agudiza la queja por abandono que denuncia la campaña *Teruel existe* que se manifiesta de nuevo el día 30, se aplacan aparentemente, al menos en parte, las pugnas de las regiones receptoras en un futuro del trasvase de las aguas del Ebro, que alcanzaron un nivel repudiable a consecuencia de la marcha y manifestación sobre el Mediterráneo, se alude al diálogo que se busca. El Ministerio de Medio Ambiente asegura que impedirá regar campos de golf con los caudales trasvasados del Ebro, aunque el PAR insiste en los riesgos de desertización paseando simbólicamente un camello por el Parque de Zaragoza. Se siguen buscando pareceres favorables a la te-

sis de cada cual, los empresarios valencianos convocan manifestaciones en defensa del trasvase, el politólogo italiano Ricardo Petrella afirma que *el golf es el paradigma del uso desordenado del agua*, Pedro Arrojo avisa a los valencianos que el agua del Ebro no es de buena calidad para beber, y en Zaragoza lo sabían ya los romanos, que entubaban el agua del Gállego, y que ahora pretenden beber la del Pirineo.

La agitación consiguiente al Plan Hidrológico del Ebro y el trasvase ha producido numerosos estudios, más o menos viscerales, se celebra en Zaragoza un foro **Aragón en Europa** auspiciado por el famoso semanario inglés *The Economist* y el Gobierno de Aragón acude a regular los planes de energía eólica, no contaminante, puesto que los proyectos presentados en su Departamento de Industria superan ya el límite que la legislación nacional fija para toda España. La energía renovable deducida de la fuerza del viento ha experimentado un desarrollo considerable en Aragón, existen 32 parques instalados con una potencia de 620 megavatios; tales energías renovables representan entre nosotros el 13 % de energía primaria y el 10,4 % de ella es eólica, pero se exporta casi la mitad de la electricidad obtenida a través del gas, carbón y las repetidas energías renovables

93



Parque eólico

que se producen, lo que equivale a casi la mitad de la producción total.

Otra reunión sobre *Presente y futuro del agua subterránea en España y la directiva marco europea* pone de manifiesto que los acuíferos aragoneses, en opinión de José Vicente Lacasa, presidente de la Confederación Hidrográfica del Ebro, no están sobreexplotados y que la calidad de sus aguas es buena. Pero las preocupaciones no cesan, las ayudas internacionales no llegan porque siguen considerando a Aragón como una región rica mientras que Valencia, por ejemplo, es *pobre*, en su opinión, se teme la repercusión negativa de la ampliación de la Unión Europea con el acceso de varios países y se subraya que en ciento veinticinco municipios de la provincia de Teruel no hubo ningún nacimiento en el año 2000. Se clama por embalses complementarios en Los Monegros, como el de regulación interna de Lastanosa, cerca de Sariñena, que beneficiará a más de 500 agricultores, cada vez con más frecuencia se habla del Consejo de Agricultura Ecológica, que exporta a la Unión Europea el 90 % del total de la producción y por contra, se advierte que sólo Andalucía y Extremadura figuran en las encuestas, con peor calidad de vida que Aragón. Los esfuerzos no cesan, está en plena actividad la Fundación Económica Aragonesa (Fundear) del Gobierno de Aragón, Ibercaja y la CAI, creada en diciembre de 2001 y otras doscientas treinta fundaciones están inscritas en la Comunidad, evidentemente con desigual funcionamiento. Pero es un hecho que la **economía aragonesa ha perdido fuerza en los últimos seis años** frente al despegue del arco mediterráneo, por lo que irritan justamente las acusaciones de insolidaridad frente a lo que se juzga que llegará a aumentar las diferencias. Las cifras dicen que Aragón cerró octubre con 1.371 parados más, lo que da una tasa del 7,17 %.

El nuevo periódico quincenal *El aragonés* insiste en los problemas, con acusado carácter crítico, y *Heraldo de Aragón*, en su edición de Huesca, recoge la síntesis de diez años de vida del suplemento, así como de la provincia y sus actuales 206.502 habitantes y su halagüeño futuro aunque sin ocultar los problemas candentes y los signos positivos, el desarrollo de Monzón, Sabiñánigo, Barbastro, el Bajo Cinca y La Litera; en lo que se refiere a la industria, el parque tecnológico Walqa, las comunicaciones ferroviarias y por carretera, se especula sobre la importancia de la agroindustria, de los bienes de las parroquias aragonesas retenidos en Lérida



Portada del programa del festival

cuando por fin vuelvan, el crecimiento de los festivales musicales, el Festival de Cine de Huesca, complementando con una cronohistoria desde 1992, fecha de aparición del suplemento.

Los Monegros rechazan la instalación de un **cementerio nuclear**, nace el **sindicato OSTA** (Organización Sindical de Trabajadores de Aragón) y se advierten numerosos indicios más de que los aragoneses desean adquirir el protagonismo económico y cultural, que mejore la demografía y se resuelvan los problemas de todo tipo.

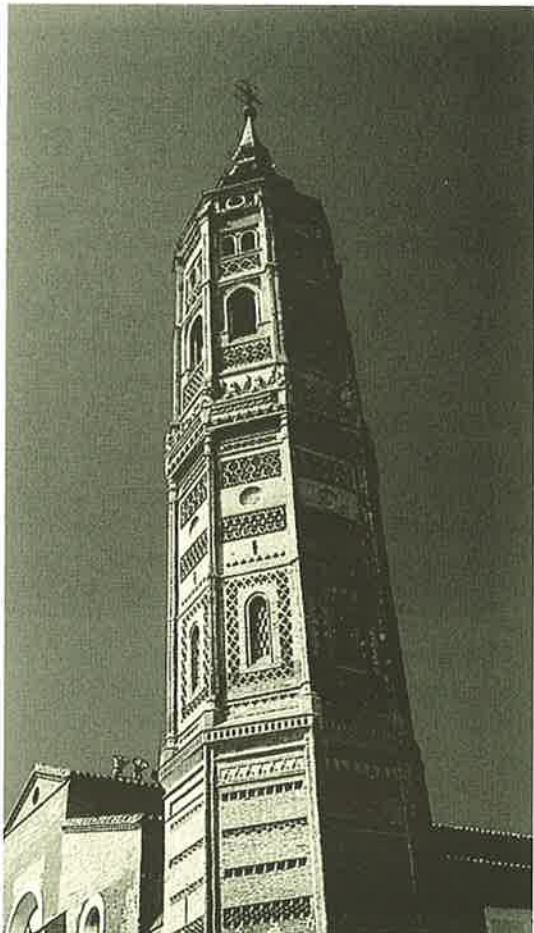
Las **comunicaciones**, que algunos, de forma limitada simbolizan en el AVE de Madrid a Barcelona por Zaragoza, mejoran con la apertura del **túnel del Somport**, por el contrario se deplora el abandono del proyecto del **Vignemale** dentro de la agenda europea, y en lo negativo se une el temor de que decaigan o desaparezcan estaciones ferroviarias (Monzón, Binéfar, Sariñena), y los medios regionales de transporte frente a la alta velocidad, aunque Renfe asegura que se trata sólo de **recolocación** del personal. El Ministerio de Fomento saca a información el tramo entre Calatayud y Soria.

Se da la fecha del 17 de enero para la reapertura del túnel de carretera del **Somport**, aún con el nombre romano de *Summo Portu*, si bien la travesía, esperada desde hace quince años,

encontrará en la vertiente francesa una carretera estrecha y mal acondicionada, temiéndose que la prometida autovía entre Sagunto y Canfranc acceda a Francia por un *cuello de botella*.

El **Justicia de Aragón**, Fernando García Vicente, recibe cada vez más quejas de los ciudadanos aragoneses por problemas del medio ambiente y ha creado una página web para que los solicitantes puedan presentar más fácilmente las denuncias.

En aspectos culturales, el mudéjar aragonés se difunde por medio de una **serie filatélica**, 1.200.000 multipliegos con imágenes de la colegiata de Santa María de Calatayud, San Martín de Teruel, Santa María de Tobed, dos de Santa Tecla de Cervera de la Cañada y la torre de San Pablo de Zaragoza. **Calatayud** estará presente en la nueva expedición a la Antártida probando un campamento portátil en la isla de la Decepción, donde ondeará la bandera aragonesa. El ministro Trillo afirma en Zaragoza que es una *equivocación reclamar contraprestaciones económicas por las servidumbres militares por-*



Torre de San Andrés. Calatayud

que el Ejército protege a los españoles cosa que todo el mundo sabe y admite, pero se establecen muchas matizaciones a esta afirmación cuando tanto se habla de solidaridad y de diferencias.

Ibercaja se consolida como sexta caja de ahorros de España y sus beneficios crecen un 1,2%.

En lo referente a **monumentos y actividades culturales**, Chiprana espera la rehabilitación del mausoleo romano; se encuentran sepulcros de los siglos X y XI en la fortaleza de Uncastillo; Calatorao hace gestiones para recuperar su castillo; Cretas intenta que se devuelvan a la localidad las pinturas prehistóricas levantinas de la *Roca dels Moros* o *dels Cuartos*, del barranco de Calapatá, primer descubrimiento en 1903, del llamado arte *levantino*, vendidas al Museo Arqueológico de Barcelona; el mundo de los dinosaurios vigoriza el turismo y la investigación en la provincia de Teruel. Dinópolis ha tenido 200.000 visitantes en un año y se solicita que la huellas fosilizadas de estos animales se incluyan en la nómina de bienes Patrimonio de la Humanidad o mundial. Se da la voz de alarma por la mala conservación de la parroquia de la Asunción, en Saravillo (Huesca), donde fue prior **mosén Bruno Fierro**, un personaje real que parece inventado, digno de la biografía que escribió José Llampayas; Alcañiz desarrolla un importante festival de teatro; los ganaderos de corderos y los de reses bravas de Teruel continúan practicando la **trashumancia** con sus animales; la plaza poligonal de 1676, de Chodes y la iglesia abandonada de Villanueva de Jalón, en el mismo municipio, han sido declaradas **Bien de Interés Cultural**; se premia por la Diputación de Zaragoza la sede de la peña Sajeño-Alagonesa, de Alagón, y la casa número 90 de la calle Fernando el Católico, de Biota; se bota un **barco aragonés** con el nombre de *Cierzo*, en el Salón Náutico Internacional de Barcelona, rememorando el tiempo en que, según Zurita, se botaban barcos en el Ebro para ir a España, es decir a la tierra del sur ocupada por los musulmanes; **Monzón** presentará medio centenar de autores aragoneses en su Feria del Libro; y Teruel va a ampliar su Museo con el edificio contiguo de los **marqueses de Tosos** y a abrir al público el aljibe de la plaza del Torico.

En la anécdota, poco agradable para los perjudicados, **672 casas aragonesas fueron robadas** en el primer semestre de este año, lo que es indicio de una creciente inseguridad que lleva al límite la preocupación de los aragoneses.

Zaragoza

La ciudad está inmersa en noviembre en graves problemas, algunos que se arrastran de mucho antes y que tardarán en encontrar solución definitiva, y otros que se resolverán en los meses próximos y que, sin duda, cambiarán no sólo el aspecto sino también el funcionamiento de Zaragoza. La prevista inauguración de las obras del paseo de la Independencia (y de paso la eliminación de los rodeos y atascos e incomodidades en la circulación), la llegada del AVE, aunque se retrase según el Ministerio de Fomento por lo menos hasta finales de enero, y los cambios sustanciales en la zona de emplazamiento de la nueva estación y Las Delicias, el traslado de La Romareda, con una nueva ciudad en Valdespartera, aunque ésta tarde más en funcionar que el ferrocarril, y las nuevas edificaciones de rascacielos y pisos de lujo donde se sitúa todavía el viejo estadio, cambiando el barrio que actualmente tiene como eje a las instalaciones hospitalarias. En lo político, la preparación de las elecciones con su secuela inevitable de enfrentamientos, propagandas, loas, críticas, promesas e inauguraciones. El período electoral despierta encuestas a gusto de cada participante y organizador.

Pero por encima de lo excepcional hay una rutina, un día a día, que alcanza el volumen que corresponde a una urbe de más de 600.000 habitantes. Se recuerda, frente al sobado y no bien intencionado *Zaragoza contra Aragón* que era bandera de algunos pensadores y escritores



Museo de Teruel

hace no muchos años, que la potenciación de la ciudad, la extensión a un eje del Ebro Medio y la difusión de prosperidad económica significa que la despoblación de una buena parte de Aragón ya no tiene como destinatarias de nuestros emigrantes a ciudades como Barcelona, Madrid, Bilbao o Valencia, sino que acuden a la capital aragonesa desde la que ahora se produce un regular reflujo de regreso a los pueblos de origen, sea en las fiestas y fines de semana o en la potenciación de núcleos regresivos donde nacen revistas, semanas culturales, núcleos de trabajo y, limitadamente, la vida que se estaba perdiendo. Se nota que la vida y potencia de Zaragoza repercuten en todo Aragón, en su escasa población y otorgan fuerza para acudir a resolver los problemas comunes.

Un pleno municipal aprueba por unanimidad un nuevo **reglamento de Participación Ciudadana** tras un proceso de elaboración de cerca de tres años, implicándose los partidos políticos, la alcaldías de los barrios rurales, las juntas municipales y el movimiento vecinal. En otro aspecto un **plan estratégico de la alcaldía**, dispuesto para negociar con instituciones y colectivos, trata de encontrar los 24 millones de euros que son necesarios para cubrir las necesidades sociales, especialmente en lo que se refiere al envejecimiento de la población y la llegada de inmigrantes. Hay que tener en cuenta que la ciudad cuenta con un 18 % de población mayor de 65 años, ha crecido hasta el 4,22 % la de más de 80, han disminuído los niños hasta el 0,21%, más de 49.500 personas de edad viven solas, los inmigrantes son el 3,31 % y el 3,9 % del total de la población sufre minusvalía. El Alcalde informa que de los 27,2 millones de euros que actualmente se gastan, el 80 % procede del Ayuntamiento con nula aportación de la Diputación General de Aragón, y propugna que se cumpla el plan de concertación de servicios sociales y su previsión de que el gasto debe repartirse entre las administraciones local, autonómica y estatal.

Zaragoza y el Ministerio del Interior ayudarán a las **víctimas del terrorismo**, estableciéndose convenios de colaboración que se refieren a los afectados dentro del término municipal.

En el **Tercer Cinturón** y sus diez kilómetros han aparecido más de setenta vallas publicitarias, aunque la mayor parte de los conductores asegura que no solamente no le molestan sino que ni se da cuenta de que están. El tema



Zaragoza apuesta por ser sede de la Expo Zaragoza 2008, centrada en el tema del agua

rebaso lo anecdótico de la noticia y se extiende al contenido, incluso ético, de la publicidad y la propaganda, de la manipulación de los ciudadanos considerados como compradores y de la valoración objetiva de las cosas. La tesis de *el buen paño en el arca se vende* ha dejado paso a las incitaciones a comprar un producto, por ejemplo, porque se anuncia en televisión.

Fuera de aquí se dice *Zaragoza se abre al mundo*, a propósito de la formalización oficial de su candidatura a sede de la **Expo Zaragoza 2008**. Se aventura que, de celebrarse, llegarían seis millones de visitantes en tres meses. Se aclara que no se trata de una Exposición Universal de celebración quinquenal, como la de Sevilla de 1992, sino de una de las internacionales que tienen lugar entre dos de aquéllas, con apertura como máximo de tres meses, la mitad del plazo de las universales. Se anota que las candidatas no son las ciudades sino los Estados y es sabido que hasta ahora compiten con España, Grecia e Italia (Tesalónica y Trieste). En octubre del año 2000 el Gobierno español aprobó la candidatura de Zaragoza. La construcción superará un

costo de 200 millones de euros, se prevé tender un puente-pabellón sobre el Ebro, de las dimensiones del paseo de la independencia, incluye un palacio de congresos y más de sesenta pabellones. Dedicado todo al tema del agua y ubicado en el meandro de Ranillas. Hasta se baraja el precio de la visita, 30 € por persona, con rebajas para niños, adultos y jubilados.

La Romareda dejará paso a siete torres acristaladas, una de más de 120 m de altura, según proyecto de Cano Lasso, elegido entre otros seis, incluyendo un bulevar central, dos calzadas y veintidós metros de acera, tres grandes bloques laminares de 150 m de largo, más de 800 viviendas, hoteles, oficinas... Se oponen al proyecto quienes prefieren que se dedique el espacio a usos hospitalarios, se apunta la incertidumbre en el Gobierno regional e inconvenientes de la asociación de vecinos del barrio, no a que se traslade el campo de fútbol pero sí a las viviendas que se pretende construir. Como suele suceder, aparecen opiniones opuestas a favor y en contra del proyecto. El Colegio Oficial de Arquitectos alaba las ideas de ordenación del

solar, pero cree que las bases del concurso *han recortado la libertad creativa de los autores* y critica que el Ayuntamiento *actúe como un promotor* y la *alta densidad edificatoria*. En un sentido más amplio se plantea la cuestión de la futura ciudad, hasta ahora limitada la altura de los edificios a ocho plantas, como una urbe de rascacielos y Pla-Za. Se discute la pérdida de personalidad y de peculiaridades o bien el afiliarse a una visión teórica del futuro. Es decir, se piensa en el papel que han de desempeñar el mudéjar, la Aljafería, La Lonja, las callejas medievales y los ensanches modernos, pero no se matiza que la reforma propuesta no atañe al Casco Viejo o Histórico sino a una propuesta del Tercer Milenio. El Alcalde proclama que la operación es progresista y Blasco, portavoz municipal del PAR, afirma que la Consejería de Urbanismo de la DGA deberá de buscar *recovecos* para oponerse al plan y que apoya la propuesta aprobada, exigiendo que el plan sea respetado. Médicos del hospital Miguel Servet reclaman el solar para nuevos servicios asistenciales, hospital de agudos y residencia. Pero el plan de Valdespartera con casi 9.500 viviendas en el sur de Zaragoza, entre la carretera de Valencia y Montecanal, es aprobado y las obras de urbanización podrán comenzar en el segundo trimestre del año próximo.

En relación con estos temas, el borrador de **Presupuesto municipal** para 2003 propone aumentar la venta de suelo y obtener 46 millones de euros, más del triple de la media del año 90, para poder ajustar las cuentas. Los impuestos deben proporcionar 253 millones de euros y las inversiones se concentran en la reforma de las grandes avenidas y en el pago de las obras en marcha, proyectándose una rebaja del endeudamiento de 59 millones sobre los que figuraban en cualquiera de los aprobados hasta ahora. Ricardo Mur, teniente de alcalde de Economía, advierte que el Ayuntamiento ha llegado a *su techo tanto en inversión como en ejecución*.

A pesar de todo el problema de la **vivienda** se agrava en Zaragoza, donde el precio se ha duplicado en cinco años, el coste de los pisos usados ha aumentado el 21 % el año pasado y los de nueva construcción superan el precio de los 120.200 € de media, es decir los 20 millones de pesetas. Se hace constar que los barrios de la periferia que comienzan a funcionar como ciudades-dormitorio, se han encarecido tanto como los del centro y que las viviendas más baratas están en el Casco Viejo, Oliver, San José y

Las Fuentes. En cuanto a las de alquiler apenas se encuentran, 35.000 propietarios prefieren tenerlas vacías, circunstancia que padecen, sobre todo, los jóvenes que encuentran dificultades para poder casarse y emanciparse (*el casado casa quiere* dice el refrán). La especulación, el manejo astuto de los suelos y sus negocios y otras causas conocidas impiden encontrar remedio y no consuela que el problema sea casi universal. El alcalde Atarés informa de que se construirán dentro del programa del próximo año 195 pisos protegidos para la venta y 169 para el alquiler, según ha aprobado la Sociedad Municipal de Rehabilitación, dentro de un plan trienal que recoge la edificación de 1.659 inmuebles de Protección Oficial. Se estima, de forma optimista, que en seis años se puede responder a la demanda. Se proyecta para dentro de dos años un nuevo parque de 12 ha de extensión en el barrio de Las Fuentes.

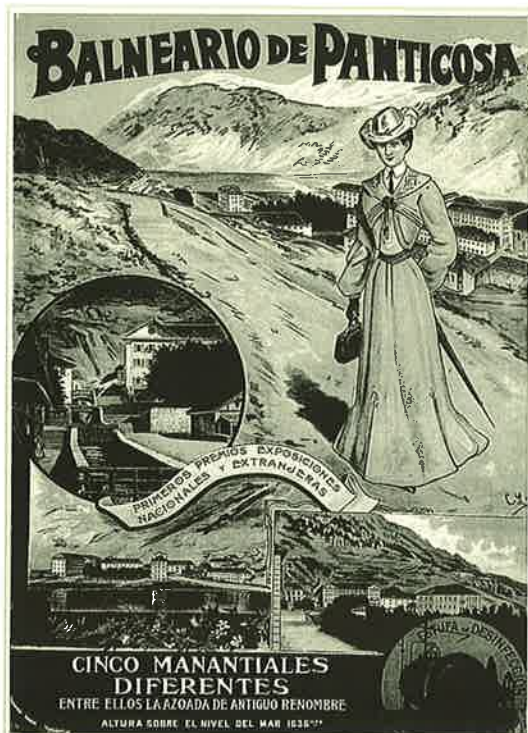
No se resuelve el **chabolismo** y Cáritas lo denuncia, agravado el problema porque el 75 % de los inmigrantes en Aragón vive en Zaragoza.

El **paseo de la Independencia** entra en la fase final de sus obras, que se supone concluirán a fines de año. Aparecen las amplias aceras, se renuevan las tuberías que no se ven, dominan el panorama los postes para soporte del alumbrado que el ingenio popular bautiza como *las horcas* o *los patíbulos*, se plantan los tilos importados de Italia y flotan en el ambiente de modo acuciante las ganas de todo el mundo de que las obras se terminen de una vez. Porque a las molestias producidas por la desviación del tráfico se añaden los inevitables apagones por rotura de los cables, las quejas del comercio por la huída



Edificio de viviendas

de los parroquianos y otras consecuencias, no por irremediables menos molestas. Se atisba el engalanamiento del arbolado con los primeros tilos, de un conjunto de 367 a los que hay que sumar 25 castaños de Indias, conservándose los árboles de la plaza de Aragón, en su mayoría plátanos de sombra; en los pasos de cebra y en las plazas se añadirán sóforas de copa ancha y una segunda línea vegetal a poca distancia de la calzada se nutrirá de catalpas de bola, de unos diez metros de altura, procedentes de Carolina (EE.UU.) completándose así el ornato vegetal. En otros sitios se plantarán mimosas, y bosquecillos en las plazas, incluyendo palmeras como las conservadas de una de las casas de la plaza de Aragón. Los puntos de luz serán 440, y nacerán veinte marquesinas de protección de quienes esperen en las paradas de autobús. Y hablando de árboles surge de nuevo la polémica por la tala de setenta pinos, que pueden ser ciento cincuenta, para pintarlos de blanco y adornar la inauguración del Paseo en la Navidad, se hace contar, no obstante, que la necesaria tala resulta de la operación de clareo. Comienzan a proyectarse festejos y solemnidades inaugurales, los comerciantes de la zona piensan en un desfile con *top models* famosos que pasearán sobre una pasarela en forma de T de 35 m, la espectacularidad se asegurará por medio de tres pantallas gigantes y se



Cartel



Anna Kournikova

pretende que tal suceda el día 20 de diciembre. Quienes estiman que la reforma era innecesaria piden que los fastos inaugurales se reduzcan al mínimo.

Se promociona la ciudad, tanto mediante un acuerdo del Ayuntamiento con Televisión Española y Antena 3 Televisión, como por la realización de festejos del tipo de la exhibición de la mediocre y bella tenista rusa Anna Kurnikova, que ha atraído a todos los medios informativos nacionales, aunque con no pocos comentarios jocosos o críticos, y a un numeroso y enervorizado público no precisamente amante del tenis, por más que intervenían en las exhibiciones excelentes tenistas aragonesas.

El Ayuntamiento y la sociedad Aguas de Panticosa firman la venta de las instalaciones del balneario que eran de propiedad municipal, para apoyar un proyecto turístico con 54 millones de euros de respaldo, participando la Federación Aragonesa de Montañismo que traslada el refugio a Bachimaña. En realidad se trata



Presentación de los modelos Corsa y Meriva de Opel

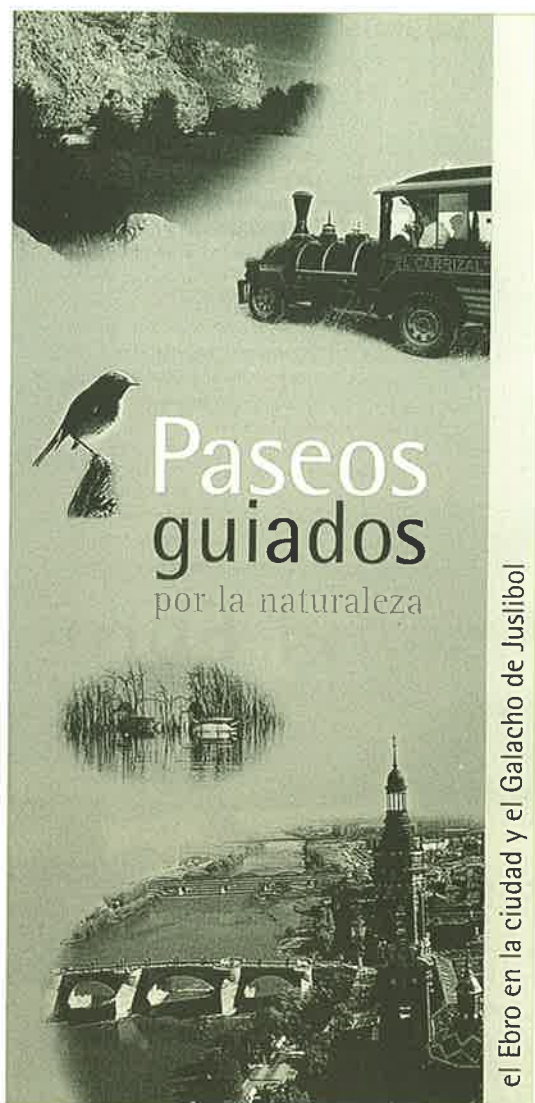
de una permuta por terrenos en La Almozara, que se dedicarán a equipamiento público, con una cláusula que impide construir viviendas.

Opel España celebra el vigésimo aniversario de su instalación en Figueruelas. La General Motors se estableció, no sin reticencias, el 5 de noviembre de 1982 y ahora apuesta por el futuro con el nuevo modelo monovolúmen Meriva, aunque se solemnizó el cumpleaños con el vehículo 7.300.000. Emplea a 8.500 trabajadores. Marcelino Iglesias, José María Mur y Eduardo Ameijide solemnizaron con su presencia el acto.

Un millar de empresas de consumo de **alimentación y droguería** se citan en Zaragoza en un congreso. **Huerta de Zaragoza** se convierte en marca de calidad para las frutas y verduras, famosas la cebolla dulce de Fuentes de Ebro, la borraja de Cadrete y el tomate de Utebo, impulsado el movimiento por Ebrópolis y el Departamento de Agricultura del Gobierno de Aragón. Los productos, además del tomate, cebolla y borraja, son pepino, acelga, alcachofa, lechuga, escarola, cardo, pimiento verde, col de hoja, coliflor, calabacín, espinaca, puerro, ajo tierno, judía verde, esqueje, perejil, bisalto y sandía, pero habría que añadir las habas comidas con vaina y cualquier verdura o fruta; el territorio señalado es el valle medio del Ebro des-

CS

de Mallén a Gelsa, el Gállego desde Zuera a Zaragoza, la Huerva desde Mezalocha a la capital y los riegos del Canal Imperial de Aragón, el de Tause y las tierras del río Jalón desde la confluencia con el Grío hasta la suya con el Ebro. La campaña de promoción se estrena con la *borrago officinalis*, la borraja, pero pretende respetar el medio ambiente y paliar el impacto de la expansión urbana. Con este motivo se ha hablado de que la borraja fue introducida por los árabes en el valle del Ebro, casi exclusivo lugar de producción en España, pero las excavaciones arqueológicas del prof. Burillo en Segeda (Mara) han hallado restos de esta verdura en una vasija celtibérica de hace 2.200 años, forma parte del patrimonio agroalimentario europeo desde 1997 y tiene fama de diurética, sudorífica y tónica, ayudando a depurar la sangre y a mejorar las afecciones respiratorias. El apelativo *officinalis* a eso se refiere. En aragonés era el *summum* de lo exquisito y un dicho para indicar el límite del sufrimiento reza *hay para aborrecer las borrajas...* Pero aparte de la magnificación de la calidad de los productos, el programa plantea la colisión de los ambientes rurales y huertanos, de la cultura de hortelanos y *torreros*, con la expansión urbana, y equivale a promover estudios sobre la esencia de núcleo del entorno zaragozano como Case-



Portada de folleto

tas, Utebo, Garrapinillos, Monzalbarba, Juslibol, Cuarte, San Juan de Mozarrifar, Montañaña, Santa Isabel, Movera, Pastriz y la Cartuja Baja. Voces de alarma se han dejado oír desde hace tiempo, se ha incidido sobre los galachos del Ebro y su defensa, la creación de un *tren verde*, el proyecto de la laguna artificial en Juslibol con 13 ha de extensión y observación de aves... Pero el programa Huerta de Zaragoza es más ambicioso y resultaba necesario.

The Economist, reúne en Zaragoza a economistas, políticos y financieros de fama en un foro que se propone analizar la situación de Aragón en relación con Europa, aunque se hace notar que el contenido responde más a criterios de *marketing* que a otra cosa, si bien el lema que preside las sesiones reza *Aragón es un espacio clave en la estructura regional de España y*

de Europa, reconociendo el fuerte desarrollo en términos económicos, políticos y sociales de los últimos tiempos.

El PP propone en el Ayuntamiento legalizar el **hipermercado de Utrillas** para evitar indemnizaciones, pero la oposición rechaza lo que estima una ilegalidad y el tema dista mucho de aclararse a lo largo del mes.

La Diputación de Zaragoza invertirá en la provincia un 12% más en los presupuestos del próximo año, de suerte que los 112,3 millones de euros que van a gastarse pueden reducir las desigualdades entre el medio rural y las ciudades.

Pero lo que está a la orden del día son las **encuestas**. Se repiten las de intención de voto y popularidad de los políticos, con ligera ventaja del PP sobre el PSOE en el Ayuntamiento y al contrario en la Diputación General de Aragón, se valora la existencia de un buen número de indecisos o que no contestan. Otras atienden a la valoración de los problemas en curso o pendientes; por ejemplo una de *El Periódico de Aragón* da un 92,1% de votantes que piensa que la reforma del Paseo era innecesaria, un 74,4% no apoya la construcción de viviendas en el solar del campo de fútbol de La Romareda, aunque un 39,7% piensa que el traslado del terreno de juego debe hacerse, y un 60,7% no está a favor del trasvase de las aguas del Ebro, con un 33,4% que opina afirmativamente, pero matizando el sí con condiciones.

La **estación intermodal** suscita polémicas por el nombre que debe recibir, para la que se barajan nombre de aragoneses ilustres (Buñuel, Goya...), acontecimientos locales como Los Sitios o el del rey Juan Carlos, alguno piensa que todos acabarán llamándola simplemente *La Estación* o *Delicias*, y quizá no les falte razón porque una cosa son los nombres oficiales y otra los que al pueblo le parece oportuno dar y perpetuar. Más importante es la propuesta de Ebrópolis de impulsar la conexión entre lugares estratégicos y una red de cercanías. Se estiran y acortan los plazos para que la estación intermodal entre en servicio y se advierte que la terminal de El Portillo seguirá abierta para los trenes convencionales. El Gestor de Infraestructuras Ferroviarias (GIF) pretende gestionar la estación de autobuses de la intermodal. Otra secuela de la llegada del AVE será la disminución (algunos piensan que desaparición) de los vuelos que alcanzan un recorrido de 300 km y la compañía

Air Nostrum reduce en principio los vuelos Zaragoza-Madrid para cuando el tren funcione, pero poco después pide permiso no para restringir sino para aumentar el número de ellos. Los cálculos de tiempo, desplazamientos desde los aeropuertos, costo, etc., están a la orden del día. Pero la realidad es que el descenso del número de vuelos en el aeropuerto de Garrapinillos en el año 2001, le hace bajar de categoría, que queda al nivel de los de Salamanca, El Hierro o Reus.

Pero, pese a todo, la estación ferroviaria avanza a pasos de gigante. El caso es que más de 1.500 operarios trabajan para cumplir los plazos, con quejas sindicales por la falta de seguridad que ha provocado alguna desgracia y alguna que otra confusión, llegándose a decir *es un milagro que no haya más accidentes mortales*. A lo largo del mes se anuncian días concretos para terminar las obras, luego los términos se dilatan y se acaba por avisar que hasta los primeros meses del año próximo no circulará el AVE por las vías de Zaragoza. No importa gran cosa la dilación si se evitan catástrofes como las de La Cartuja y Villanueva o los accidentes de trabajo.

El Ministerio de Fomento no financiará el puente del Tercer Milenio, en 2003.

El plan especial del **Canal Imperial de Aragón** desecha la idea de crear un lago navegable porque *no es oportuno mezclar el agua de boca con la zona de ocio*.

Las desgracias producidas en diversos lugares de España por el derribo de grandes grúas sobre viviendas, por obra del viento, provoca que la Policía Local zaragozana precinte la torre-grúa que sobrevolaba los accesos al colegio Hermanos Marx, en el Actur.

Las obras en las carreteras provocan **atacos** de hasta 35 km en la autovía de Madrid, otros en los accesos de las carreteras de Castellón, que no necesita circunstancias excepcionales para originar kilométricas colas de vehículos, y Valencia.

El caso de **Euroresiduos**, con autorización para importar sustancias tóxicas y peligrosas de otras comunidades, sus concesiones y ventas, es investigado por las Cortes de Aragón mediante una comisión, y pone en peligro la Consejería de Medio Ambiente regentada por Longás, quien afirma que *Medio Ambiente no tiene que ver de forma voluntaria con el pelotazo de la venta* y es reemplazado por Alfredo Boné.



Estación Zaragoza Delicias

El billete del bus urbano costará cinco céntimos de euro más a partir del próximo año, es decir el billete subirá a 0,65 €, y a 4,10 € el bonobús.

La larga crisis de **Walthon** entra en una nueva etapa, la plantilla abandona el encierro en el Pilar mantenido durante dieciocho noches, tratando de encontrar un plan de viabilidad para la factoría de fabricación de válvulas. Pero los hermanos Arceiz, sus propietarios, *siguen escondidos* según dice la prensa.

Roldán, el que fuera director general de la Guardia Civil, encausado y condenado por negocios ilícitos, iba a vivir en Zaragoza en régimen abierto de prisión, argumentando que es su lugar de nacimiento, que aquí tiene familia y que cuenta con una imprescindible oferta de trabajo del empresario zaragozano Beltrán, pero el trabajo que le ofrecieron, necesario para gozar de la nueva situación, no prospera y no se sabe la influencia que la negativa tendrá en la futura situación del penado, muy popular en Zaragoza. El comentario general es que 9,6 millones, de los estafados, siguen en paradero desconocido.

Juan Alberto Belloch propone un proyecto de **Ciudad del Cine** en los edificios de la futura Expo Zaragoza 2008 cuando estos queden libres, y Alicante replica que es mejor construirla allí. La restauración de la **casa de Palafox** puede acabar en los tribunales y los propietarios reclaman al Ayuntamiento que realice las obras. Puede cambiar el trazado de la **ronda del Rabal** por la Expo Zaragoza 2008, en el cierre del Tercer Cinturón entre el Actur y La Almozara. Siguen las propuestas de modificación del proyecto de la **vía de la Hispanidad**, según opinión de los vecinos.

Desvalijadores de teléfonos, son denunciados en octubre en número de 700, se trata,



Graffiti

esencialmente de delincuentes rumanos especializados; las pérdidas se elevan por encima de los 800.000 €, se valen de taladradora y plastilina, que son las armas de estos ladrones.

Medio centenar de **coches aparecen con las ruedas rajadas** en la calle San Juan de la Peña.

De cuando en cuando saltan a los comentarios las **ratas**, en número de decenas de miles en Zaragoza, combatidas por el Instituto Municipal de la Salud, mediante dos equipos que distribuyen a diario cebos con veneno, aunque la desratización no termina con ellas. Su presencia se califica de *alta* en Las Delicias, Las Fuentes, Arrabal, Jesús, La Jota, Casco Viejo, Actur; de *media* en La Almozara y Torrero; y de *baja* en Oliver, Valdefierro, Universidad, Casablanca, Centro, San José y La Paz. En 2001 se usaron 1.500 kilos de raticida, se propugna el cuidado de las riberas del Ebro y de la Huerva, así como se advierte del potencial peligro del uso imprudente de raticidas y venenos.

De nuevo surge la guerra de los **horarios comerciales**, rechazando los pequeños comerciantes la posibilidad anunciada por el ministro Rato de liberalización de las horas de apertura y de cierre. Los comercios de grandes superficies están a favor.

Trescientos **asesores fiscales** analizan en Zaragoza las reformas tributarias, la harinera de Villamayor e Idom Zaragoza reciben el **premio a la excelencia empresarial** del Gobierno de Aragón y con ellas la consultora Fundación Rey Ardid y Fundación San Valero.

Se celebra en Zaragoza, en el Auditorio, el **Congreso Anual del Voluntariado**, con un millar cooperantes de toda España, inaugurado por el Príncipe de Asturias, bajo el lema *Transformar participando*, todos conocen su abnegado trabajo por la intervención en la lucha contra la *marea negra* de las costas gallegas y zonas aledañas, Mayor Zaragoza interviene y afirma que el 17 % de la población dispone del 83 % de la riqueza mundial y 800 millones de personas pasan hambre en el planeta.

Mientras, de cuando en cuando, aparece en la prensa algún artículo magnificando la libertad de expresión que representan las **pintadas**, la empresa concesionaria de la limpieza en Zaragoza disiente y dice, gráficamente, que *no es más limpio el que más limpia sino el que menos ensucia* y que *los operarios pueden estar limpiando una pared mientras les hacen graffitis por*

la parte de atrás; se hace público que hay tres equipos limpiapintadas que dedican atención preferente a las palabras alusivas o insultantes, a eliminar orines (inmensa tarea en la consecuencia de los fines de semana), manchas por colisiones de automóviles o derrames. Añaden que el problema sólo se resuelve con mayor civismo, de las personas y de los dueños de perros, trabajan en el empeño 700 personas y determinados puntos merecen ser calificados de *negros*: Moncasi, Temple, Heroísmo, Luis del Valle, Bretón, León XIII y cuantas calles se incluyen en el área del *botellón* o en la llamada *zona de bares*. Se añaden las basuras sacadas a la calle fuera de hora después de la recogida. La ciudad huele a orines, se dice. Y quitar un grafito (no un *graffiti*, que es plural) cuesta unos 360 € que pagan los contribuyentes. No obstante en el parque de La Granja se habilitan sesenta metros de hormigón en tapias, para que una decena de jóvenes concursen pintando ya que, en palabras de los organizadores, *los grafitos son una forma de expresión perfectamente válida*, aunque sin aclarar dónde pueden o deben ser realizados y lo incivil de que aparezcan sobre propiedades privadas o monumentos.

En lo positivo se anota el éxito de la XVI edición del **Rastrillo**, participando en la organización y desarrollo unas 800 personas voluntarias, y 340 empresas que han donado la mercancía que se vende con fines benéficos.

Y en el barrio de Las Fuentes unas 600 personas participan en el Centro de Recursos Comunitarios **El tranvía**, que trata de paliar los problemas sociales del barrio. El año pasado acudieron 167 niños, de 3 a 16 años, y se prestó especial atención a los inmigrantes.

Radio Nacional de España en Zaragoza cambia de director territorial, cesa **Carlos Sauras** y es sustituido por **Monserrat Carmen Morera** que desempeñaba análogo cargo en Huesca. Saura, designado en 1996 en cargo de confianza, ha sido cesado no sin que el Consejo Asesor de RTVE en Aragón, acordase, con el voto en contra del Partido Popular, elevar una propuesta en la que se *desaprueba las formas y el procedimiento seguido para este nombramiento que vulnera una vez más la legislación vigente en materia de nombramientos de órganos directivos de RTVE en Aragón* pasando un informe al Justicia de Aragón. Radio Zaragoza y la SER inician la celebración de la Semana de la Radio, con un acto en la Aljafería, y emisiones especiales.



El Rastrillo

Tales son algunas de las noticias, y hay infinitas más, en la etapa mensual de noviembre en la ciudad, sin que la división por meses separe los acontecimientos.

Cultura

Algunos acontecimiento culturales sobresalen por su trascendencia sobre la diaria impartición de cursos y conferencias, ofrecimiento de exposiciones, presentación de libros, acontecimientos musicales, todo ello a diario, con entidades que publican programas mensuales, como la agenda de la Universidad, que llegan a estas páginas reiteradamente y que es imposible recoger en su totalidad. Se reseña escuetamente a continuación tales actividades, indudablemente de muy distinta importancia, pero síntoma de una inquietud cultural que afecta a todos los ambientes de la ciudad.

Queremos hacer mención señalada del **Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo** que solemniza la inauguración de sus tareas en el palacio de la Aljafería, con intervenciones de los patronos y gestores, del director Gonzalo Borrás, de las Cortes de Aragón en la persona de su presidente José M^a. Mur, de la Universidad de Zaragoza con su rector magnífico Felipe Pétriz, y del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y su presidente Rolf Tarrach. La conferencia científica de apertura fue impartida por Mahmud Ali Makki catedrático de la Universidad de El Cairo. Se ha conjurado la crisis que provocó la desvinculación de las tareas directivas de Jesús-Luis Cunchillos y



Manifestación en Zaragoza por la reforma del Estatuto de Autonomía, 1992

Federico Corriente y en el momento presente la Unidad de Arte se configura con Gonzalo Borrás, Bernabé Caballero y Pedro Sobradíel, la de Estudios Árabes e Islámicos con Alberto Montaner y Ángeles Vicente, y la de Oriente Próximo con Juan Pablo Vita y José Angel Zamora.

El **XX Aniversario del Estatuto de Autonomía: las grandes instituciones aragonesas**, es el título de un importante curso organizado por Ibercaja, tratándose monográficamente las diversas entidades: la Universidad (rector Pétriz), el Tribunal Superior de Aragón (presidente Benjamín Blasco) y las Cortes (presidente J.M^a Mur).

Verónica Lope presenta las actuaciones culturales del Ayuntamiento y su departamento para 2003 con una gran exposición sobre *El Teatro Romano* en La Lonja, pero además otras sobre la comarcalización, denominada *Territorium*, el centenario del Mercado Central y las pinturas de Jorge Gay, añadiéndose las de Cristina García Rodero, Chillida, Gargallo y continuas manifestaciones en el Torreón de Fortea, palacio de Montemuzo, La Lonja, Museo Pablo Gargallo y Casa de los Morlanes. El programa ha sido recibido con críticas de distinto calado, Antón Castro lo titula «Nada nuevo bajo el sol» y Juan Bolea minimiza su alcance, que es alabado por otros, sobre todo por la permanente actuación sobre el público que acude de forma multitudinaria a casi todas las manifes-

taciones y recibe complacido los cuidados catálogos que se editan.

La **Institución Fernando el Católico** otorga sus medallas de oro a los beneméritos Centros Locales que funcionan como filiales suyas, los de Calatayud, Caspe, Tarazona, Borja, las Cinco Villas y Daroca, y al consejero Federico Torralba. La acción cultural de los centros premiados y su fuerte impulso de las comarcas les hace sobradamente merecedores de tal distinción.

Son nombrados **ingenieros aragoneses del año**, designados por el Colegio profesional, Miguel Zueco, Carlos Escartín y Francisco Fiteni.

Entre las **inauguraciones municipales** conviene subrayar la ampliación del Centro Municipal de Convivencia Laín Entralgo y el convenio del Patronato Municipal de Turismo con la Real Maestranza de Caballería para organizar visitas guiadas al palacio renacentista de Donlope.

Se conmemora la implantación de los **tranvías eléctricos** en Zaragoza, el 5 de octubre de 1902, formando parte del mecanismo urbano característico hasta su desaparición en 1976. En el Gran Hotel se presenta el libro de José María Valero *Centenario del tranvía eléctrico. Zaragoza, 1902-2002*, promovido por el impresor Antonio Navarro y el pintor Jorge Gay.

Se anuncia el inicio de la restauración de la cúpula de La Mantería que, por desgracia, se derrumbó en mayo de 2001, con especiales daños en la zona de la Epístola, lo que ha producido lamentables deterioros en las **pinturas de Claudio Coello**, ya en lamentable estado de conservación a pesar de las restauraciones sucesivas.

El consejero Callizo al informar sobre las inversiones de 650 millones de pesetas en la red de museos de su titularidad y otros 250 en algunos privados o de otras instituciones, en estos tres últimos años, expone que el acuerdo con el Ministerio de Cultura y el Ayuntamiento para ampliar el **Museo de Zaragoza** está *casi desbloqueado*.

Se desmontan las piedras de los cimientos del templete denominado la **Cruz del Coso**, puestas de manifiesto por las excavaciones de la plaza de España, a la entrada de El Tubo. El monumento, del siglo XVI, conmemoraba, en el lugar marcado por la tradición, el martirio que luego originaría la tradición de las Santas Masas, asociadas a Santa Engracia. Arquitectónicamente era un gracioso templete, destruído durante Los Sitios por el ejército napoleónico.



Tranvías en la plaza de España, 1958

Se piensa que muchos de los sillares pudieron pertenecer a la aldea muralla romana, pero en cualquier caso habrían sido reutilizados y tienen poco que ver con lo conservado del recinto murado.

La cultura ibérica aragonesa se manifiesta durante este mes en los yacimientos turolenses, como el excavado hace años de La Codera y el Torre Cremada, donde se ha encontrado una

estela bajo un torreón. Los medios de comunicación zaragozanos se han hecho eco, ampliamente, del hallazgo de una tésera de hospitalidad, del siglo I a.C. correspondiente al yacimiento de La Caridad, de Caminreal, con la inscripción *lasuro besokun darnesdubecu*, car en alfabeto indígena.

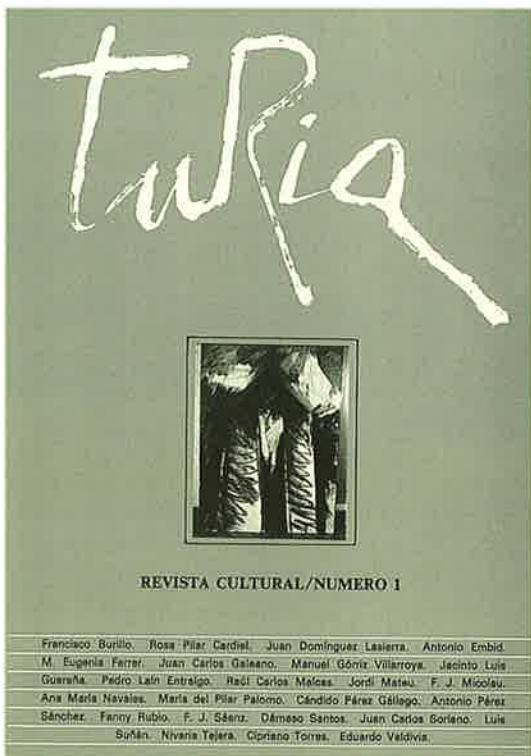
Las fiestas navideñas y la solidaridad universal originan un rastro de juguetes para ni-

ños desfavorecidos en el Centro Cultural Delicias, y organización de Intermón Oxafam.

La Diputación de Zaragoza entrega los XVI Premios de Creación Artística Santa Isabel 2002 a Oscar Sipán por *Con la pólvora mojada*, a Ángel Gracia por *Valhondo* en literatura, y en el campo del arte se han discernido a Mario Aguavives en fotografía, Carlos Sancho en grabado, aparte de la entrega de diversos accésits.

El suplemento «Tercer Milenio» de *Heraldo de Aragón* recibe el premio Prisma-Casa de las Ciencias en La Coruña. La revista *Turia* de Teruel, editada por Ana María Navales y Raúl Carlos Maicas, el premio al Fomento de la Lectura, galardón nacional del Ministerio de Cultura y Educación; esta revista, orgullo del mundo cultural aragonés, se edita desde 1983 y el premio se le concede por *su vocación de apertura a la cultura universal y el hecho de ser un ejemplo destacado del esfuerzo de las revistas culturales para el fomento de la lectura*.

El Instituto de Enseñanza Secundaria Miguel Catalán de Zaragoza recibe del Ministerio de Cultura el primer premio de Fomento de las Letras por el trabajo escolar *¡Lee ya, no esperes al XXI!* Eugenio Monesma sigue incansable con la edición de vídeos sobre las labores tradicionales en Aragón.



Portada de revista

Proyección

Ascensión al Makalu (Nepal)

por Carlos Pauner



Miércoles, 20 de noviembre de 2002
A las siete y media de la tarde

SALÓN DE ACTOS CAI
Paseo de la Independencia, 10
Zaragoza

(Entrada libre hasta completar el aforo de la sala)

MI CAI 146/02 Noviembre

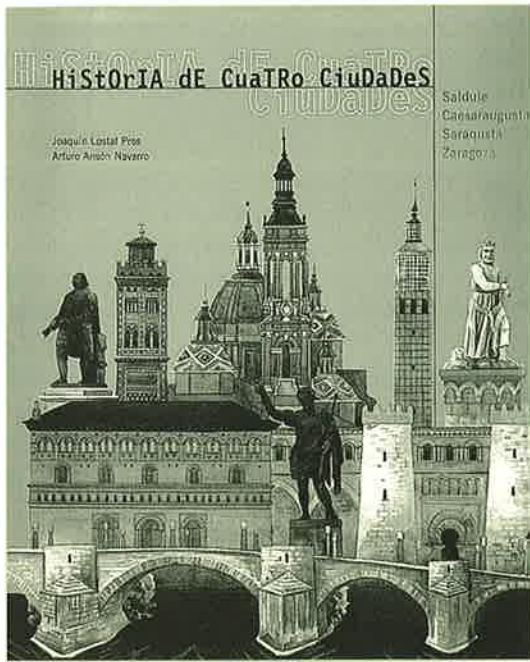


Programa de mano

Conferencias, cursos y jornadas

Entre los cursos que se celebran a diario escogemos el de la Cátedra Magdalena de Arquitectura, de la Institución Fernando el Católico, con sesión inaugural a cargo de Alvaro Zaldivar *Sonidos de Zaragoza* y entrega del diploma al Mérito en la Arquitectura a Lorenzo Monclús Ramirez. La misma institución ha organizado una reunión sobre el **Discurso religioso y Contrareforma** en colaboración con las Universidades de Granada, Zaragoza y Autónoma de Barcelona.

Calatorao, celebra las I Jornadas de Castellología Aragonesa, organizadas por la asociación Barbacana.



Cubierta de libro

Entre las numerosas conferencias pueden anotarse la de **Carlos Pauner**, *Ascensión al Makalu (8.464 m Nepal)*, promovida por la CAI; el VII Ciclo de Proyecciones sobre *La montaña, ayer y hoy (Himalaya y Karakorum, 1980-2002)*, por Ibercaja, organizadora también de las XI Jornadas Jacobeas, con la conferencia de Miguel Lafuente, director del Museo Diocesano de Jaca, *La catedral de Jaca en el Camino de Santiago*.

Las IV Jornadas de la Fundación Gaspar Torrente han presentado un debate sobre el *Estado Plurinacional* con presentación de *El Ebro*, revista aragonesista de pensamiento (Gonzalo Borrás), y conferencias sobre *La cuestión vasca y el estado actual* (Ramón Jaúregui) y *Una visión política desde Galicia* (Anxo Quintana).

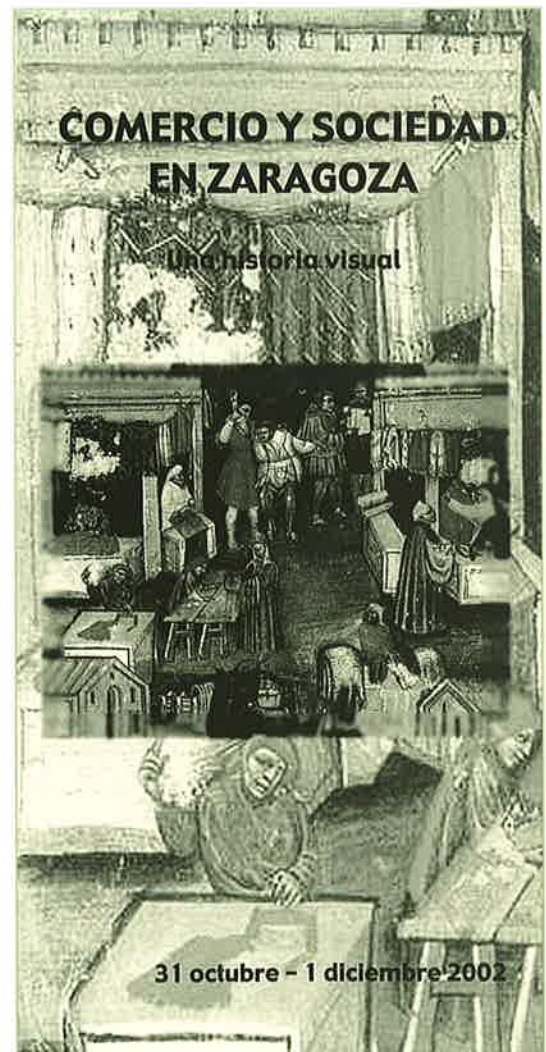
Monseñor Justo Mullor habla en el Palacio de Exposiciones y Congresos de Ibercaja, *Reflexiones cristianas sobre la globalización*; **Michèle Jan**, sobre Zola y en francés, en la IFC, **Antonio Castro** sobre *El proyecto Galileo*, en el Aula Magna de de la Facultad de Ciencias y *El misterio de las pirámides egipcias* es desarrollado por **A. Beltrán** en el Club 33. **Fernando Delgado** interviene en los Encuentros Literarios de la CAI, presentado por Miguel Mena.

La editora **La Val de Onsera** que dirige J. M^a Pisa ha organizado una mesa redonda sobre *Manjares del Somontano* complementada por la

degustación del *pastillo* de calabaza, propio de Barbastro.

Libros

En lo que se refiere a libros, **Maximiliano Alonso** da a conocer *Parto interruptus, historia de la televisión en Aragón*; **Ángeles de Irisarri**, *América, La aventura de cuatro mujeres en el Nuevo Mundo*; **Julián Gállego**, *De Velázquez a Picasso. Crónicas de París (1954-1973)*; y **Javier Delgado**, *Uno de los nuestros. Memorias de un joven comunista. 1969-1979*, estos dos últimos libros en la colección Biblioteca Aragonesa de Cultura. Un libro que resume la historia de Zaragoza para escolares, con gran dignidad de texto, ilustraciones y edición es *Historia de cuatro ciudades* de Lostal y Anson, con CD y editado por el Ayuntamiento y la CAI. **Eladio Romero** expone *La Guerra Civil en Aragón (hechos y lu-*



Portada de folleto



Portada de folleto

gares de memoria) y Fernando M. de Baños *Hasta su total aniquilamiento. El Ejército contra el maquis en el valle de Arán y en el Alto Aragón.*

Exposiciones

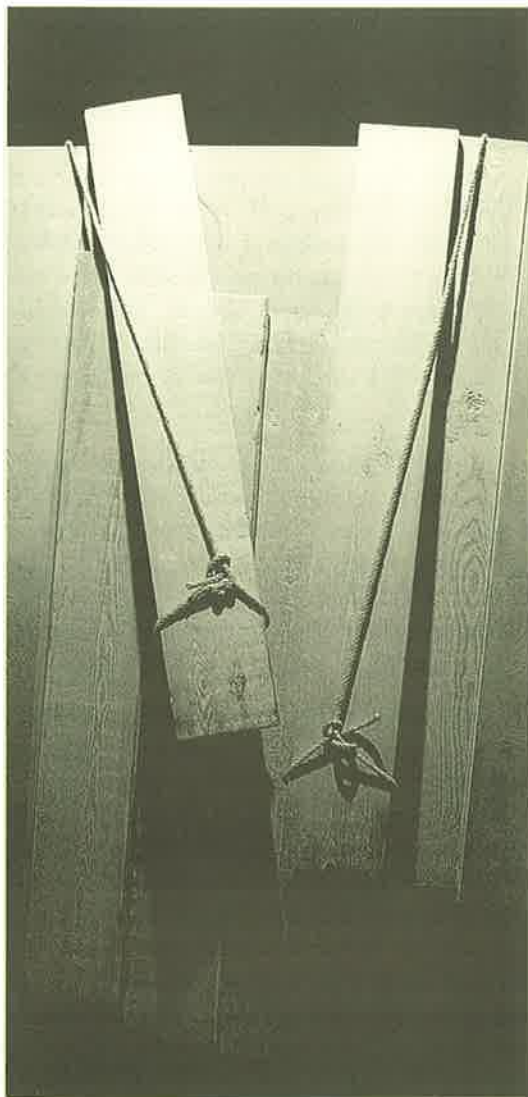
Entre las que ocupan las innumerables salas zaragozanas, sin duda con muy distintos propósitos y entidad sobresale *Los juegos en el arte del siglo XX*, en La Lonja y palacio de Montemuzo con obras de Bacon, Botero, Marc Chagall, Miró, Balthus, Duchamp, Picasso y esculturas de Rodin; un centenar en total, organizada en colaboración por el Ayuntamiento de Zaragoza y el Ayuntamiento de Biarritz.

Los comerciantes celebran 2.000 años de historia, en su 25 aniversario con una exposición la Casa de los Morlanes, y la Filmoteca municipal se suma a la efemérides con un ciclo titulado Comercio y Sociedad en Zaragoza: Una historia visual.

Además Gregorio Villarig con *Personajes*, en el Torrón Fortea; Manuel Rivera, fundador del grupo El Paso, con treinta y seis obras de 1927 a 1995, en el Museo Pablo Serrano; la IV edición de *Con-mutaciones*, del Grupo Pértiga, una treintena de artistas del arte más actual y vanguardista, en los centros culturales de Las

Delicias y La Almozara; Martín Chirino, *Seis esculturas o los elementos nos llaman*, en el Museo Pablo Gargallo; montajes de Francisco Farreras en la sala Luzán de la CAI.

El Museo Camón Aznar presenta *Entre puentes* de Eduardo Salavera, treinta y un óleos y dieciseis dibujos, con temas de las riberas del Ebro a su paso por Zaragoza. El X Aniversario del Colectivo de Artistas Plásticos de la Margen Izquierda, se celebra con una exposición en el Centro Cultural de Ibercaja (calle Antón García Abril). Salvador Soria con grabados y planchas, en la sala Ignacio Zuloaga. Grabados de Carlos Sancho con el título *Travesías*, en la galería *Zaragoza Gráfica*. Pinturas de J.M. Roselló en la sala Salduba. Acuarelas de García Valiño, paisajes, en la Agrupación de Acuarelistas de Aragón y otras de Cubil XX en la Casa de



Montaje de Francisco Farreras

Navarra. Puede añadirse *Borral de Pedro Sanjurjo*, pintura sobre *objetos marinos fantasmagóricos* en la Escuela de Arte de Zaragoza.

La XIX Feria de la Artesanía Aragonesa, en la sala Multiusos del Auditorio, en la que se dan cita más de cien artesanos, entre sus obras, réplicas de bronce ibéricos y romanos, y de interés para el Aragón romano la tésera de hospitalidad de Monte Gilda (Palencia) con referencia a un ciudadano de municipio de Turiaso.

En diversas salas expone Mabi Revuelta su *Pearis*, cerámica, vídeo y fotografías, en la Casa de la Mujer; Bernard Plossu, sus fotografías en la galería Spectrum Sotos; Enzo Cucchi, transvanguardia, en la galería Fernando Latorre; *Calma total* de Mercedes Lara, en la sala del Banco Zaragozano.

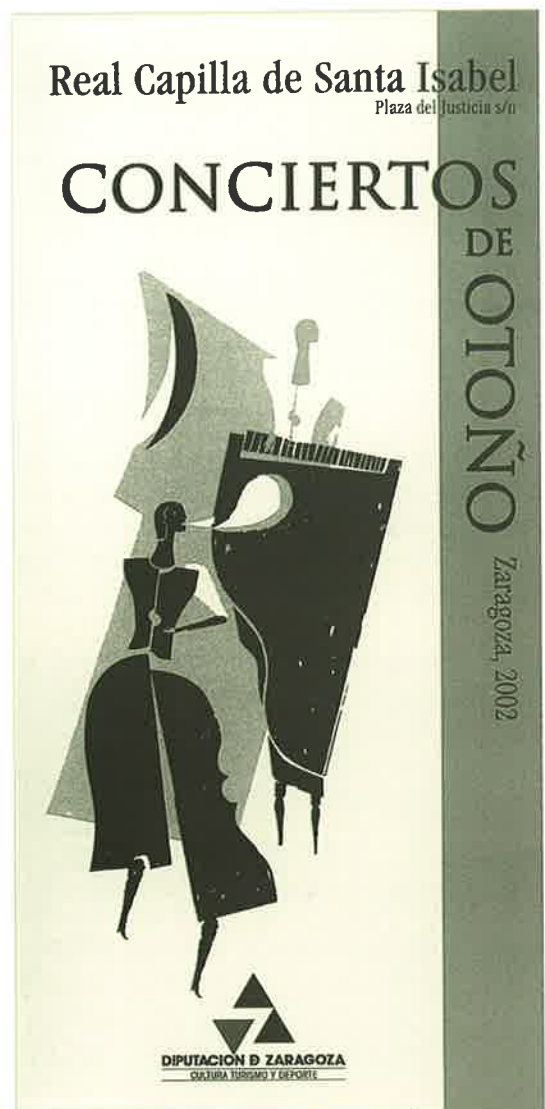
Música y danza

Los músicos aragoneses celebran la fiesta de Santa Cecilia, su patrona, con conciertos y actos varios, en la sala Mozart del Auditorio y en la iglesia de Santa Isabel. La mártir, cuya fiesta se celebra el 22 de diciembre, ostenta el patronato por una mala lectura (según la prof^a. Lacarra, de *cantántibus* por *candéntibus*) y el relato legendario de su vida no es anterior al siglo V, cuando se convirtió en culto predilecto en el Trastévere romano. En Aragón Santa Cecilia protege a la Asociación Estatal de Centros Autorizados de Música, con los autorizados de Santa María, Adagio, Ángel Mingote y Actur, así como escuelas de música y danza en Aragón como EMD Santa María, EMD Puerta de Sancho, EMD Federico Chopin, además de los no centros no reglados Albéniz de Huesca, el Adagio Ángel Mingote de Calamocha, y los Daroca, Ave M.^a Pallás, Federico Chopin, Grupo Thematis, Miguel Flea y Coral Oscense.

Hablando de músicos, los más de cuatro mil componentes de las 92 asociaciones musicales de **bandas** piden mayor apoyo, desde su afición; en Zaragoza existen 78, en Teruel 18 y en Huesca 6.

Juventudes Musicales inicia su curso con La Nueva Cuerda, septeto de Zaragoza, en el Centro Cultural CAI del paseo de las Damas.

La **Diputación de Zaragoza** organiza ciclos de canto coral, órgano, melodías sefardíes y conciertos de la Banda provincial, con el nombre de Conciertos de Otoño, en la iglesia



Portada de folleto

de Santa Isabel. La Institución Fernando el Católico en colaboración con la CAI, pone en marcha las **VII Jornadas de Canto Gregoriano**, de la monofonía a la polifónica.

Una tarea excepcional desarrollan Los **Músicos de su Alteza**, dirigidos por Luis Antonio González, que han obsequiado en el Auditorio a los zaragozanos, con el oratorio *Jefté* de Giacomo Carissimi, obras Joseph Ruiz Samaniego y Lelio Colista.

Conciertos importantes han sido los de los diversos ciclos del **Auditorio** y la **Sociedad Filarmónica**, como el de la Orquesta de Cámara de la Filarmónica Checa, la Capella Figuralis, con los Bach como base fundamental del programa y calificativo para el concierto por Joaquín Aranda como *maravillosamente hermoso*.

Mullova Ensemble, con Strauss y Schubert en la VIII Temporada de Grandes Conciertos de otoño. Grandes Maestros del Piano con Alfred Brendel; Panocha String Quartet, en la Filarmonica con Dvorak y Schubert. La Orquesta Sinfónica de Viena, en el Auditorio con música de Richard Strauss.

Medicus Mundi Aragón celebra su *concierto solidario* en la sala Mozart con fragmentos de ópera y zarzuela, en apoyo de África y Centroamérica, con J. Solá, A. Lobe, A. Milagro, H. García Collazo y el Orfeón Santa Isabel.

II Ciclo de Música en el Campus, conferencias en el Aula Magna de la Facultad de Letras. El Grupo Enigma del Auditorio dedica un concierto a autores aragoneses. Rubén Lorenzo, piano, y Carlos Dumas, violín, termi-



Programa de mano



Programa de mano

nan el ciclo de la integral de sonatas para violín y piano de Beethoven, en la CAI.

En el Auditorio, *Voces románticas*, concierto escenificado, en el Auditorio, fragmentos de ópera con Magüi Mira en uno de los conciertos didácticos del ciclo *Música a Escena*, organizado por la Red Española de Teatros y Auditorios.

La Coral Santa Teresa rinde homenaje a Manuel Casares, su director desde 1984 a 2000, en la iglesia de San Miguel de los Navarros, y las *Jornadas Coralistas de Borja* dedican un homenaje a Valentín Ruiz-Aznar.

El ciclo de *Jazz en el Auditorio*, ofrece actuaciones de Mingus Big Banda, Havana Report Kenny Garret Quintet, Javier Garayakde

All Jazz Group, Jane Monheit, Tom Harrel Quintet, y en la última sesión Luis Giménez, guitarrista, Iñaki Ascunce, la Big Band de Muel y los músicos aragoneses. **Loquillo** presenta su último disco en la Fnac. **Amaral y Civera** en la Semana de la Radio de la Ser. El dúo zaragozano Amaral, recibe el premio MTV Europa al mejor artista español. **Arto Lindsay** en el Centro Cultural Delicias. **Maná y Alex Ubago** en el pabellón Príncipe Felipe.

Con gran aplauso del público tiene lugar el Festival **Periferias** en Huesca.

Niña Pastori y Pedro Guerra en el Auditorio, en concierto organizado por Ibercaja, el Instituto Aragonés de la Mujer y el Instituto Aragonés de la Juventud.

El **Ballet de Zaragoza** cae en una nueva crisis tras la marcha de su director Harold King; el alcalde Atarés hace un llamamiento a la DGA para garantizar su persistencia, entre polémicas y contradicciones que muestran los peligros de desaparición o esterilización de una iniciativa que trataba de llevar el nombre de la ciudad por los escenarios de danza, Manuel Praderas dice que no es justificable que cueste dos millones de euros anuales y no actúe apenas, Arancha Arguelles, a quien sustituyó Harold King en la dirección, carga las culpas sobre la burocracia municipal. No obstante se programa **Danza de Otoño 2002**, por iniciativa de Zaradanza, con el Ballet de Zaragoza, *Reflejos del pensador*, de Myriam Agar y música de Yan Tiersen. Sybaa (System Ballet Aragón) en el Teatro Principal.

El bailarín **Baryshnikov** anuncia la disolución de su compañía White Oak Dance, en el Teatro Principal, tras doce años en la cumbre, después de su actuación en Zaragoza. La compañía de baile de **Antonio Márquez** en el Principal, con un programa en el que se integran preludeo, zapateado y boda flamenca.

La música **klezmer** de los judíos del Este en el Centro Cultural Delicias.

Somerondón y la Universidad acuerdan un convenio de colaboración para la difusión del folklore aragonés.

Continúa la aceptación popular acompañada del repudio de muchos de la **Operación Triunfo** de TVE, y con anécdotas ampliamente difundidas, como la actuación de algunos de sus componentes con muletas y collarines a causa de un accidente.

Teatro y cine

Las actividades teatrales alcanzar relieve en el **Festival de Teatro de Alcañiz** y en las representaciones en el Teatro Principal de Zaragoza, *Vidas privadas* de Noel Coward, por Firewalk Theatre; *Drácula* en versión de Rupert Marshall; La Luna Teatro con *Lifting*, de Mauricio Pichardo y Guadalupe Muñoz.

El Teatro del Mercado presenta, *Terciopelo negro*, adaptación de la obra de Tennessee Williams; y *Chiquilladas* de Raymond Cousse.

Tranvía Teatro, en la Fnac, con *Sobrino de Don Juan en la terapia*.

El Manuscrito encontrado en Zaragoza del Teatro Biuri Podrozym en el Edificio Pignatelli; y *Metamorfosis* en el Museo Pablo Serrano.



Programa de mano



John Ford: *Las uvas de la ira*, 1940, basada en la obra homónima de John Steinbeck

Teatro para niños, por la compañía zaragozana ABC Danza con *La espera*, en la CAI.

La Filmoteca de Zaragoza dedica sesiones a Comercio y Sociedad, José Luis Borau, y al Centenario de John Steinbeck, con la proyección de *Las uvas de la ira* de John Ford.

La Universidad de Zaragoza homenajea al cine policiaco español en el CMU Pedro Cerbuna, y Bigas Luna presenta la segunda edición de sus talleres cinematográficos, con la concejal de Cultura Verónica Lope y la profesora del taller Catalina Pons.

En la Fnac la CAI presenta *Realidad, Ciencia y Ficción*, publicación editada con motivo del Seminario de Invitación al Cine.

Las salas comerciales de exhibición de películas presentan sus programas, como en toda España con éxitos de público como los de *Harry Potter y la cámara secreta*, *El caballero Don Quijote* de Manuel Gutiérrez Aragón. Finalmente tienen lugar las XXII Jornadas de Ci-

ne de Ciencias y Humanidades de la CAI y el CSIC con sus correspondientes proyecciones.

El Circo Americano monta su carpa en el recinto ferial.

Deportes

El Real Zaragoza escala puestos hacia la cabeza de la clasificación y sueña con el retorno a la Primera División. Sigue la andadura en los demás deportes con desigual fortuna.

Surgen de nuevo la polémica y las severas críticas y apasionadas defensas de la contratación de la tenista y modelo rusa Kournikova y su exhibición, pagada a 2.000 € por minuto, 120.000 € en total, frente a la deportista de Monzón, Conchita Martínez con un cachet de 60.000 €, y partidos previos de tenistas aragonesas; el público acude enfervorizado y multitudinariamente, y el acontecimiento se registra en todos los medios de difusión, en algún caso con ironía pero con amplias dedicaciones. Juan

Bolea sintetiza las opiniones contrarias diciendo *con lo que se tirona la princesa rusa se podría financiar la Federación Aragonesa de Tenis.*

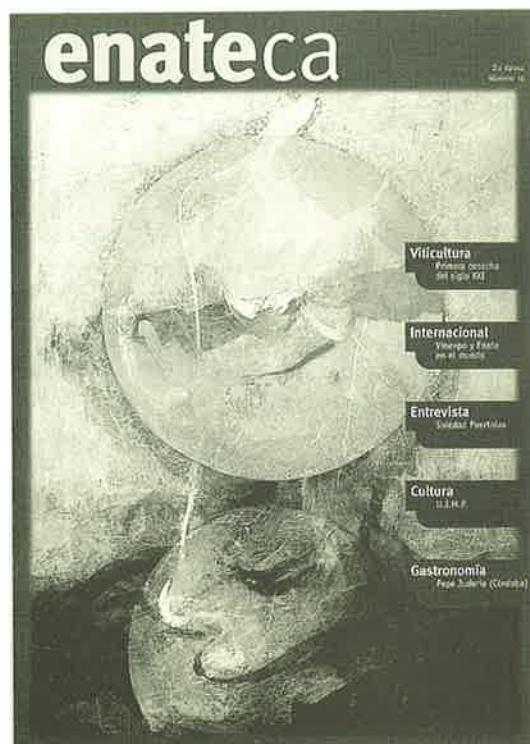
Gastronomía

Juan Barbacil presenta en el suplemento de *El Periódico de Aragón*, «Placeres», cata de vinos en su sala y emisiones en Antena 3. J. M^a. Pisa mantiene con brío su librería y ediciones de Recoquinaria, pesentando el libro *Manjares del Somontano*, y Amado Millán, *Las cocinas tradicionales: entre lo global y lo local.*

Con considerable éxito se celebra en Zaragoza la magnificación de **las tapas y el tapeo**, a través del VIII Concurso de Tapas de Zaragoza y el I Nacional con nuestra ciudad como capital. Encuentros Gastronómicos de Otoño 2002, Daniel García de Ronda, *La cocina de Tragabuches.*

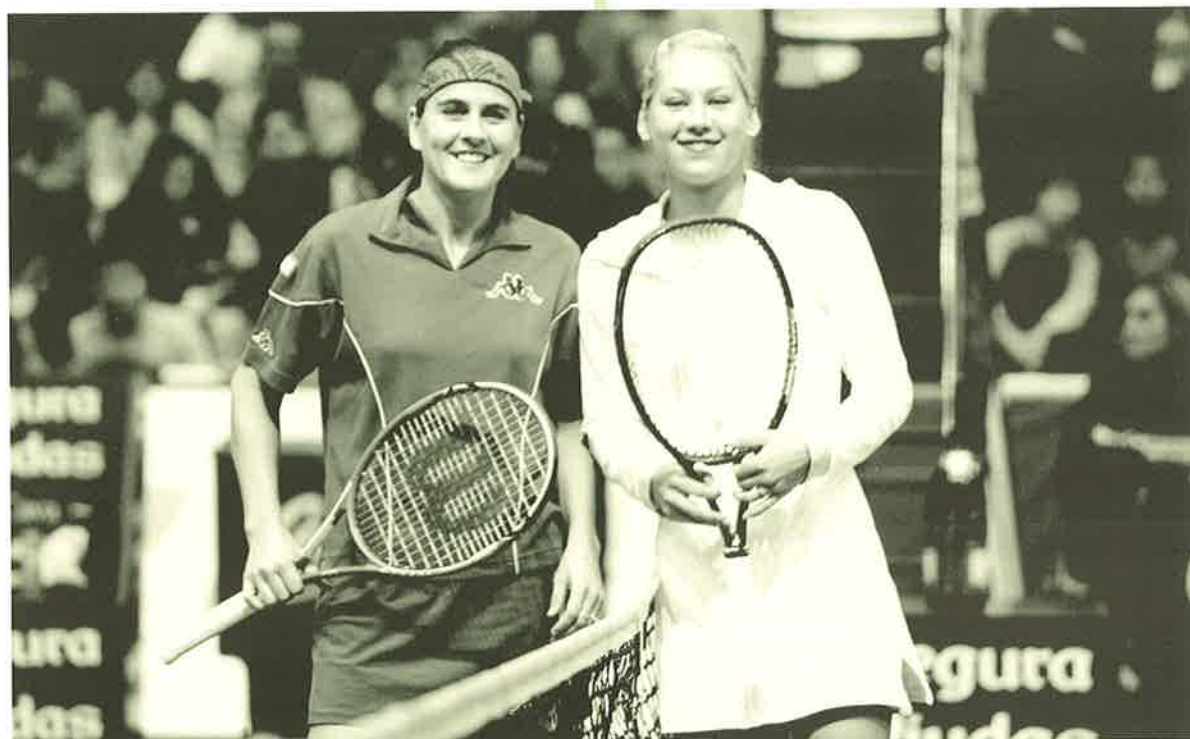
La revista *Enateca* de Cariñena llega al número 22 de su segunda época, y se convoca la Ayuda a la Investigación en torno a la cultura del vino, en colaboración con la Universidad.

Se magnifican la **borraja y el aceite** del Bajo Aragón en la tienda de Barbacil y el centro difusor de este producto.

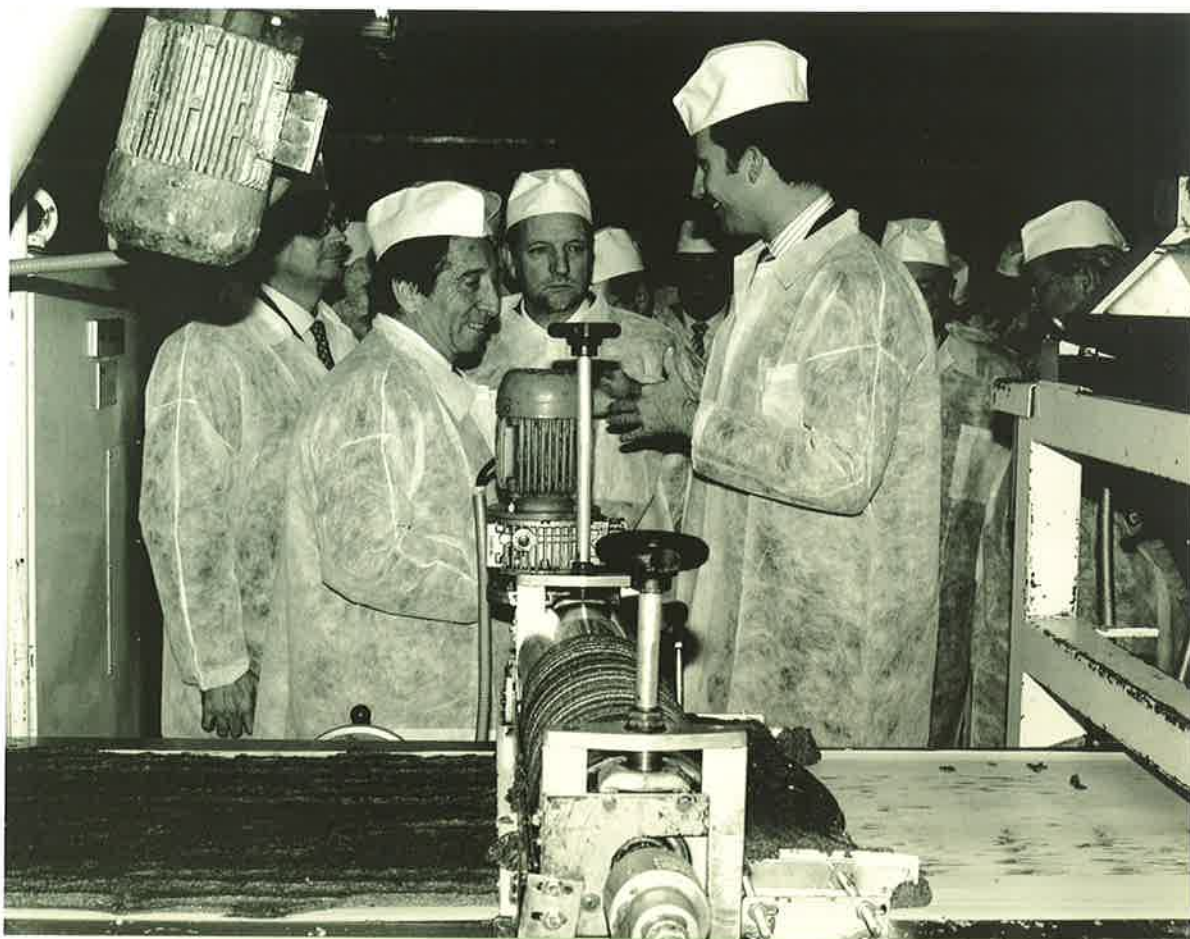


Portada de revista

Intermón Oxafam alude a la crisis del café, y advierte que 25 millones de familias viven en la extrema pobreza a causa de la fuerte caída del precio.



Conchita Martínez y Anna Kournikova



Visita del príncipe Felipe a la fábrica de Chocolates Lacasa

Chocolates Lacasa celebra el 150 aniversario con presencia y aplauso del Príncipe de Asturias. Se recuerda que Juan Lacasa y hermano, de Jaca, sentaron los cimientos de esta industria, primera empresa de turrón de chocolate con almendra, luego con fábrica en Utebo y expansión que ha llegado a popularizar los Lacasitos, Conguitos, Divinos, Shocobolas, caramelos y turrones.

Se celebra el quinto centenario de la aculturación española del chocolate desde los mayas y se recuerda la resistencia de los europeos ante el brevaje que, según autoridades médicas del tiempo iba a ennegrecer dientes e intestinos y hasta motivaría que un *gracioso* de una comedia de Tirso de Molina recitase *el chocolate no es más que un despertador del hambre y un lavatorio de tripas*. La extensa bibliografía explica su enraizamiento de la vida española desde el siglo XVII y su extensión industrial de nuestros días. En Zaragoza, Montal lo rememora con fiesta y nombra al ex futbolista Miguel Pardeza *amigo del chocolate*.

Finalmente tienen lugar las **Jornadas de Cocina Aragonesa Freixenet** en Zaragoza y su provincia.

Diciembre antes de Navidad

Ya estamos en invierno aunque las temperaturas por ahora no lo manifiestan y se hacen cálculos de los años pasados, desde la última vez que la primavera se mantenía en invierno. Décimo mes para los romanos. Prólogo del solsticio de invierno. Mitra y Osiris personificaciones del Sol y el nacimiento de Jesús. Gráficamente representado el mes por un viejo decrepito a quien le queda poca vida y calificado de frío y oscuro por lo que, desde la antigüedad se dejaban los asuntos pendientes para ser resueltos en enero. En lo popular es tiempo de nieves y parece cosa de otros tiempos que se recogiese el hielo, sobre todo como medicina, en pozos o neveras, si no fuera porque ahora, en todo Aragón, cuando se obtiene con facilidad por cada cual en cada casa, su recuperación se convierte en seña de identidad de los pueblos y son decenas los que resucitan construcciones y concesiones municipales y documentan sobre técnicas de conservación con paja y habilidad, y se sienten orgullosos de hacerlo.

Aún es tiempo de la matacía del cerdo o matapuerco y del mondongo (en Muel se cocían

terrizos mondongueros con el nombre de la propietaria), al que le llegó su San Martín en noviembre y se prolonga siempre como rito o ceremonia que supera la higiénica muerte del gorrino en mataderos para convertirse en beneficio económico. No en vano es apodada *una de las tres alegrías del hombre*, con fiestas familiares que duraban tres días (siempre el tres sacralizado), con *presentes* y fiestas que se convertían en modelo de lo efímero, *eso dura tres días, como la matanza del cerdo*. Sería largo recojer las relaciones del matacochín, el mondongo y el adobo con los días de la semana, el socarrarlo, que en los pueblos vecinos de La Codoñera usaban para dar vaya a éstos con *Codoñera, membrillera, gente de poca razón, socarraron el tocino pasando la procesión*. Una fiesta este año, en Murero o en Formiche Alto donde aún se conservan viejos y sustanciosos platos propios del acontecimiento como las gachas con chicharros, la longaniza anisada, el pan redondo, las tortas finas o las calabizas de asar.

Muchas de las ideas populares sobre estos días nacen de la hibernación. Es decir, la naturaleza duerme y la aridez y esterilidad se apoderan del mundo. El bellísimo mito de Perséfone o Proserpina, hija de Demeter o Ceres, diosa de

la fecundidad de la tierra lo explicaba para griegos y romanos. La belleza de la gentil doncella despertó la concupiscencia y el enamoramiento de Hades o Plutón, señor de los ínferos o entrañas de la tierra, quien raptó a la joven y la llevó consigo. La madre, transida de dolor, abandonó sus deberes sobre el florecimiento de las semillas y el Universo entero se entristeció con el dolor de la madre. Tantas lágrimas y ruegos ablandaron la conciencia del terrible enamorado que decidió dejar que la joven volviera a la Tierra, pero después de pasar cuatro meses con él, cosa que habría de repetir cada año, es decir el invierno improductivo dejaría paso a la primavera cuando, al regresar a la Tierra, al impulso juvenil de la fertilidad resucitasen las fuerzas naturales después de la hibernación.

No aparecen en los veinte primeros días de diciembre santos que aludan a la fiesta de Navidad, ni se come todavía turrón aunque, en muchos sitios, su sacralización permite comerlos a partir de la Purísima. Esta es la fecha también en que los Reyes Magos cruzaban raudos el horizonte para averiguar la conducta de



Martín I el Humano

los niños y proceder en consecuencia el día 6 de enero.

Arranca el mes con San Eloy, patrono de los numismáticos y los joyeros; siguen San Francisco Javier que mostró su vocación misionera universal con su *amplius, amplius*, más conocido por el pueblo como abogado de tercianas y cuartanas, como ayudaba a los de Sariñena cuando la laguna era un foco de paludismo, antes de que el ATP liquidara el terrible mosquito *anopheles*. Santa Bárbara, patrona del arma de Artillería, abogada contra rayos y tormentas, con dichos populares como *acordarse de Santa Bárbara cuando truena* o fiestas de niños como la terrible del gallo enterrado, sacando fuera sólo la cabeza que debía ser cortada por los niños con espadas de madera y los ojos vendados, de un tajo, sirviendo los restos del animal para una merienda a la que se invitaba a los maestros. Pero en Valencia cuentan que se le dio a la santa facultad para elegir ser patrona de los rayos o de las mujeres y que repuso que con las tempestades podría pero que no se atrevía con las mujeres. La Purísima o Inmaculada Concepción, obsesión de los reyes aragoneses, con cofradías ya en el siglo XIV, en tiempo de Martín I el Humano, patrona de los cereros y entronizando la fórmula *Ave María Purísima, sin pecado concebida* como salutación y respuesta. Hace años los estudiantes recitaban el día 7 *si las costumbres son leyes y las leyes respetamos desde el día 8 no entramos hasta el día de los Reyes*. Otros santos con cultos de gran repercusión en Aragón o en las devociones universales fueron Santa Eulalia u Olalla; Santa Lucía abogada de los males de ojos y origen de una costumbre de todo el Mediterráneo con las *lucías* o jovencitas con canastillos de flores que reparten luz y esperanzas; San Lázaro que nunca fue canonizado, aunque otra cosa digan los de Larnaka de donde se le supone obispo, tras su resurrección (una buena mujer a quien le pregunté si había contado algo de ese más allá en el que sólo él estuvo y me respondió *no contó nada, pero no volvió a sonreír nunca*). Podríamos añadir la Virgen de los Desamparados, patrona de Valencia a la que se llama cariñosamente la *cheperudeta* por su aparente cargazón de espaldas, aunque la realidad es que esta imagen de asistente de *folls y desamparats* era yacente y se colocaba sobre los enterramientos de tales desdichados. De gran trascendencia los cultos de San Juan de la Cruz, perla de nuestra lírica mística y de Santo Tomás apóstol, que solemniza el



Práctica de senderismo en el Pirineo aragonés

primer día del invierno, el más corto del año, famoso por su incredulidad hasta que metió sus dedos en la llaga del costado de Jesús.

Diciembre acaba, y con él muere el año, con las fiestas de Navidad, siempre nuevas y permanentemente viejas, desde la *lotería* (por antonomasia en esta época de ludópatas), a Nochebuena, Navidad, Santos Inocentes, Noche Vieja, Año Nuevo (que llega con las subidas generalizadas de precios) y Reyes.

Cosas del mundo que interesan mucho en Zaragoza

Unas porque afectan a la Humanidad entera y otras porque pensamos que pueden llegar a incidir sobre nuestras quebrantadas humanidades. Por ejemplo la **escasez de agua** como se plantea un comité dependiente de la Otan sobre los Cambios en la Sociedad Moderna, que se reúne en Zaragoza y que, según ha manifestado Enrique Gastón, podría resolverse mejor con la desalinización que con los trasvases, y además supone que 1.300 millones de personas **emigrarán** a partir de 2015 para instalarse en las grandes ciudades. Pero otros (Instituto Na-

cional de Estadística, encuesta sobre el suministro y tratamiento del agua) hacen notar realidades incomprensibles, por ejemplo que Valencia pierde más del 40 % del agua disponible para el consumo humano, aunque menos, según se dice, que Aragón. Ello no obsta a que la Generalitat Valenciana presente la candidatura del Tribunal de las Aguas a Patrimonio Mundial de la Unesco, porque se trata del más antiguo de Europa, según el fuero de Jaime I de 1238, con juicios orales y según usos, jueces representando las acequias, que se reúnen en la puerta de la catedral, por lo tanto con más de mil años de antigüedad y claros antecedentes árabes, en los tiempos del riego por aspersión y el gota a gota. En Valencia mismo se ha celebrado la VIII Convención Internacional Ramsar sobre Humedales, en alusión a las más de 200.000 ha de los sistemas acuíferos españoles, con buena representación en Aragón, lagunas de Gallocanta y Sariñena, salada de Used, saladares de Bujaraloz, galachos... El Gobierno de la nación insiste en que el Plan Hidrológico Nacional es *vital* para recuperar los humedales. De paso el *Boletín Glaciológico de Aragón* advierte que los glaciares aragoneses desaparecerán dentro de pocos años, la llamada de socorro coincide con el Año Internacional de las Montañas y los doscientos del pireneismo que

se celebran con actos solemnes y edición de libros. Poco importa al común de las gentes que la pérdida de hielos en los polos y los océanos esté ensanchando el planeta.

Con harta ligereza se habla de los genes y de las consecuencias de su estudio. Spencer Wells se vale del conocimiento del cromosoma. Y para saber como se pobló el mundo advirtiéndolo que hay más diversidad genética en una aldea africana que en el resto del Universo. No ha faltado un solo medio de comunicación en informar de que sólo 300 genes distinguen a los humanos de los ratones, que son genéticamente iguales en un 99 %, según han comprobado los esfuerzos de doscientos científicos de doce países. Algunos dicen que somos ratones sin cola, otros bromean con los *ratones coloraos* y cosas semejantes, pero pocos hablan no de las diferencias biológicas sino de las culturales, de que dos hombres pueden coincidir en la naturaleza de los huesos, la sangre, la carne, las vísceras y todo lo físico y uno resultar San Francisco Javier, por poner un ejemplo y otro Jack el Destripador, y que por mucho que nos igualemos con los hombres de hace 150.000 años, idénticos, o de 300.000 iguales, siempre irrumpirán como elemento diferencial los poetas, literatos, músicos, pintores, sabios y santos y el patrimonio cultural que puede anidar en las naturalezas más deficientes y maltratadas. No obstante, justo es admitir que será posible acelerar el análisis y curación de las enfermedades del cuerpo y que unos ratones desarrollan riñones con una implantación de células madre. Y no vale la pena que algunos se alarmen y que griten *somos algo más que ratones* apoyándose en ese 1 % de diferencias, las que permiten que los hombres sean capaces de pintar los bisontes de Altamira o levantar la Capilla Sixtina o inventar y usar la bomba atómica o dar un paseo por la Luna. Total que analizando la herencia del siglo XX resultará que hemos asistido al triunfo de la tecnología, pero no de lo moral que resurge cuando una catástrofe como la del chapapote llama a las puertas de la solidaridad, lo que en el fondo vale tanto como repetir la frase de Einstein, hemos logrado *perfección en los medios, confusión en los fines*.

Las gentes se encogen de hombros cuando se les informa de que los cañones del planeta Marte fueron moldeados por lluvias tras el impacto sobre su superficie de asteroides. No entienden bien los hallazgos que repercuten en la **identificación y cura de enfermedades**, mas que

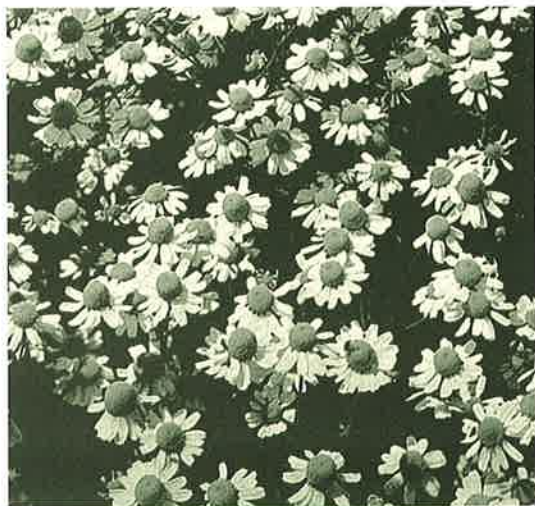
cuando las padece, el aneurisma cerebral, el virus que infecta a pasajeros aéreos en Estados Unidos otro en los tumores intestinales o la bronquitis de los lactantes y el alivio de los artrósicos. Apenas presta atención a la exposición en Alemania de *Hombres, edades, espacios* que intenta renovar las técnicas (hablan de los métodos pero no es correcto) de los **trabajos arqueológicos** que interesan a todos pero no en sus detalles. Cada vez más se deslinda mejor la investigación de la **divulgación** o a veces mejor vulgarización, como cuenta Arsuaga en su libro *Los aborígenes*² y el paso de la dieta vegetal a la animal que supone el origen de las civilizaciones.

Lo que ocurre es que suele hablarse lo mismo de lo que se entiende que de lo que se ignora o se conoce al estilo de *eruditos a la violeta*. Cuentan por boca de Dámaso Alonso que un poeta, Villaespesa, se maravilló ante Unamuno por la belleza de unas plantas desconocidas que flotaban sobre un estanque y que el rector de Salamanca le adoctrinó: *Esas flores, querido amigo, son los nenúfares que vd. canta con tanta frecuencia*. Importan los descubrimientos sobre el **Egipto** faraónico en Ignashia porque intervienen investigadores españoles, y mucho más las **pinturas rupestres levantinas** de El Chopo (Obón) porque se sitúan en Teruel o las de El Buste. Despierta curiosidad el que no se extingan los **orangutanes** al conocer que se ha identificado un nuevo núcleo de estos primates en Borneo. Pasa desapercibido el que farmacias y herbolarios se disputen las plantas medicinales ante su próxima regulación; están todas las que llevan en su nombre científico el apelativo de *officinalis*, la treintena de ellas que maese Rubert utilizaba en la cocina y las que aún conservan su prestigio como tila, valeriana, pasifera, melisa, hipérico, té verde, manzanilla, plantago y las hojas de sen, alcachofa, cardo mariano, anís verde y estrellado, sauce blanco, ulmaria, harpagocito, gíngo biloba, castaño de Indias, ginseng, equinácea, vid roja, hamamelis, mirtilo, sabal, ortiga, soja, onagra y sobre todas la borraja, de la que se asegura que aparte de ser diurética, cura nada menos que el cáncer del aparato digestivo. La verdad es que muchos fármacos de efectiva acción se obtienen de éstos y otros vegetales, que los chinos utilizaban el té, el ruibarbo, el opio y la soja fermentada en el V milenio a.C., y que el papiro Ebert de-

2 Juan Luis ARSUAGA, *Los aborígenes. La alimentación en la evolución humana*, Barcelona, 2002.

dicado a la medicina aportaba más de setecientos remedios; que los vegetales se recomendaban por Dioscórides, Galeno, Paracelso (a fines del siglo XV); y que hicieron época los descubrimientos de la digital para males del corazón y la aspirina derivada de la corteza de sauce y muchos más. Tema es éste que podría motivar más comentarios, pero la gente se ha convertido en consumidora de fármacos, agotando recetas y no acudiendo a remedios *naturales*. La cosa pone en evidencia la desaparición de especies vegetales propias de Aragón y en trance de extinción, el crujiente de cerca de Teruel, con flores amarillas y la *Krascheninkovia ceratoides*, con pelos en las hojas, de aspecto ceniciento, propia de la Margen Izquierda del valle del Ebro zaragozano. La verdad es que interesa más la comprobación de que la electricidad ha subido el 1,4 % en el primer año de liberalización de los precios. Cuando se pulsa la opinión de la gente apenas nadie repite lo que Cristóbal Halffter presenta en su *Don Quijote* como programa: *leer, sentir, pensar, elegir tu camino, salirse del rebaño*.

Pero hay unos cuantos temas que absorben justamente la atención de todos y se entran en los sentimientos, En primer lugar el **vertido de la carga de fuel del barco Prestige**, poco de acuerdo con su nombre, el maldecido **chapapote** que pone en evidencia al Gobierno y a los medios de lucha, que aparecen inmediatamente como insuficientes. Pronto se politizan las posturas, la oposición da la impresión de achacar la catástrofe al Gobierno y el Gobierno, reconociendo fallos, muestra que se ha acudido tarde a los remedios, aunque ausencias y *cacerías*



Manzanilla

sean la anécdota. Se despierta la solidaridad general, los voluntarios primero, más de diez mil, estudiantes, la Comunidad de Madrid y el Ejército después, pero sobre todo los gallegos que trenan contra gobernantes y políticos. El rey de Marruecos ofrece las aguas territoriales marroquíes, antes negadas, para que pesquen los damnificados sin importar la efectividad que el ofrecimiento puede tener, el Ayuntamiento de Zaragoza renuncia a algunas celebraciones en la inauguración de la remodelación del paseo de la Independencia, los restaurantes de toda España ofrecen un mejillón el día 20, por el simbólico precio de un euro destinado a paliar desdichas. El Rey y el Príncipe de Asturias acuden a confortar, lamentar y pedir unidad frente a la catástrofe. Luego se aportan barcos y medios más sofisticados, el día 9 se habían recogido 5.800 toneladas de crudo, pero queda no se sabe cuánto más... El desastre ecológico y económico es enorme. La Unión Europea y todos acuden. Los medios de comunicación le dedican grandes espacios, se buscan responsables, los armadores, los explotadores, el capitán. Hay quejas, *a buenas horas mangas verdes*, y sería ligereza imperdonable extender la explicación de este llegar tardío a lo que se decía de la Santa Hermandad del duque de Villahermosa, que fundaron los Reyes Católicos en 1476, y que por las mangas verdes de su camisa dieron lugar al dicho cuando llegaban tarde a remediar un daño. Y la opinión general de vilipendio de quienes les defendían de los malhechores es por lo que en *El Quijote* se denomina a los *cuadrilleros* como *ladrones en cuadrilla*.

Como siempre, cada vez que ETA asesina, en este caso a un joven guardia civil, en Collado Villalba, que salva con su vida muchas otras, se repiten condenas y dolor. Uno de los asesinos es capturado herido y el otro al poco de fracasar en su huida. Preparaban atentados en supermercados con lo que la muerte del joven ha evitado un horror mayor aún. Por cierto que una encuesta informa de que el 37,6 % de los vascos consultados se declara partidario de una nación vasca frente al 55 %, y solamente un 15 % estima *insuficiente* el Estatuto de Guernica. El sondeo se ha realizado por iniciativa del Gobierno de Ibarreche. La sociedad reconoce a las *víctimas* de todos los años, y los supervivientes recogieron las condecoraciones y ayudas. Ochenta heridos por ETA (Zaragoza no olvida las tragedias provocadas por los atentados) recibieron la medalla de la Real Orden re-



Museo del Prado. Madrid

conocimiento civil, con presencia de Luisa Fernanda Rudi. En el mundo aún resuena el estrépito del derrumbamiento de las *torres gemelas* actualizado en Bali o en Chechenia. Se pone de moda hablar de la **Guerra Civil** y se promete agilizar la extradición de Silva Sande, uno de los **grapos** secuestradores de Publio Cordón.

La **ampliación de la Unión Europea**, aunque no sea más que por el temor de recortes en las ayudas económicas que se reciben, es seguida interesadamente. En Copenhague diez nuevos miembros postulantes, Polonia, Hungría, Chequia, Eslovaquia, Chipre (la zona griega), Estonia, Letonia, Lituania y Malta ingresarán el 2004. Turquía más tarde, abriendo una polémica acerca de la UE como *club cristiano* y el europeísmo de los otomanos. Claro que se mezclan la religión y la política y se disparata, porque en el concepto de cristianos se incluye tanto a los creyentes como a los incrédulos y aunque se hable del humanismo de inspiración cristiana, no sin razón, se corre el riesgo de embozarse en la idea de *lo occidental y cristiano*. En cualquier caso la división de Europa en dos partes, con telones de acero por enmedio, ha terminado.

Museos y devolución de bienes adquiridos casi siempre por derecho de conquista o por otros medios inconfesables se manejan y retuercen. El Museo del Prado, Thyssen-Bornemisza y CARS aprueban no devolver, asegurando que los objetos *se adquirieron* en circunstancias que no son comparables a las de ahora, el Museo Británico cierra los ojos al expolio de Lord Elgin en el Partenón de Atenas, y los robos en museos holandeses no contribuyen a serenar los ánimos. Se alega que el traslado (cuando no ha terminado en el fondo de los ríos mesopotámicos, como los cargamentos de *antigüedades* asirias) ha favorecido su conservación y estudio, ha despertado el interés por las culturas origi-

nales, ha concedido asequibilidad poniendo tales bienes al alcance de muchas gentes, ha evitado destrucciones por ignorancia o fanatismo como los budas volados por los talibanes, pero también ha ocultado el entresijo de las ventas y negocios. Quizá se simplifica el problema y se ignora el importante papel de los museos en la conservación y conocimiento del patrimonio.

Algunos hablan de un **mal año** aplicado a 2002. Sube la gasolina, el empleo registra su peor noviembre desde 1993, uno de cada tres adolescentes fuma cuando los mayores lo dejan y se prohíbe anunciar el tabaco, se derrocha la energía, se aconseja reducir los gastos y racionalizarlos ante la llegada de la Navidad, se resucita la guerra del velo islámico en empresas de París y cuanto subyace pero aparece pimpante en el anacrónico concurso de belleza de Londres escapado de Nigeria, un barco español apresado a uno coreano con carga de misiles y otros efectos de análogo porte pero EEUU lo entrega al Yemen. Y no cesan las guerras, entre palestinos e israelíes, amenazas de Irak y Corea, sigue el hambre en Argentina, Venezuela tiene que importar petróleo, Chechenia o Bali caen bajo el terrorismo... Quiere decirse que en el mundo anidan rencores y odios, y el aprecio por lo propio como base para menosprecio de lo ajeno. Lo que Julio Caro Baroja escribió sobre los vasos podría aplicarse a todas las pugnas, que toman como base para amar la propia identidad el zaherir lo ajeno considerándolo como enemigo: *Si hay una identidad hay que buscarla en el amor. Ni más ni menos. Amor al país en que hemos nacido o vivido. Amor a sus grandes hombres y no sólo a un grupito de ellos. Amor también a los vecinos y a los que no son como nosotros.*

El Instituto Nacional de Estadística recoge el **descenso de nacimientos** en España y opone a los 6.904.000 viejos, 6.379.000 jóvenes. No se aclara bien a quien se llama viejo, porque ya nadie cree que el hijo de padres sexagenarios puede librarse del Servicio Militar para mantenerlos, ni aquello de *los sesenta p'arriba no te mojes la barriga* o el terrible *a los sesenta prepara tu cuenta*, Cicerón decía que nadie se encuentra lo bastante viejo para morir y la geriatría hace milagros. Ha muerto **José Hierro** entre el general sentimiento y una heroica lucha contra la enfermedad. Escribió poetas maravillosas y la más bella apología del dolor, *ganar a costa del dolor la alta cumbre de la alegría*, que el Cronista aducía como profesor cuando postulaba frente a la comodidad de *una imagen vale más que*

mil palabras, el aprender con esfuerzo y hasta con dolor, para apoderarse de los conocimientos y arraigarlos. Por cierto que el calandino padre Manuel Mindán, filósofo, cumple cien años y recibe el homenaje de su pueblo, que cierra con una oración: Señor, quédate conmigo y acompáñame, porque anochece en mi corazón.

Navidad

Hay una Navidad de tópico y otra real, aunque muchos estiman conveniente denostar una y otra. Tanto la de la esperanza como la de los *christmas* y el consumo. En Zaragoza reaparecen las bombillitas en los árboles y los adornos navideños, pinos cortados en un clareo de los Pinares de Venecia, pintados de purpurina plateada acompañan la inauguración de la remodelación del Paseo. El Belén, ya tradicional, del Pilar intro-

duce la ambientación sonora de las diecisiete figuras que cubren un espacio de dos mil metros cuadrados de espacio. Otros despiertan, como cada año, la atención de numerosos visitantes, el del sótano del Mercado Central, y los de incontables vitrinas de establecimientos de todo tipo. Alguien recuerda que Carlos III importó, en 1759, para el Príncipe de Asturias el *presepio napolitano* (aún le llaman *pesebre* en Cataluña) celebrado en la corte de Madrid, y aún brilla este año el esplendor del *belén del Príncipe*, que hace 240 años introdujo las escenas y figuras tópicas que se han reunido en las versiones populares convertidas en *tradición*; la cueva o portal, el anuncio a los pastores por el ángel, la estrella que guía a los Reyes Magos, el misterio con la Sagrada Familia sin faltar el buey y la mula, la posada donde no encontraron cobijo y el cortejo de los Reyes Magos, que en nuestros pueblos se irán adelantando para que el día 6 de enero



Remodelación del paseo de la Independencia

lleguen hasta los umbrales de la cueva y en la zona este, seguro que por influencia catalana, el *cagón* medio escondido en uno de los rincones de las montañas de corcho, invariablemente nevadas con harina. Algunos acudirán a la *tronca*, muchos al árbol, bastantes a magnificar a San Nicolás (Santa Claus) o a un Papa Noel en cuadriga de renos y vestido como un dibujante inventó para propaganda de la Coca-Cola pero, como siempre, el peso de la tradición (para algunos rutina) cubrirá lo histórico y será la substancia.

Ya no se celebran inocentadas, quizá porque las noticias diarias superan la inventiva de los bromistas. En Zaragoza *El Periódico de Aragón* con un humor casi negro explica que *el lunes se excavará de nuevo en Independencia* y hasta aparece una supuesta Carla, secretaria de la Unesco,



En Navidad El Belén



Portada de folleto

para decir que *debe instalarse una plataforma de cristal o vidrio sobre el que circulen los vehículos y los ciudadanos* y que *no podemos tolerar estos atentados. Y no será la única vez que levantemos una obra. Ya lo hicimos dos veces en Florencia.* En la realidad, para Año Nuevo circulan los vehículos por el nuevo Paseo. No hay que cargar a los Santos Inocentes ni tomar a chufia el que los castigados turolenses hayan desechado la compra del número 08193 del sorteo de la Lotería Nacional de Navidad porque *era feo*, fue devuelto a la administración... y sale premiado con el *gordo*.

Dice una copla pirenaica que sintetiza la máxima y humilde ambición de las gentes de aquella tierra. *Navidad que no s'en ise / y Carnaval que tornase / quince días que pluviese / quince días que nevase / buena vida, ...si durase.* Pues la Navidad se va pero volverá, para encontrarnos o no, y lo hará de distinta forma a la que repite el ciclo año tras año. Porque somos nosotros quienes cambiamos y nos mostramos distintos, desde luego presionados por nuestra circunstancia. Quizá se repita la sucesión de Lotería Nacional, Santos Inocentes, Nochebuena, Navidad, Noche Vieja, Año Nuevo y Reyes de la tradición. Volverá el aludido belén monumental de la plaza del Pilar, como siempre, pero será nuevo el que la Asociación de Veteranos de Montaña envíe a sus compañeros de Istok, en Bosnia, con las figuras ataviadas al uso del Alto Aragón, reproduciendo un paisaje de Rioseta y un paisaje pintado por Pepe Generelo. Han vuelto las felicitaciones impersonales, quizá enviadas por secretarios o como rutina a desconocidos componentes de una lista, pero el desear lo mejor, este año, se reboza con el más optimista milagro de la solidaridad a propósito del *chapapote* que ha hundido en el dolor a hermanos de Galicia, Asturias, Cantabria o Vascongadas. Y tras meses de mutuas pullas y ofensas, el rey de Marruecos ofrece a los pescadores y pescaderos que algunos pescadores gallegos faenen en los caladeros que les vedaba; y la Comunidad de Madrid asume limpiar por sí sola una playa prostituida. Los restaurantes españoles ofrecerán, casi simbólicamente, un mejillón gallego por un euro en cada comida para unirse a las congojas de quienes viven de obtenerlos, o de arrancar de las rocas percebes o los mariscos que el mar ofrece a veces a costa de sus vidas. En toda España se suprimen o alivian fiestas y gastos (por ejemplo en la reapertura del Paseo), que no casarían con el dolor y el quebranto de todos.

Los jóvenes, a veces tan denostados, dejan estudios y diversiones para arrancar esforzadamente briznas de suciedad y de maldad (la del barco, la de quienes negocian con el dolor ajeno, la de cuantos se encojen de hombros...), y dan como voluntarios un rotundo mentís a nuestra sociedad que, de vez en cuando, abre los ojos ante realidades que nacen de nuestras propias máculas. Hemos entregado al Estado el cuidado de todos nuestros intereses, pagamos impuestos para que otros organicen las tareas que nos incumben, pero cuando falla aparecen voluntarios con monos blancos, a miles, con sacrificio, para hacer bueno el refrán de *a Dios rogando y con el mazo dando*. Y los soldados y marinos acuden para ayudar haciendo caso omiso de quienes vituperan su propia existencia.

En esta tierra nuestra, que el acuerdo de unas Cortes de Monzón del siglo XV declaró *tierra pobre*, sabemos mucho de penurias y de solidaridad. Perdone el lector que recuerde que, hace muchos años, el autor de estas líneas, accedió a una matrícula de honor en Derecho Administrativo mediante un trabajo que analizaba las teorías del especialista francés Hauriou respecto de los servicios públicos desempeñados por particulares, premonición de lo que ahora se repite y se teme de la globalización. Y recordé que en Bujaraloz y en mi tierra, era práctica habitual el trabajo común *a vecinal*, quien podía pagando jornales pero casi todos con sus propias manos, para liberar *agüeras* que conducían el agua de lluvia para beber hasta la Balsa Buena de Bujaraloz, y ahora podríamos hablar de mis pueblecicos del Parque Cultural del Río Martín, para otro tanto.

De modo que es cierto que la Navidad se va y vuelve, y mantiene vivo el rescoldo de cuanto nos es común y despreciamos a fuerza de indiferencia o de prisa y banalidad. En Zaragoza se celebra que nuestras pinturas prehistóricas y la arquitectura mudéjar, aparte de el Camino (caminos, diría yo) de Santiago y parajes naturales, sean Patrimonio Mundial por decisión de la Unesco. Lo nuestro es solidariamente de todos. Los genetistas asombran a las buenas gentes buscando paralelos al hombre con la mosca del vinagre o con los ratones o explicando que somos iguales, en nuestra textura animal, a los hombres de hace 150.000 ó 300.000 años. Pero no explican a qué hombres se refieren y si importa la mente y la cultura o solo los huesos, la carne y la sangre. No dicen si vale lo mismo Hitler que Gracián o si un *antecesor* de Atapuerca es



Monzón, sede de las Cortes en el siglo XV

como ustedes y yo, queridos lectores, que gozamos con que nuestra hada madrina viniese a la cabecera de la cama, recién nacidos y, sin más mérito que los dolores y sufrimientos de nuestra madres al parirnos, recibimos el obsequio de Goya, Rembrandt, Cervantes, Shakespeare, con sabios y santos, con sinfonías de Beethoven y delicias de Albinoni, y todo lo demás a nuestro alcance por el mero hecho de nacer en nuestro tiempo, postulando derechos de igualdad y libertad, de una larga Historia, es decir de todo lo que, a poco que paremos mientes, podemos encontrar en la Navidad, simbolizado en la ternura de un Niño recién nacido para cambiar el mundo y la solidaridad que siempre surge con ímpetu cuando los, por lo visto inevitables, chapotes lo hacen necesario.

Se hace notar que el alto endeudamiento ciudadano frena las compras de Navidad, pero aún así en los días 23 y 24 no se puede dar un paso por la ciudad, ni a pie ni en coche pues todos sacan el propio para ir de compras. La subida de precios es evidente, unos la atribuyen al dichoso *redondeo* por el euro, el endeudamiento alcanza al 75 % de las familias, hay diferencias de hasta diez euros en un mismo producto según los comercios, pero seguimos bajo la fécula de la sociedad de consumo. Las encuestas prevén que los aragoneses, por término medio, gastarán entre 660 y 832 € con una subida de

precios del 11 %, pero en la práctica unos gas-
tarán mucho más y otros muchísimo menos.

El viento del Sáhara ha favorecido a Ara-
gón estas navidades con temperaturas altas, le-
jos de los 10 bajo cero de la ola de frío, hielo y
nieve que atormentaron el pasado año a las pa-
lomas del Pilar.

Termina el año, el día 31, con **San Silvestre**
cuya popularidad deriva precisamente de co-
mandar la Noche Vieja. Como suele suceder las
noticias históricas son escasas, suplidas las que
faltan por tradiciones y leyendas. De patria ro-
mano, contemporáneo de Constantino y testigo
del edicto de Milán de 312 que reconocía el cris-
tianismo como religión oficial, fautor de la basí-
lica que luego se convertiría en San Pedro del Va-
ticano y con abundantes leyendas piadosas des-
de el siglo V. Dicen que el emperador era leproso
y que el Papa le curó, agradecido se convirtió al
cristianismo y recibió el bautismo y ofreció la
generosa *donación de Constantino*. Murió el 31
de diciembre del año 355 a la edad de 41 años y
fue enterrado en la iglesia que él mismo mandó
construir sobre las catacumbas de Priscila. Des-
de el siglo VII aparecen reliquias suyas en diver-
sas iglesias y se celebra con devoción su fiesta,
protege las cosechas y depara un buen año...

El **invierno** comienza en la madrugada del
21 al 22 de este mes, el día más corto del año,
con 9 horas y 16 minutos de luz (el día más lar-
go alcanza 15 horas y 3 minutos). Sigue la dis-
cordancia entre la hora solar y la de reloj, con
una hora. Los amigos de las precisiones datan
que el invierno comienza exactamente a las
2,14 h de la madrugada. Los geógrafos hablan
del perihelio o acercamiento anual de la Tierra
y el Sol el 4 de enero en que estaremos a *sólo*
147 millones de kilómetros, kilómetro arriba o
abajo de separación, 5 millones menos que a
principios de verano. Pero este año no hace frío
y proporciona a las navidades zaragozanas unas
temperaturas primaverales. Se recuerda que
2001 se padeció un diciembre con 40 grados
menos que los actuales.

Y el **euro**, recibido por la ciudadanía agi-
tando banderas, es víctima de las picardías del
redondeo, de la subida de precios incluso por el
propio Estado, de la anulación de buena parte
de las propinas, y se comprueba que el dato ofi-
cial de la inflación cifrado en un 4 % es en rea-
lidad de un 20 %, y consta que el 43 % de las
familias aragonesas pasa apuros para llegar a fin
de mes aunque no sería justo atribuirlos todos

al dichoso euro; se sigue pensando en pesetas
aunque el doble etiquetado desaparecerá el año
que viene. El sabio dictador Wim Duisenberg,
presidente de la autoridad monetaria europea,
no tiene más remedio que reconocer el aumen-
to de precios que repite el 60 % de los usuarios
de la *eurozona*. Las autoridades monetarias han
reiterado tercamente que la nueva moneda no
influiría en la inflación, pero al final han cantado
la palinodia. De cualquier manera no se
puede achacar al euro la subida del precio de la
vivienda, que según investigación de la Caixa de
Catalunya, ha alcanzado el 63,8 % en Zaragoza
y el 55,9 % en Huesca, total en la Comunidad
Autónoma el 48,7 %, la cifra más alta de todas.
Y tampoco las numerosas muestras de picardía
de quienes redondean siempre por arriba, in-
cluyendo al Estado y su subida de impuestos y
tasas. Y al terminar diciembre se avisa o amen-
zaza con una subida general de precios en todo,
sin que quepa responsabilizar al euro que nada
tiene que ver con que a partir del 1 de enero se-
an más caros los consumos de luz o teléfono, los
efectos postales, el transporte, los peajes de las
autopistas y un largo etcétera porque es sabido
que las subidas en lo que habitualmente se con-
sume repercuten en todo. ¡Es la inflación! La
coartada de que las subidas son mínimas o se
abatarán por otros caminos parecen a los más
una falacia. La realidad es que las cartas necesi-
tarán un céntimo de euro más para llegar a su
destino. Y también que el secretario de Estado
de Economía, Luis de Guindos, da la nueva de
que la próxima primavera desaparecerá el efec-
to redondeo, pero la inflación subirá un 3 %.

A pesar de los pesares siempre queda margen
para una sonrisa. Aunque sea de modo
simbólico, diciennueve jóvenes de Israel y de los
territorios palestinos conviven en un programa
Aragón un espacio para la Paz, por segundo
año consecutivo y para mostrar que no es neces-
ario morir y matar, aunque habría que conve-
necer a los miles que mueren y matan. Lo dije-
ron en Tarazona hace un año 29 personas y lo
repiten ahora éste jóvenes de unos 17 años que
ojalá encuentren émulos y seguidores.

Y una divertida anécdota para extender la
sonrisa. Cuando los dibujos animados hace
más de setenta años entregaban al mundo las
aventuras del ratoncito Mickey, muchos niños
disfrutaban entre nosotros con el hispánico **Ra-
toncito Pérez**, nacido en 1894 por obra y gra-
cia de un relato del jesuita Luis Coloma, que
convirtió a un ratoncillo en protagonista de un

cuento para el rey niño Alfonso XIII, Bubi para su madre María Cristina, publicado en 1911, en tiempos en que los pícaros ratones tenían que ver con los dientes de leche de los pequeños se que escondidos bajo la almohada se convertían en caramelos, si se evitaba que los comiera un ratón, lo que aparejaba inapertinentes inconvenientes. El apellidado Pérez es el que dejaba tales regalos. La deliciosa historieta se ha rescatado del olvido porque el Ayuntamiento de Madrid ha decidido homenajear al roedor, con la colocación de una placa en la casa que el novelista le buscó, en la calle de Arenal, 8. *Aquí vivía en una caja de galletas, Ratón Pérez, y sabemos que era muy pequeño, con sombrero de paja, lentes de oro, zapatos de lienzo y una cartera roja colgada a la espalda*, y la caja de galletas era de Huntley, en la confitería Prats y la indicada dirección. La noticia compensa las que leemos sobre el fuel vertido, Corea abriendo la negra expectativa de sus bombas atómicas, los muertos de cada día en Tierra Santa, las luchas tribales en África, los negocios sucios a costa de vidas en Hispanoamérica, Irak, Chechenia, el País Vasco mártir... Bienvenidas las ilusiones del ratoncito Pérez.

Pero como se advierte, lo de *Año Nuevo, vida nueva...*

Aragón

A fines de diciembre el presidente Iglesias envía un mensaje optimista a los aragoneses; criticado por la oposición, las transferencias recibidas sitúan a nuestra Comunidad al nivel de las otras, afirma que el trasvase no ha avanzado *prácticamente nada* gracias a la estrategia de la oposición, recuerda la inminente apertura del Somport, la llegada del AVE y deplora que sea *difícil en Aragón ser optimista y ambicioso*. En estos días se recuerdan problemas que se eternizan como el de los trabajadores de la Walthon, las cuestiones sobre el recrecimiento del embalse de Yesa, para el que Iglesias y Belloch proponen una cota media que no satisface a otros, y los eternos problemas de terrenos, barrios y vías en Zaragoza que se anotarán en su lugar en contraste con lo que ocurre en el resto de Aragón.

Se configuran las treinta y tres comarcas de Aragón, buena parte de ellas constituídas y, por consiguiente, un nuevo mapa administrativo en el que aparecen con nombres a veces discutidos y siempre meditados y enraizados en la historia:

Jacetania, Alto Gállego, Sobrarbe, Ribagorza, Cinco Villas, Hoya de Huesca, Somontano de Barbastro, Cinca Medio, La Litera, Los Monegros, Bajo Cinca, Tarazona y el Moncayo, Campo de Borja, Aranda, Ribera Alta del Ebro, Valdejalón, Zaragoza, Ribera Baja del Ebro, Caspe, Comunidad de Calatayud, Campo de Cariñena, Campo de Belchite, Bajo Martín, Campo de Daroca, Calamocha, Cuencas Mineras, Andorra-Sierra de Arcos, Bajo Aragón, Teruel, Maestrazgo, Albarracín, Gúdar, Javalambre y Matarraña. Cada comarca tendrá su propio escudo y bandera, comienzan a aprobar sus presupuestos y a realizar actividades, el II Concurso de Fotografías Comarcas 2002 otorga sus premios a los niños Rubén Zabal por *El azafrán*, Laura Iguacel por *Reflejo de nuestra tierra* y Diego Terero por *Denominación de origen* y al mejor correo electrónico a Daniel Coronas, de Fraga.

Un barómetro de opinión encargado por el Ejecutivo autónomo, y cumplido en noviembre, sitúa el **paro y el Plan Hidrológico Nacional** como máxima preocupación de los ciudadanos; un 16,8% aprueba la situación política de la Comunidad, un 50,9% la encuentra regular y un 18,8% mala. Y el 66% estiman que la situación será peor dentro de un año. Precocupa también la vivienda y más del



80 % opina que las decisiones de los dirigentes aragoneses influyen poco o nada en España, también se pronuncian en favor de la seguridad ciudadana frente a la libertad individual. Pero casi la mitad de los aragoneses confiesan que el sueldo no les llega, a pesar de lo cual crecen los ahorros en los centros bancarios y la renta per cápita alcanza los 10.736 € y supera a la media española. El precio de los hoteles sube el 8,2 %, la Comunidad que más ha aumentado. En resumen, el año 2002 ha mejorado las comunicaciones, especialmente en carreteras, abre las esperanzas al túnel del Somport y el AVE, pero la economía sigue mostrándose dubitativa y con altibajos.

El Ebro alcanza su nivel más alto del último lustro, con seis metros sobre lo normal en la Ribera Alta arrasando campos de cultivo, sotos y choperas y dejando aisladas casas agrícolas, aunque la alarma dura pocos días. Eloy Fernández Clemente lamenta el fracaso de la iniciativa de la Fundación Ecología y Desarrollo en un intento de mediación por los problemas del agua. En vez de acuerdos, se insiste en los desacuerdos. *Abc* lo expone a su modo con calificaciones de falso o verdadero respecto de alguno de los alegatos mantenidos: hay auténtica necesidad de agua en el Levante peninsular (*verdadero*), la construcción del trasvase está plenamente garantizada (*falso*), un cambio de signo del Gobierno de la nación puede abortar la ejecución del trasvase (*verdadero*), no está asegurada la financiación (*falso*), los plazos son inciertos (*verdadero*), en el Ebro ni sobra agua ni se han tenido cuenta los efectos futuros del cambio climático (*falso*), el trasvase Tajo-Segura es un antecedente que desaconseja el proyecto (*falso*), un trasvase desde el Ródano sería una solución al-



Triste, con el embalse de La Peña al fondo

ternativa (*falso*), la obra no pone en peligro el Delta del Ebro (*verdadero*), la exportación de fauna es uno de los peligros (*verdadero*), hará daño en espacios protegidos (*falso*). Naturalmente cada definición o calificación puede ser discutida y las *verdades* y falsedades seguirán dependiendo del manejo interesado de los datos.

Frente a las tergiversaciones de la historia, las Cortes de Aragón aprueban una iniciativa del PAR para fiscalizar los textos que hablen de trasvases para evitar *referencias incompletas, subjetivas o viciadas*.

La cuestión de los vertederos conocidos por **Euroresiduos** provoca investigaciones y recelos, la dimisión del consejero Víctor Longas y el cese de Jesús Villacamba, se analizan los pasos de Adriano Martín y Alfonso Peña y terminará el año sin que el asunto se aclara en las Cortes y en el Ayuntamiento. Todo nace de que el contrato de venta para instalar el vertedero se condicionó a la importación de residuos y en que las empresas propietarias del 95 % de Euroresiduos lo hicieron a cambio de que se permitiera la importación de restos tóxicos y peligrosos de otras comunidades. Se habla mucho y se apilan miles de folios pero aún no se ha llegado a aclarar responsabilidades, si las hay, aunque el asunto toma el camino de la fiscalía.

La Puebla de Alfindén planea el establecimiento de un polígono de 800.000 m² favorecido por la saturación de Zaragoza.

Se produce **ruptura entre CC OO y UGT en Aragón** con tensiones que se iniciaron por la enseñanza.

Daroca recupera la Puerta del Perdón del siglo XV de la colegiata y dos retablos góticos restaurados por la escuela-taller Damián Forment y expuestos en el palacio de Sástago en la exposición sobre los judíos. El **valle de Hecho** también recupera las campanas previo un estudio del campanólogo Llop; el taller de **Triste** recupera el ancestral oficio de tejedor; se clama por la recuperación del palacio de **Morata de Jalón**, Bien de Interés Cultural; el palacio episcopal de **Barbastro** se prepara y rehabilita por la conjunción de los esfuerzos del Gobierno, del obispado y la ciudad para recibir los bienes aragoneses detentados en Lérida y el obispo Omella asegura que el patrimonio *no tardará en llegar*.

IV Jornadas de la Asociación Apícola de la provincia de Zaragoza, en la Ciudad Escolar

Pignatelli, organizadas por la Diputación de Zaragoza, publicándose un folleto informativo y la edición facsímil del libro del aragonés Jaime Gil del siglo XVII, *Perfecta y curiosa declaración de los provechos grandes que dan los colmenos bien administrados y alabanzas de las abejas*.

El **alabastro**, que se extrae en Aragón y se manipula fuera de aquí, comienza a promocionarse a través de la empresa Adalar y un taller de formación en Albalate del Arzobispo. Hay que tener en cuenta que la producción aragonesa de 174.000 toneladas al año supone el 95 % de la mundial; las principales zonas son Caspe y la Ribera Baja del Ebro en Zaragoza y el Bajo Martín en Teruel.

El **regadío** quiere recuperar el brío tras varios años de lentitud, se ultiman los planes para impulsar Los Monegros II, y se advierte que están en ejecución casi 11.000 de las 47.000 nuevas hectáreas de riego a crear hasta 2008.

Campañas de difusión de los excelentes **Alimentos de Aragón**, bajo la consigna de calidad y seguridad, un centenar con el aval de la Diputación General de Aragón, y una larga lista con la C de calidad, aceite de oliva virgen extra, arroz, borraja, cebolla dulce de Fuentes, fruta protegida con tratamientos integrados, huevos, longaniza, lomo embuchado, paleta curada, morcilla, pollo campero, quesos, *Frutas de Aragón*, *Trenza de Almudévar*, *Coc de Fraga*, repostería del Maestrazgo, miel, *Piedrecicas del Calvario de Alcorisa*, cecina del Maestrazgo, conservas de cerdo en aceite, carne de vacuno, pastas de la Florentina, tortas de manteca de Uncastillo, vinagre, muchos de ellos con el calificativo *de Aragón* y sin duda no agotándose con esta relación que cuenta con un reglamento propio en el que se definen los requisitos, pero hay cientos más y los productos de la huerta de Zaragoza y las torres, el melocotón de Calanda, las setas, el azafrán, las trufas, los vinos vigilados por los consejos reguladores (campos de Cariñena, de Borja, Somontano, Calatayud), la cerveza, las aguas minerales, el jamón de Teruel, el ternasco, el pan, la agricultura ecológica, las denominaciones de origen y el reconocimiento del artesanado, completan este importante capítulo de la economía y la cultura de Aragón.

Huesca que ha celebrado los diez años del suplemento Oscense de *Heraldo de Aragón*, recibe la atención de la nueva revista *La magia de Aragón*, especialmente en lo referente a la nieve



Portada de revista

y la montaña o si se quiere Aramón (Aragón y montaña), con asociación de empresas de Formigal, Benasque, Panticosa y Teruel. La sociedad está formada por la DGA e Ibercaja, e invertirá en seis años 216 millones de euros. **Moulinex** prevé eliminar 150 trabajadores en Barbastro durante 45 días.

El **Servicio de Apoyo a la Creación de Microempresas** (Sacme), puesto en marcha por los empresarios de Zaragoza en 1996, ha apoyado hasta ahora la creación de 181 empresas.

Conmemoración de la declaración del **mudéjar Patrimonio de la Humanidad**, el 14 diciembre, con el Centro de Gestión en Zaragoza, exposición en el Colegio Oficial de Arquitectos, concierto en San Pablo, entrega de diplomas en la Aljafería, tapas en el Museo matasellos especial para un bloque dedicado al mudéjar aragonés. Inician la restauración de la torre de San Martín en Teruel.

Se inaugura por el consejero de Industria el Museo del Calzado en **Brea**, comarca de Aranda, instalado en un edificio nuevo de 600m² en dos plantas, en relación con Illueca. **Valpalmas** prepara la apertura del Centro Cultural Ramón y Cajal.

El **túnel del Somport** supera la prueba y se abre. El **dance de Alloza** se remoja e incorpora a la vida popular.

Antonio Mingote recibe un homenaje y se define como un aragonés tozudo.

Se coloca la primera piedra del tramo Sarión-Variante de Teruel de la **autovía Somport-Sagunto**, y buena falta que hace porque de los 284 municipios de 1833 se ha pasado a 236 en la actualidad, y las carencias en pleno siglo XXI claman al cielo.

Por cierto que la **cabra montesa** conquista toda la zona oriental de la provincia en una década. Y el **melocotón de Calanda** aumenta sus ventas y abre mercados.

Aragón con 27.000 personas con minusvalías psíquicas y físicas.

Zaragoza

Se aprueba el **Presupuesto** municipal por aceptación por parte del PP de las enmiendas del PAR. 531 millones de euros frente a los 524 del equipo de gobierno y los 505 de 2002. En síntesis se aumenta el gasto corriente, se recorta la inversión en nuevos proyectos y se superan las ventas de suelo público para cuadrar las cuentas. La abstención del PAR lo hace posible y la oposición crítica la falta de proyectos.

Se festeja la **Constitución** y se hace con un acto oficial en la Delegación del Gobierno, y por las carreteras, con cerca de un millón de desplazamientos.

La **Cumbre de Ciudades y Regiones** en un mundo globalizado, y con el rito de la competitividad, los especialistas creen que en 2030 el 60 % de la población mundial estará concentrada en las ciudades. Durante tres días se debaten los temas. El reto de la calidad de vida apunta a una urbe *perfecta*, compacta, ecológica, sin coches, con proyectos atractivos y muy igualitaria, y Marcelino Iglesias postula que Aragón sea una ciudad+región con liderazgo en la logística y en el uso del agua, convirtiendo las concentraciones humanas en lugares aptos para disfrutar respetando y explotando el territorio. Para la anécdota, anotar los redobles de los tambores de la Puebla de Híjar y un almuerzo en la Plaza de Toros.

Ibercaja y el Colegio Universitario Miraflores organizan un ciclo sobre **Zaragoza en la encrucijada** inaugurado por el alcalde **Atarés** con una conferencia sobre el tema *La transformación de Zaragoza*, que viene a ser una síntesis



Portada de folleto

de las actuaciones de la Corporación que preside en relación con las grandes infraestructuras de la ciudad, la elevación de la calidad de vida, convirtiéndola en un auténtico *punto de encuentro*, impulsando la ilusión y el orgullo de ser de Zaragoza, implicando a toda la ciudadanía, apoyándose en claves históricas y en la cultura como fuerza motriz, aprovechando la inserción de la urbe en el cuadrante nordeste, que maneja el 80 % del Producto Interior Bruto, centro del corredor del Ebro y del eje Madrid-Barcelona. La vía la ampliación de accesos y los cinturones, el tren de alta velocidad, la estación intermodal, y directamente el Plan Integral del Casco Histórico o el del barrio Oliver, la renovación de más de 336 calles y más de 311 obras en los barrios rurales. El Plan Integral del Ebro, la tolerancia y la convivencia his-

tórica de las cuatro culturas que define a Zaragoza como romana, cristiana, judía y musulmana, la historia, el Teatro de Caesaraugusta, el Museo del Fuego y de los Bomberos, la Biblioteca del Agua y del Medio Ambiente, el Centro de Rehabilitación, Conservación y Restauración del Patrimonio Cultural, el Ballet de Zaragoza, las escuelas de Danza y Teatro, conservatorios, la Universidad Popular, más de 30.000 viviendas protegidas, rehabilitación, traída de agua de calidad, atención al valor europeo de Aalborg y Hannover, el transporte público, la política de Acción Social, los servicios modernos de teleasistencia, la tercera ciudad española en bienestar, Plan Estratégico de Servicios Sociales. Punto de encuentro, la cultura de la Paz, la Red de ciudades hispanoamericanas hermanadas con Zaragoza y la Expo Zaragoza 2008. Pide mayor autonomía local, traspaso de competencias del Gobierno de Aragón al Ayuntamiento y potenciación del área metropolitana.

La conferencia fue seguida de una mesa redonda sobre los cinturones de ronda con intervención de Ángel Morancho y Fausto Comenge. José Laborda insiste en un tema que repetimos hasta la saciedad en nuestros escritos e

intervenciones, *la gente habita las ciudades, pero ¿las vive?*, aunque yo hablo de ciudadanos y habitantes o pernoctantes.

Se entregan los **Premios de Ebrópolis** a las buenas prácticas ciudadanas, en el Paraninfo, con presencia del Alcalde y el Rector.

Pla-Za se enriquece con las experiencias de Carolina del Norte, Johannesburgo, Filadelfia, Dublín o Kuala Lumpur.

Los vecinos del barrio de **Jesús** se quejan de que se desestima su programa social.

El Paseo

A fines de mes se inaugura la remodelación del paseo de la Independencia y el último día del año se abre al tráfico rodado, con una limitación de 30 km/h, una mayor atención a los peatones en las amplias aceras, un cierto desconcierto por el paso de vehículos sobre las aceras peatonales para comunicación con las calles laterales, al menos hasta que nos acostumbremos a la novedad. Vuelven los autobuses, pero un carril continúa cerrado por las obras del apar-



Fuegos artificiales en la inauguración de la remodelación del paseo de la Independencia



Festejos con motivo de la inauguración de la remodelación del paseo de la Independencia

camiento de El Tubo. Los días anteriores los zaragozanos se han adueñado de las calzadas sin coches y han expresado su opinión, favorable en términos generales, con algunas reticencias sobre si la obra era necesaria o no, sin tener en cuenta quienes se decantan por la negativa que era preciso cambiar tuberías y asegurar el subsuelo, olvidado el asunto del soterramiento del arrabal musulmán, que se reproduce dignamente en dos maquetas que despiertan la atención de todos.

La fiesta multitudinaria con fuegos artificiales, jotereros desfilando con la Corporación y miles de personas. El Alcalde dice que se ha superado *una carrera de obstáculos* pero que se devuelve *un punto de encuentro y un símbolo de la ciudad*. Tras once meses de zanjas, vallas, polvo e incomodidades, suenan un tanto extrañas algunas críticas, es decir, las prisas por inaugurar la obra sin estar terminada en sus detalles; la pintura de las calzadas dificultada por la lluvia, las acres polémicas por el mobiliario, las 68 farolas calificadas por muchos como *horcas* o *patíbulos*, defendidas por otros, críticas por no respetar el aspecto decimonónico pero a salvo en los dulcificados 230 faroles colgantes de los arcos o por no ser completamente progresista, también parece mal a algunos el bosque de banderas alrededor del mo-

numento al Justiciazo, el collage de estilos, pero pronto se borrarán estas discrepancias porque las aceras son espléndidas, el sentido peatonal laudable pasando de 16.700 m² a más de 31.000 m², y los inconvenientes, en buena parte nacidos de la novedad y la falta de hábito. Los seis carriles de circulación rodada, con los dos extremos para el autobús. Es curioso que quienes defienden la solvencia de las farolas con tres puntos de luz, aseguren que la luminosidad y los 367 tilos se encargarán de *esconderlas*, por otra parte los fabricantes estatales denuncian que incumplen las normas porque no están homologadas. La fiesta es el día 20 y las opiniones tantas como personas, a unos les gusta más, a otros nada.

Lo más consistente de las tres reformas es la añoranza de quienes recuerdan³ la de 1961, la conversión del *paseo* en *avenida*, la desaparición de los plátanos de sombra, del Kiosco de la Música, de las sillas de La Caridad, los paseos provincianos arriba y abajo, y el baño de multitudes con el Congreso Eucarístico Nacional. Franco y Gómez Laguna en coche descubierto desfilaban por los cien metros de avenida, proyectada para llevarse por delante desde El Tubo

3 Antonio BELTRÁN, *Zaragoza. Calles con historia*, Zaragoza, 1999, p. 64.

a la plaza del Pilar y terminar en el Ebro. Y dos anécdotas de rotulación, la primera una placa en la plaza del Pilar que declaraba sin pudor que allí estaba el Paseo, y la segunda el que faltaron azulejos del rótulo que marcaba el nombre en La Maravilla y quedó en *Paseo de la pendencia* para regodeo de los chuscos. La cronohistoria arranca de 1860, con precedentes del Salón de Santa Engracia, supresión del bulevar central en 1961, proyecto de Martín Garay Perales (lápida colocada en la casa número 1, en 1927) y *castizos* arcos como los de la calle Rívoli de París y un aire decimonónico noble y entrañable.

La Romareda

El traslado del campo de fútbol a Valdespartera y su construcción por 48 millones de euros, en la avenida de Gómez Laguna, junto a la urbanización Montecanal alcanza en diciembre el final del concurso de ideas al que se presentaron veintiseis profesionales, siendo finalistas, en septiembre, el catalán Ricardo Bofill, el sevillano Ignacio Rubiño, el estudio Lamela de Madrid, el navarro Francisco Mangado y el zaragozano Joaquín Sicilia. El campo debería estar dispuesto para jugar en 2005. La condición

sine qua non, es la venta del actual terreno de La Romareda, pero la Diputación General de Aragón debe decidir si permite edificar pisos en el terreno deportivo; si se aprueba se construirán 950 pisos, torres de cristal, servicios, aparcamientos, accesos... Se acepta el proyecto de Bofill y su equipo, que propone mejoras elevando el presupuesto, el aforo será de 42.000 localidades (se hace constar que el actual campo es de 34.000 plazas y que casi nunca se llena), la cubierta será transparente y cubrirá un 75 % de las localidades, el estacionamiento tendrá capacidad para 4.800 automóviles, 600 taxis y 250 autobuses, y el total de la zona ocupada será de 150.000 m² frente a los 46.000 m² actuales y está prevista la instalación de un restaurante, cafeterías, oficinas y gimnasios. Se dice del nuevo campo que será *una olla a presión acristalada*, su autor que es un estadio *de Copa de Europa, civilizado y discretamente monumental*, y que ya no *tendremos el mejor campo de Segunda División* porque el equipo comienza a carburar. El césped estará a doce metros bajo el nivel del suelo del entorno.

La oposición plantea suspicacias por el concurso, aseguran que no se adapta a la orografía del terreno. Los competidores del vencedor y parte del jurado aseguran que no ha ga-



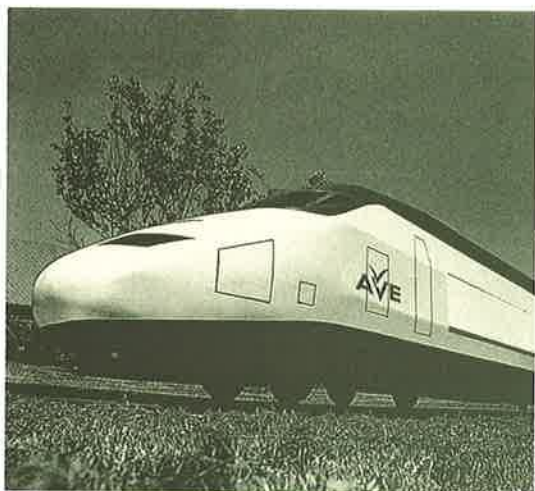
Campo de fútbol de La Romareda

nado el mejor sino el nombre más famoso, optando por lo más conservador y se pone en tela de juicio su funcionalidad. Pero las resistencias mayores giran alrededor de lo que el PSOE y la CHA llaman *una operación especulativa*, aseguran que choca la venta con la nueva Ley del Suelo. De todas maneras el expediente se devolverá a la DGA el 20 de enero.

Un incidente menor es el de la situación del Rastro dominical, que ya se plantea su suspensión por la transmisión de partidos del Real Zaragoza por televisión los domingos por la mañana, que comenzará con el del día 12 contra el Leganés. Discusiones y descontento, propuesta de conceder dos días fuera de tales domingos por cada uno de ellos en que se suspenda, y enredillos que, sin duda, se resolverán antes de que llegue la citada fecha.

EL AVE

Aumentan las dudas sobre el día en que iniciará sus viajes, a pesar de las sucesivas promesas y señalamiento de fechas sobre el final de las obras, y se anuncia que los trenes circularán antes de marzo, pero no decepciona demasiado que no estén listas las obras el 21 de diciembre y en cambio preocupa que no se cubran las vías, en un tramo de 300 metros entre el puente del camino de Cabaldós y el Tercer Cinturón con las consiguientes protestas de los vecinos de San José, ya que la avenida del Tenor Fleta termina en un muro; 4.000 firmas, 2.000 cartas al Ministerio de Fomento expresan la protesta, se ignora cuando se cubrirá la vía del AVE en Las Delicias y se complica la explanada de acceso. El GIF



Tren de Alta Velocidad

echa la culpa a Zaragoza Alta Velocidad. No obstante Zaragoza y Lérida estrecharán sus relaciones ya que estarán a treinta minutos de distancia. En cambio el tren dejará de pasar por el barrio Oliver y los convoyes Zaragoza-Valencia se desviarán por la ronda sur, la nueva estación del AVE tendrá su propio autobús urbano desde la plaza de Aragón, con una frecuencia de diez minutos. Y la nueva ley ferroviaria permite a Fomento cerrar líneas deficitarias, lo que se suma a la clausura de estaciones y al perjuicio para las comunicaciones regionales. Por otra parte el Ministerio de Fomento descarta la conexión Zaragoza-Valencia a través del AVE.

Acuerdos y desacuerdos

El consejero Larraz prepara un programa de asistencia médica específica para ancianos.

No se resuelve la polémica sobre la reforma del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

El Tribunal Superior de Justicia de Aragón anula la licencia de obras del supermercado del centro comercial de la plaza de Utrillas al entender que está vinculada a la de apertura que fue revocada en julio. La historia arranca en 1990 y la licencias se anulan en el año 2000.

El caso Euroresiduos irá finalmente a la Fiscalía General del Estado, porque se piensa que se produjeron hechos anómalos y sospechas de que haya podido haber prevaricación, cohecho, tráfico de influencias y negociaciones prohibidas a funcionarios, se pretende por todos clarificar el asunto, se nombra una comisión investigadora y se producen dimisiones y ceses.

El Justicia de Aragón urge un programa de prevención de las ludopatías, Aragón con un 10 % de enfermos de esta manía es la comunidad con más enfermos, Azajer que los reune, define el problema como angustioso.

El claustro univertario apueba la gestión del rector Pétriz por 92 votos a favor, 67 en contra y 22 en blanco.

Ha muerto el periodista deportivo José V. Lasierra, Javal. Tuzsa instala mamparas protectoras para evitar las agresiones a los conductores de autobús.

Se celebra el Día Europeo de las Personas con Discapacidad. Y el institucional de la Donación de Sangre y las Jornadas de Promoción



Portada de folleto

de la Ciudad de Zaragoza, con presencia e intervención de periodistas especializados en Turismo, todo bajo la dirección de la concejala María Jesús Martínez del Campo.

Sanción por vender **tapas** de especie animal catalogadas, dátiles de mar (*lithophaga lithophaga*), aunque la mercancía se compró legalmente e incluso se pagó el IVA.

Zaragoza despide el año de modo popular con brillante animación con la toma de las uvas en la plaza del Pilar y un cotillón en el pabellón Príncipe Felipe.

Calles y plazas

Continúa la lamentable acción de anónimos vándalos e incultos sobre contenedores y otros enseres, se pintarrajean de manera obsesiva muchas paredes, especialmente las del Museo Etnológico del Parque

El Centro Deportivo Municipal Palafox estrena piscina cubierta de 25 m de largo y 12 de ancho, profundidad de 1,20 a 1,40 m, y propone *Aventura acuática en Navidad*; tendrán entrada los niños por 1,30 €.

Se abre la travesía **Puente Virrey** en San José. No faltaron quejas con la pancarta *¿Y la plaza cuándo?*, con nueva calzada, aceras, reposición de tuberías y alcantarillado, árboles, bancos, papeleras y una fuente.

A pesar del documento elaborado conjuntamente por Cáritas, Asociación de Promoción Gitana, Ayuntamiento de Zaragoza y Gobierno de Aragón, 33 familias expulsadas de las chabolas de la Quinta Julieta, siguen viviendo en las mismas pésimas condiciones, ocultas por un muro levantado al inaugurar el Tercer Cinturón para ocultar las casetas y furgonetas de familias itinerantes, esencialmente portuguesas.

No parece consecuencia de una acción contra el colectivo gitano sino resultado de de-

linuencia común y el robo el sufrido por los nichos del cementerio de Torrero. La costumbre de honrar a los muertos propios (*me c... en tus muertos*) es la más terrible ofensa que se puede inferir a un calé) ha suscitado la codicia de los amigos de lo ajeno y provocado la presencia de jóvenes, para custodiar y defender las tumbas en las que se depositen objetos de valor, los destrozos han afectado a cerca de noventa sepulturas.

El **punte-pabellón** de la Expo Zaragoza 2008 genera dudas y rechazos.

El Ayuntamiento compra el colegio de **San Andrés** en Miralbueno, con críticas de la oposición, y el convenio de 850 viviendas en La Cartuja también.

Un error municipal de hace diez años, que permitió construir en un solar del entorno del parque de La Maceta por el que continuaría un vial, ha permitido la construcción de una casa en mitad de la calle Marte, en **Valdefierro**, lo que obliga ahora a un paso subterráneo.

El barrio de **Torrero** repite por quinto año consecutivo la fiesta de proclamación de la República Independiente, con presencia de un par de centenares de personas en la plaza de las Canteras, iniciado el festejo con el *Himno de Riego* y la concesión del título honorífico, naturalmente, de embajadores a la cantante de Utebo, Carmen París y al ecologista Iñaquí García, se brindó con vino de las bodegas El barranco de la Muerte, del barrio y nacido de unas viñas de detrás del cementerio.

La Policía Nacional plantea recalificar el **cuartel de la calle General Mayandía**, para que con las plusvalías que se originen, edificar instalaciones más modernas y renovar equipamientos. Pero se recuerda que los suelos fueron cedidos al Ministerio del Interior por la Corporación municipal.

Por su parte **Telefónica** saca a subasta una parte del edificio del paseo de la Independencia,



Presentación de la Denominación de Origen Aceite del Bajo Aragón en los jardines de la Aljafería

como parte de la de otros once inmuebles, por internet (son seis naves de las calles Arba de Luesia, Alejandro Bell, Garrapinillos, Trovador y avenida de Cataluña). Otro tanto ha hecho **Endesa**, vendiendo al grupo Villahermosa inmuebles en las calles San Miguel y Aznar Molina.

Sheila Herrero tiene una plaza en el barrio de Torrero muy cerca de su domicilio, entre las calles de Alicante y Ruiz Tapiador. La placa fue descubierta por el Alcalde y la deportista.

Aceralia Perfiles sale del Picarral y del casco urbano de Zaragoza y se va a La Cartuja; aumentará sus instalaciones y sus 250 trabajadores pasarán a ser 300. Por cierto que una extraña *nevada* en el mismo Picarral resulta ser almidón de la fábrica Amylum Ibérica, dedicada a la manipulación y derivados del maíz.

Antiguas *casas baratas* de hace casi un siglo, situadas a la orilla del Huerva, son declaradas Bien de Interés Cultural por formar parte de la historia y responder a nuevos conceptos urbanísticos y sociales. Están entre las calles Ram de Viú, Cosme Blasco, Francisco Ripa y Agustín Quinto, formando un conjunto delimitado por las de San Juan de la Cruz, Luis Vives, Santa Teresa de Jesús y el río Huerva. El proyecto de los arquitectos Zuazo, Navarro y Ribas se aprobó

en 1928 y ha llegado parcialmente hasta nuestros días. Se puso el grito en el cielo cuando se derribó el chalet del prof. Blecua.

Ebrópolis pide la creación de una **Ciudad del Conocimiento**, propulsada por el AVE, El Portillo y la Expo Zaragoza 2008, con coordinación institucional, divulgación, incentivos, y potenciando políticas socioeconómicas.

La **Federación de Asociaciones de Barrios** se opone a la destrucción del parque a orillas del Ebro, entre el puente del Pilar y el de la Unión, afectado por la vía de la Ribera.

En la Aljafería, José M^a. Mur y el presidente de la Denominación de Origen Aceite del Bajo Aragón *cosecharon* las aceitunas del **olivo** que se plantó en el lugar, simbolizando el principio de la campaña de recolección cifrada en dos millones de kilos, un 70 % menos que el año anterior, aunque este descenso entra dentro de lo normal.

Los **bares** deberán exhibir una placa identificadora tal y como propone la comisión de Urbanismo, donde figurarán las horas de apertura y cierre, nombre y categoría del local, aforo máximo y niveles de decibelios tolerados.

Zaragoza planea un **Quinto Cinturón** para descongestionar el tráfico de la ronda Norte,

enlace de la autovía de Madrid y la autopista de Barcelona y cierre del Cuarto Cinturón; tal avenida enlazaría el sur del aeropuerto, Utebo, San Gregorio, Villamayor y Alfajarín.

El **Aeropuerto** de Zaragoza ha perdido en 2001 un 10 % de usuarios, superado sólo por el de Melilla, frente al crecimiento de un 2,6 % de los demás. El 9 de diciembre se colapsó ante la llegada de los vuelos charter programados, por incumplimiento de horarios por parte de las aeronaves, se dice.

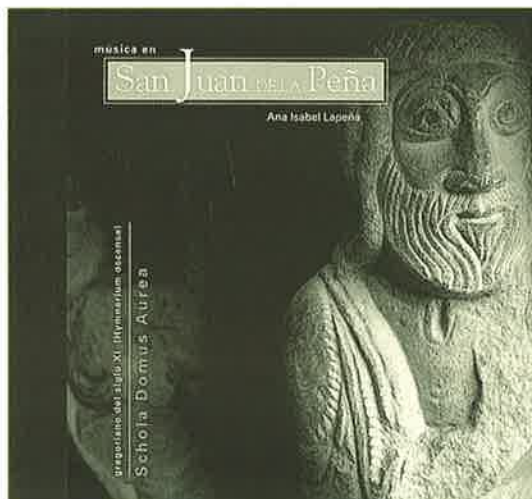
Vuelca un camión cargado con casi 6.500 **gallinas** en el Tercer Cinturón.

Se detiene a un mozo de 18 años por **ape-drear** trenes Talgo a su paso por Villanueva de Gállego.

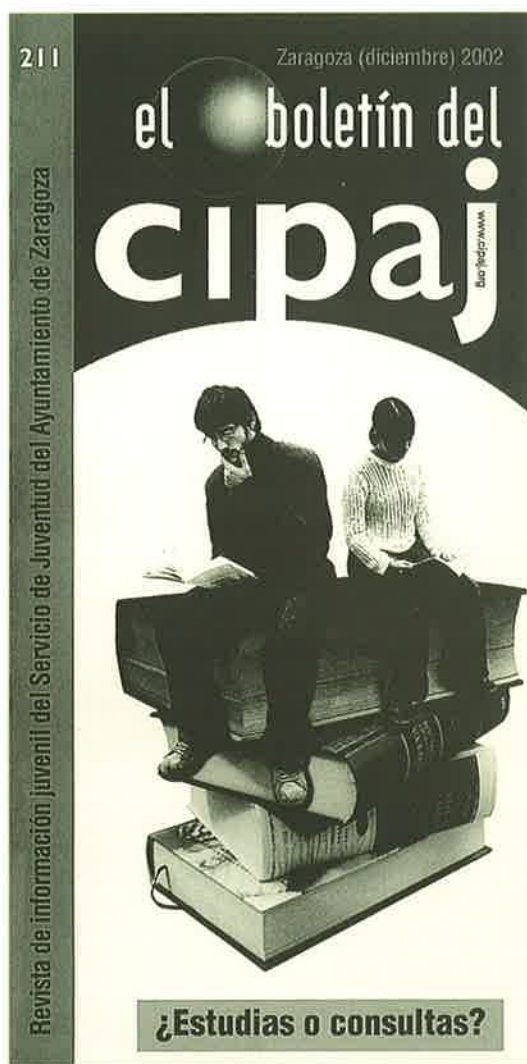
Cultura

Entre los numerosos actos culturales de este mes subrayamos la ofrenda floral en el **411 aniversario de la ejecución del Justicia Juan de Lanuza**, en la iglesia de Santa Isabel y no ante su monumento, a causa de las obras del Paseo, intervienen García Vicente, Mur, Callizo, Atarés, y González Uriol ejecutando el *Himno a Juan III de Aragón*.

Las Cortes de Aragón piden un nuevo proyecto en torno a **Goya** (aunque parece que el pintor no interesa demasiado a los turistas que llegan a Zaragoza, seguramente por falta de información), e instan a la DGA a ponerse de acuerdo con Ibercaja para remediar este fallo. **José Lorente Sanz**, recibe un homenaje consistente en la



Cubierta de libro-disco



Portada de revista

edición de un libro con diecisiete textos de Merino, Castán, López Medel, García Vicente, Pizarro, García Toledo y Cárdenas, entre otros.

Numerosas actividades figuran en *El boletín del Cipaj* del Servicio de Juventud del Ayuntamiento de Zaragoza.

Se encuentra un alfar mudéjar en La Almunia de Doña Godina. **San Juan de la Peña** rescata su archivo musical, mediante un libro-disco sufragado por la CAI, editado por Prames, y preparado por Plácido Serrano con texto de Ana Isabel Lapeña y ejecución musical de la Schola Domus Aurea dirigida por Luis Prensa; se presupuestan 12,6 millones de euros para la rehabilitación del monasterio nuevo. La **Universidad Popular** desarrolla un curso con el tema *La cultura de la vida*.

Donación anónima (mejor restitución) del códice con la compilación de los **Fueros de Te-**

ruel de 1561, por Gil de Luna, vigentes hasta la abolición de 1598 por Felipe II, desaparecido hace veinticinco años, y ahora rescatado.

Se celebran Jornadas Internacionales en memoria de **Manuel Alvar**, organizadas por la Institución Fernando el Católico y el Gobierno de Aragón, dirigidas por Tomás Buesa. Tienen también lugar las IV Jornadas de Historia en **Tauste**.

El **Museo de Zaragoza** expone la colección Torralba, mediante un pacto sucesorio para después de sus días, compuesta de 130 piezas de arte oriental, e inauguración por el consejero de Cultura y el embajador de Japón en España.

Comarcas de Aragón, una iniciativa que esta completando las declaraciones celebra un II Concurso Escolar de Fotografía de los pueblos.

El colegio público Gloria Fuertes de **Andorra**, presenta un trabajo de los alumnos con el lema *Las pinturas rupestres del Parque Cultural del Río Martín inspiraron nuestros dibujos*, con-

junto lleno de encanto, cuya edición se acompaña con la de un calendario con el mismo tema.

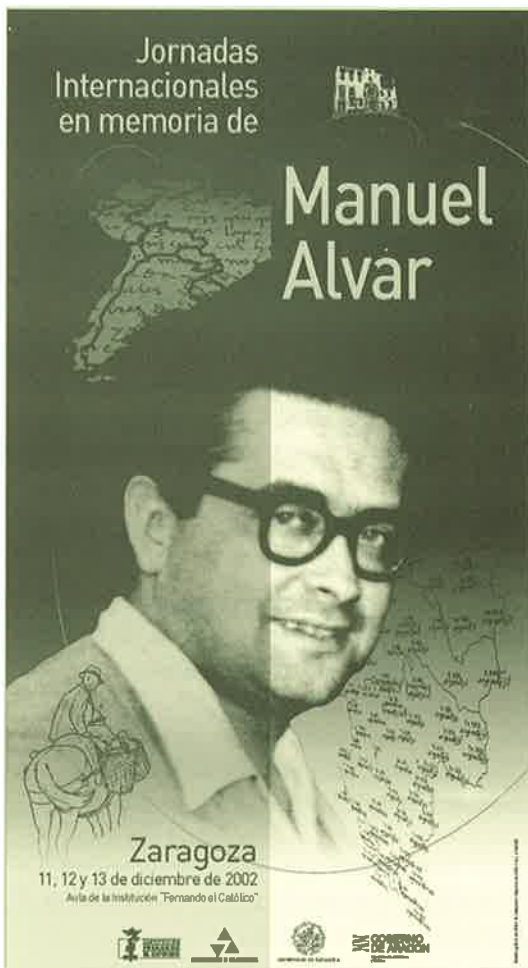
Intermón Oxafam, presenta la memoria donde consta su labor humanitaria en 2002.

ACCRA, **Asociación de Conservadores y Restauradores de Aragón**, disconforme con la escuela-taller de la Diputación de Zaragoza, aunque la tarea que desarrolla es digna de encomio.

Tejado nuevo para la cúpula del *Regina Martyrum*, en el Pilar, luego se trabajará en las demás.

I Premio de Ensayo de la Delegación del Gobierno en Aragón, otorgado a Wifredo Rincón por su trabajo *Santo Domínguito de Val, mártir aragonés. Historia tradición culto e iconografía*, y otro a Manuel Pedro Benito Moliner por *Estudio monográfico de un territorio despojado: Sevil (Huesca)*.

Se concede el **Premio Accesibilidad 2002**, justamente el Día Europeo de las Personas con Discapacidad, por las realizaciones para favorecer a los minusválidos y los reciben el Museo Camón Aznar, la Red de Transportes Colectivos de Teruel y Centro de Día de San José.



Cartel

El Patrimonio Mundial de Aragón

Al cumplirse un año de la declaración de la arquitectura mudéjar como Patrimonio Mundial de la Unesco, el 14 de diciembre 2001, se solemniza el Día del Patrimonio Mundial de Aragón, con la inauguración del Centro de Gestión del Patrimonio Mundial del Gobierno de Aragón situado en la calle de Juan Pablo Bonet, 7. Intervinieron en el acto el consejero Callizo, María Rosa Suárez presidenta de Icomos España, se dio publicidad a la edición de un bloque de sellos matasellados de primer día. Además la exposición *Arquitectura Mudéjar* en el Colegio Oficial de Arquitectos, artesanía en la plaza de Ariño, concierto del Grupo Mudéjares en el Museo de Zaragoza y la catedral de Teruel, el Grupo Speculum en la colegiata de Santa María de Calatayud. Se completó la efemérides con la entrega de placas conmemorativas al presidente de las Cortes de Aragón y a los representantes de los municipios que poseen una obra dentro del Patrimonio Mundial, 157 en total. Finalmente se presentaron *tapas mudéjares* por la Asociación de Cafés, Bares y Simila-

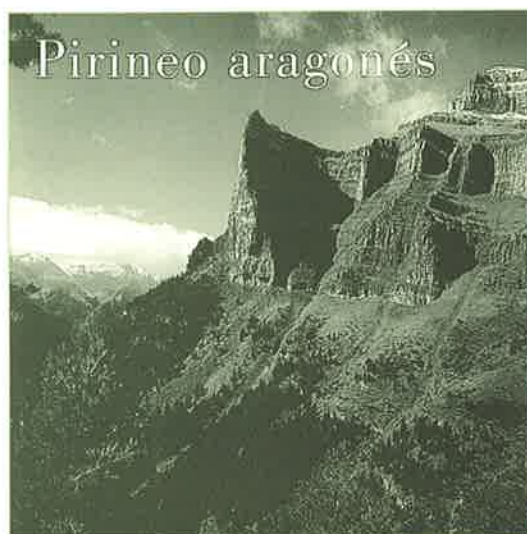
res, repartiéndose un tríptico con los establecimientos que las servían, sus direcciones y un texto de Antonio Beltrán.

Son los monumentos y parajes declarados Patrimonio Mundial: el Camino de Santiago (1993), Pirineos, Monte Perdido (1997), arte rupestre del Arco Mediterráneo (1998), Mudéjar de Teruel (1986) y de Aragón (2001). El Patrimonio Mundial, llamado antes de la Humanidad, de la Unesco, abrió la lista en 1872 y anunció que con ello se otorgaba prestigio, se favorecían ingresos por turismo y se imponía a los Estados un compromiso con el patrimonio irremplazable, lográndose su conservación. Se pide la inclusión en las listas de las Icnitas, Celtiberia, Ruta del Tambor, Ruta del Vino de los pueblos mediterráneos, arquitectura de piedra en seco y fortificaciones abaluartadas fronteras. Han firmado el compromiso 172 de los 184 Estados miembros y en el arte prehistórico Tassili n'Ajjer (Argelia), las manos del río Pinturas (Argentina), el parque de Kakadu (Australia), Capivaros (Brasil), Varadero (Cuba), Altamira, Atapuerca, Pirineos–Monte Perdido (España–Francia), cuevas del valle de la Vezère, (Francia), Altai (Noruega), Tanum (Suecia), Foz Côa (Portugal), Val Camónica (Italia), más los parques. No parece justo porque hay entre los declarados algunos yacimientos de poca importancia y faltan otros importantísimos; no están Siega Verde, el arte cantábrico, Lesotho, Beldibi, río Peruaçu y hay que aceptar que al nombrar el Camino de Santiago se refiera a todos los que atravesaban Aragón, como el del valle del Ebro, el de Samper de Calanda, el de Sariñena (donde quedan ermita, hospital, hidrónimo, estribos del puente y restos del camino viejo), que deberían ser señalizados e incluidos en las redacciones que solamente atienden al *camino francés*, desde la Tour Saint Jean Jacques de París hasta Santa Cristina y Santiago de Compostela.

El refectorio de Santo Domingo y el Centro de Documentación del Agua y Medio Ambiente

El Centro de Documentación del Agua y Medio Ambiente, obra del arquitecto Ricardo Usón, con lo poco que queda del refectorio, el mudéjar del cellario, e intervención del Alcalde, precedido por el arquitecto, Marcuello y Beltrán; sobre el refectorio he escrito:

La impresionante sala del convento de Santo Domingo o de Predicadores, del siglo XIV,



Portada de folleto

testigo y protagonista de una larga etapa de la historia de Zaragoza, cobijo de grandezas y a punto de desaparecer por culpa de miserias y de punibles encogimientos de hombros, ha vuelto a ser partícipe de la vida de la ciudad, la del Tercer Milenio. Como Centro intermodal del Agua (Casas Torres decía que la historia de Aragón era la de la lucha contra la sed), junto al Ebro, en su ribera, con libros y materiales de todo tipo para que los zaragozanos se sientan cada vez más ciudadanos en vez de meros habitantes. Tuve el privilegio de dejar oír mi voz bajo la estrellada bóveda de los alarifes mudéjares y terminé diciendo que había ido a participar en el acto para aplaudir y, de paso, reflexionar sobre este decantado y loable espíritu crítico nuestro que solamente tiene un fallo, a veces grave, el de que a fuerza de fruncir el ceño y destapar lo que se hace mal nos olvidamos de aplaudir con gratitud frente a lo que se hace bien.

El refectorio es lo que queda en pie del majestuoso convento, si excluimos el dormitorio que hoy sirve como capilla a la Casa de Amparo y las pequeñas naves y estancias o cillas (del antiguo latín cella) o despensas y ahora joya de la arquitectura mudéjar zaragozana. Recordé con las monjitas de la Casa de Amparo sus crespillos y sus plegarias (hasta para que no lloviera durante las fiestas del Pilar) y su desprendida y generosa obra asistencial. Con viejos como yo, el papel de Casa Consistorial que desempeñó el abandonado convento. Con eruditos, los motines y desmanes de 1835 y las necesarias, pero desastrosas de eje-



Centro de Documentación del Agua y Medio Ambiente

ción, medidas desamortizadoras de Mendizábal de 1837. Y luego el plano inclinado de la decadencia que no acabó en ruina total de milagro: demoliciones para ampliar la calle de la Democracia, obras para instalar el asilo municipal en 1871, acomodación para almudín y almacenes, remodelación y nuevos derribos para mal instalar la Escuela Preparatoria Militar, en 1888, aunque estuviera por enmedio la diestra mano de Ricardo Magdalena. Luego Museo de Bellas Artes (en un estudio sobre los provinciales se decía que uno de los peores de España), después Casa Consistorial (recién llegado a Zaragoza la visité frecuentemente y hasta vi, en el despacho del Alcalde la estatuilla egipcia de Helios), archivo, escuelas municipales tras el traslado del Consistorio y ámbito de un instituto mixto Luis Buñuel de Enseñanza Media, y ahora centro de investigación, de respeto del pasado (de lo que hemos dejado en pie de él) y saludo alborozado del futuro, del agua, de la entraña de la Expo Zaragoza 2008 y de una deseada presencia de los zaragozanos integrándose en su ciudad y fundiendo pasado, presente y futuro.

Las cifras, los datos técnicos, el excelente trabajo de restauración y adecuación de Ricardo Usón y la pelea continua por el Ebro del amigo Marcuello trascendieron del oficialismo de la sesión inaugural. Era el Museo del Agua del futuro, pero con la parcial persistencia del convento de Predicadores del pasado, el que dio nombre aún vivo a la calle. La prensa ha recogido, y no insisto en ello, horarios de apertura y consulta, detalles del gasto, reseña del fondo documental (más de cuatro mil libros sobre el agua y vídeos, fotografías) y cuanto es necesario para servir para una investigación adecuada y un conocimiento inexcusable. Naturalmente que aplaudí, con toda la fuerza que pude. No atendí al evidente retraso en la realización, porque lo importante es que ya está en funcionamiento. Claro que pensé en Jaime I, el fundador que le dotó de medios económicos, concediéndole la pesca de esturiones en el Ebro, y en el papa Alejandro IV que fundó mediante bula la iglesia hacia 1260. Y en un Abraham Bellito o Bellido, de una familia de alarifes mudéjares que trabajaron en la Aljafería. El lujoso espacio destinado a comedor, de 1336, es un salón, como sería luego La Lonja, de planta rectangular, sobrio como cumple a ideas cistercienses, escenario de acontecimientos solemnes o pintorescos como la aventura de Pedro IV rasgando el Privilegio de la Unión nobiliario, llamándosele desde entonces, el del punyaleit en aragonés (a cuya lengua mandaba traducir libros y prolongar anales). Y luego los frailes de la Orden de Predicadores, fundada por Santo Domingo de Guzmán en 1216, una de las más poderosas de Zaragoza porque lo era toda Europa, entregada al rosario, a los dominicos y a numerosos símbolos.

Naturalmente que aplaudí, aunque llorase por lo perdido, por los años de desidia y riese por el abandono del proyecto de demolición porque (textual) en el solar podía levantarse una casa muy hermosa. Ahora la palabra la tienen los ciudadanos ejerciendo sus derechos y sus estrictas obligaciones. ¡A conocer, a leer, a estudiar y a defender lo propio que es universal!

Centro Dramático de Aragón

Inicia su marcha el Centro Dramático de Aragón con *Ricardo III* de Shakespeare, en el Teatro



Programa de mano

Principal y que irá al Teatro Fleta, versión de Eusebio Lázaro, dirigida por Carlos Martín y reparo aragonés encabezado por José Luis Esteban.

Exposiciones

78 Salón Internacional de Otoño de Fotografía, en la Casa de los Morlanes.

El legado judío en el palacio de Sástago con más de 50.000 visitantes en él, proyecto de la Diputación de Zaragoza y el Espacio Sefarad, ve prorrogarse su exhibición, así como *Aragón de Reino a Comunidad*, en la Aljafería.

Manuel Rivera en el Museo Pablo Serrano. Al zaragozano Víctor Mira, tras su muestra *Apología del Éxtasis*, el Museo Pablo Serrano (DGA) le adquirió el retrato de Saura, y la Diputación de Zaragoza el *Estilista y explosión atómica*.

Arte para un siglo. Cambio de siglo, 1881-1925, patrocinada por Ibercaja y el Centro de Arte Reina Sofía con obras de Rusiñol, Gargallo, Anglada-Camarasa o Zuloaga.

Retrospectiva de Ángel Aransay titulada *Damas*, en el Museo de Zaragoza, con 68 cuadros de colecciones particulares. Gregorio Villarig con *Personajes*, en el Torreón Fortea.

En el Museo Camón Aznar, *I Concurso de Pintura de la Delegación del Gobierno*, con el primer premio para Carlos Callejas.

Taller José Galiay, rehabilitación de mosaicos de Fuenclara y Murallas, en el Instituto Municipal de Empleo y Fomento Empresarial.

Paisajes del Pirineo en la Lobera de Martín y en la Facultad de Letras, obra del zaragozano Santiago Ríos. *El canto de una generación*, en la sala Luzán de la CAI, con cinco aragoneses (Jesús Bondía, Pepe Cerdá, Santiago Gimeno, Chus Torrens y Vicente Villarrocha).

José Luis Gamboa, pintor aragonés en un viaje por Chile, en el Espacio Ostalé Rueda. Emilio de Arce, pintor zaragozano, cubismo en el IES Jerónimo Zurita. Mario Remón, pintor y grabador aragonés, en la Biblioteca de Aragón. Sanz Alcayne, naturalezas muertas en la sala Salduba. Pinturas de Pedro Sanjurjo en la Escuela de Arte. *Roma en España*, las huellas de España en Roma, de las fotografías de quince autores, organizada por el Instituto Cervantes de Roma, en el Museo Pablo Serrano.

El zaragozano José Manuel Broto, muestra obra gráfica en Zaragoza Gráfica. El madrileño Alberto Corazón expone en la galería Antonia Puyó y aprovecha para declarar que *los museos se están convirtiendo en parques temáticos*. Collages de color y retazos de historias de Juan Giral, en la galería Miguel Marcos. Elementos de Ana Aragués, en la galería Pepe Rebollo.

Fotos en *Vidas minadas*, de Gervasio Sánchez, en el V aniversario de la firma del tratado contra las minas antipersonas, en la Fnac. José A. Blancas, fotos del Pirineo en el Centro Cultural La Almozara. Juan Carlos Antón presenta *Plantando piedras*, pinturas en El Corte Inglés.

XIX Feria de Artesanía, con más de cien talleres, en la sala Multiusos el Auditorio.

Libros

VIII Feria del Libro de Monzón. Lostal y Anzón invitan a un paseo para escolares por las



Cubierta de catálogo

cuatro ciudades de Zaragoza en *Historia de cuatro ciudades*, incluido con CD-Rom.

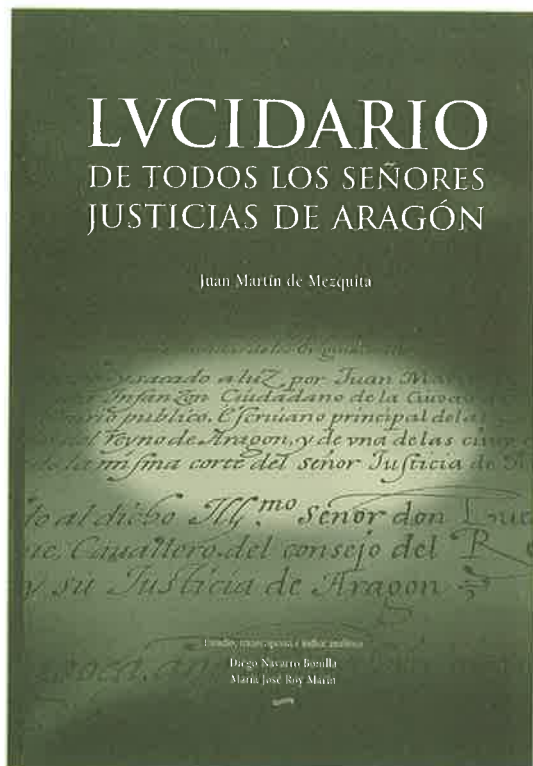
Las fuentes de Zaragoza, realizado por el Servicio de Parques y Jardines del Ayuntamiento, Fomento de Construcciones y Contratas.

Aragón, país de Montañas, editado por Prames, con 60 autores y 47 para ventanas temáticas, presentado en las Cortes. José L. Acín, viaje deslumbrado de Victor Hugo por el Pirineo. Jaime Gil, edición facsímil de un libro de apicultura de 1621, edita la Diputación de Zaragoza. Javier Delgado, *Uno de los nuestros. Memorias de un joven comunista. 1969-1979*, en la BAC y presentado en el Centro Pignatelli.

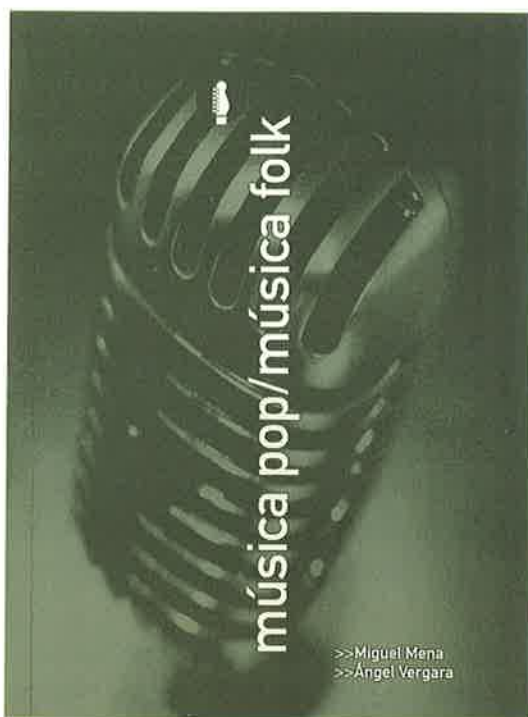
Cinco años después (Vidas Minadas), de Gervasio Sánchez, con sesión en la Fnac. La Val de Onsera edita *La cocina de ellas* de Teodoro Bardají, ilustre cocinero aragonés.

En la sede de El Justicia de Aragón se presenta el libro *Lucidario de todos los señores Justicias de Aragón* de Juan Martín de Mezquita, de 1624, con estudio y transcripción de D. Navarro y M.J. Roy.

La memoria incómoda, de Alejandro R.H. Carbonell superviviente de *la matanza de Atocha*, abogados laboristas en la Facultad de De-



Cubierta de libro



Cubierta de libro

recho. *Santo Dominguito de Val, mártir aragonés*, de Wilfredo Rincón, galardonado con el premio de la Delegación del Gobierno.

Nueve libros de la colección Órbitas, del Ayuntamiento y Rolde de Estudios Aragoneses, repartidos gratuitamente en los centros de Enseñanza Secundaria. *Música pop / música folk* de Miguel Mena y Ángel Vergara, y *Zaragoza arquitectura* de Marian Navarcorena e Ignacio Ibarburu. *La magia de Aragón* de Prames, edita el número 2. Y una nueva entrega de *Trébede*. Amparo López de Guadalajara gana el Concurso de Relatos de Los Monegros, con *Despedida*. Jesús Madres pública, *La ermita de San Gregorio*.

Conferencias

El Justicia de Aragón, Fernando García Vicente, en Ibercaja dentro del ciclo XX Aniversario del Estatuto de Autonomía de Aragón.

Lorenzo Martín Retortillo, *Reflexiones sobre la Constitución*, en el XXV Aniversario de la Facultad de Derecho. *Coloquio con Manuel Longares*, dirigido por Luis Beltrán, en la Obra Social de la CAI. *Camus*, Ciclo sobre Mario Camus en el Centro Pignatelli.

Cita con la Ciencia, en la Facultad de Ciencias, con Gregorio Millán, catedrático de Aeronáutica de la Complutense, y José Rodrí-



Cartel

Cultural Delicias. Inaugurado en el Auditorio con Jorge Sanz y Rosa María Sardá.

Joyas del cine mudo, en el Colegio Mayor Santa Isabel.

En la Filmoteca Municipal proyección de premios del Festival Nacional de Jóvenes Realizadores Ciudad de Zaragoza (1999-2001), así como el estreno de *Lost in La Mancha* de Terry Gilliam.

Películas navideñas como *Santa Claus 2*, en los multicines Aragón, o de éxito *Kamchatka*, *El Señor de los Anillos*, *Harry Potter y la cámara secreta*, *El pianista*.

En Huesca y Sariñena se presenta la película *Amores de siega*, de costumbres aragonesas, dirigida por Rosendo López con guión de Pablo Gracia.

Música

El Ballet de Zaragoza dirigido por Harold King, con *Carmina Buraba*, la suite *Bella Donna* y *Entre dos aguas*.

Concurso Internacional de Danza Clásica de Zaragoza; Zaradanza entrega premios a Alba Cazorla y M^a José Bayarri, dejando los demás desiertos; veinte participantes y las ausencias de María de Ávila y el Conservatorio de Madrid.

El Estudio María de Ávila presenta *La ramera presumida* en el Centro Cultural Río Ebro.

Thomas Quasthoff, en la Sociedad Filarmónica. The Shirley Wahls Singers actúa dentro de los Grandes Conciertos de Otoño; así como Royal Concergebow Orchestra Amsterdam dirigida por Nikolaus Harnoncourt. Les Arts Florissants dirigidos por William Christie.

El Mesías de Händel, de aleluya, por el coro Amici Musicae del Auditorio. Grigory Sokolov, en el ciclo Grandes Maestros del Piano.

Fernández Uriol en el Ciclo Internacional de Órgano, en la iglesia de Santa Isabel; y Maurizio Crozi con *Al Ayre español*, en la Seo.



Foto conmemorativa del XXV aniversario de Somerondón

Camerata Clásica Española con la soprano Ingartze Astuy, música del siglo XVIII, en Caja España. Orquesta Clásica Universitaria, en Santa Isabel, con el tradicional recital de Navidad. Muestra de Corales, en la sala Luis Galve del Auditorio.

Raíces de Aragón cumple 25 años, y Somerondón otros tantos con la Teleraina de la interconexión de los grupos de música y baile tradicional. El IX Festival Folclórico de Navidad 2002, con *Los Sitios de Zaragoza*.

Titiriteros de Binéfar con *Animales y Dragón*, en el Teatro del Mercado; *Pinocho* en la Sala Arbolé.

Villancicos del carrillón de la Diputación por José Luis González Uriol. Coro del Auditorio con Andrés Ibaruru, villancicos; VII Muestra de Corales; Villancicos de la Coral Salduie, en Ibercaja

Concierto 40 Principales con Solidarios, Carmen París, Alex Ubago y Luz Casal, con beneficios para los derechos de los niños desfavorecidos. Carmen París también en Ámbito Cultural de El Corte Inglés, con temas acústicos.

Coral de San Agustín, en el XX Aniversario de la parroquia de Santa Rita de Casia. Se celebra el Día Nacional de la Jota en el Palacio de los Deportes, conocido como *El Huevo*. Diego el Cigala y el Niño Josele, en el Auditorio. Y el Circo Americano se instala en la ciudad.

Deportes

El Real Zaragoza ya se encuentra en los primeros puestos de la clasificación de Segunda División.

No habrá Rastro cuando el Real Zaragoza juegue por la mañana y se retransmita por televisión, como sucederá el 12 enero de 2003.

I Torneo de Ajedrez, en los porches del Auditorio, patrocinado por la CAI.

Partido de tenis de exhibición, entre Ana Kournikova y Conchita Martínez, la polémica está servida.

Gastronomía

I Premio Investigación Campo de Borja para Laura Borobia, promovido por la Institución Fernando el Católico.

Zaragoza y las tapas. Se celebra el matacerdo. La trufa de Teruel a la cabeza. I Feria de la Judía en Luesia.

Y la Academia de Gastronomía, con sus discursos y debates.



Torre de la iglesia de Sta. Mª. Magdalena (detalle)

Esta ***Crónica de Zaragoza « 2002***
[SEGUNDO SEMESTRE]
se acabó de imprimir
el día 1 de diciembre de 2003,
festividad de San Rogato,
en los talleres de *Arpirelieva*,
sitos en la calle Gutenberg,
número 13,
de la Inmortal Ciudad
de Zaragoza

CONMICA DE C...



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA